ÉDITIONS MUSICALES ÉCONOMIQUES

OPÉRAS — OPÉRAS-COMIQUES — OPÉRETTES

Partitions Complètes, PIANO ET CHANT

ABSOLUMENT CONFORMES AUX ÉDITIONS ORIGINALES

1

Le Chalet

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

Musique de Adolphe ADAM

Paroles de SCRIBE et MÉLESVILLE

Publié avec l'autorisation de
HENRY LEMOINE et Cie, Éditeurs

J. TALLANDIER, Éditeur
8, Rue Saint-Joseph, Paris

6745 - Tech. o.p

Le Châlet

E. GREVIN — IMPRIMERIE DE LAGNY

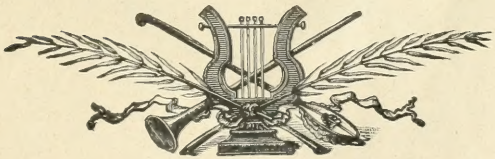
ÉDITIONS MUSICALES ÉCONOMIQUES

Le Châlet

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

Musique de ADOLPHE ADAM

Partition complète — PIANO ET CHANT



Publié avec l'autorisation de
HENRY LEMOINE et Cie, Éditeurs

Jules TALLANDIER
ÉDITEUR
75, Rue Dareau, Paris (14e)

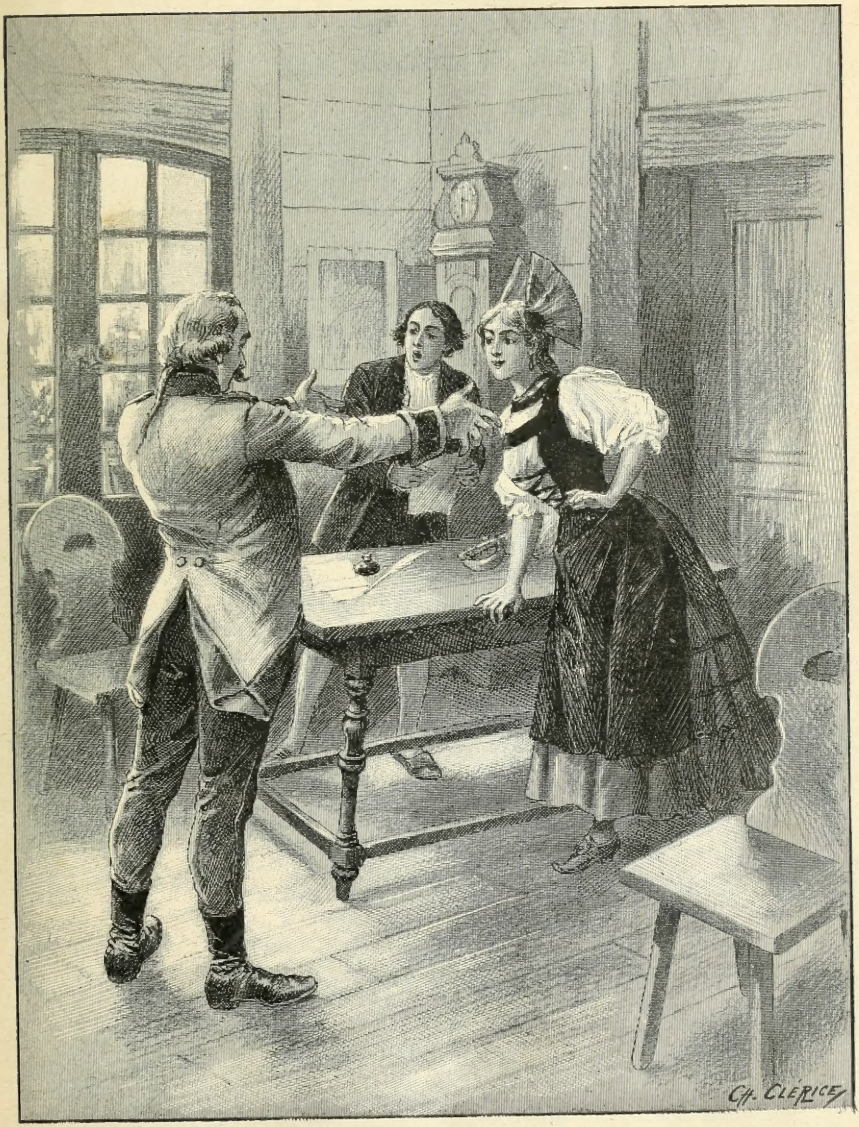
M
1503
A193C4
19--

LE CHALET

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

Musique de Adolphe ADAM

Paroles de SCRIBE et MÉLESVILLE



Editions Musicales Economiques

Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.

J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr).

LE CHALET

OPÉRA-COMIQUE EN UN ACTE

Musique de Adolphe ADAM

PERSONNAGES :

DANIEL, Jeune fermier ..... *Ténor.*

MAX, Soldat suisse ..... *Basse chantante.*

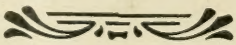
BETTLY, Sœur de Max ..... *Soprano léger.*

La Scène se passe en Suisse, dans le canton d'Appenzel.

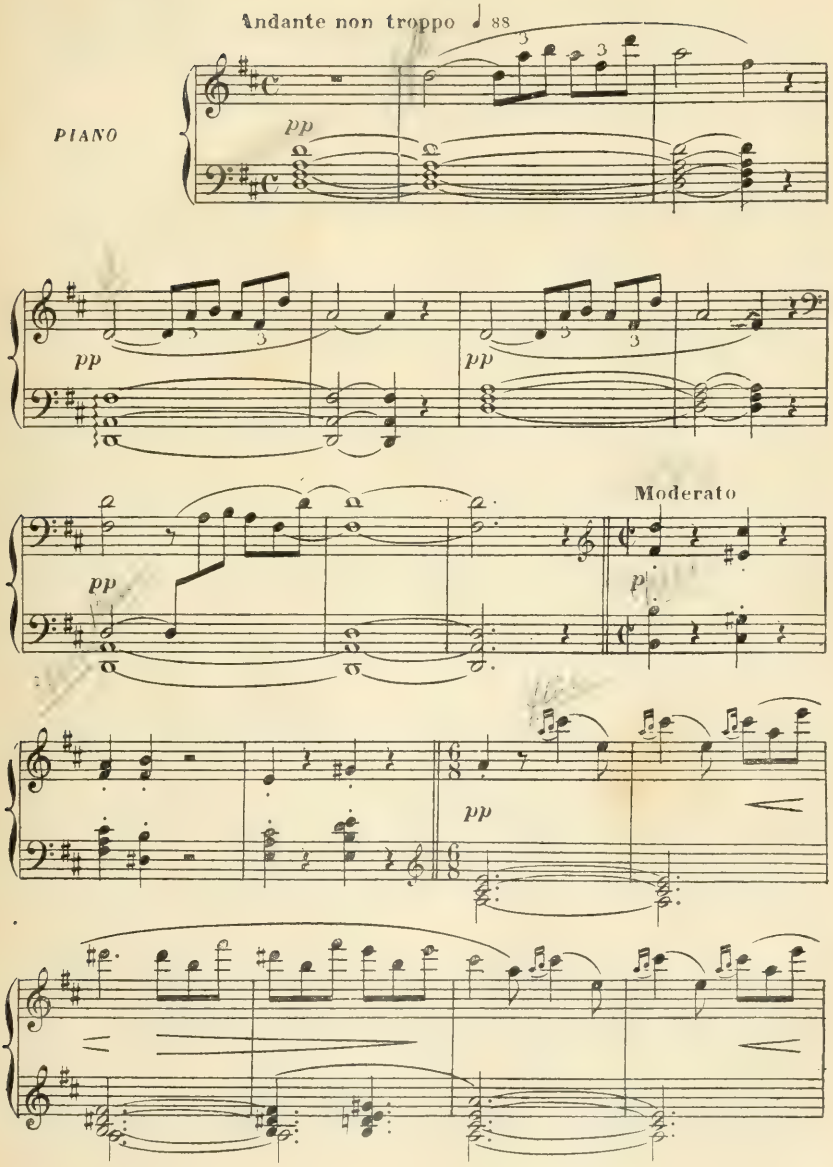
Pour toute la Musique, la Mise en Scène, le Droit de Représentations,
S'adresser à MM. HENRY LEMOINE et Cie, Éditeurs-Propriétaires du CHALET, pour tous pays.

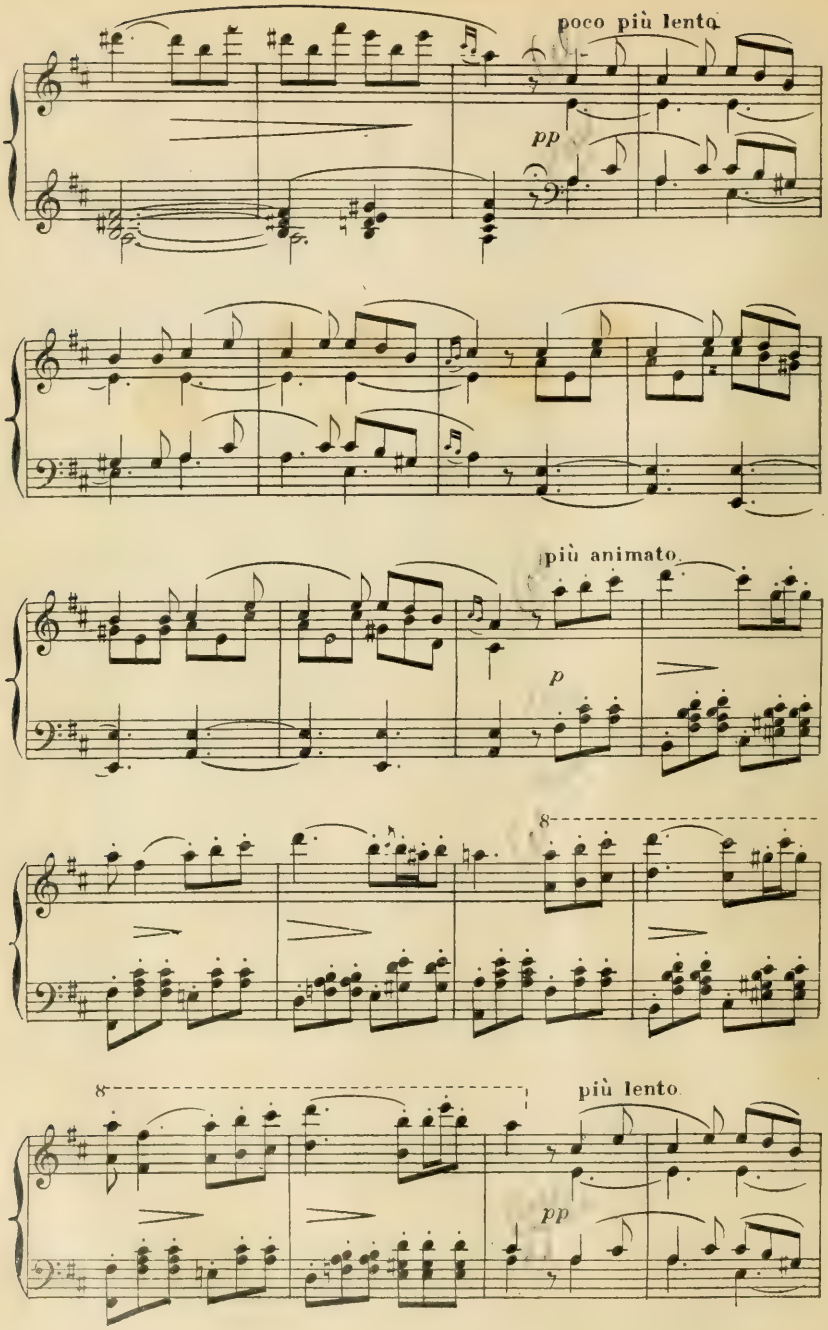
OUVERTURE ..... Pages I à XVI

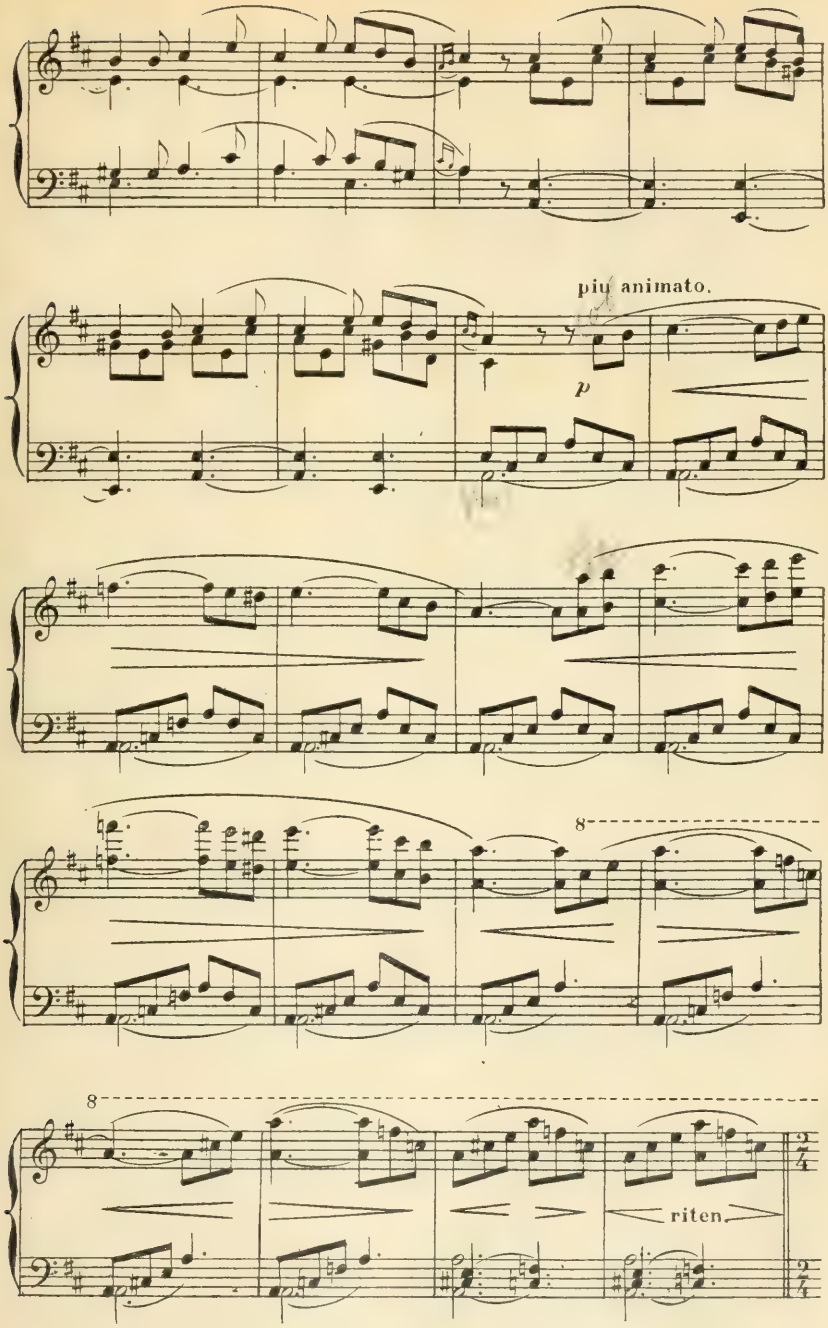
Nos 1.	INTRODUCTION et CHOEUR	Déjà dans la plaine	3
— 2.	AIR	Elle est à moi! C'est ma compagne	23
— 3.	COUPLETS	Dans ce modeste et simple asile	40
— 4.	AIR	Arrêtons-nous ici!	55
— 5.	MORCEAU D'ENSEMBLE	Par cet étroit sentier	70
— 6.	COUPLETS AVEC CHOEUR	Dans le service de l'Autriche	107
	ENSEMBLE	Malgré moi je frissonne	124
— 7.	DUO	Prêt à quitter ceux que l'on aime	133
— 8.	DUO	Il faut me céder ta maîtresse	160
— 9.	ROMANCE	Adieu vous que j'ai tant chérie	191
— 10.	TRIO et FINALE	Soutiens mon bras	197

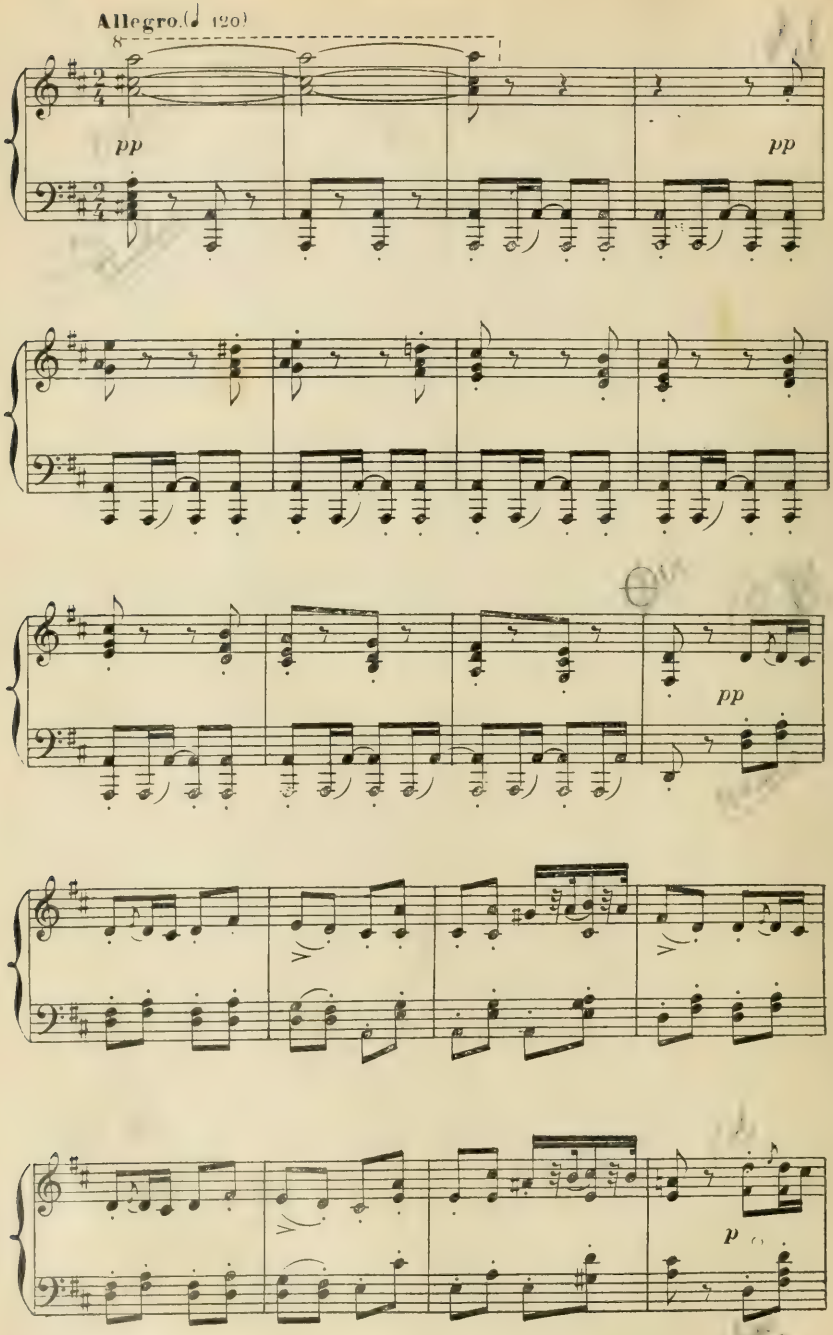


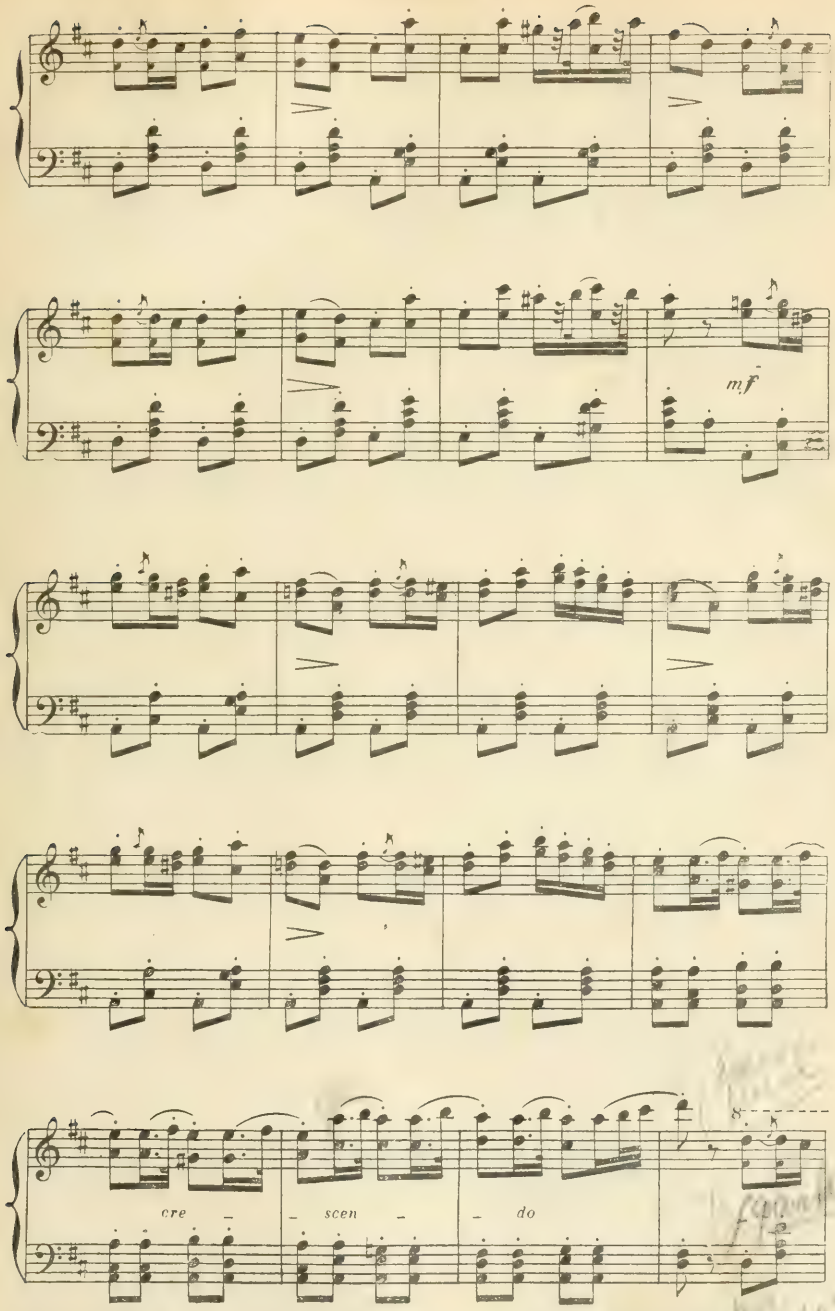
OUVERTURE



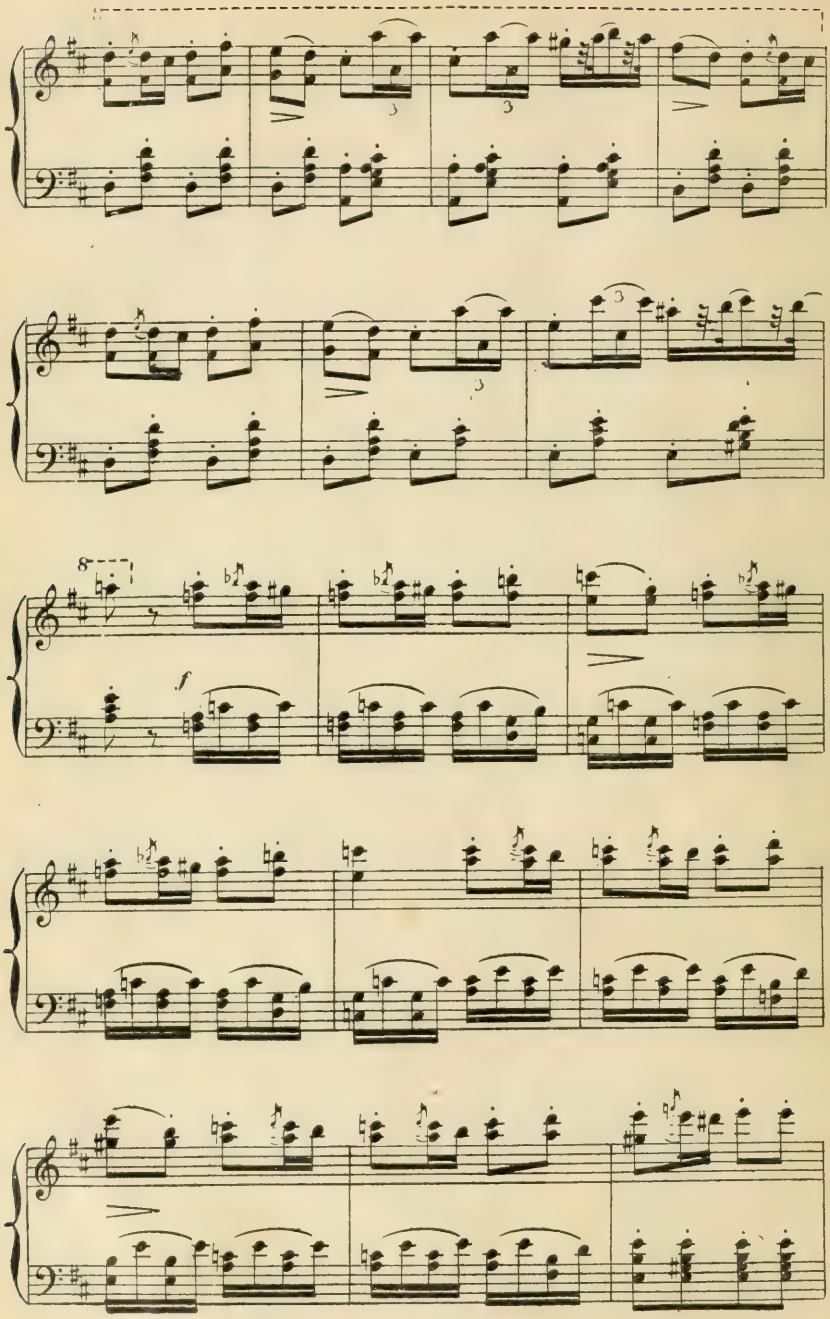

poco più lento
pp
più animato
p
8
8
più lento
pp

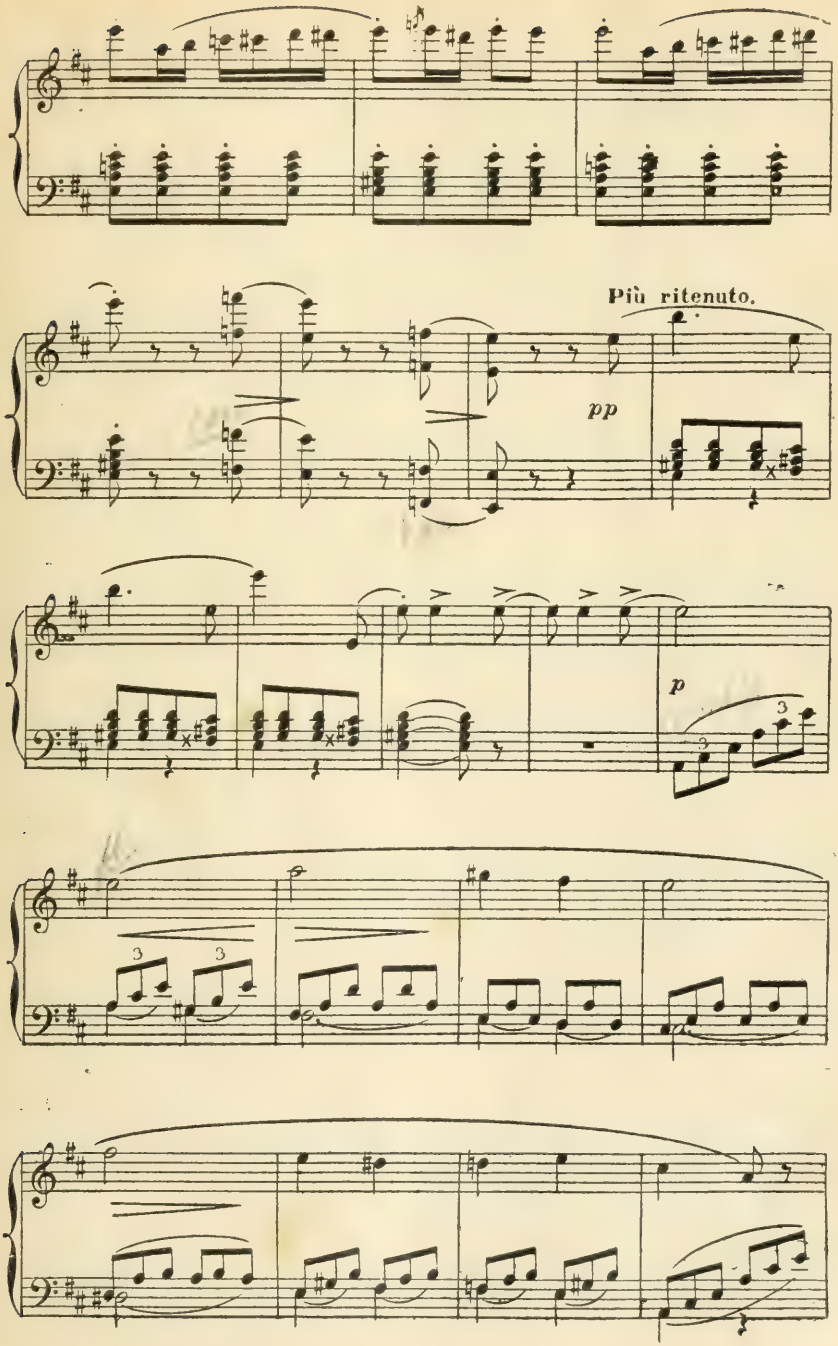

più animato.
p
8
8
riten.

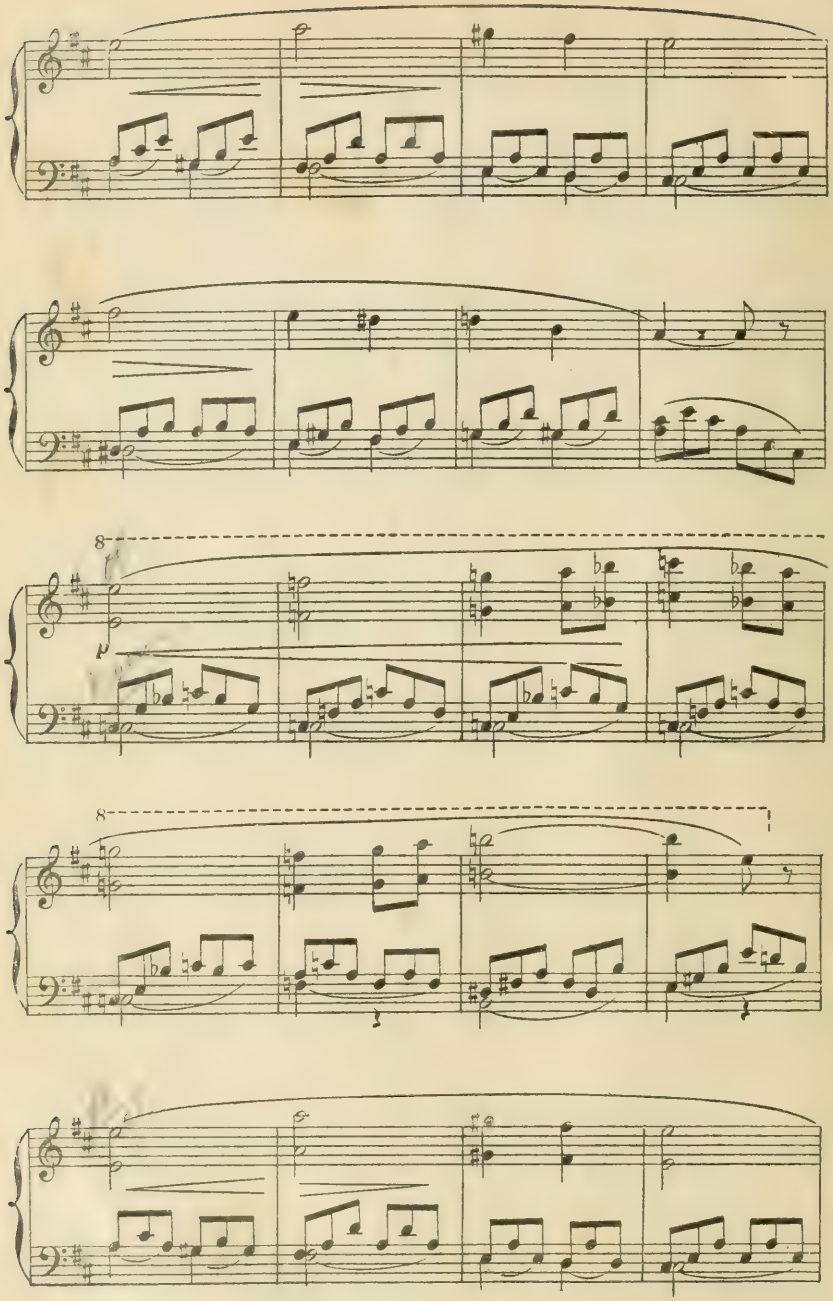

Allegro. (♩ 120)
pp
pp
pp
p

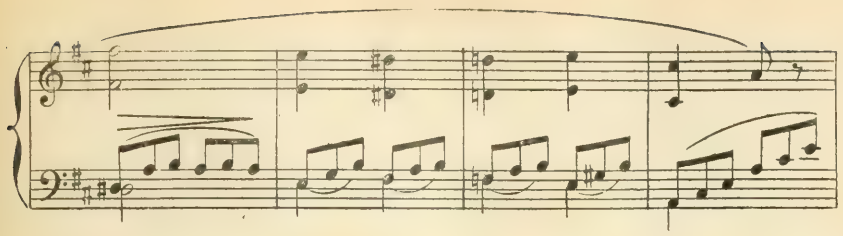


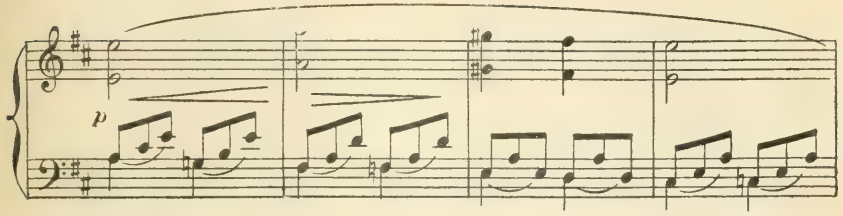
Éditions Musicales Économiques.
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).

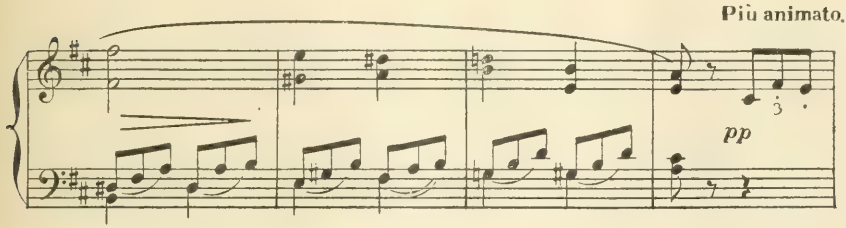

8
f

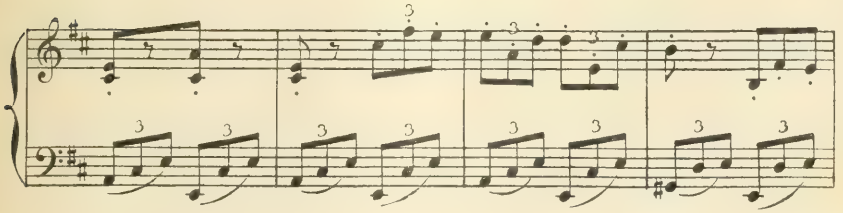

Più ritenuto.
pp
p

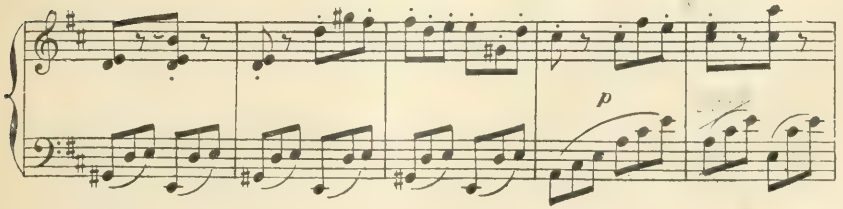

8
8

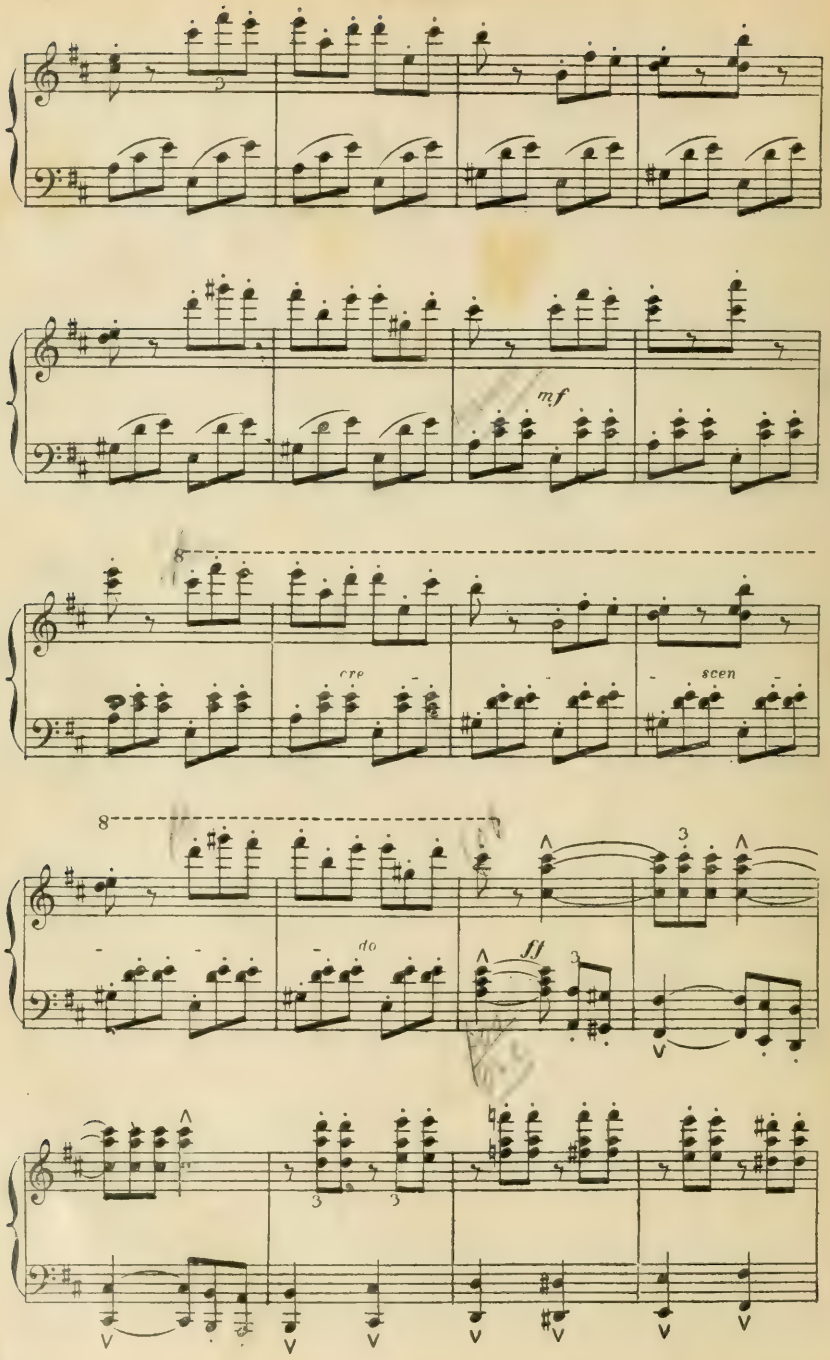


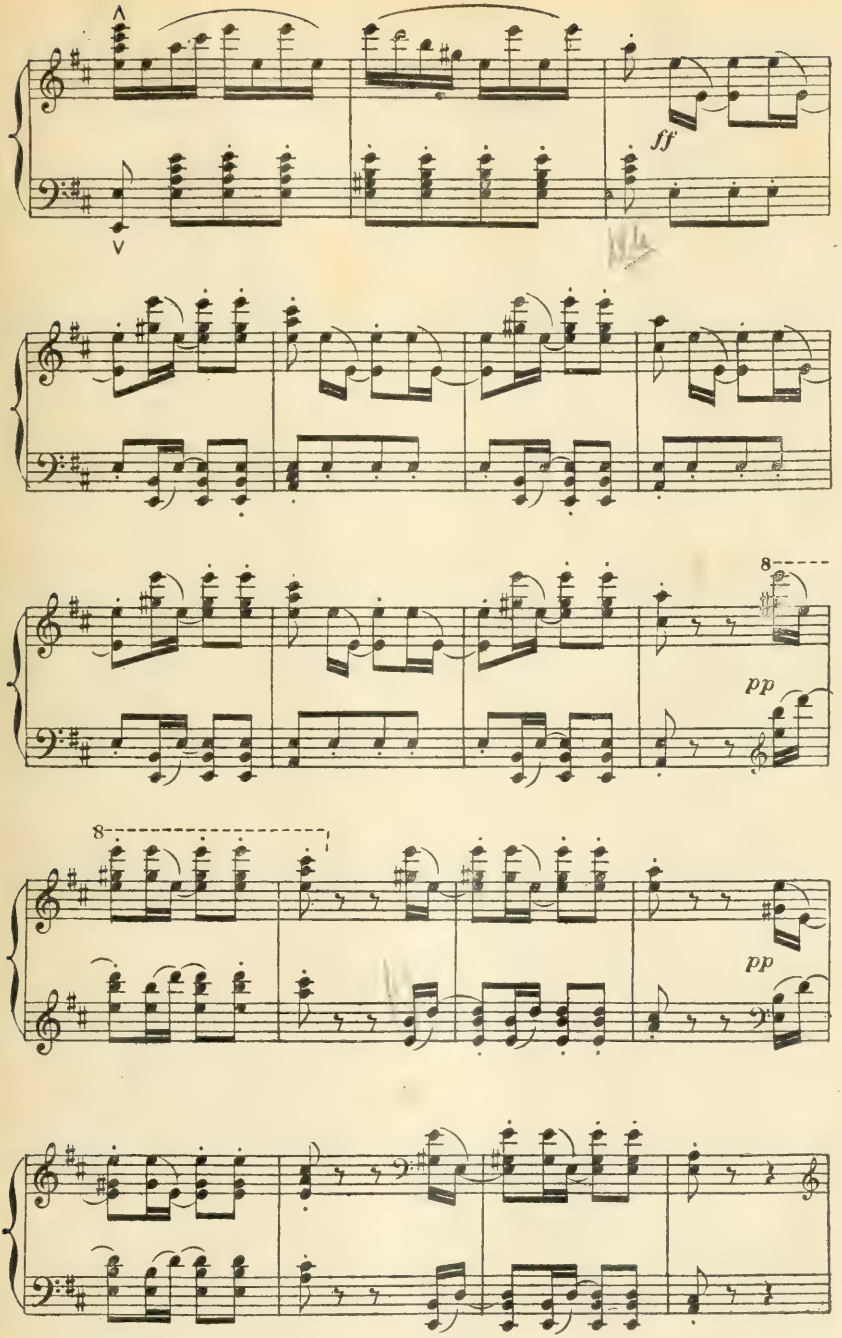

p

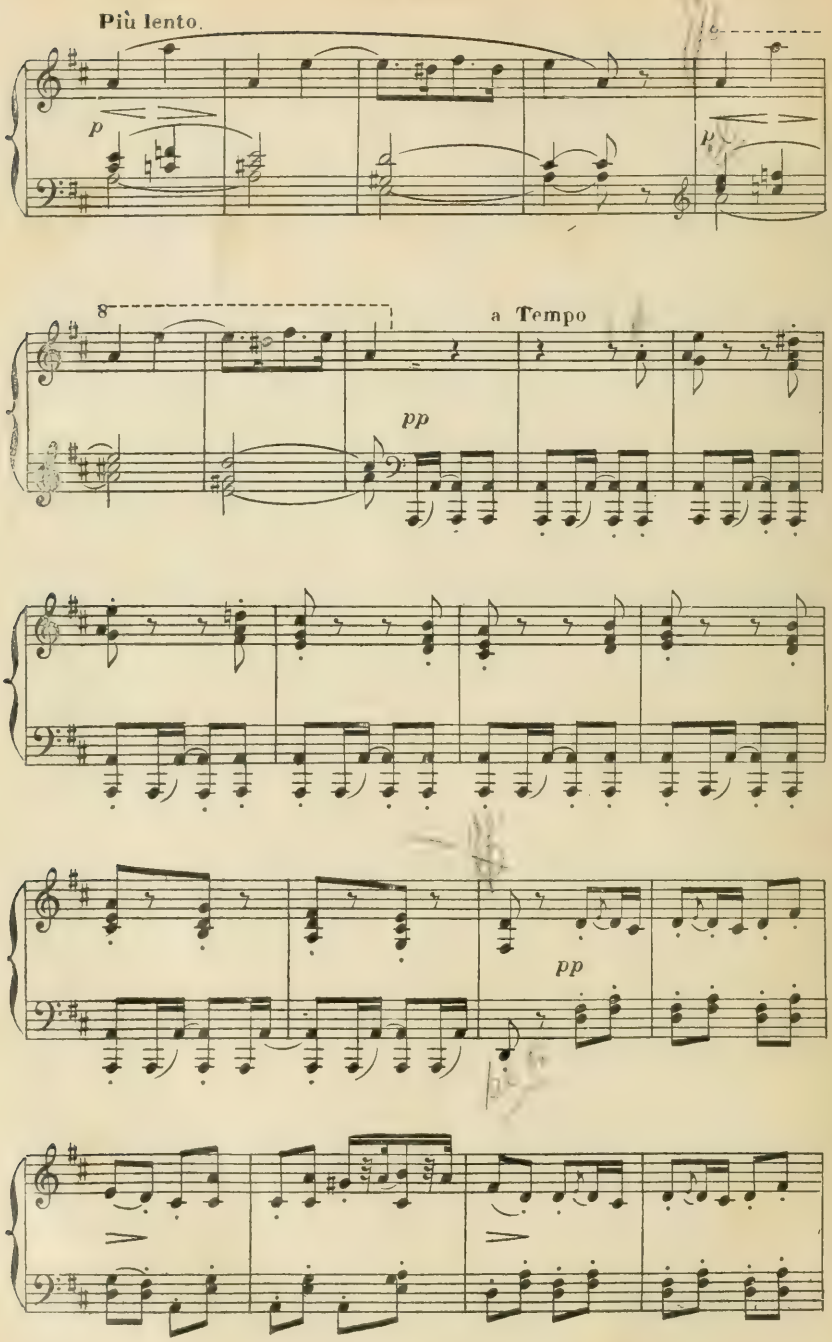

Più animato.
pp

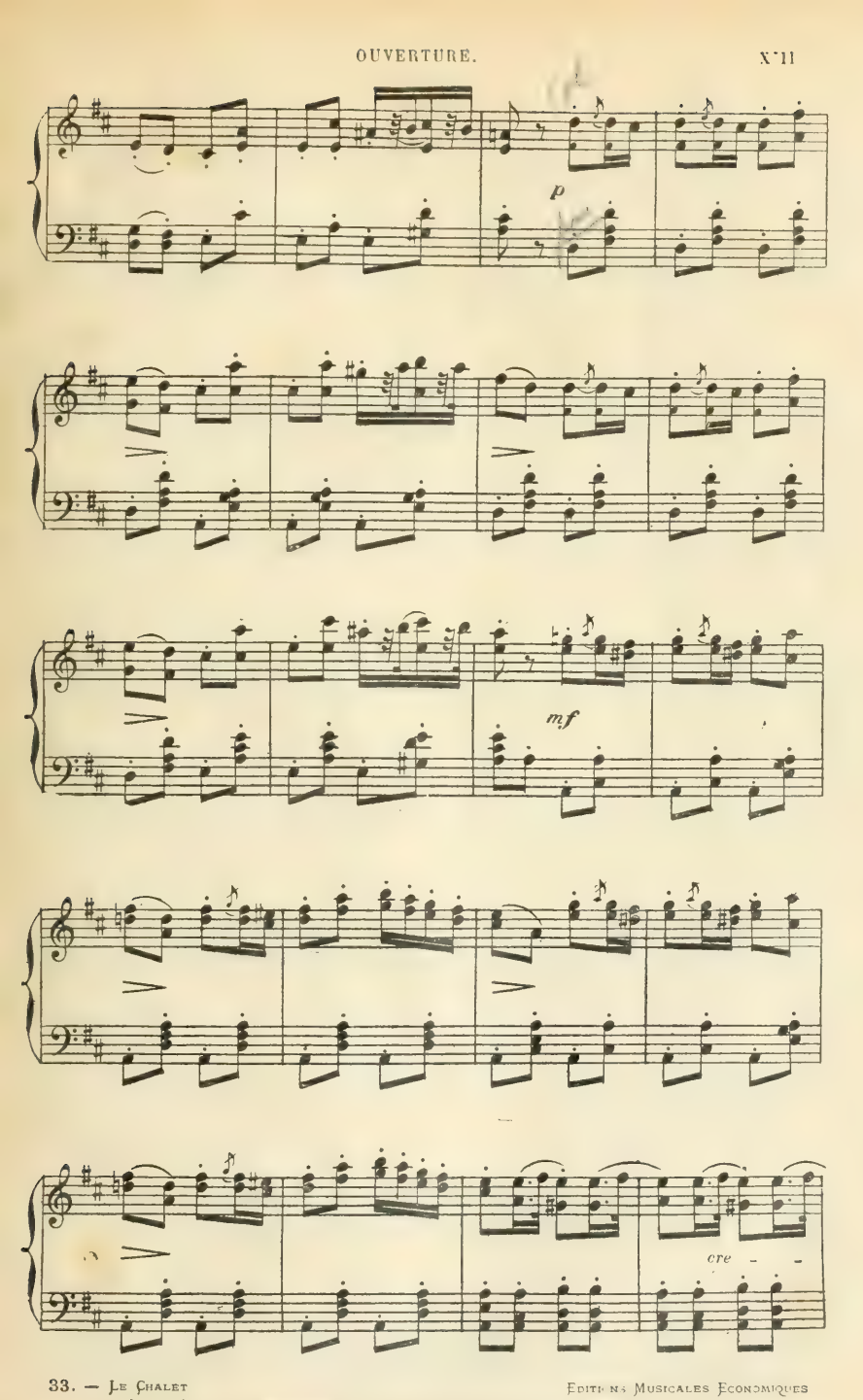



p

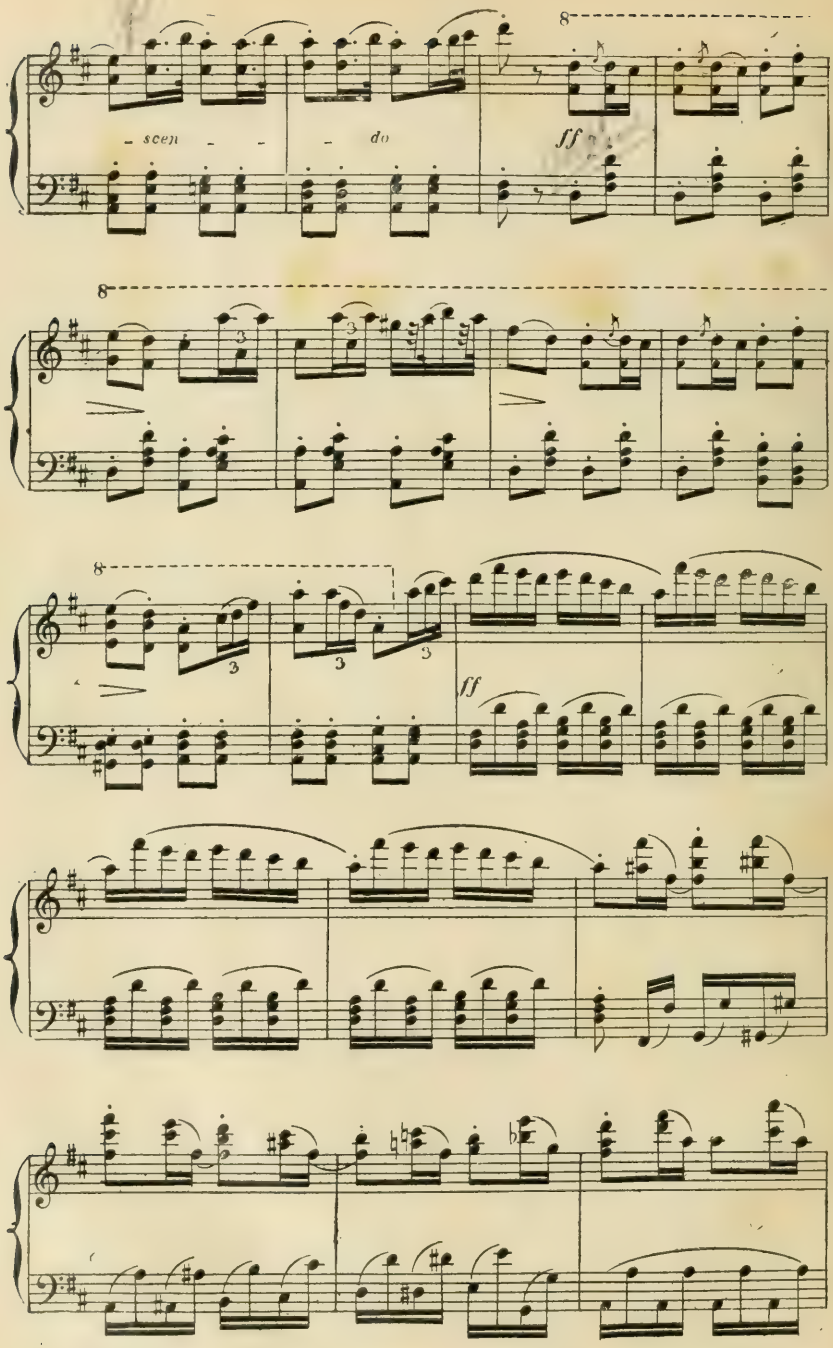

mf
cre
scen
do
ff

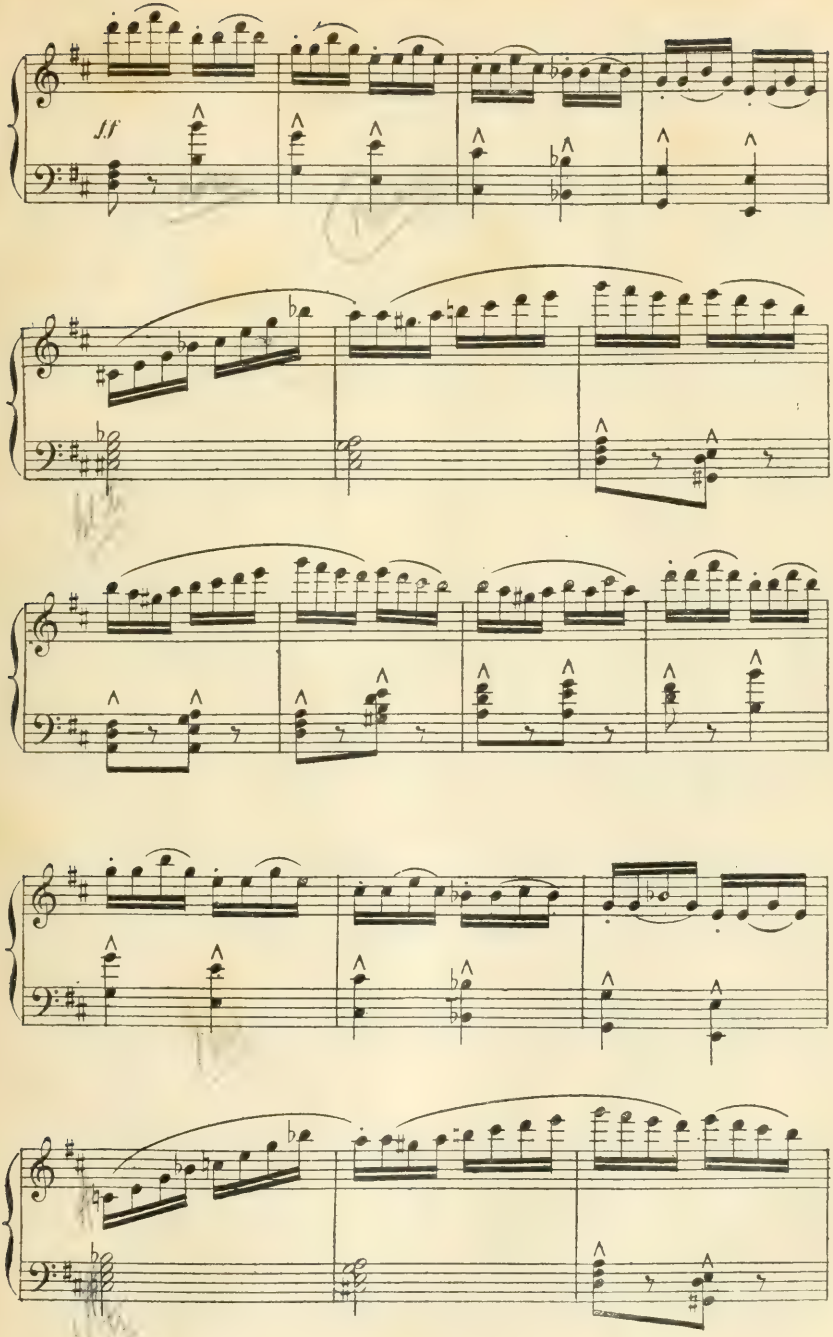

ff
8
pp
8
pp

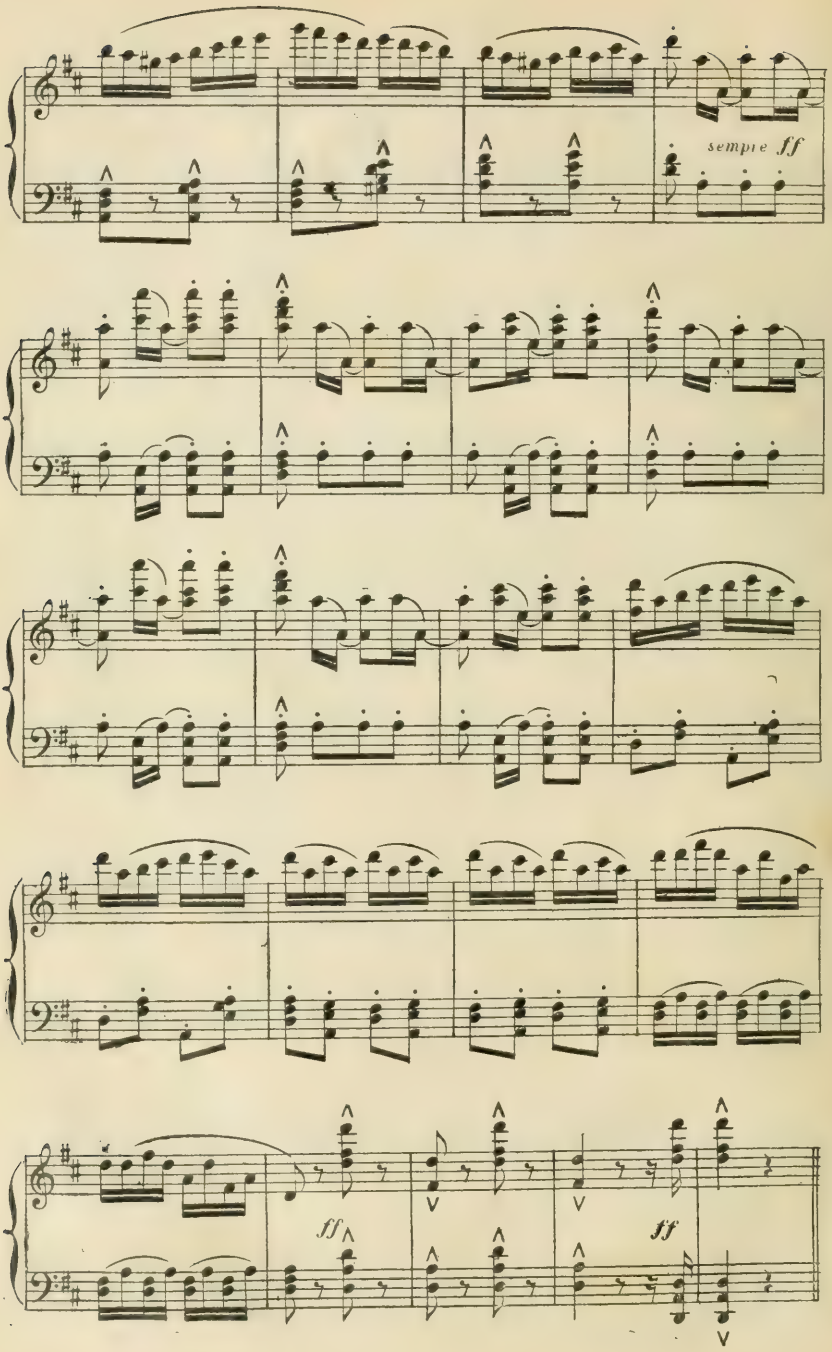

Più lento.
p
8
a Tempo
pp
pp



Editions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).


scen - - - do
ff
ff


ff


sempre ff
ff
ff

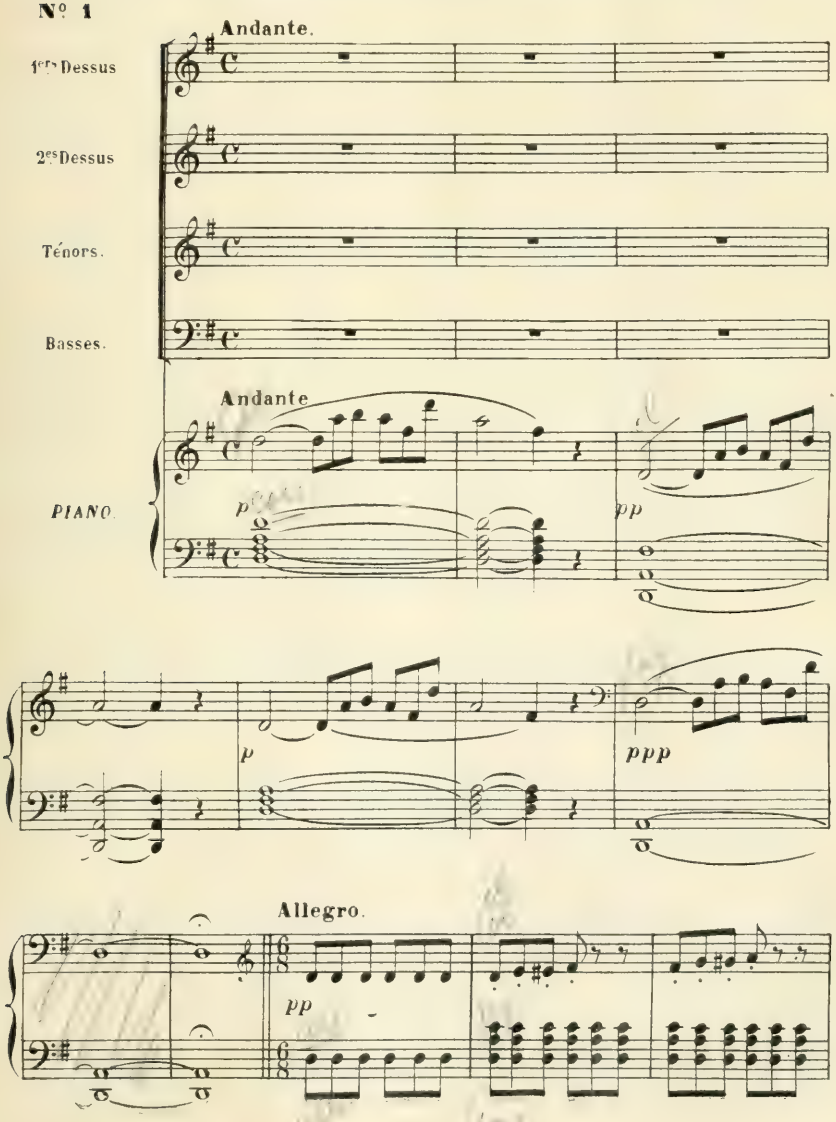
Le théâtre represente l'intérieur d'un châlet. Deux portes latérales; une, au fond qui s'ouvre sur la campagne et laisse voir dans le lointain les montagnes d'Appenzel.

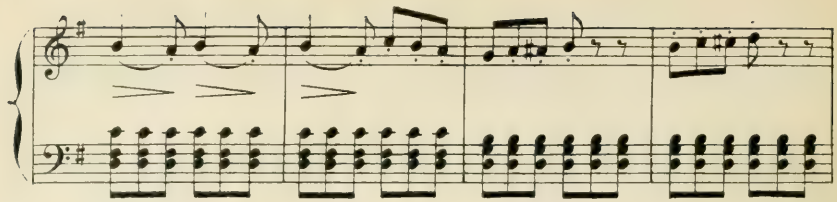
SCENE I

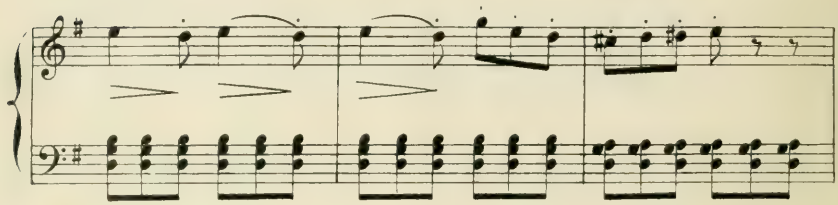
JEUNES FILLES et GARÇONS DU CANTON portant des hottes en bois blanc, remplies de lait

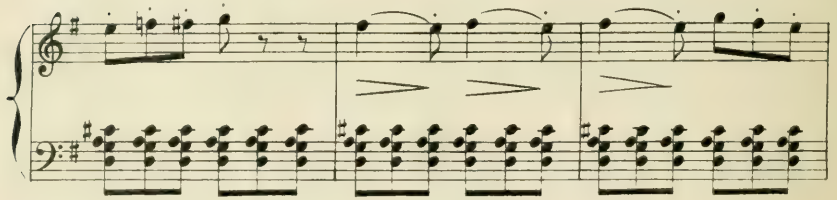
INTRODUCTION et CHŒUR

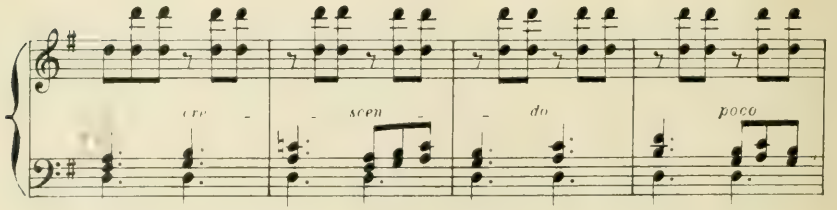
N° 1

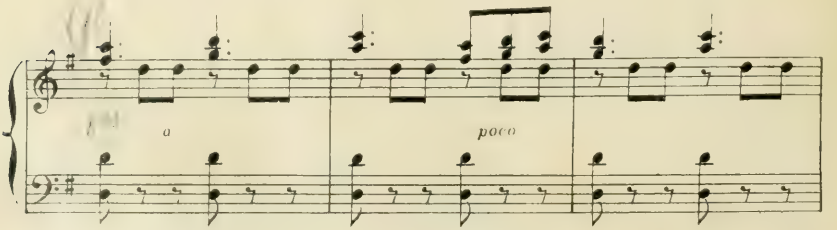









cre - - scen - do poco


a poco

ff

Più Lento

pp

1ers Dessus *pp*

Dé - jà dans la plai - ne, Le so - leil ra -

2es Dessus *pp*

Dé - jà dans la plai - ne, Le so - leil ra -

Tenors *pp*

Dé - jà dans la plai - ne, Le so - leil ra -

Basses *pp*

Dé - jà dans la plai - ne, Le so - leil ra -

mè - ne Fil - les et gar - çons, Dé - jà dans la

mè - ne Fil - les et gar - çons, Dé - jà dans la

mè - ne Fil - les et gar - çons, Dé - jà dans la

mè - ne Fil - les et gar - çons, Dé - jà dans la

dimin.

plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar-

dimin.

plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar-

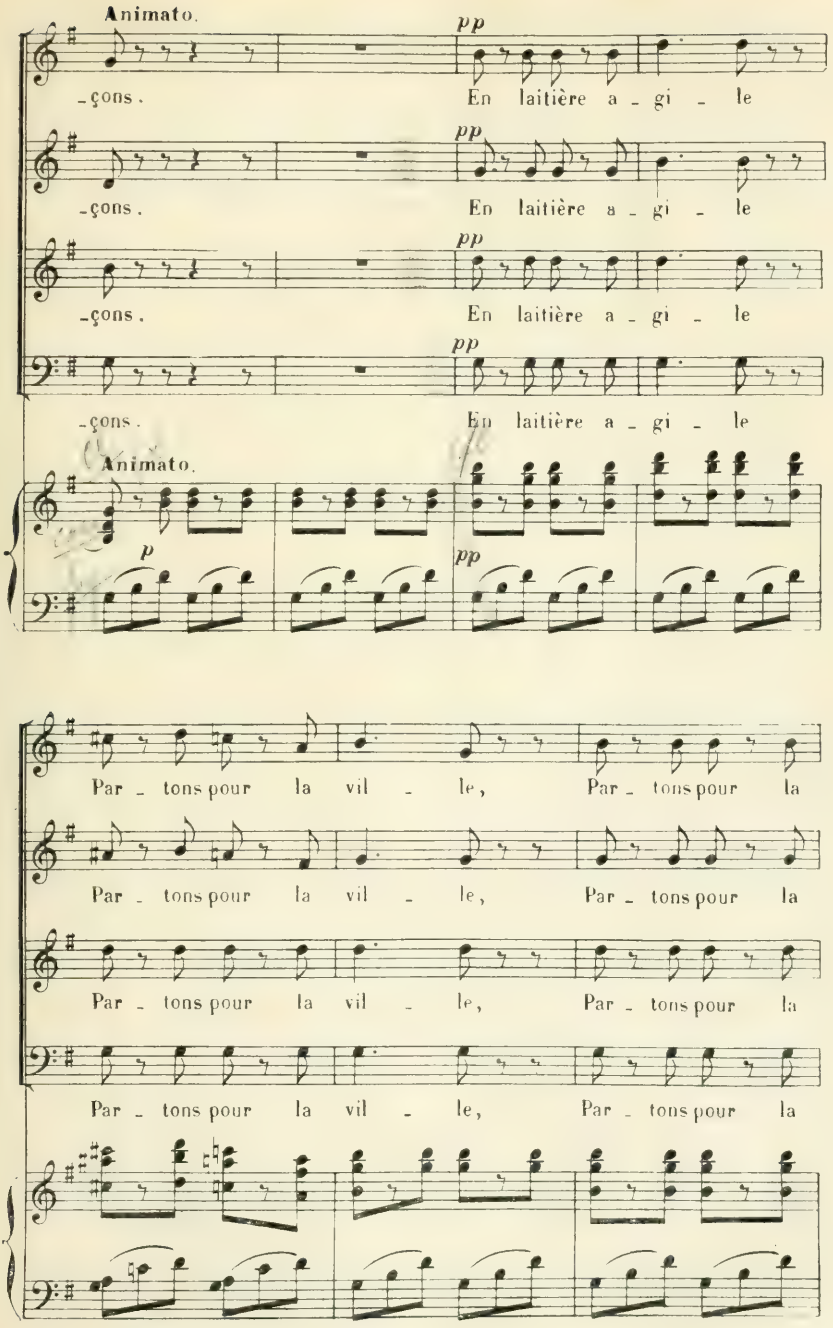
dimin.

plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar-

dimin.

plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil - les et gar-

dimin.


Animato.
pp
-çons. En laitière a - gi - le
pp
-çons. En laitière a - gi - le
pp
-çons. En laitière a - gi - le
pp
-çons. En laitière a - gi - le
Animato.
p
pp
Par - tons pour la vil - le, Par - tons pour la
Par - tons pour la vil - le, Par - tons pour la
Par - tons pour la vil - le, Par - tons pour la
Par - tons pour la vil - le, Par - tons pour la

vil - le, Quit - tons nos val - lons,

vil - le, Quit - tons nos val - lons,

vil - le, Quit - tons nos val - lons,

vil - le, Quit - tons nos val - lons,

En lai_tière a - gi - le Par - tons pour la

En lai_tière a - gi - le Par - tons pour la

En lai_tière a - gi - le Par - tons pour la

En lai_tière a - gi - le Par - tons pour la

vil - le, Par - tons pour la vil - le,

vil - le, Par - tons pour la vil - le,

vil - le, Par - tons pour la vil - le, Quit -

vil - le, Par - tons pour la vil - le,

pp

Quit - tons ces val - lons! Al - lons par - tons, par - tons, par -

pp

Quit - tons ces val - lons! Al - lons par - tons, par - tons, par -

pp

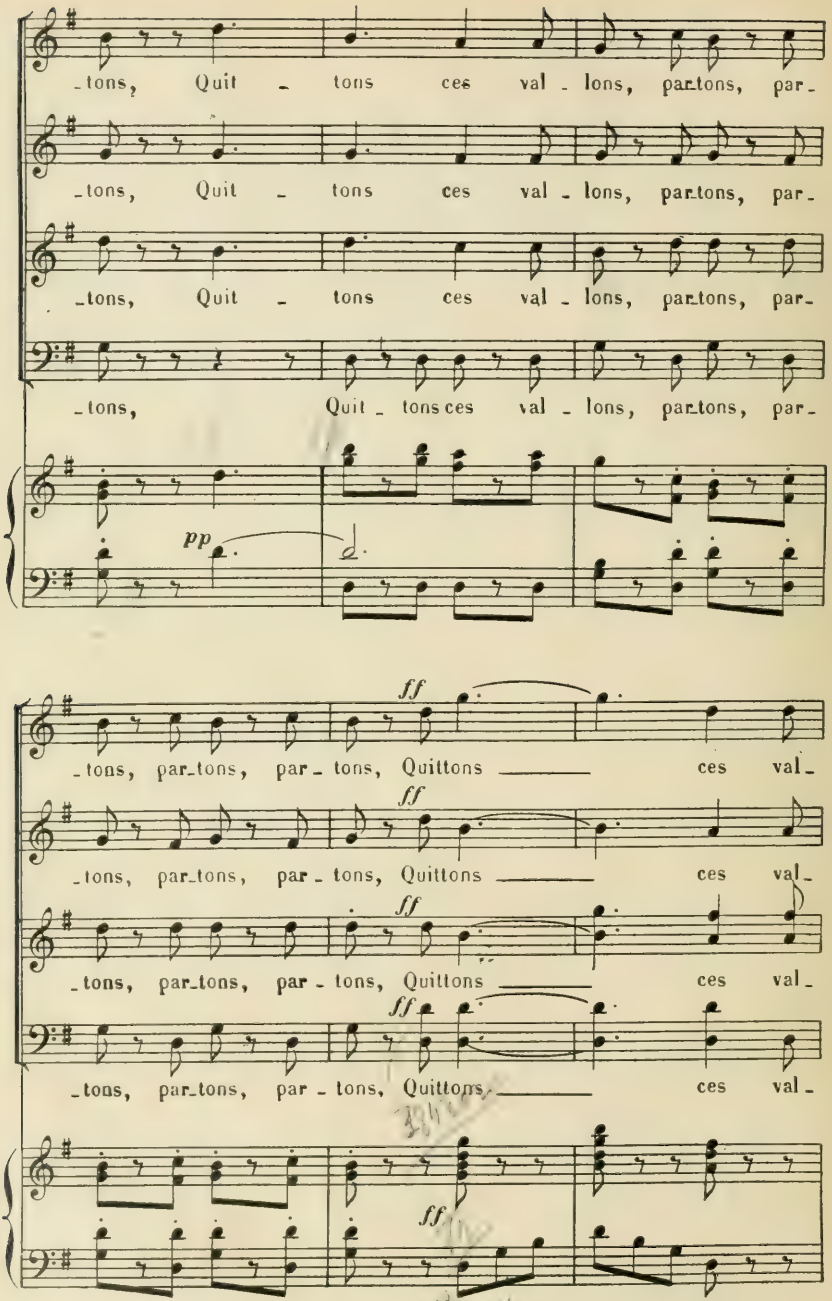
- tons ces val - lons! Al - lons par - tons, par - tons, par -

pp

Quit - tons ces val - lons! Al - lons par - tons, par - tons, par -

pp

Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


-tons, Quit - tons ces val - lons, par-tons, par-
-tons, Quit - tons ces val - lons, par-tons, par-
-tons, Quit - tons ces val - lons, par-tons, par-
-tons, Quit - tons ces val - lons, par-tons, par-
pp
-tons, par-tons, par - tons, Quittons ces val-
ff
-tons, par-tons, par - tons, Quittons ces val-
ff
-tons, par-tons, par - tons, Quittons ces val-
ff
-tons, par-tons, par - tons, Quittons ces val-
ff

p (appelant)

_lons! Bet _ tly? Bet _ tly? comment n'est-

p

_lons! Bet _ tly? Bet _ tly? comment n'est-

_lons!

_lons!

p

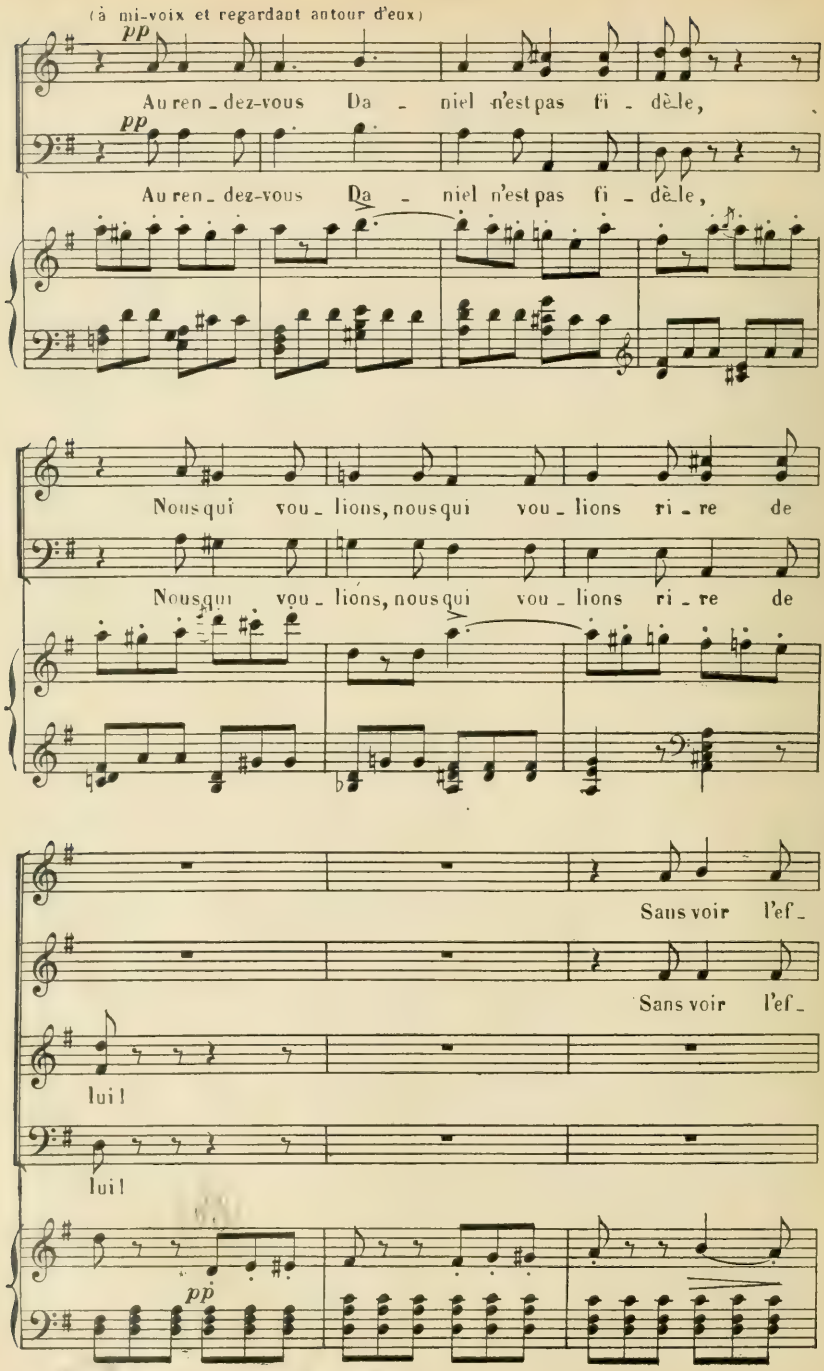
el _ le pas i _ ci? Nous ve _ nions la cher_

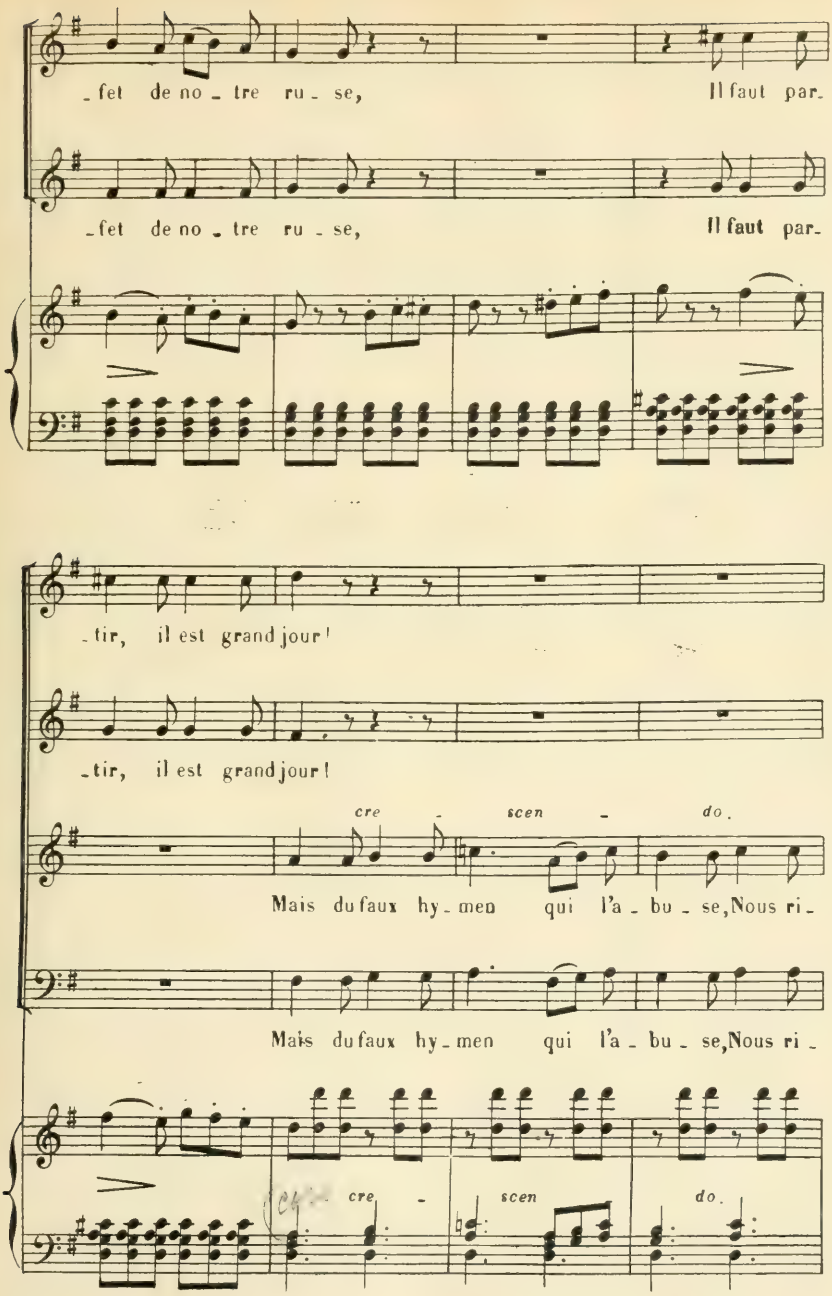
el _ le pas i _ ci? Nous ve _ nions la cher_

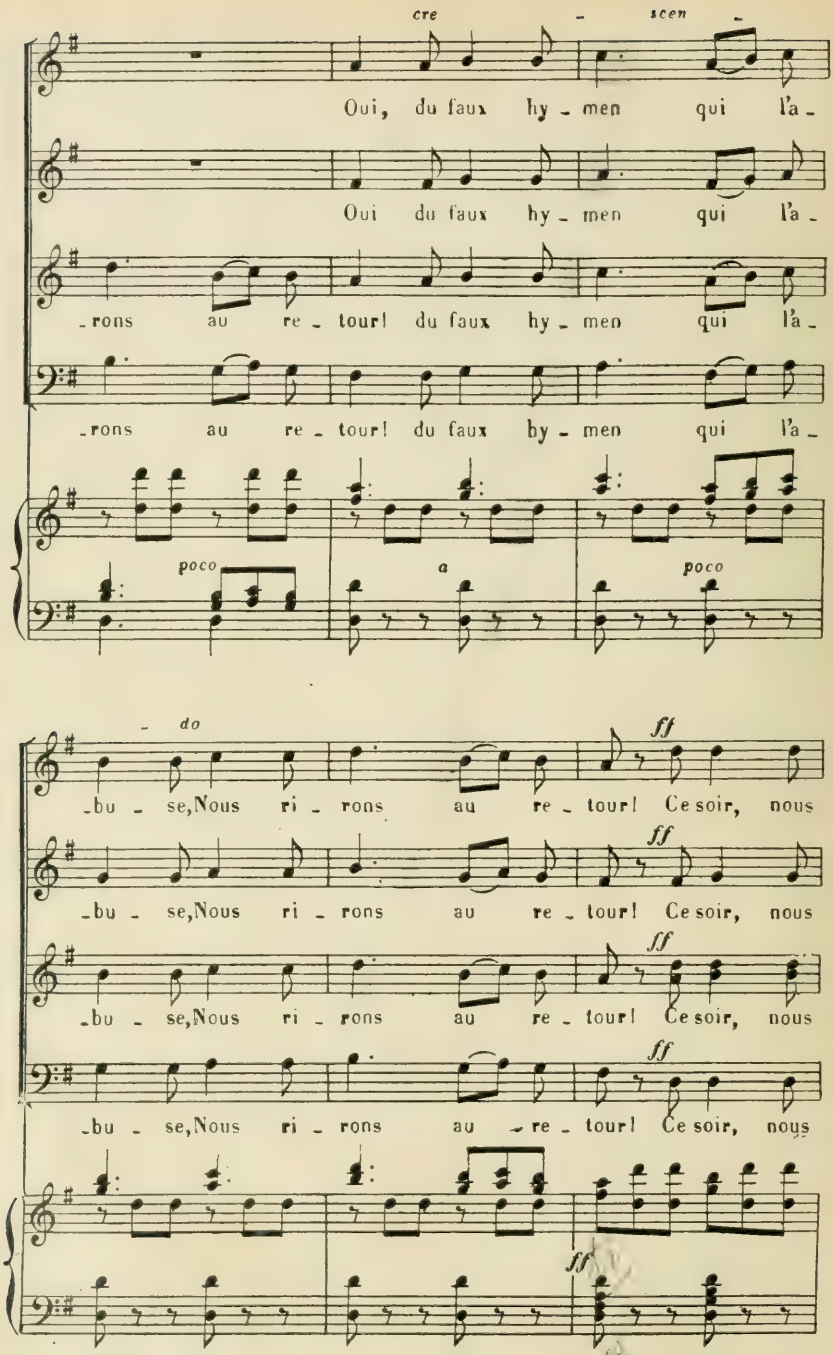
_cher pour par _ tir a _ vec el _ le!

_cher pour par _ tir a _ vec el _ le!

pp


(à mi-voix et regardant autour d'eux)
pp
Au ren - dez-vous Da - niel n'est pas fi - dèle,
pp
Au ren - dez-vous Da - niel n'est pas fi - dèle,
Nous qui vou - lions, nous qui vou - lions ri - re de
Nous qui vou - lions, nous qui vou - lions ri - re de
Sans voir l'ef -
Sans voir l'ef -
lui !
lui !
pp


_fet de no_tre ru_se, Il faut par_
_fet de no_tre ru_se, Il faut par_
_tir, il est grand jour!
_tir, il est grand jour!
cre_scen_do.
Mais du faux hy_men qui l'a_bu_se, Nous ri_
Mais du faux hy_men qui l'a_bu_se, Nous ri_
cre_scen do.


cre - scen -
Oui, du faux hy - men qui l'a -
Oui du faux hy - men qui l'a -
- rons au re - tour! du faux hy - men qui l'a -
- rons au re - tour! du faux hy - men qui l'a -
poco
a
poco
- do
- bu - se, Nous ri - rons au re - tour! Ce soir, nous
ff
- bu - se, Nous ri - rons au re - tour! Ce soir, nous
ff
- bu - se, Nous ri - rons au re - tour! Ce soir, nous
ff
- bu - se, Nous ri - rons au re - tour! Ce soir, nous
ff
ff

ri - rons au re - tour, Ce soir, nous ri - rons au re -

ri - rons au re - tour, Ce soir, nous ri - rons au re -

ri - rons au re - tour, Ce soir, nous ri - rons au re -

ri - rons au re - tour, Ce soir, nous ri - rons au re -

Più lento.

pp

- tour! Dé -

pp

- tour! Dé -

pp

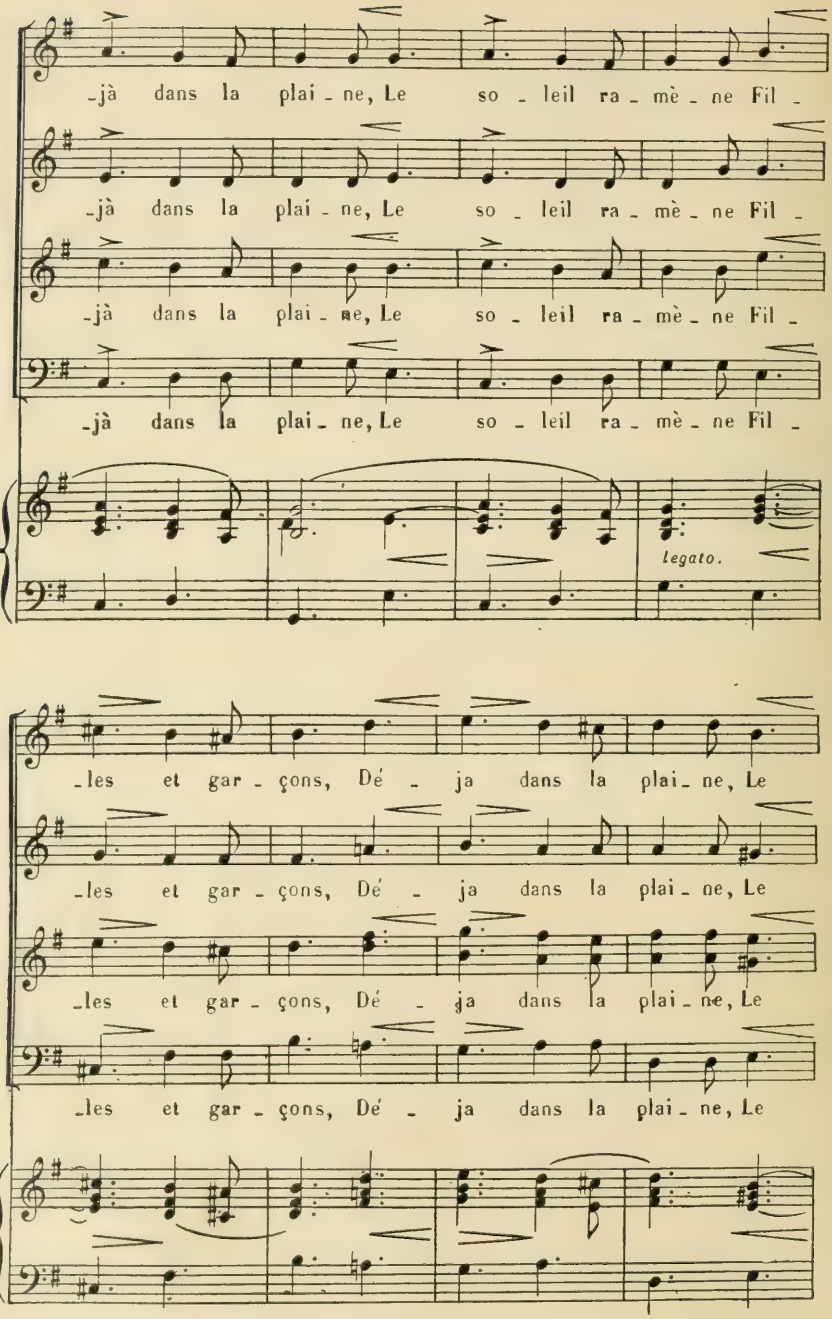
- tour! Dé -

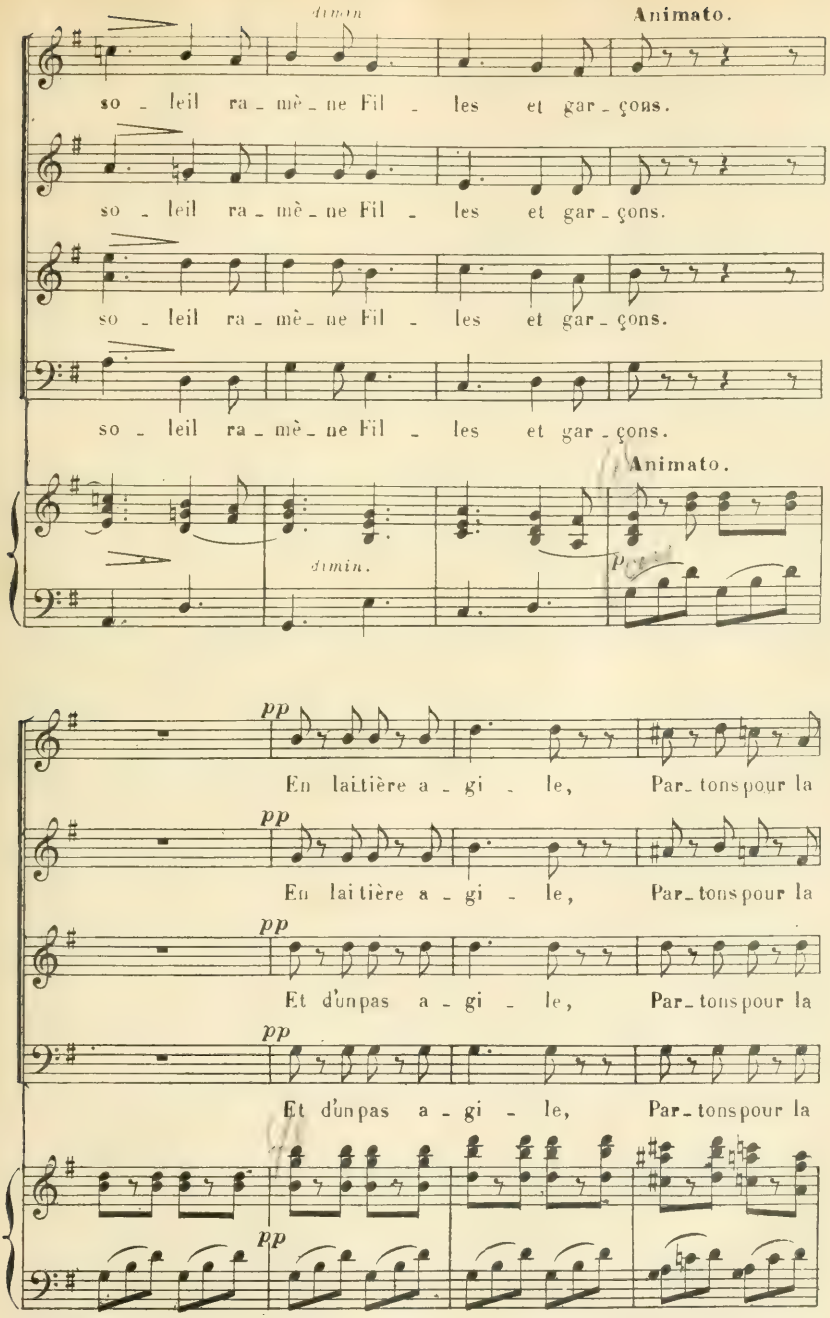
pp

- tour! Dé -

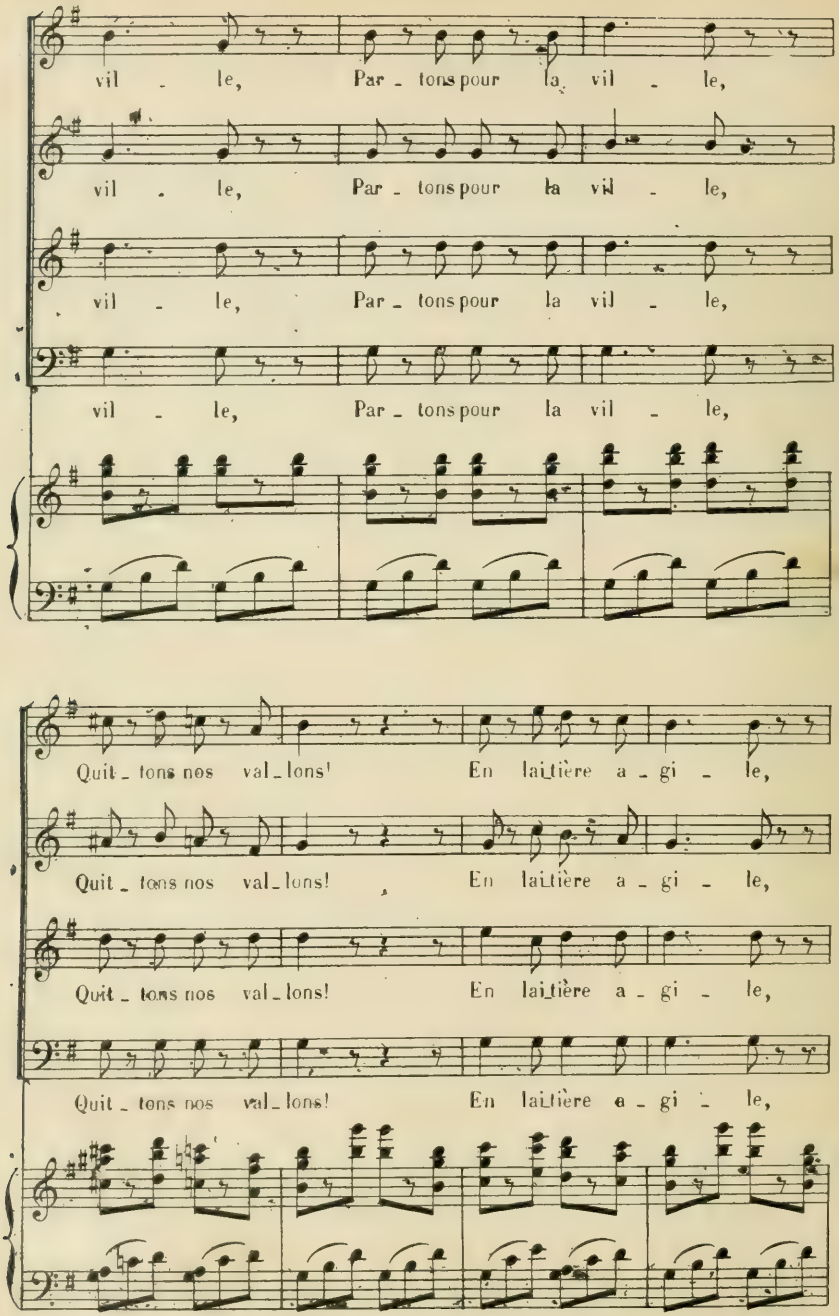
Più lento.

pp


-jà dans la plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil -
-jà dans la plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil -
-jà dans la plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil -
-jà dans la plai - ne, Le so - leil ra - mè - ne Fil -
legato.
-les et gar - çons, Dé - ja dans la plai - ne, Le
-les et gar - çons, Dé - ja dans la plai - ne, Le
-les et gar - çons, Dé - ja dans la plai - ne, Le
-les et gar - çons, Dé - ja dans la plai - ne, Le



Editions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr).


vil - le, Par - tons pour la vil - le,
vil - le, Par - tons pour la vil - le,
vil - le, Par - tons pour la vil - le,
vil - le, Par - tons pour la vil - le,
Quit - tons nos val - lons! En laitière a - gi - le,
Quit - tons nos val - lons! En laitière a - gi - le,
Quit - tons nos val - lons! En laitière a - gi - le,
Quit - tons nos val - lons! En laitière a - gi - le,

Par_tons pour la vil _ le, Par_tons pour la vil _ le,

Par_tons pour la vil _ le, Par_tons pour la vil _ le,

Par_tons pour la vil _ le, Par_tons pour la vil _ le, Quit_

Par_tons pour la vil _ le, Par_tons pour la vil _ le,

pp

Quit _ tons ces val _ lons, al_lons, par _ tons, par_tons, par_

pp

Quit _ tons ces val _ lons, al_lons, par _ tons, par_tons, par_

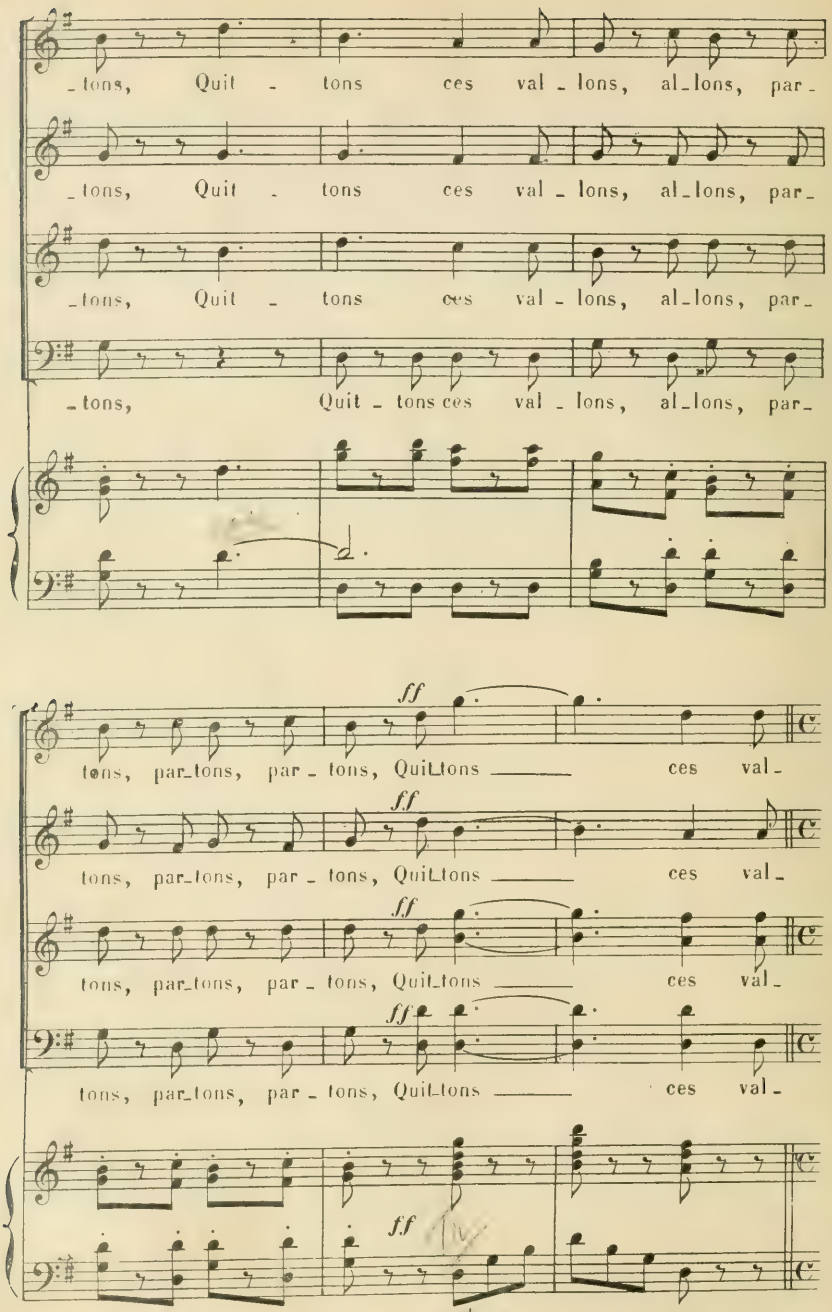
pp

_tons ces val _ lons, al_lons, par _ tons, par_tons, par_

pp

Quit _ tons ces val _ lons, al_lons, par _ tons, par_tons, par_

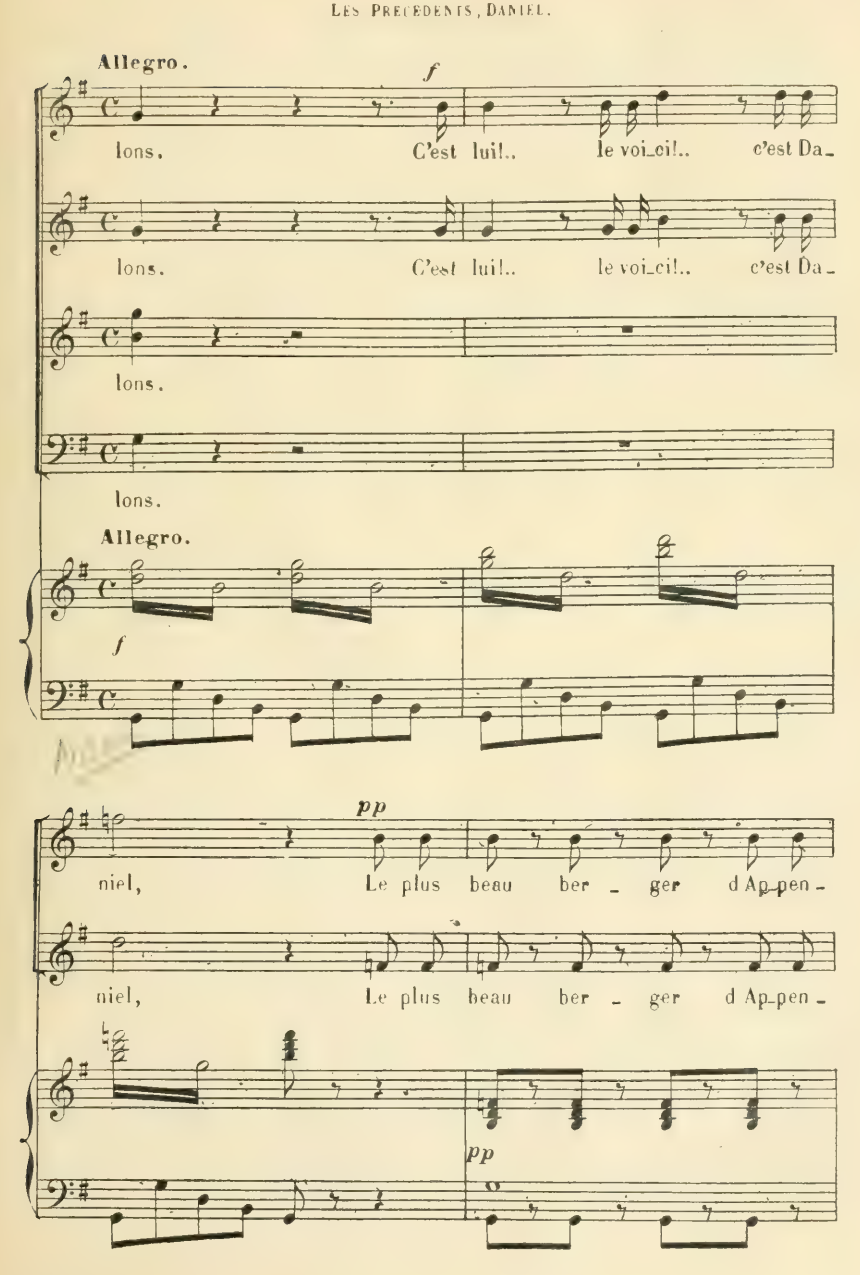
pp

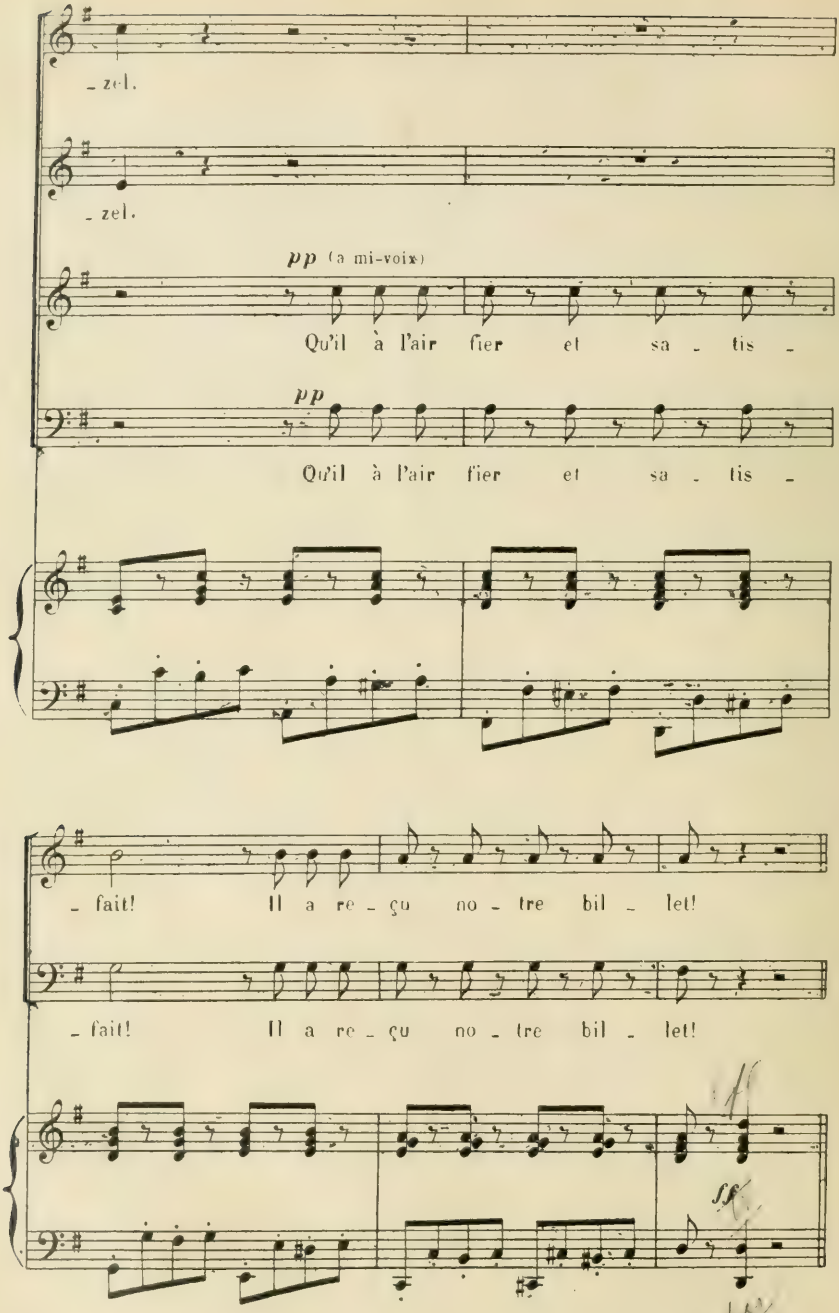

_tons, Quit - tons ces val - lons, al_lons, par_
_tons, Quit - tons ces val - lons, al_lons, par_
_tons, Quit - tons ces val - lons, al_lons, par_
_tons, Quit - tons ces val - lons, al_lons, par_
ff
tons, par_tons, par - tons, Quit_tons ces val_
ff
tons, par_tons, par - tons, Quit_tons ces val_
ff
tons, par_tons, par - tons, Quit_tons ces val_
ff
tons, par_tons, par - tons, Quit_tons ces val_
ff

(Au moment où ils vont partir, Daniel paraît sur la montagne)

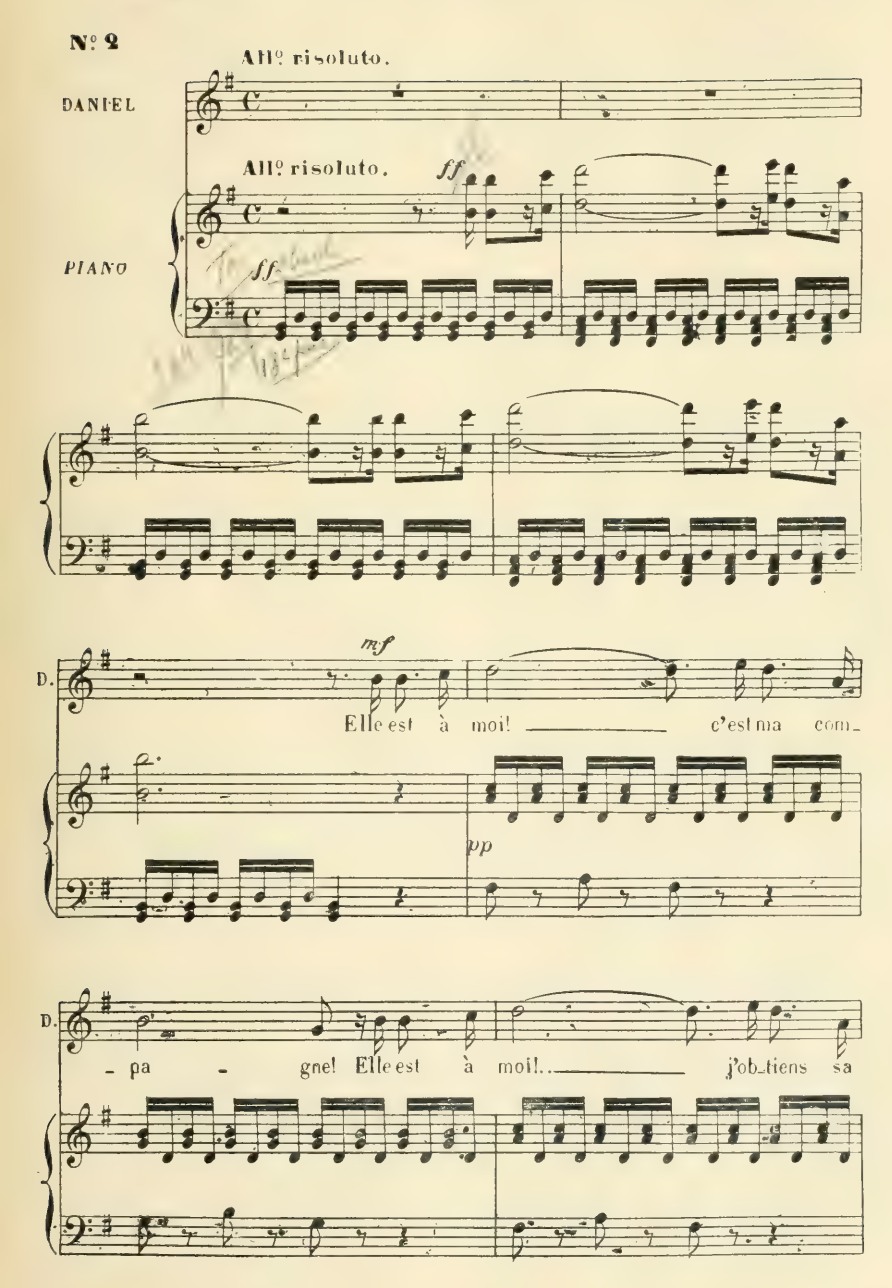
SCÈNE II

LES PRÉCÉDENTS, DANIEL.




- zel.
- zel.
pp (à mi-voix)
Qu'il à l'air fier et sa - tis -
pp
Qu'il à l'air fier et sa - tis -
- fait! Il a re - çu no - tre bil - let!
- fait! Il a re - çu no - tre bil - let!
ff

AIR

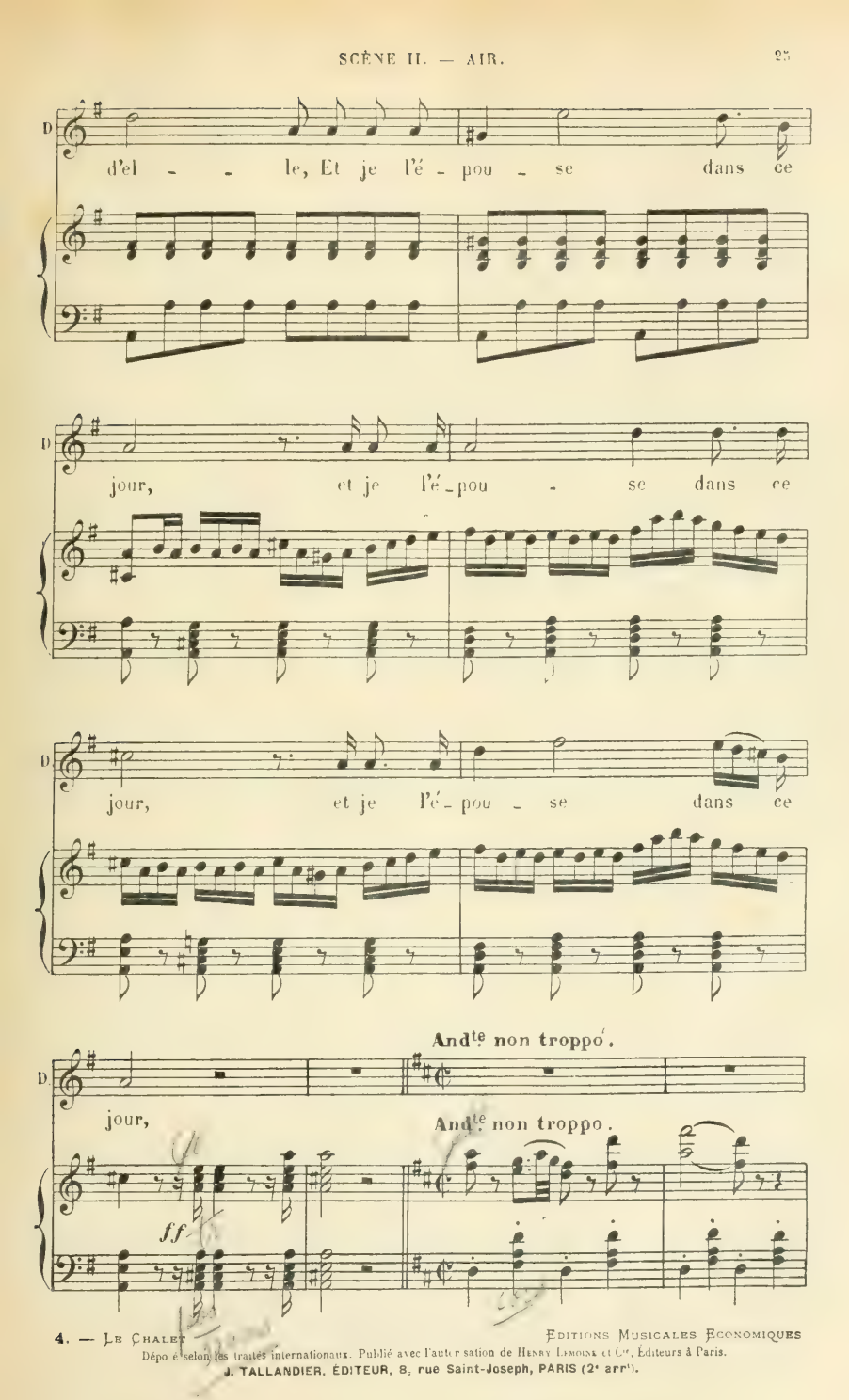

N° 2
All° risoluto.
DANIEL
All° risoluto.
ff
PIANO
ff
mf
D.
Elle est à moi! c'est ma com-
pp
D.
- pa - gne! Elle est à moi!.. j'ob-tiens sa

D. main! Tous les ber_gers de la mon_

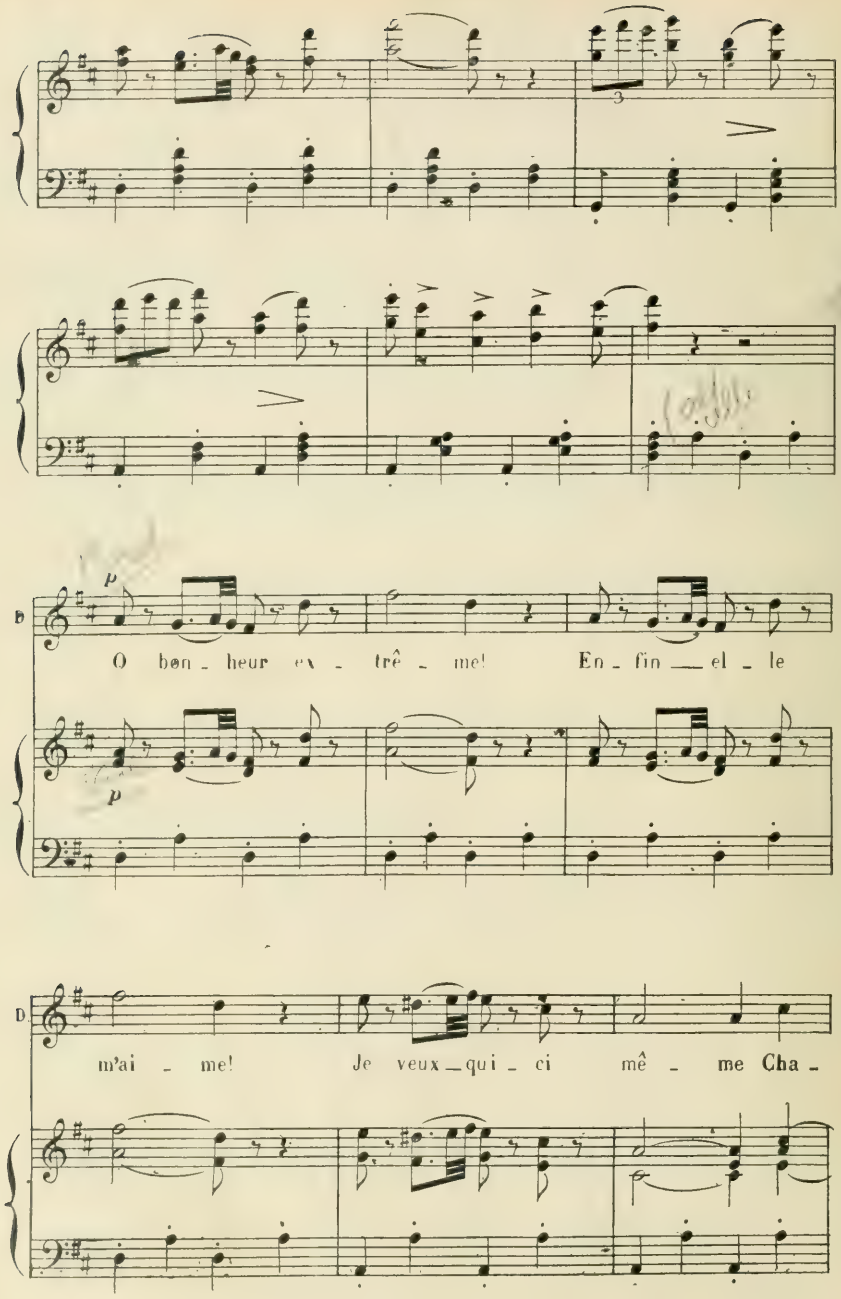
D. _ ta _ gne Se ront ja_loux de mon des_

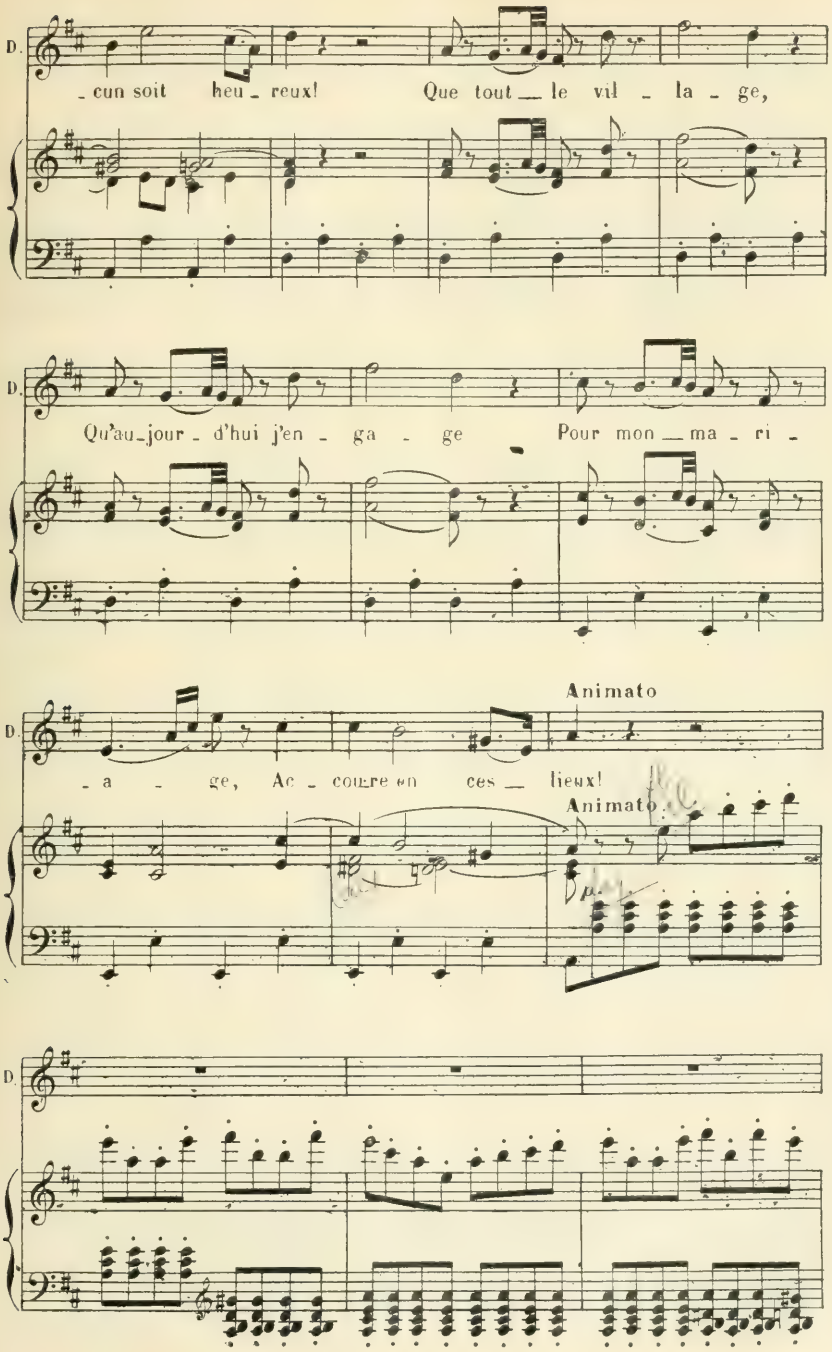
D. _ tin! Long_temps in_sen_si_ble et cru_el _ le, Bet_

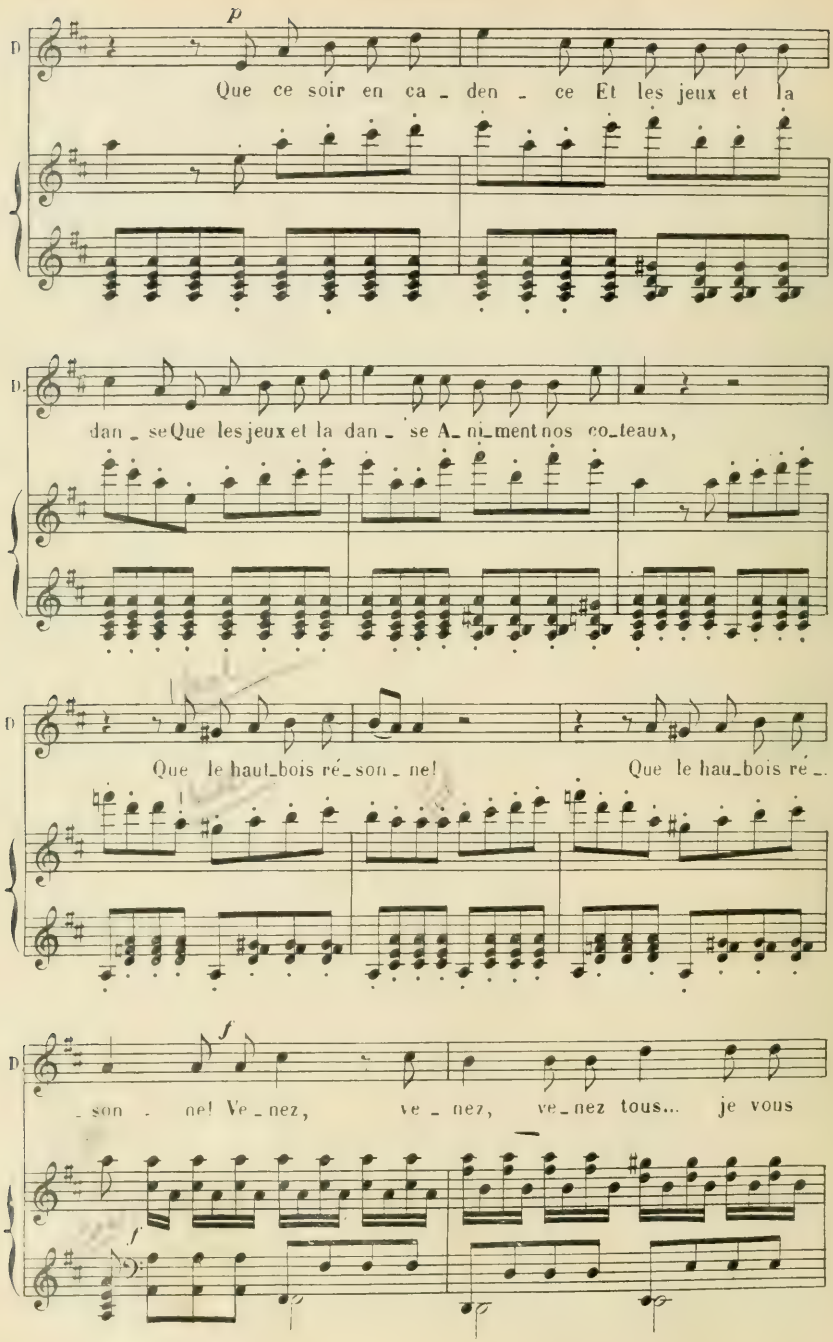
D. _ tly re_pous_sa mon a_mour! Mais je re_çois ce bil_let



Éditions Musicales Économiques
Dépo é selon les traités internationaux. Publié avec l'autor sation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


p
B
O bon - heur ex - trê - me! En - fin — el - le
p
D.
m'ai - me! Je veux — qui - ci mê - me Cha -


D.
- cun soit heu - reux! Que tout — le vil - la - ge,
D.
Qu'au-jour - d'hui j'en - ga - ge Pour mon — ma - ri -
Animato
D.
- a - ge, Ac - courez en ces — lieux!
Animato
D.


p
D
Que ce soir en ca - den - ce Et les jeux et la
D.
dan - se Que les jeux et la dan - se A - ni - ment nos co - teaux,
D
Que le haut - bois ré - son - ne! Que le hau - bois ré -
f
D
- son - ne! Ve - nez, ve - nez, ve - nez tous... je vous
f

D.

don - ne Le vin, le vin de mes ton-

D.

-neaux! Bu - vez le vin

D.

de mes ton-neaux!

mf

mf

D.

p

Elle est à

D. moi!.. c'est ma com_pa_gne! Elle est à

a piacere.

D. moi! j'ob_tiens sa main. Tous les ber_gers de la mon_

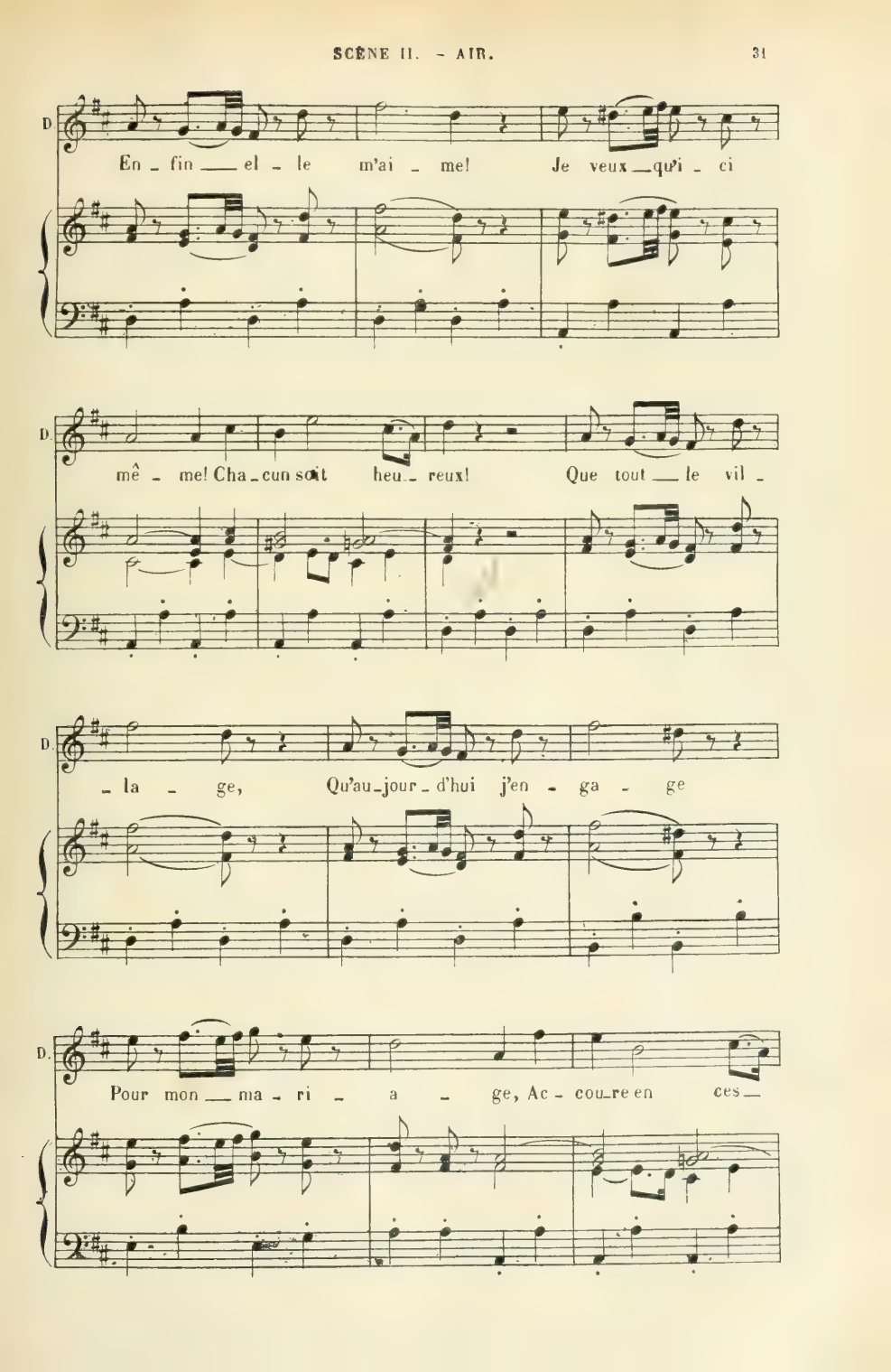
suivez.

D. _ta_gne se_ront ja_loux, se_ront ja_loux de mon des_

p

D. _tin! Ô bon_heur ex_trê_me!

p


D.
En - fin — el - le m'ai - me! Je veux — qu'i - ci
mê - me! Cha - cun soit heu - reux! Que tout — le vil -
- la - ge, Qu'au - jour - d'hui j'en - ga - ge
D.
Pour mon — ma - ri - a - ge, Ac - cou - re en ces —

D.

lieux! Je suis riche et ce que ren_

D.

_ fer _ me Mon cel_lier ma grange ou ma

D.

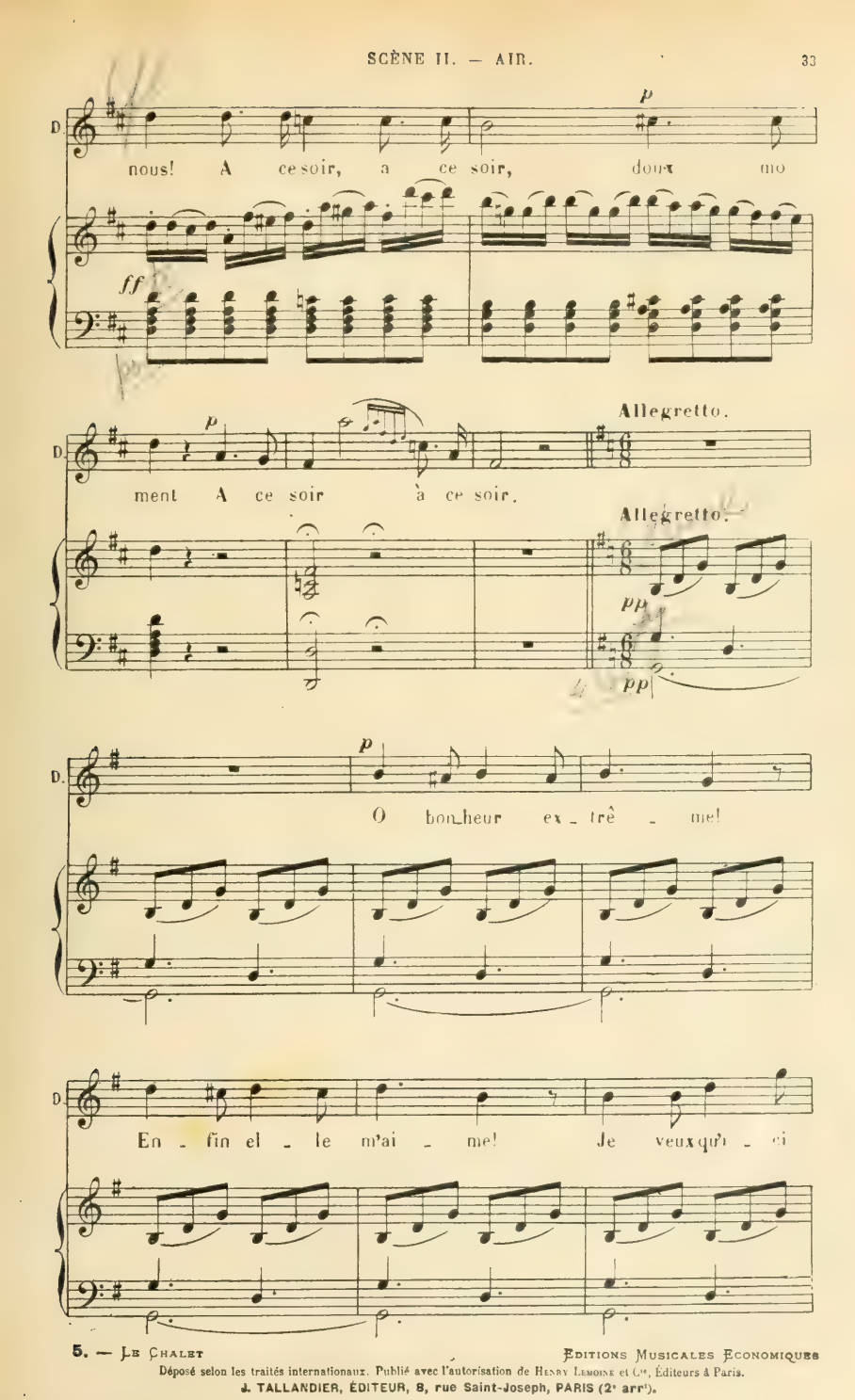
fer _ me, Pre_nez, pre_nez... tout est à

cre scen

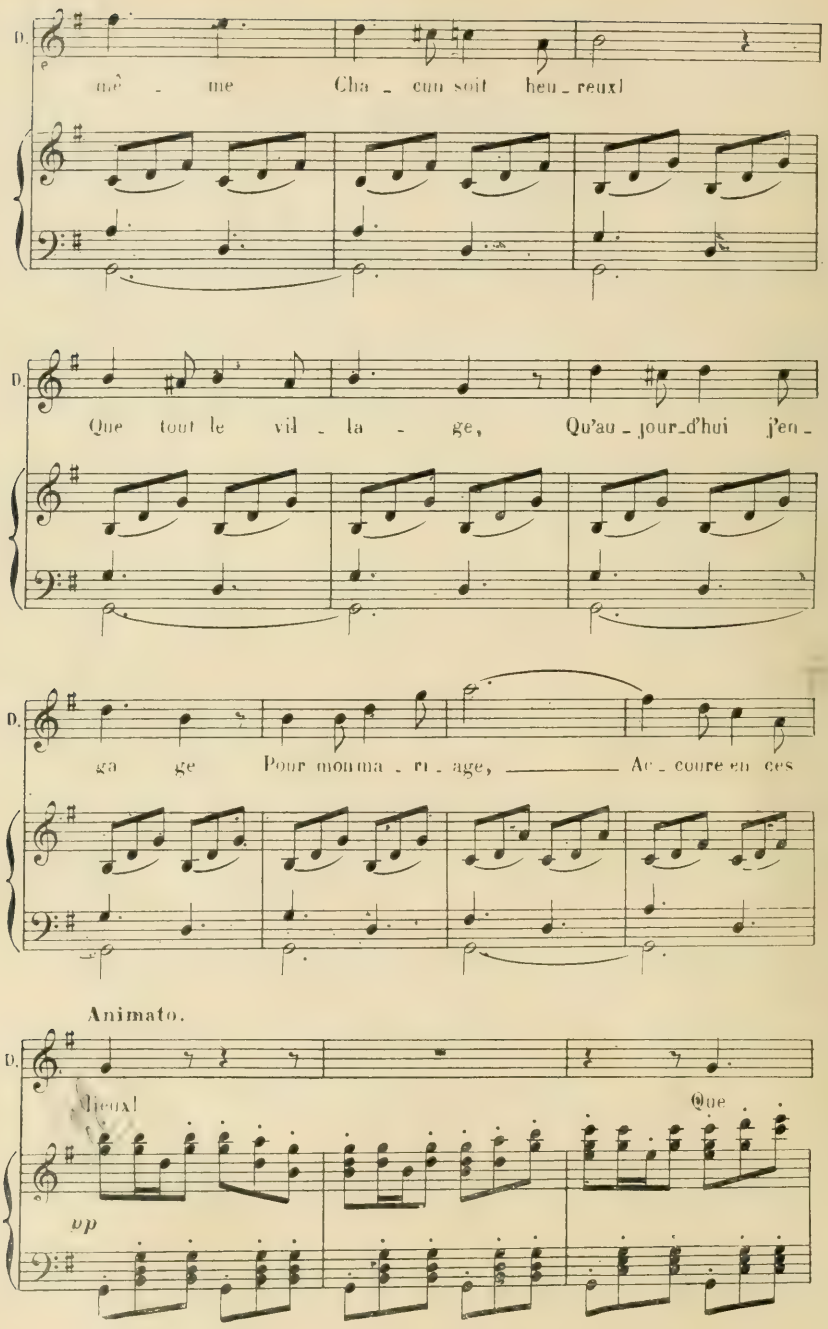
D.

vous, Que tout soit commun en _ tre

_ _ do



Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr).


D.
mê - me Cha - cun soit heu - reux!
D.
Que tout le vil - la - ge, Qu'au - jour-d'hui j'en -
D.
ga ge Pour mon ma - ri - age, Ac - coure en ces
Animato.
D.
Dieux! Que
vp

D.

tout

D.

— le vil - la - ge Que le vil -

D.

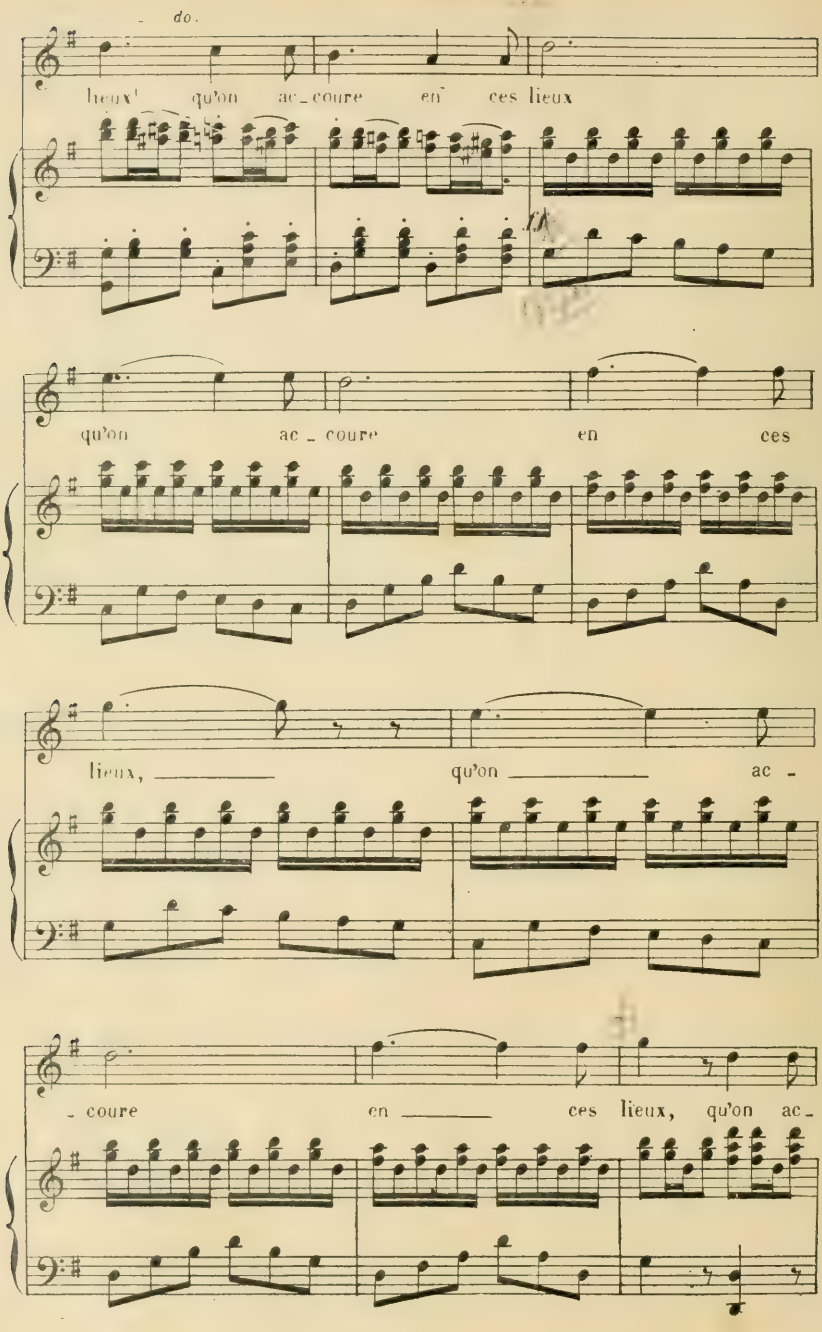
- la

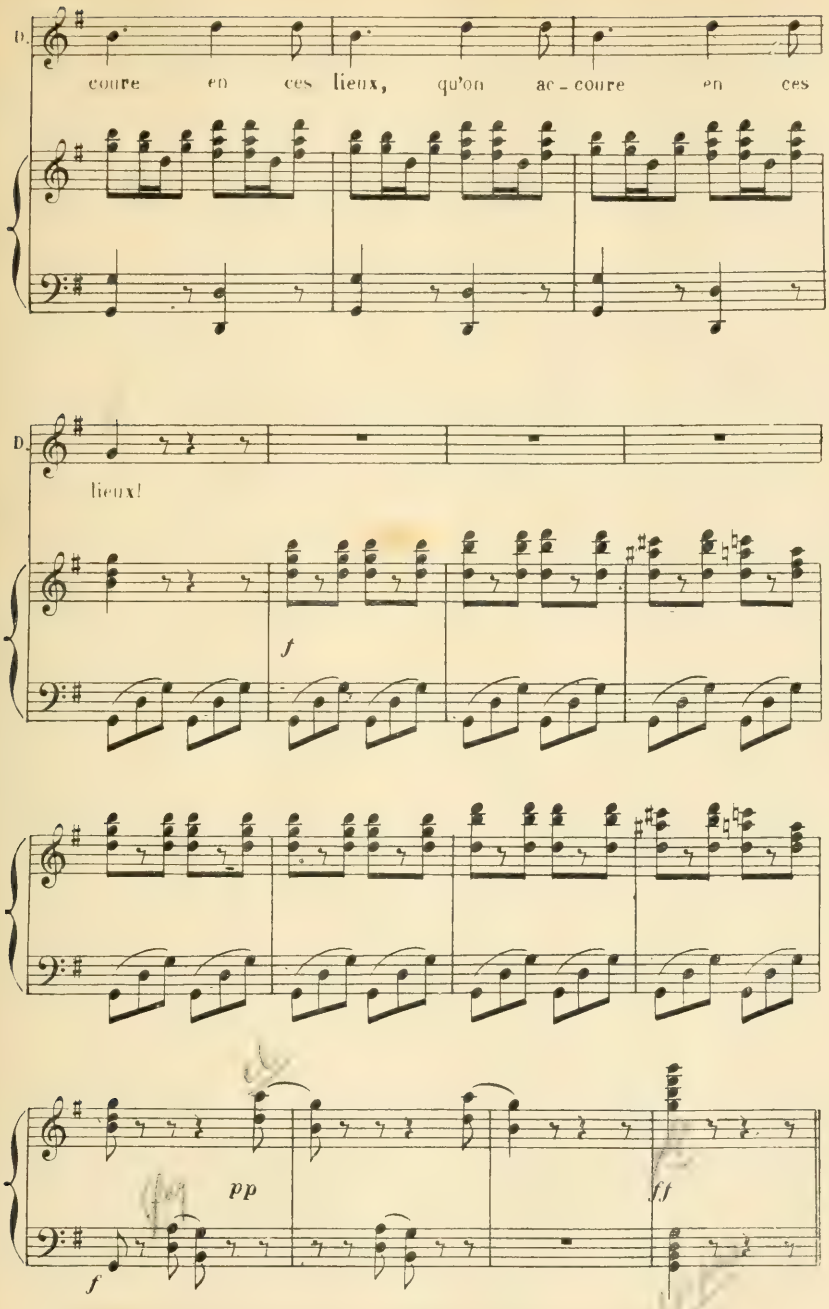
D.

cre - - scen -

- - - ge Ac - coure en ces

cre - scen -


do.
lieux! qu'on ac_coure en ces lieux
qu'on ac_coure en ces
lieux, qu'on ac_
coure en ces lieux, qu'on ac



Ils sortent tous par la porte du fond en regardant Daniel et en se moquant de lui

SCÈNE III

DANIEL, *seul et lisant.*

J'ai lu sa lettre, j'ai sa promesse : « Monsieur Daniel, je vous aime, et aujourd'hui je serai votre femme. » J'avoue que ça m'a étonné, parce que jamais mademoiselle Bettly ne m'avait donné d'espérance !... au contraire... mais on dit que les jolies filles ont des caprices, et à ce titre là elle a le droit d'en avoir; ce n'est pas moi qui lui en voudrai!... Je lui en veux seulement d'être sortie de si bonne heure... elle devait bien se douter que j'accourrais sur-le-champ ! et Dieu sait si je me suis essoufflé à gravir la montagne !... Après tout, elle a bien fait de se décider... Il y a si longtemps que je l'aime... et puis, comme on dit, les années arrivent pour tout le monde, et elle aurait été tout étonnée un de ces matins de se trouver une vieille fille !... au lieu que ça fera une jeune femme !... la plus jolie! la plus gracieuse ! (*Regardant.*) Oh ! la v'là !... la v'là !... c'est elle !

SCÈNE IV

DANIEL, BETTLY.

BETTLY.

Tiens !... c'est vous, monsieur Daniel ? comment êtes-vous ici ?...

DANIEL.

C'te question !... c'est moi, mademoiselle Bettly, qui vous demanderai comment n'y êtes-vous pas ?

BETTLY.

Parce que le percepteur m'avait fait dire hier qu'il avait une lettre pour moi : ce ne pouvait être que de mon frère Max... Alors, dans mon impatience, je n'ai pas pu attendre... J'ai été la chercher !... la voilà !

DANIEL, *avec embarras.*

Il se porte bien, monsieur Max ?... Il n'a pas été tué ?...

BETTLY.

Puisqu'il écrit...

DANIEL.

C'est vrai !... c'est que les soldats, ça... leur arrive souvent... lui surtout qui se bat depuis si longtemps !

BETTLY.

Voilà quinze ans qu'il nous a quittés !... J'étais bien jeune... mais je me rappelle le jour de son départ ; quand, le sac sur le dos, il faisait ses adieux à mon père et à ma mère... qui vivaient alors !... et que moi il me prit sur ses genoux en me disant : Adieu, petite sœur ; si je ne suis pas tué, je reviendrai danser à ta noce.

DANIEL

Ça se trouve bien !...

BETTLY.

Comment cela ?

DANIEL.

C'est-à-dire, non... Ça se trouve mal, parce que, quoique je tienne à faire la connaissance de monsieur Max, je ne me soucie pas d'attendre son retour, pour notre mariage...

BETTLY.

Notre mariage !... D'où te viennent ces idées-là ?

DANIEL.

Pardi ! de vous, mam'selle... Car, moi aussi (*montrant sa lettre*) j'ai reçu une lettre... une lettre bien aimable, qui ne me vient pas d'un frère... mais d'une personne que je chéris plus que tout au monde... plus que moi-même !

BETTLY, *avec surprise.*

Eh bien ?

DANIEL, *déconcerté.*

Eh bien !... Vous me regardez là d'un air étonné... Vous savez bien que ce billet où l'on promet de m'épouser... est signé de vous ?...

BETTLY, *prenant la lettre.*

De moi? ce n'est pas possible !... et pour de bonnes raisons... D'abord je ne sais ni lire ni écrire... c'est-à-dire je signe mon nom, et très gentiment... mais ça n'est pas comme ça.

DANIEL.

Est-il possible !... Cet amour, ce mariage... tout ce bonheur qu'il y avait là-dedans, vous ne l'avez pas promis... vous ne l'avez pas pensé?

BETTLY.

Non vraiment.

DANIEL.

Je suis donc fou !... je perds donc la raison !... Qu'est-ce que ça signifie?

BETTLY.

Ça signifie, mon pauvre garçon, que les jeunes filles ou les jeunes gens du village se sont moqués de toi... et de moi !

DANIEL.

Quelle perfidie !... quelle trahison !... Je n'ai plus qu'à m'aller jeter dans le lac...

BETTLY, *le retenant.*

Y penses-tu ?

DANIEL.

Savez-vous bien, mam'selle, que je les ai tous invités à ma noce pour ce soir; que j'ai commandé les violons... que j'ai commandé le repas ?...

BETTLY.

O ciel?

DANIEL.

J'ai défoncé tous mes tonneaux; j'ai tué un bœuf, deux moutons... étranglé tous mes canards !... Que voulez-vous, j'étais si heureux... je voulais que tout le monde s'en ressentît !... Je n'y étais plus... je ne me connaissais plus... et ce n'est rien encore !... j'ai fait bien pis que cela... j'ai couru chez le notaire...

BETTLY, *effrayée.*

Et tu l'as étranglé aussi ?...

DANIEL.

Non, mam'selle... mais je l'ai obligé sur-le-champ à me faire un contrat de mariage où je vous donne tout ce que je possède... Car je suis le plus riche du pays... j'ai trois cents vaches à la montagne, une fabrique et deux métairies... Et tout ça était à vous, ainsi que moi, par-dessus le marché... Je l'avais signé, le voilà... et au lieu de cela, je suis perdu, déshonoré dans le canton !... Ils vont me montrer au doigt.

BETTLY.

Et moi donc !... m'exposer, me compromettre à ce point! A-t-on jamais vu une pareille extravagance? sans réfléchir, sans me consulter, croire à une pareille lettre !...

DANIEL, *timidement.*

Dame! on croit si vite au bonheur !... Et puis, tous ces gens-là qui vont se railler et se moquer de moi... Il nous serait si facile, si vous le vouliez... de nous moquer d'eux !...

BETTLY.

Comment cela?

DANIEL.

En mettant seulement votre nom au bas de cette page...

BETTLY

Y penses-tu ?... Tout serait fini, nous serions mariés.

DANIEL.

C'est justement ce que je veux!

BETTLY.

Et moi, je ne le veux pas... tu le sais bien... Je ne veux pas entendre parler de mariage, je l'ai juré.,

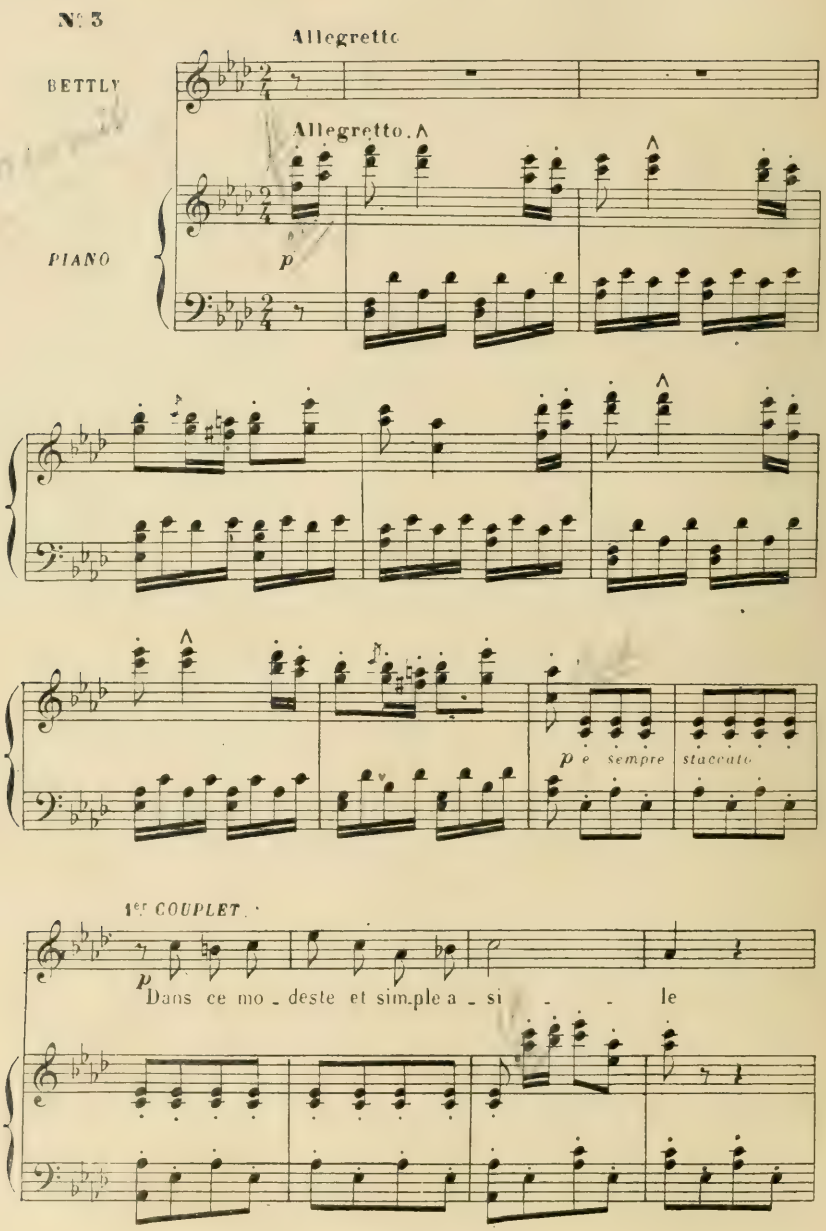
DANIEL.

Et pourquoi cela ...

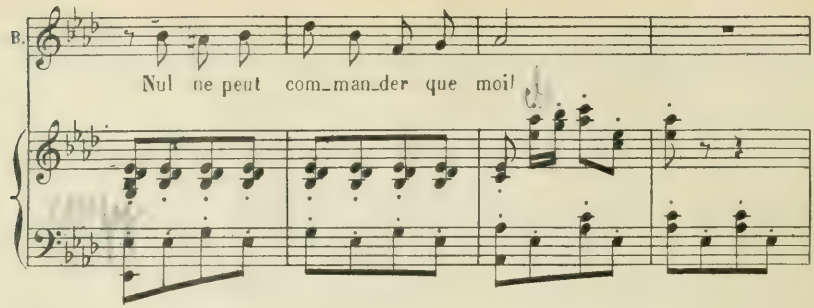
BETTLY.

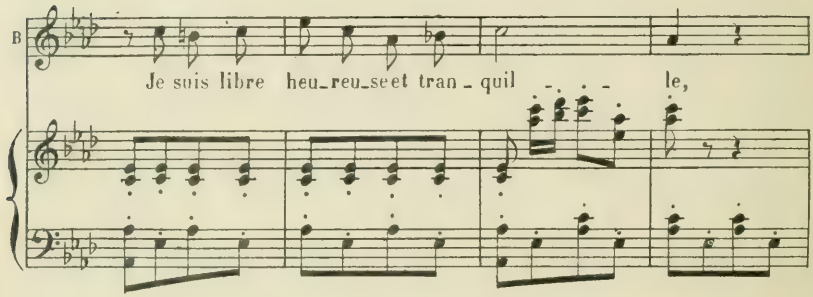
Pourquoi ?.

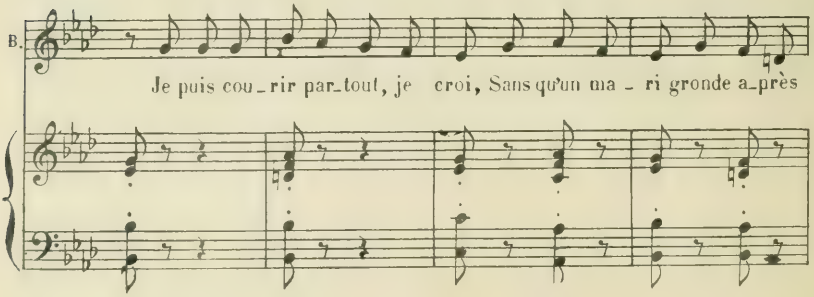
COUPLETS

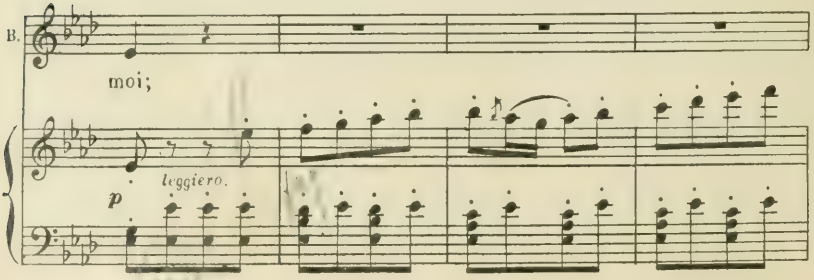

N° 3
Allegretto
BETTLY
Allegretto.
PIANO
p
p e sempre staccato
1er COUPLET.
p
Dans ce mo - deste et sim.ple a - si - - le

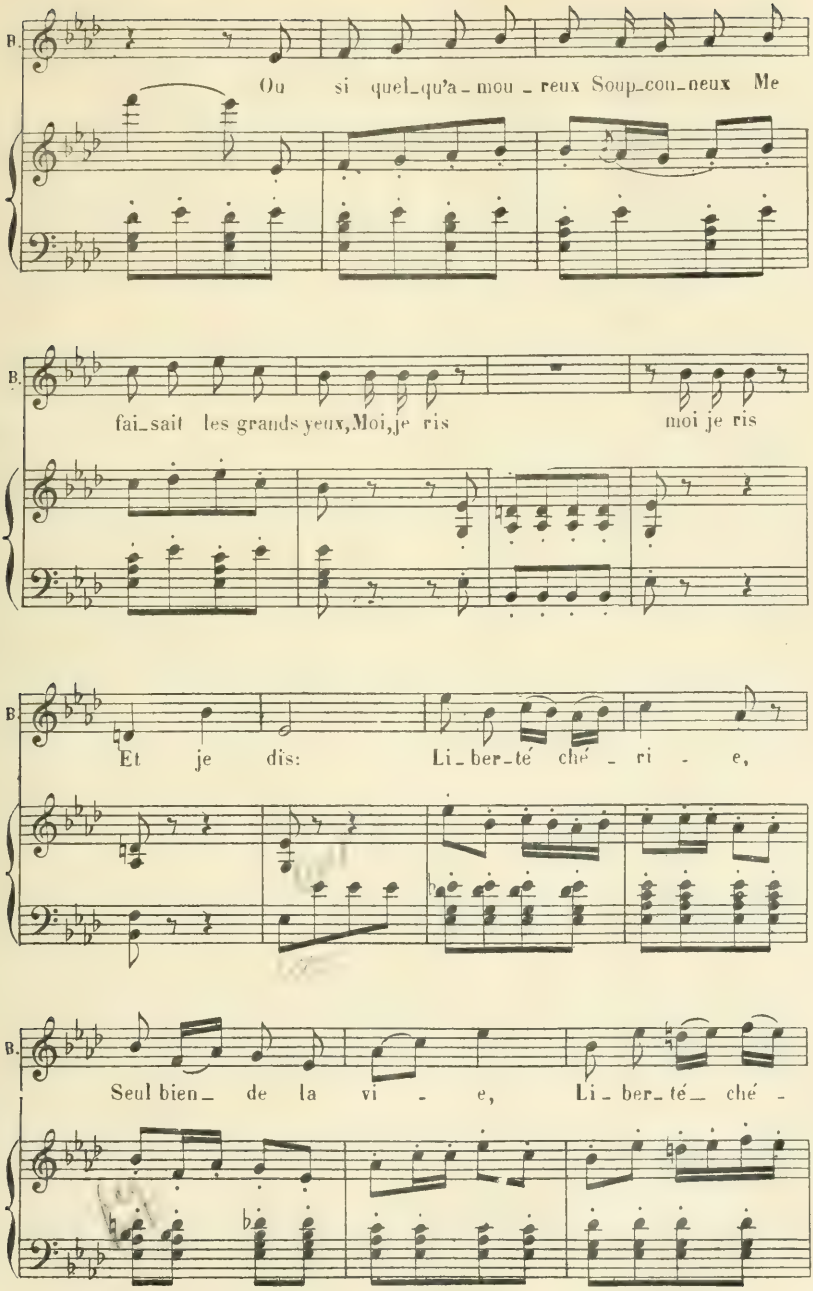
Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


B.
Nul ne peut com_man_der que moi!


B
Je suis libre heu_reu_se et tran_quil le,


B.
Je puis cou_rir par_tout, je croi, Sans qu'un ma_ri gronde a_près


B.
moi;
leggiero.
p


B.
Ou si quel_qu'a_mou_reux Soup_con_neux Me
B.
fai_sait les grands yeux, Moi, je ris moi je ris
B.
Et je dis: Li_ber_té ché_ri_e,
B.
Seul bien_ de la vi_e, Li_ber_té_ ché_

B. -ri - e, Règne toujours là! tra la la tra la

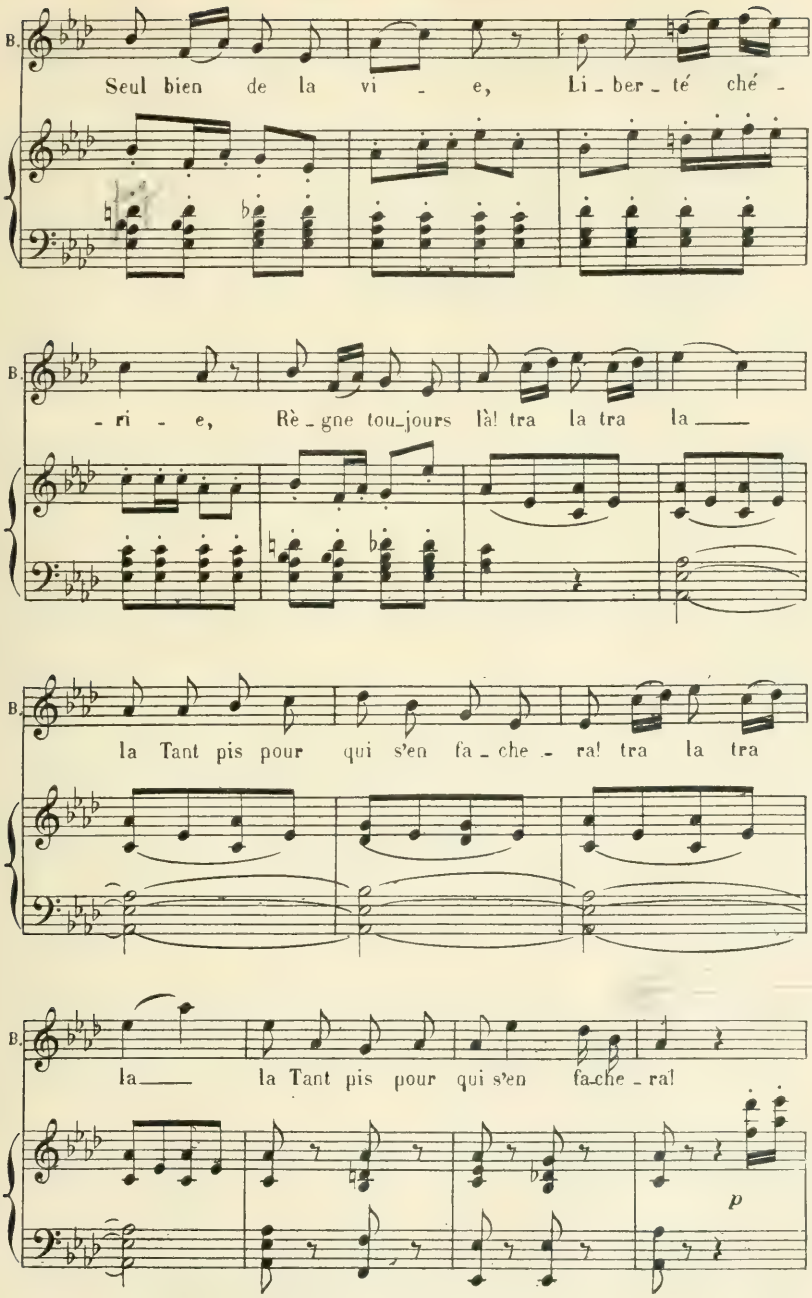
p

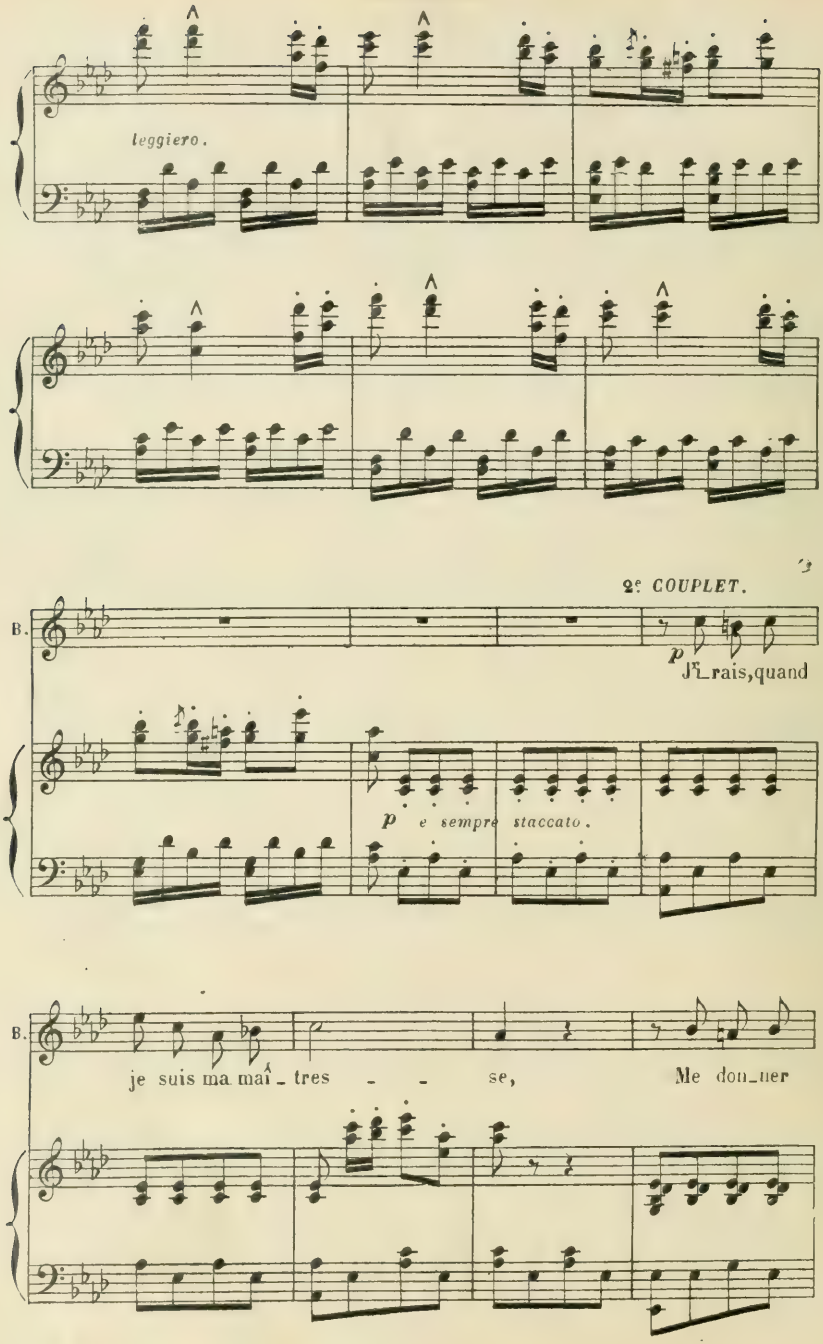
B. la tra la la la la la la tra la la tra la la la la la

B. tra la tra la la la la la la tra la la tra la

B. la la la la Liberté ché - ri - e,

staccato.


B.
Seul bien de la vi - e, Li - ber - té ché -
B.
- ri - e, Rè - gne tou - jours là! tra la tra la
B.
la Tant pis pour qui s'en fa - che - ra! tra la tra
B.
la la Tant pis pour qui s'en fa - che - ra!
p


leggiero.
2e COUPLET.
B.
p
Jr_rais, quand
p e sempre staccato.
B.
je suis ma maî_tres - - se, Me don_ner

B.

un maî_trel.. oui - dà! Pourqu'à la

B.

danse, où l'on s'em_pres - - - se, Quand un ga_

B.

lant m'in_vi_te _ ra, Mon ma_ri di se: Res_tez _ là!

leggiero.

p

B.

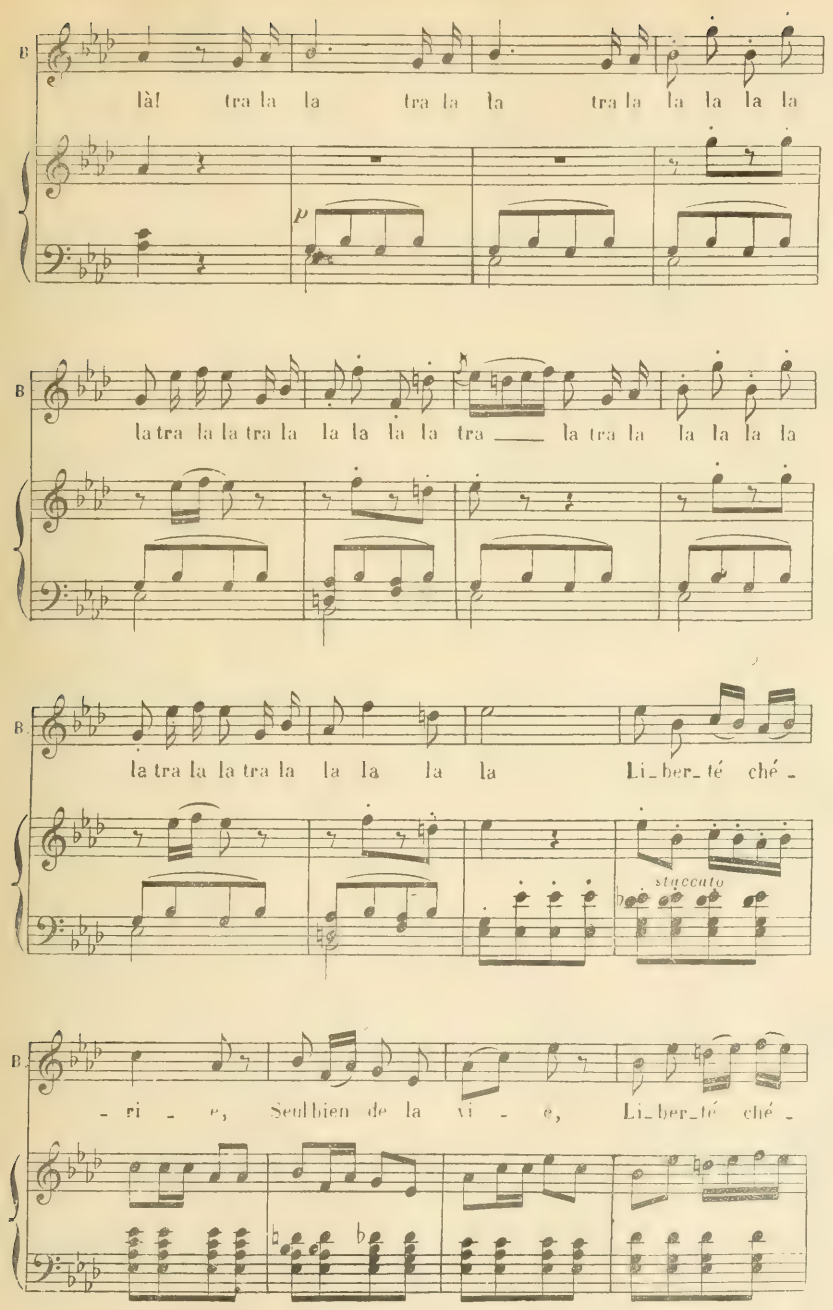
Un

B. è_poux en fu_reur Me fait peur; C'est a_lors que mon

B. cœur Ne di_rait Qu'en se_cret, oui qu'en se_

B. cret: Li_ber_té ché_ri_e, Seul bien de la

B. vi_e, Li_ber_té ché_ri_e, Rè_gne tou_jour



Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr).

B.

- ri - e, Rè_gne tou_jours là! tra la tra la ___

B.

la Tant pis pour qui s'en fâ_che - ra! Tra la tra la ___

rall.

B.

la Tant pis pour qui s'en fâ_che_ra ah ___ ah ah ___

rall.

B.

- ah ___ ah ___ ah ___

f

DANIEL.

Tra la la! tra la la!... ce n'est pas des raisons. Dieu! si j'avais assez d'esprit pour en trouver... comme je vous prouverais...

BETTLY.

Quoi?

DANIEL.

Qu'il faut prendre un mari!

BETTLY.

Et à quoi ça me servira-t-il?

DANIEL.

A quoi?... Vous me faites là une drôle de question!... Ça servirait à vous aimer... n'est-ce donc rien?

BETTLY.

Si vraiment!... mais tu vois bien que tu m'aimes sans cela... que je puis compter sur ton amitié...

DANIEL.

Oh! oui, mam'selle...

BETTLY.

Comme toi sur la mienne!... Car, vois-tu bien, Daniel, je rends justice à tes bonnes qualités... Tu es un brave garçon... un excellent cœur... et si j'épousais quelqu'un, c'est toi que je choisirais.

DANIEL, *avec chaleur.*

Vraiment?...

BETTLY.

Mais calme-toi... je n'épouserai personne!... c'est plus fort que moi... ainsi ne m'en parle plus... ne m'en parle jamais!... et, pour n'y plus songer, tiens, rends-moi un service.

DANIEL.

Un service! parlez, mam'selle... Où faut-il aller? que faut-il faire?

BETTLY.

Seulement me lire cette lettre de mon frère... parce que moi, comme je te l'ai dit, je ne suis pas bien forte!... je ne suis pas comme toi...

DANIEL.

Qui ai appris à lire, écrire et calculer au collège de Zurich... la belle avance! On a bien raison de dire que l'érudition ne fait pas le bonheur... (*Se reprenant vivement.*) Si fait... si fait... dans ce moment-ci!... puisque je peux vous rendre service... Voyons un peu... (*Lisant;*) « Au camp impérial du prince Charles, ce 1er Juin. » Et nous sommes au milieu de Juillet... il paraît que la lettre est restée longtemps en route!...

BETTLY.

Ce n'est pas étonnant... l'armée du prince Charles et celle de Souwarof battent, dit-on, en retraite, devant les soldats de Masséna, qui interceptent toutes les communications.

DANIEL.

Je comprends... (*Lisant;*) « Rien de nouveau, ma chère Bettly, sinon que je me bats toujours ainsi que mon régiment, au service de l'Autriche, ce dont nous avons assez... J'espérais un congé pour aller t'embrasser... »

BETTLY.

Après quinze ans d'absence!... quel bonheur!... mon pauvre frère!...

DANIEL, *lisant.*

« Mais il paraît qu'il n'y faut plus compter. Ce qui me fâche, ma chère sœur, c'est qu'à mon retour, je comptais trouver chez toi un régiment de nièces et de neveux, et je vois par ta dernière que tu n'as pas encore commencé! Il serait cependant bientôt temps de s'y mettre... une fille de ton âge ne peut pas rester inutile... » Ça, c'est bien vrai!

BETTLY, *avec colère.*

Daniel !...

DANIEL, *ployant la lettre.*

Si cela vous déplaît... je n'en lirai pas davantage.

BETTLY.

Eh ! non vraiment... achève !

DANIEL, *continuant à lire.*

« Pourquoi n'épouses-tu pas un brave garçon du pays dont j'ai reçu une demande en mariage ?... »

BETTLY.

Et qui donc a osé lui écrire ?...

DANIEL, *confus.*

Moi, mam'selle... il y a deux mois.

BETTLY.

Sans mon aveu ?

DANIEL

Aussi c'était le sien seulement que je demandais ! il me semble que quand on aime légitimement... c'est d'abord à la famille qu'on doit s'adresser... Faut-il continuer ?...

BETTLY.

Sans doute.

DANIEL, *lisant.*

« Ça me paraît un bon parti : il est d'une honnête famille, il est riche, il t'aime éperdûment... » (*S'arrêtant ;*) Le bon frère... vous l'entendez ! (*Continuant ;*) « Il a l'air un peu bête... »

BETTLY, *d'un air triomphant.*

Tu l'entends !...

DANIEL, *appuyant.*

« Mais ce n'est pas une raison pour le refuser... au contraire ! Je prendrai, du reste, des informations, et, si ça te convient, il faudra bien, mille-z-yeux ! que tu l'épouses... »

BETTLY, *arrachant la lettre.*

C'en est trop !... mon frère lui-même, n'a pas le droit de me contraindre... et il suffit qu'il l'exige pour que mon indifférence devienne de la haine...

DANIEL.

Mais, mam'zelle...

BETTLY.

Finissons, je vais au marché...

DANIEL, *voulant l'aider à mettre sa hotte.*

Je ne peux pas vous aider ?

BETTLY.

C'est inutile !

DANIEL.

Si, au moins, je vous accompagnais...

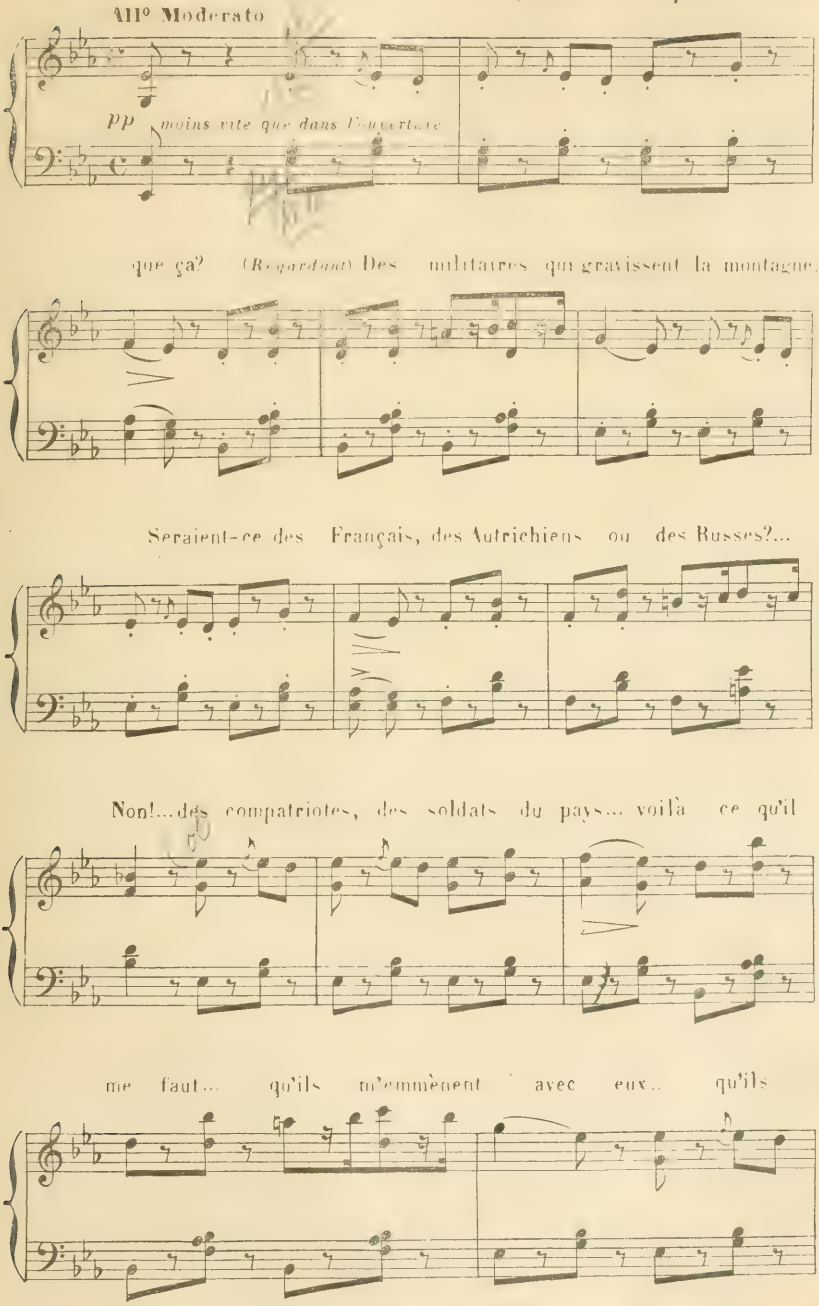
BETTLY.

Je ne le veux pas ! et je te déclare en outre qu'on ne voit que toi ici toute la journée, que cela peut me faire du tort et me compromettre... Les filles du pays sont si mauvaises langues !... Ainsi, à dater d'aujourd'hui, je ne veux plus que tu viennes chez moi... Me contraindre !... Ah ! bien oui ! Je l'ai dit... tu m'entends ; arrange-toi ! (*Elle sort.*)

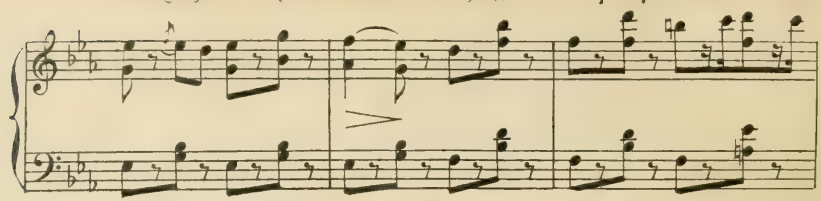
SCÈNE V

DANIEL, *seul, s'appuyant sur la table.*

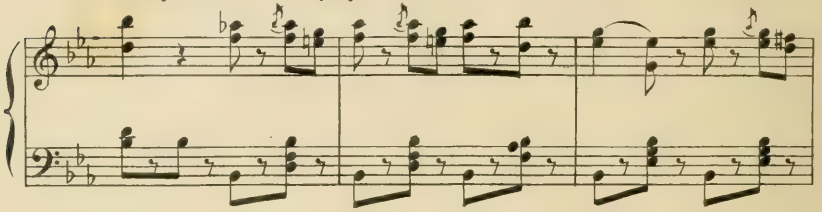
C'est fini ! c'est le coup de grâce ! (*Après un moment de silence.*) Je cherche seulement lequel sera pour moi le plus avantageux de me jeter du haut de la montagne ou de me lancer dans le lac !... Je n'ai plus d'autre parti à prendre... ce qu'il y a d'ennuyeux c'est de se périr soi-même... D'abord notre pasteur dit que ce n'est pas bien... et puis c'est désagréable !... et si j'avais quelque ami pour me rendre ce service-là...


(On entend une marche militaire
All° Moderato
pp
moins vite que dans l'ouverture
Qu'est-ce que c'est
que ça? (Regardant) Des militaires qui gravissent la montagne..
Seraient-ce des Français, des Autrichiens ou des Russes?...
Non!...des compatriotes, des soldats du pays... voilà ce qu'il
me faut... qu'ils m'emmènent avec eux.. qu'ils

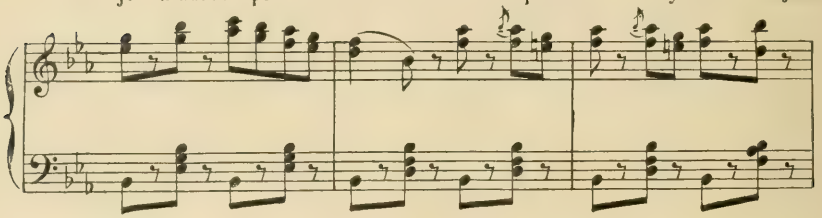
m'engagent il y aura bien du guignon si quelque boulet ne me



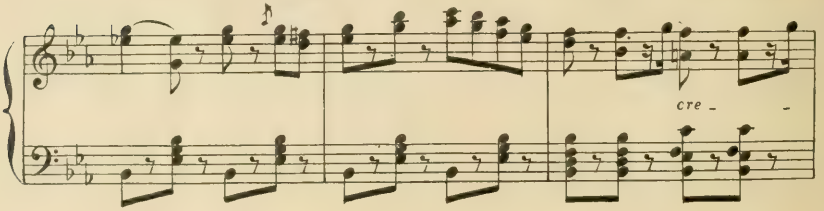
rend pas le service que je demandais tout-à-l'heure, et au moins



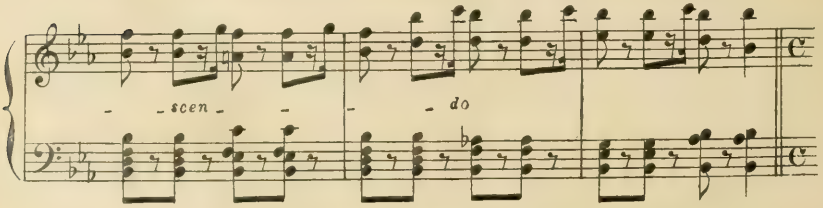
je n'aurai pas ma mort à me reprocher. *(Leur faisant des signes)*



Par ici, messieurs, par ici, Si mam' selle Bettly était



là, elle leur ferait les honneurs; je vais la remplacer.

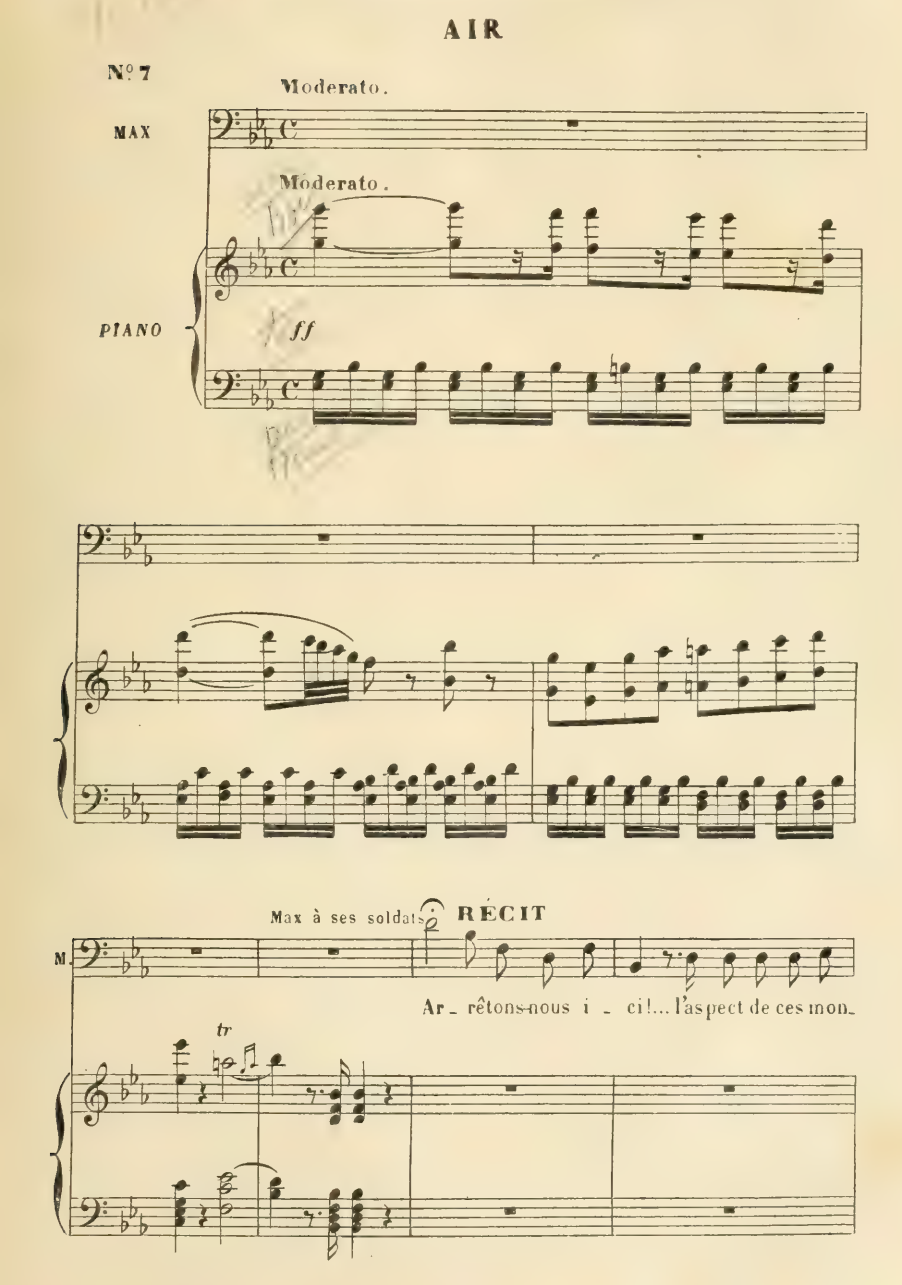


(Il entre dans la chambre à droite, après avoir introduit Max)

SCÈNE VI

MAX et une douzaine de SOLDATS de sa compagnie

AIR



M

-ta-gnes, D'ivresse et de plai-sir fait tres-sail-lir mon

pp

M

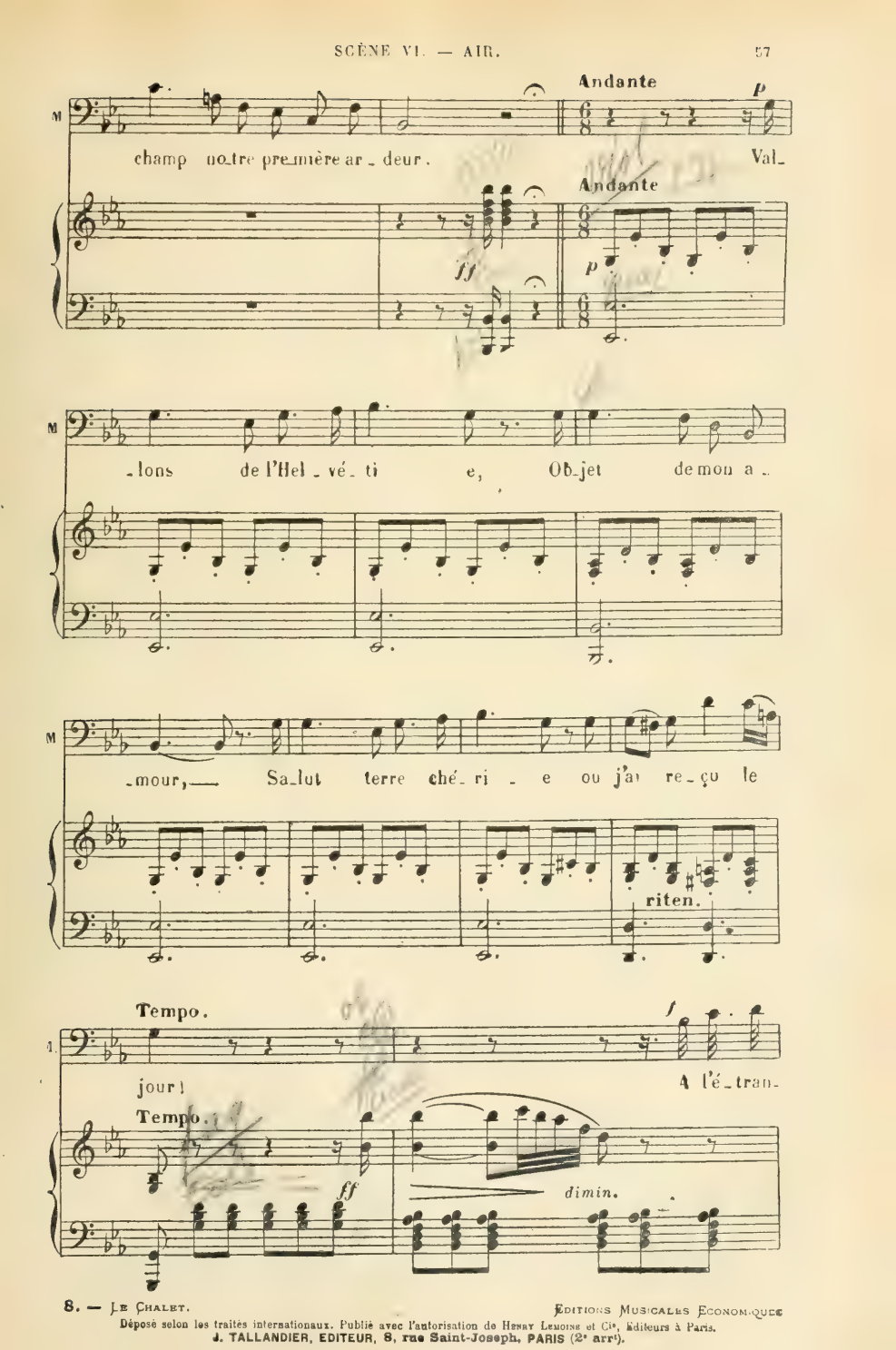
cœur !

ff

M

Un instant de re-pos dans ces vertes cam pagnes Nous rendra sur le

pp



Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

M.

-ger un pacte im-pi - e! Ven-dait mon

cresc. *ff* *dimin.*

M.

dimin. *pp*

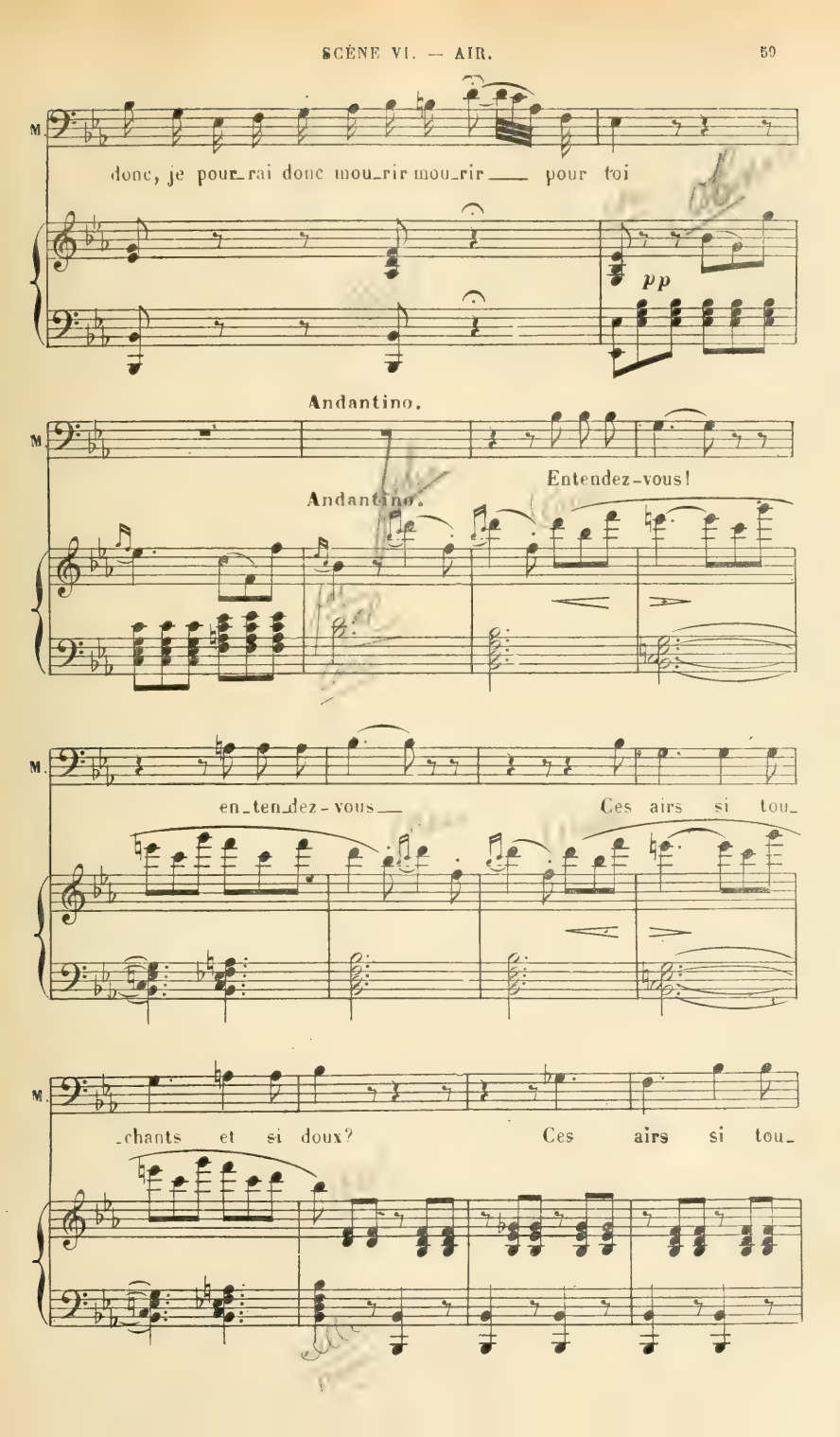
sang — et ma foi; Mais à pré-sent, ô ma pa-

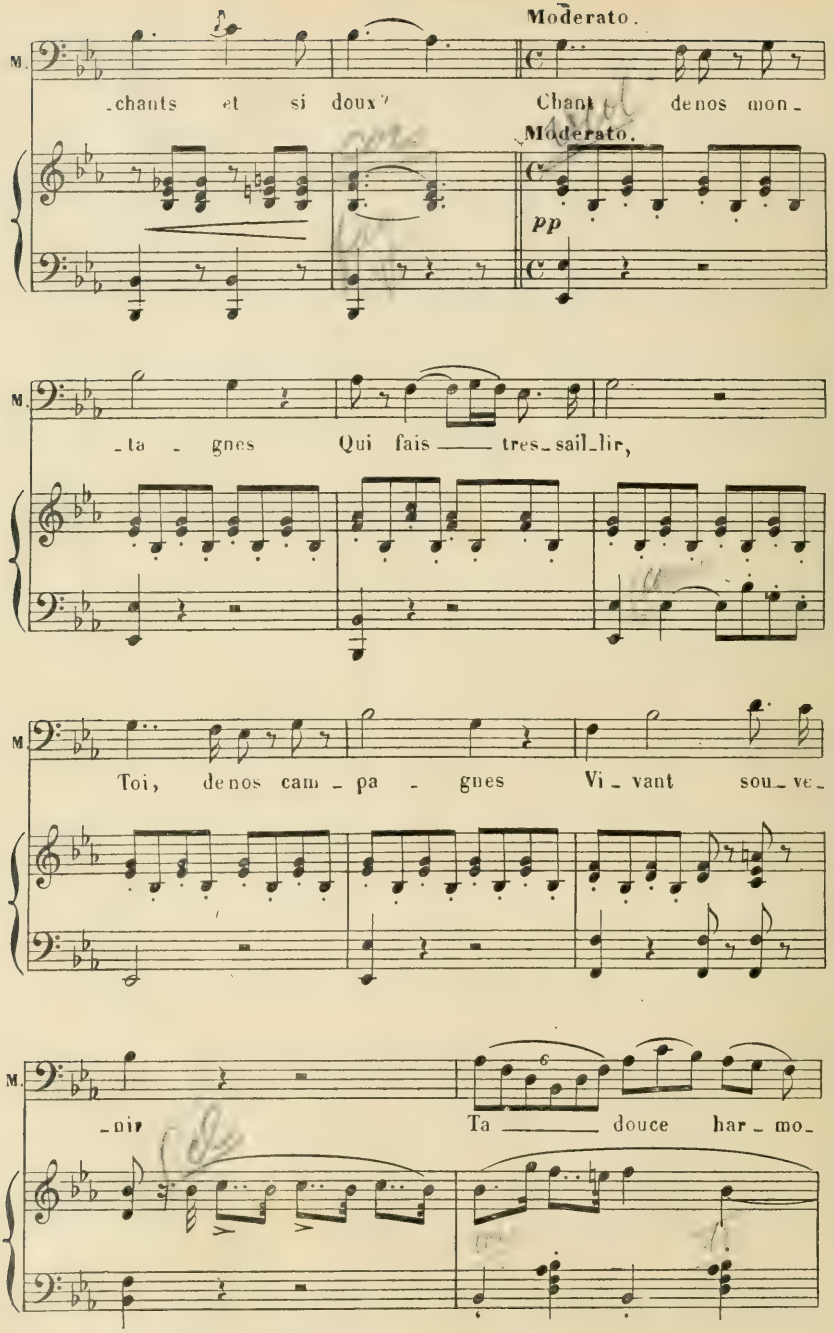
M.

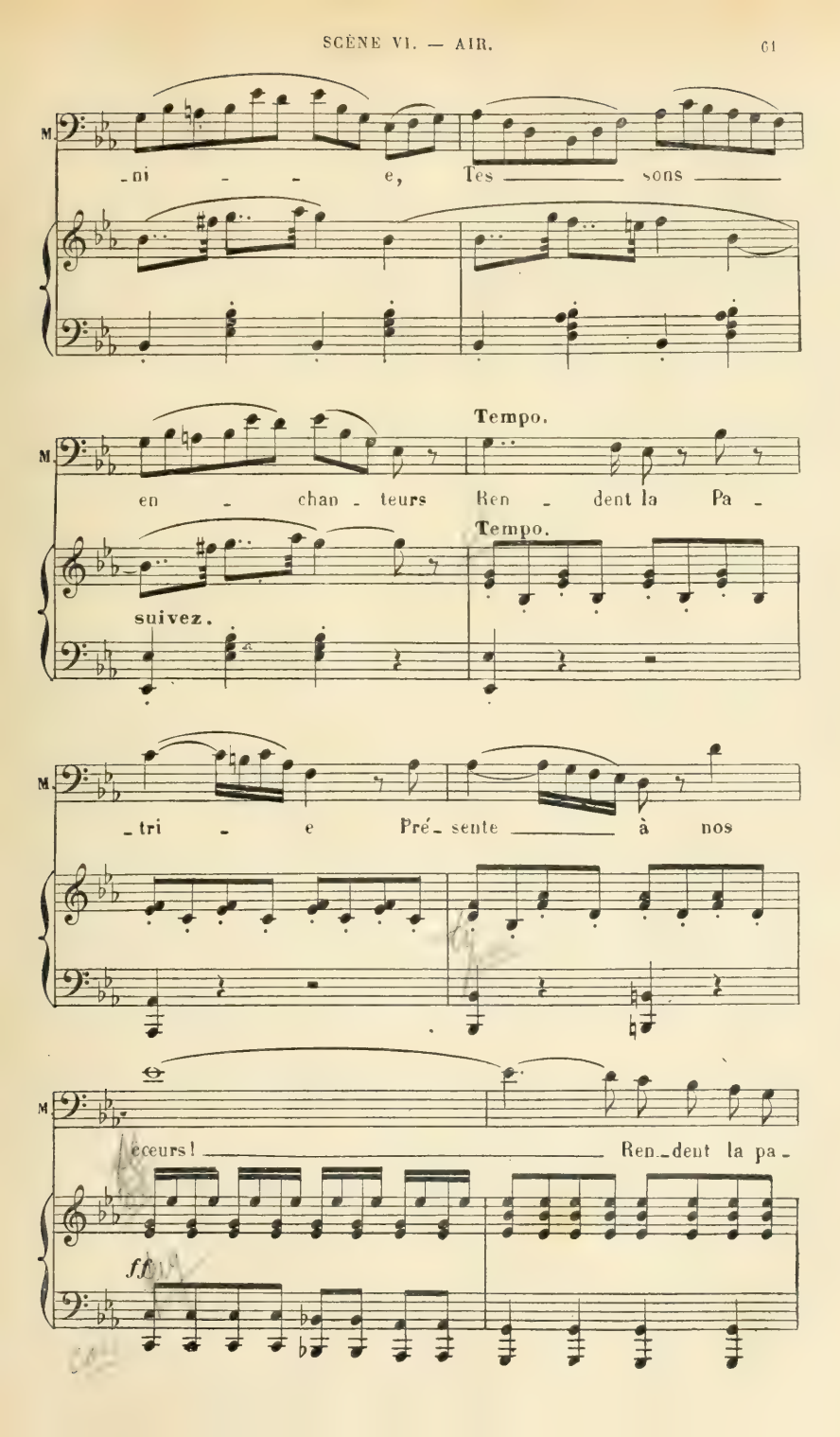
-tri - e! Je pour-rai donc mou-rir pour

M.

toi! Je pour-rai donc mou-rir pour toi! Je pour-rai


M.
donc, je pour_rai donc mou_rir mou_rir pour toi
pp
Andantino.
M.
Entendez-vous!
Andantino.
M.
en_ten_dez-vous Ces airs si tou_
M.
chants et si doux? Ces airs si tou


Moderato.
M.
-chants et si doux? Chant de nos mon-
Moderato.
pp
M.
-ta - gnes Qui fais tres-sail-lir,
M.
Toi, de nos cam - pa - gnes Vi - vant sou-ve-
M.
-nir Ta douce har - mo-


M.
-ni - - e, Tes sons
Tempo.
en - chan - teurs Ren - dent la Pa -
Tempo.
suivez.
M.
-tri - e Pré- sente à nos
M.
cœurs! Ren-dent la pa -
ff

M. -tri - e Pré - sen - te, pré-sen - te à nos

M. cœurs!

ff

ff

M. Au-près d'autres maî - tres

pp

M. Qu'il nous faut ser - vir, Si tes sons cham-

-pê - tres Vien - nent re - ten - tir,

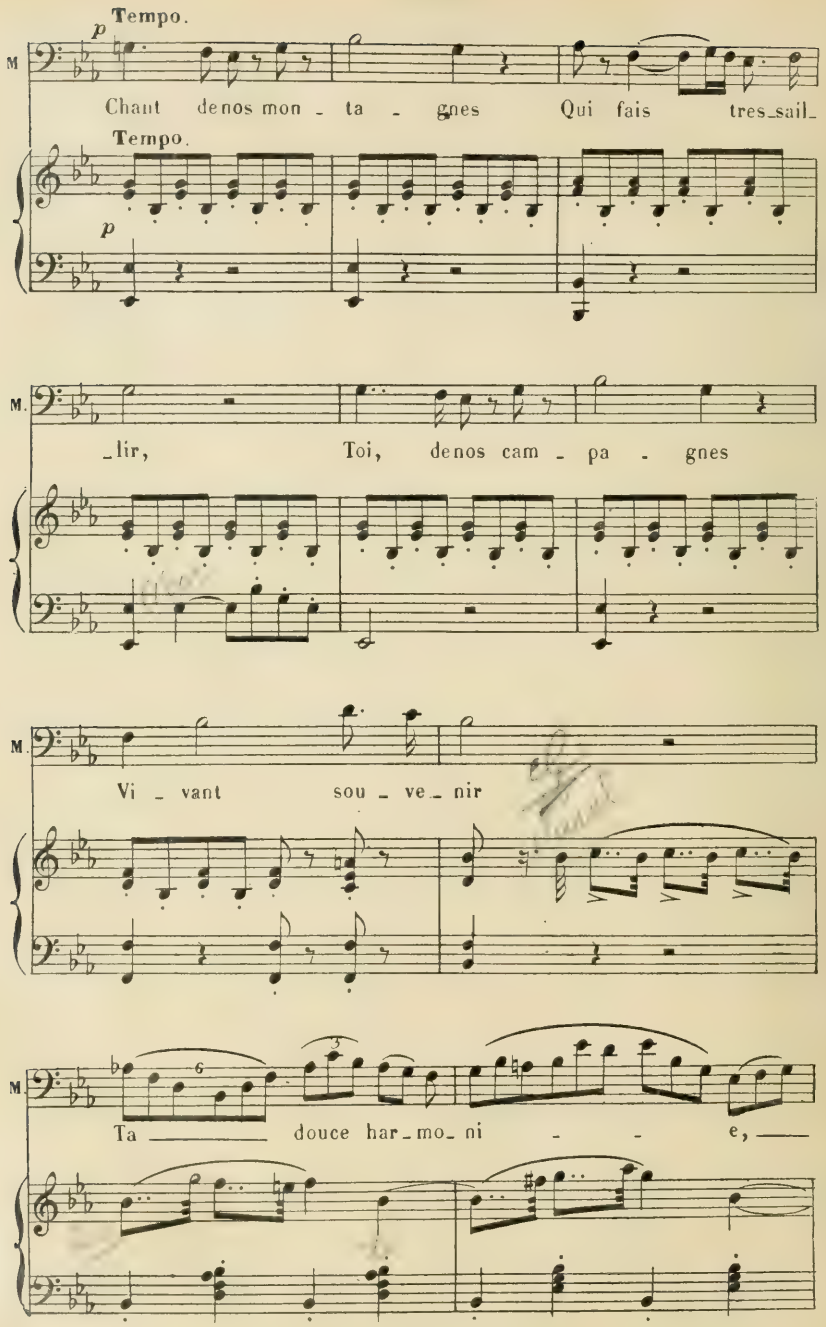
pp

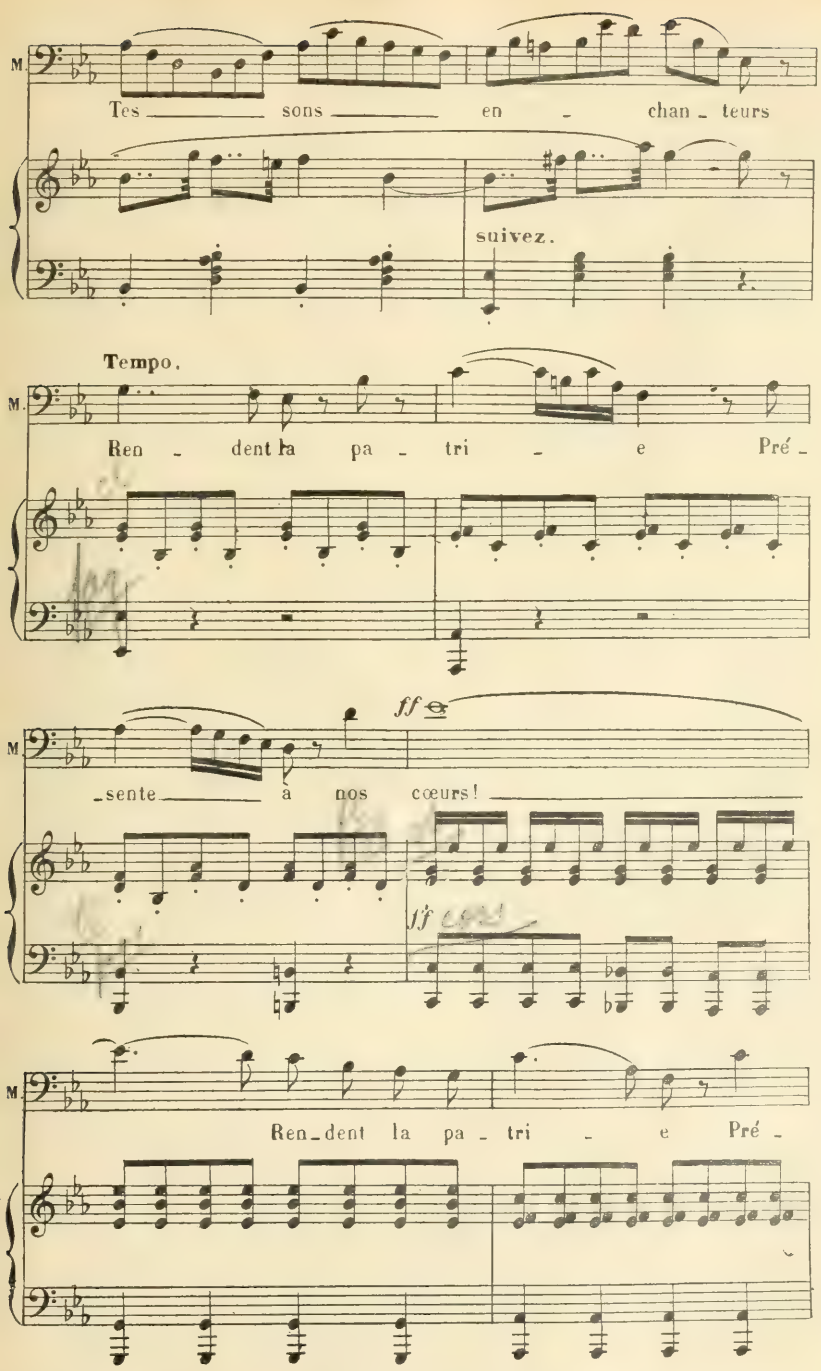
M. La douleur nous ga - gne, Il nous faut mou-

-rir, Ou vers ta mon - tagne il faut re - ve - nir!

rall.

suivez.


Tempo.
p
M
Chant de nos mon - ta - gnes Qui fais tres_sail_
Tempo.
p
M.
_lir, Toi, de nos cam - pa - gnes
M.
Vi - vant sou - ve_ nir
M
Ta douce har_mo_ni - e,



Editions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

M.

-sen - te, pré-sente- à nos cœurs! Ren - dent la pa-

fp *fp*

M.

-tri - e Présente — a nos cœurs! La ——

fp *fp* *f* *p*

M.

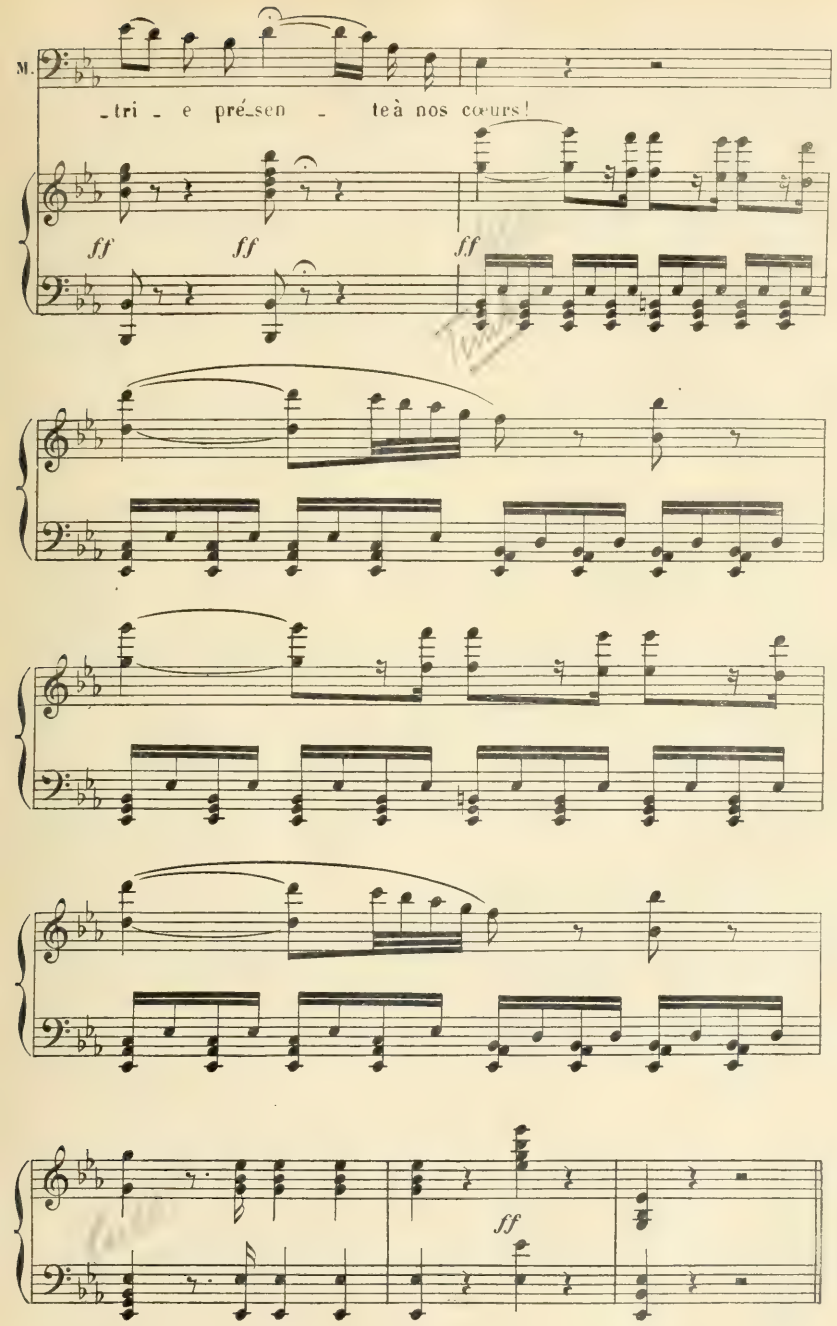
—— pa-trie - e Présente à nos

f

M.

cœurs Pré - sente à nos cœurs! la —— pa-

ff


M.
-tri - e pré-sen - te à nos cœurs!
ff
ff
ff
ff

MAX, *à ses soldats qui sont groupés au fond.*

Mes enfants, reposez-vous là quelques instants pour laisser passer la chaleur !... surtout qu'on observe la discipline... nous ne sommes plus ici en pays ennemi, et le premier qui s'adresserait à une poule ou à un lapin, sans ma permission, aurait affaire à moi ; vous le savez !

TOUS.

Oui, sergent... (*Ils se groupent en dehors dans le fond et laissent seuls en scène Max et Daniel.*)

SCÈNE VII

MAX, DANIEL, *revenant deux bouteilles à la main.*

MAX.

Diable m'emporte si je reconnais ma route ; en leur faisant faire un détour j'ai peur de m'être perdu dans nos montagnes... (*Apercevant Daniel.*) Ah ! dis-moi, mon garçon, sommes-nous loin d'Hérissau, où doit se réunir demain tout le régiment ?...

DANIEL, *après lui avoir versé à boire.*

Vous n'avez pas besoin de vous presser !... en trois heures de marche vous y serez, et si vous voulez, vous et votre compagnie, vous arrêter à ma ferme qui est là-bas sur votre chemin, et y passer la nuit, rien ne vous manquera... venez chez moi, Daniel Birman.

MAX, *vivement.*

Daniel Birman... du canton d'Appenzel ?

DANIEL.

Qu'est-ce qu'il y a d'étonnant à ça ?...

MAX, *lui donnant une poignée de main.*

On m'a parlé de toi dans le pays... et je suis enchanté de te rencontrer et de faire ta connaissance.

DANIEL.

Il ne tiendra qu'à vous, sergent, car je voulais vous prier de m'enrôler.

MAX, *étonné.*

Toi !... alors ce n'est plus çà.

DANIEL.

Si vraiment, c'est justement ça ; je pars demain matin avec vous, le sac sur le dos, si vous y consentez, parce qu'il faut que ça finisse, je suis trop malheureux !

MAX.

Quel malheur ? voyons.

DANIEL.

Le plus grand de tous, sergent. Je suis amoureux d'une fille qui ne veut pas de moi.

MAX.

Et qui donc ?

DANIEL.

Bettly Sterner...

MAX, *à part.*

Bettly !...

DANIEL.

La plus belle fille du pays... Elle a un frère qui est dans le militaire et que vous avez peut-être connu ?...

MAX.

C'est possible...

DANIEL

Le caporal Max Sterner... qui, peut-être, reviendra bientôt ?

MAX.

Le caporal Max ?... je ne crois pas.

DANIEL.

Ça revient au même, car, depuis qu'il a écrit à sa sœur de m'épouser, elle ne veut plus entendre parler de moi ; elle ne veut plus me voir, elle me renvoie !... et moi qui, ce matin, lui avais donné toute ma fortune par contrat de mariage... je vais être obligé de la lui laisser par testament... car je suis décidé à me faire tuer, et voilà pourquoi je m'adresse à vous !

MAX.

Que diable ça veut-il dire ?... et qu'est-ce que c'est qu'une tête pareille ?... Viens ici, mon garçon... Bettly n'aime donc pas son frère ?...

DANIEL.

Si vraiment !...

MAX.

Alors c'est donc toi qu'elle n'aime pas ?...

DANIEL.

Mais si... elle me le disait encore ce matin, elle me préférait à tout le monde... mais c'est le mariage qu'elle n'aime pas... elle veut toujours rester fille ;... c'est son goût, son idée ; elle prétend qu'elle peut se passer de tout le monde... qu'elle n'a besoin de personne !...

MAX.

C'est une folie... une femme à son âge a besoin d'un appui... d'un défenseur... et le meilleur de tous c'est un mari.

DANIEL.

C'est ce que je lui dis toute la journée !

MAX.

Et qu'est-ce qu'elle répond ?

DANIEL.

Qu'elle ne voit pas la nécessité de se marier !... Elle me le répétait encore tout à l'heure, ici, chez elle.

MAX, *avec joie.*

Chez elle, je suis chez elle ?

DANIEL.

Elle a vendu, à la mort de son père, la maison qu'il avait dans la plaine, et elle a acheté ce chalet.

MAX, *préoccupé.*

C'est bien !,.. Alors... va-t-en !

DANIEL.

Où ça ?...

MAX.

Chez toi !... chercher tes papiers... ton acte de naissance... il faut ça pour s'engager... N'est-ce pas là ce que tu demandais ?...

DANIEL.

Certainement !... mais c'est que... C'est égal, sergent, je ne vous en remercie pas moins... des bonnes idées que vous avez eues ! Je vas revenir.

MAX.

A la bonne heure !... Laisse-moi.

DANIEL.

Et demain... je pars avec vous... quoique vous m'ayez donné là un moment d'espoir qui a augmenté le chagrin que j'avais déjà...

MAX, *brusquement.*

Eh bien !... t'en iras-tu, mille canons !...

DANIEL.

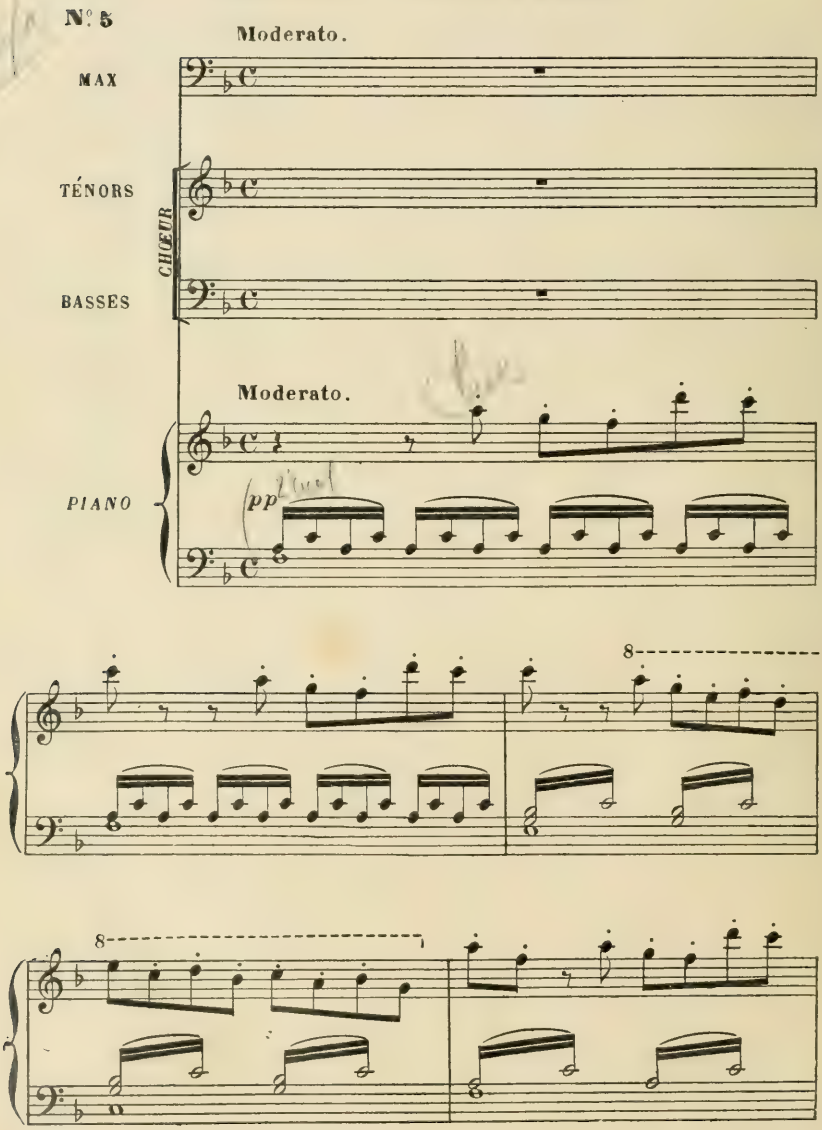
Oui, monsieur le sergent... (*A part*) C'est-y rude et brutal ces soldats ?... voilà pourtant comme je serai demain ! (*Rencontrant un regard de Max*) Je m'en vas... vous le voyez bien. (*Il sort.*)

SCÈNE VIII

MAX puis les SOLDATS

Sur la ritournelle du morceau suivant, Max va regarder au fond du théâtre

MORCEAU D'ENSEMBLE



MAX.

Par cet é - troit sen -

M. -tier qui con-duit au vil - la - ge, Qui vient? C'est

M. elle! ah! si je m'en croy - ais, Comme i -

(s'arrêtant)

M. ci je l'em_bras_se _ rais! Mais

ff

M. non; point de fai_bles _ se, oui, mon_

pp

M. _trons du cou_ra _ ge!

ff

(Aux soldats qui accourent sur un signe de lui)

M. Que mes or_dres par

mf

M

vous soient sui - vis à l'ins - tant !

1rs Ténors.

pp

Par -

2ds Ténors.

pp

Par -

Basses.

Par -

pp

M

1rs Ténors.

- lez, par - lez, par -

2ds Ténors.

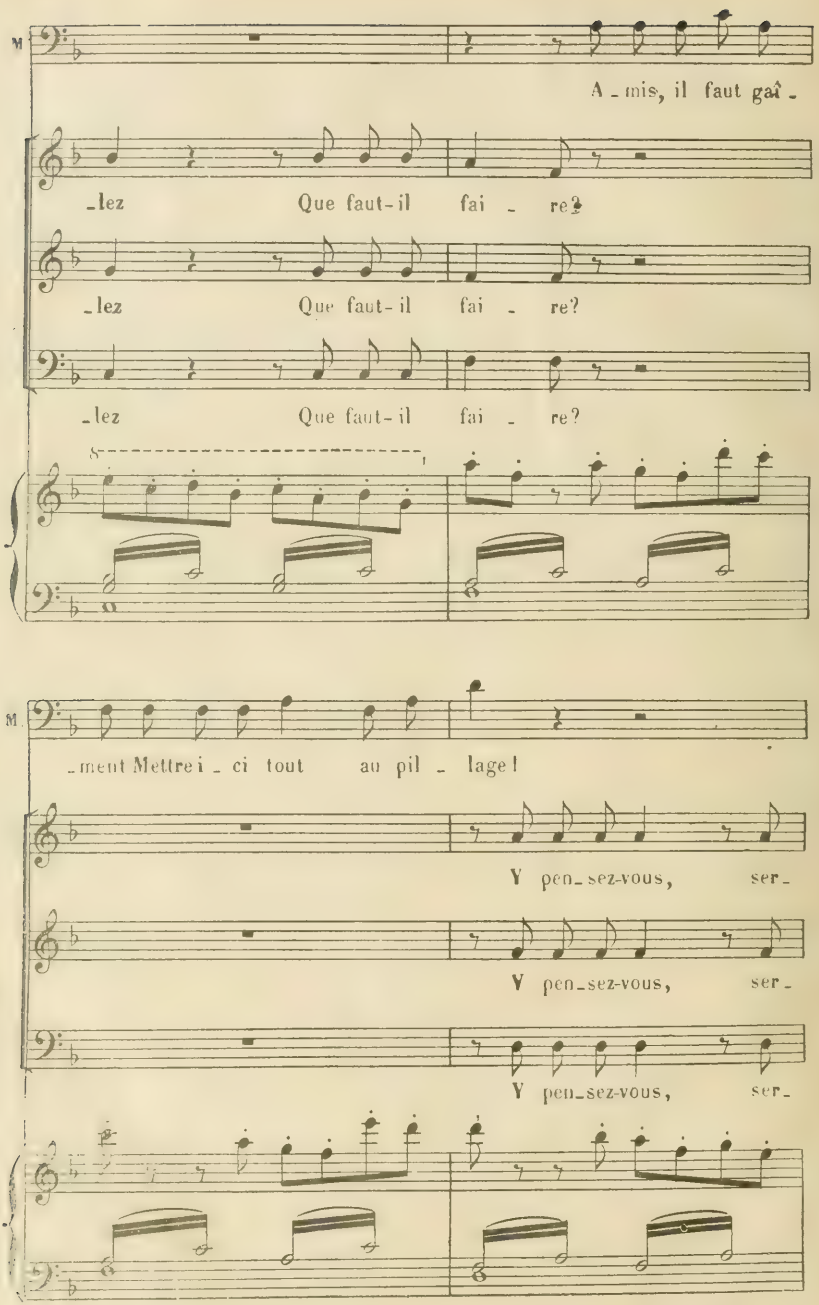
- lez, par - lez, par -

Basses.

- lez, par - lez, par -

8

Editions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).


M
A - mis, il faut gaî -
- lez Que faut-il fai - re?
- lez Que faut-il fai - re?
- lez Que faut-il fai - re?
M
- ment Mettre i - ci tout au pil - lage!
Y pen - sez-vous, ser -
Y pen - sez-vous, ser -
Y pen - sez-vous, ser -

M

Je vous ré_ponds de

_gent? Y pen_sez-vous ser_gent?

_gent? Y pen_sez-vous ser_gent?

_gent? Y pen_sez-vous. ser_gent?

tout! Commen_cez har_di_ment; Je paie_rai s'il le

M

faut! commen_cez har_di_ment! (entre eux et à mi-voix)

ppp

A_mis c'est dif_fé_

ppp

A_mis c'est dif_fé_

ppp

A_mis c'est dif_fé_

pp

M.

Je paie _ rai s'il le

_ rent. A_mis, c'est dif _ fé _ rent.

_ rent. A_mis, c'est dif _ fé _ rent.

_ rent. A_mis, c'est dif _ fé _ rent.

M.

faut !

Amis, c'est dif _ fé_rent. Com_men _ çons à l'ins _

Amis, c'est dif _ fé_rent. Com_men _ çons à l'ins _

Amis, c'est dif _ fé_rent. Com_men _ çons à l'ins _

All° con fuoco.

_tant!

_tant!

_tant!

All° con fuoco.

ff

ff

Du vin, du vin, du rhum, du rac! Al_lons par_tout faisons main

ff

Du vin, du vin, du rhum, du rac! Al_lons par_tout faisons main

ff

Du vin, du vin, du rhum, du rac! Al_lons par_tout faisons main.

8

ff

basse Il faut, a_mis, que tout y passe! Il faut gar_nir le ha_ vre_

basse Il faut, a_mis, que tout y passe! Il faut gar_nir le ha_ vre_

basse Il faut, a_mis, que tout y passe! Il faut gar_nir le ha_ vre_

8

_sac;

_sac;

_sac; C'est le ser_gent qui l'or_ don_ ne Bu_vons tous a_vec ar_

Cet_te con_ signeest fort bon_ne, Et j'o_bé_is, j'o_bé_is de grand

Cet_te con_ signeest fort bon_ne, Et j'o_bé_is, j'o_bé_is de grand

_deur, Cet_te con_ signeest fort bon_ne, Et j'o_bé_ is de grand

8

cœur. Du vin! du vin! du vin! du rhum, du

cœur. Du vin! du vin! du vin! du rhum, du

cœur. Du vin! du vin! du vin! du rhum, du

rac! du vin! du vin! du vin! du rhum, du

rac! du vin! du vin! du vin! du rhum, du

rac! du vin! du vin! du vin! du rhum, du

8

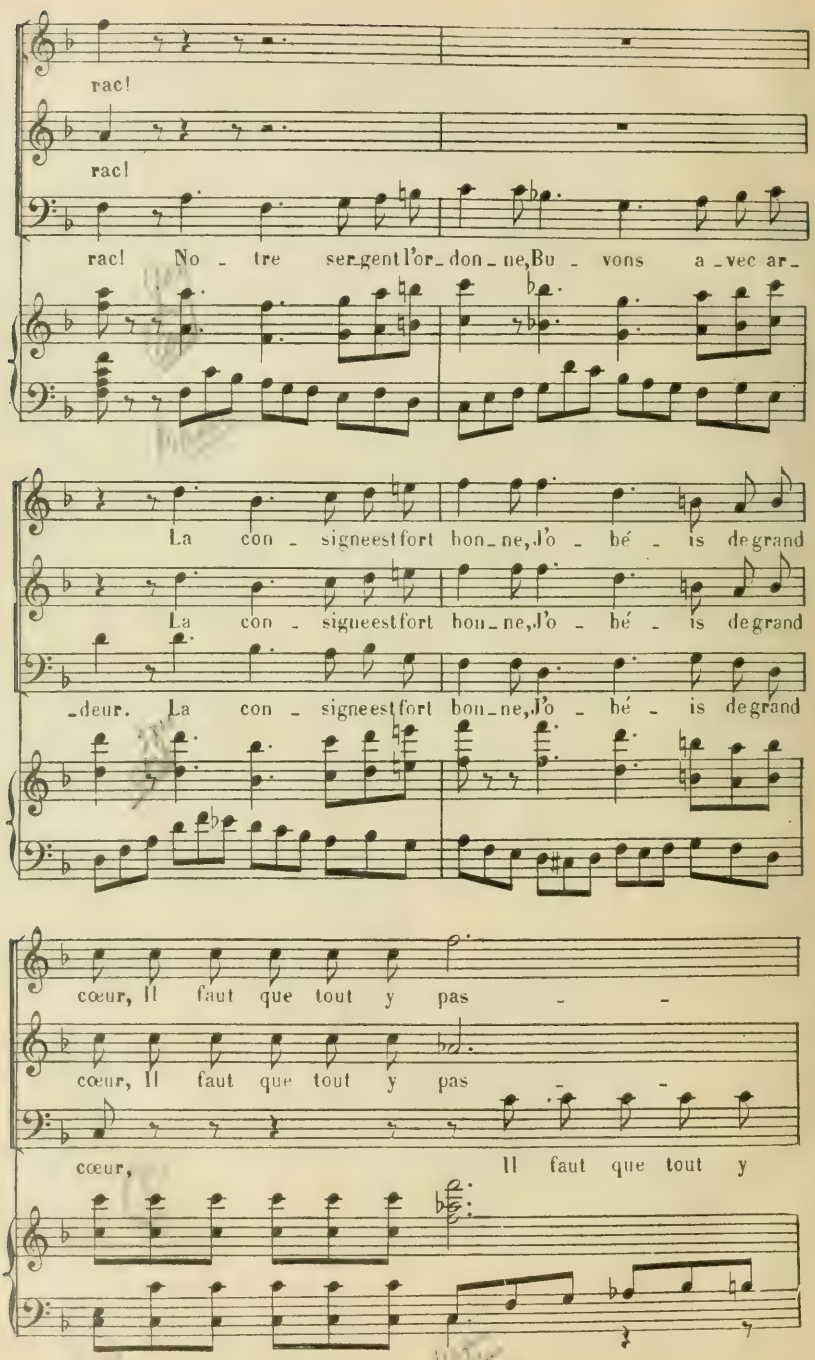
rac! allons cherchons du vin, du rhum, du

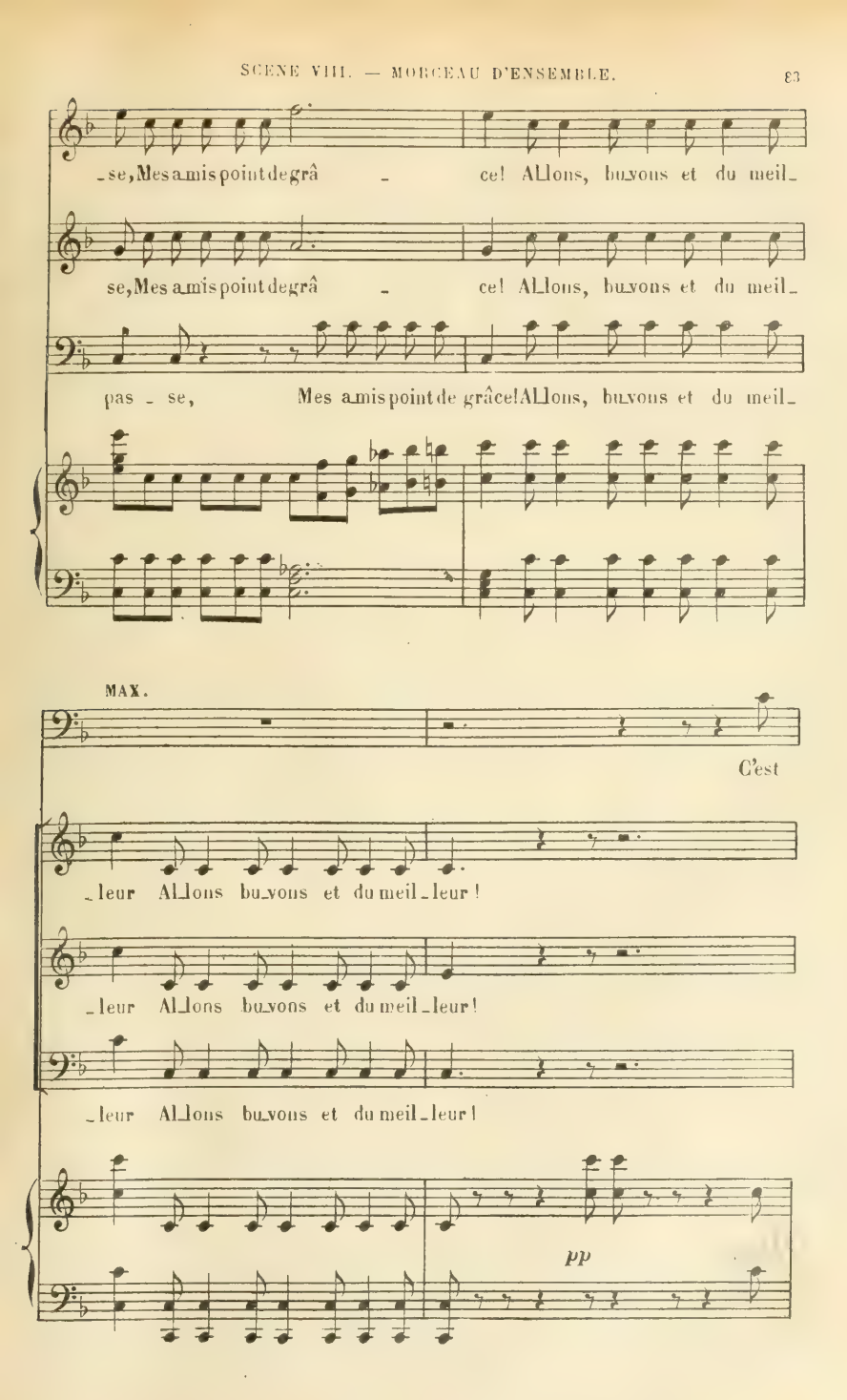
rac! allons cherchons du vin, du rhum, du

rac! allons cherchons du vin, du rhum, du

11. — Le Chalet.

Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr.).


rac!
rac!
rac! No - tre ser-gent l'or-don-ne, Bu - vons a-vec ar-
La con - signe est fort bon-ne, J'o - bé - is de grand
La con - signe est fort bon-ne, J'o - bé - is de grand
-deur. La con - signe est fort bon-ne, J'o - bé - is de grand
cœur, Il faut que tout y pas - -
cœur, Il faut que tout y pas - -
cœur, Il faut que tout y


-se, Mes amis point de grâ - ce! Allons, buvons et du meil-
se, Mes amis point de grâ - ce! Allons, buvons et du meil-
pas - se, Mes amis point de grâce! Allons, buvons et du meil-
MAX.
C'est
-leur Allons buvons et du meil-leur!
-leur Allons buvons et du meil-leur!
-leur Allons buvons et du meil-leur!
pp

M. bien, c'est bien, fort

pp

M bien!

Du vin, du rhum, et puis du rac, ça fait du bien à l'es - to -

Du vin, du rhum, et puis du rac, ça fait du bien à l'es - to -

Du vin, du rhum, et puis du rac, ça fait du bien à l'es - to -

pp

- mac du vin, du rhum et puis du rac, ça fait du bien à l'es - to -

- mac du vin, du rhum et puis du rac, ça fait du bien à l'es - to -

- mac du vin, du rhum et puis du rac, ça fait du bien à l'es - to -

ff

_mac du vin, — du rhum, du rac, du vin du vin du rhum, du

ff

_mac du vin, — du rhum, du rac, du vin du vin du rhum, du

ff

_mac du vin, — du rhum, du rac, du vin du vin du rhum, du

ff

rac, du vin, — du rhum, du rac du vin, du vin, du rhum, du

rac, du vin, — du rhum, du rac du vin, du vin, du rhum, du

rac, du vin, — du rhum, du rac du vin, du vin, du rhum, du

rac, Allons, du vin, du rhum, du rac.

rac, Allons, du vin, du rhum, du rac.

rac, Allons, du vin, du rhum, du rac.

ff

SCÈNE IX

LES PRÉCÉDENTS, BETTLY.

Elle entre au milieu du bruit et voit tous les soldats qui parcourent sa chaumière ; les uns ont décroché une poêle, les autres des broches ; d'autres prennent des œufs, du beurre, et furètent de tous côtés.

(effrayée)

BETTLY — Ah! grand Dieu! qu'ai-je vu! Messieurs, que voulez

PIANO — Lo stesso tempo. *pp*

B. — vous?

poco riten.

M. — Nous vou_lons à di - ner! Ain_si, belle aux yeux

suivez. *pp*

M. — doux, Il faut à nous ai - der que vo - tre ta - lent

B. Mais mes_sieurs, de quel droit? (à un soldat)

M. bril - le! Elle est vrai_ment gen_

B. _til - le! J'ai me ces traits char_ mants par la crain - te al - té -

B. Que me de_man_dez - vous? (d'un air galant)

M. rés, Tout ce que vous au_

B. Mais je n'ai rien.

M. _rez pas pos _ si _ ble, pas pos _ sible in _ hu _

M. _mai _ ne.

CHŒUR

1rs TÉN. (D'autres tenant des lapins)

Et moi voi_ci la

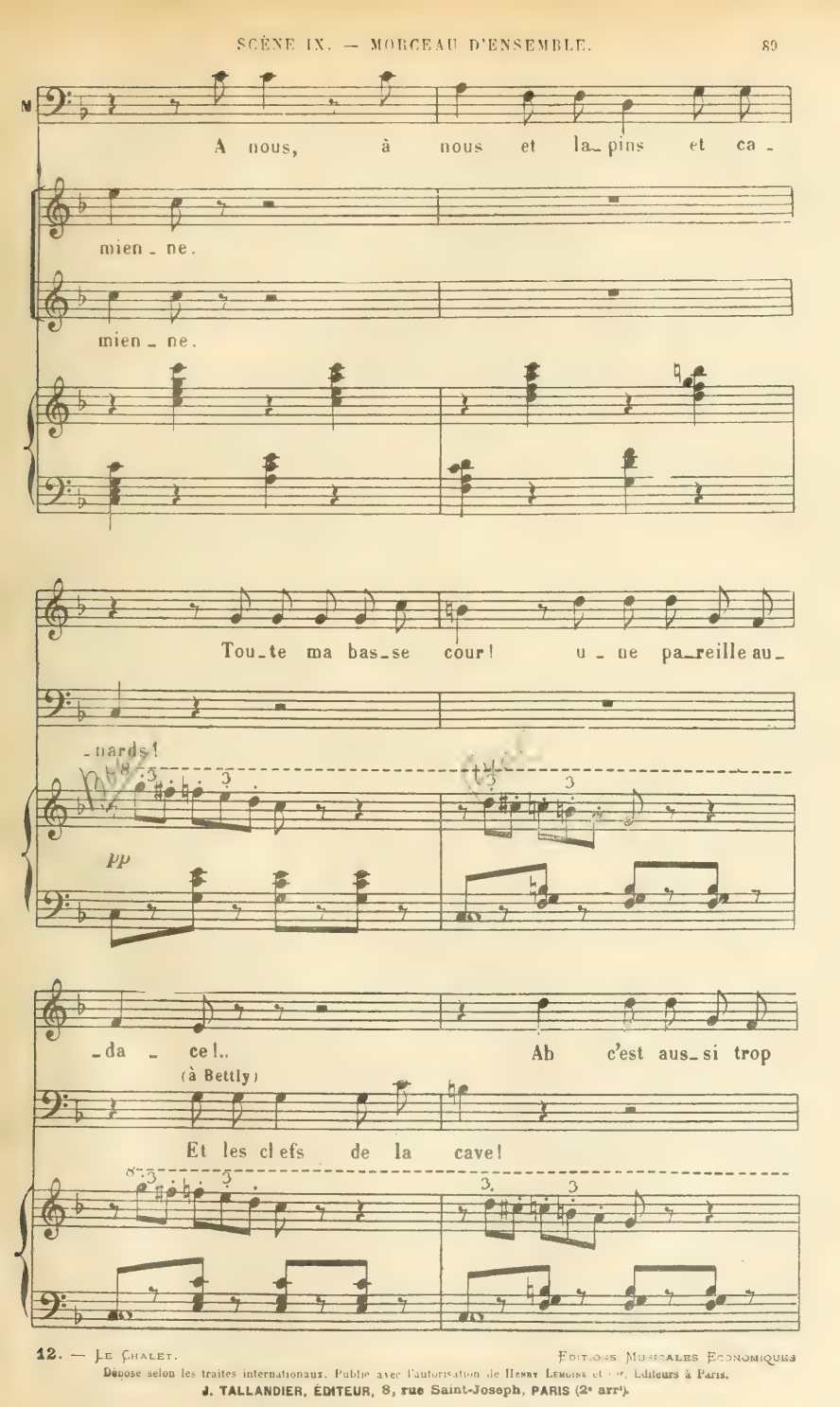
2ds TEN.

Et moi voi_ci la

(Plusieurs_soldats rentrent avec des volailles)

BASS. Voi_ci pour les en fants de Mars, c'est ma con_quê _ te

ff



Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

B. fort! vous ne les au_rez pas!

UN SOLDAT entrant avec un panier de vin.

M. Par bon_heur on s'en

(Courant de l'un à l'autre)

B. Ah! c'est bien pis en -

M. pas_se J'ai for_cé le cel_lier!

pp

B. 1ers TEN. -cor! *ff* (Sautant sur les bouteilles)

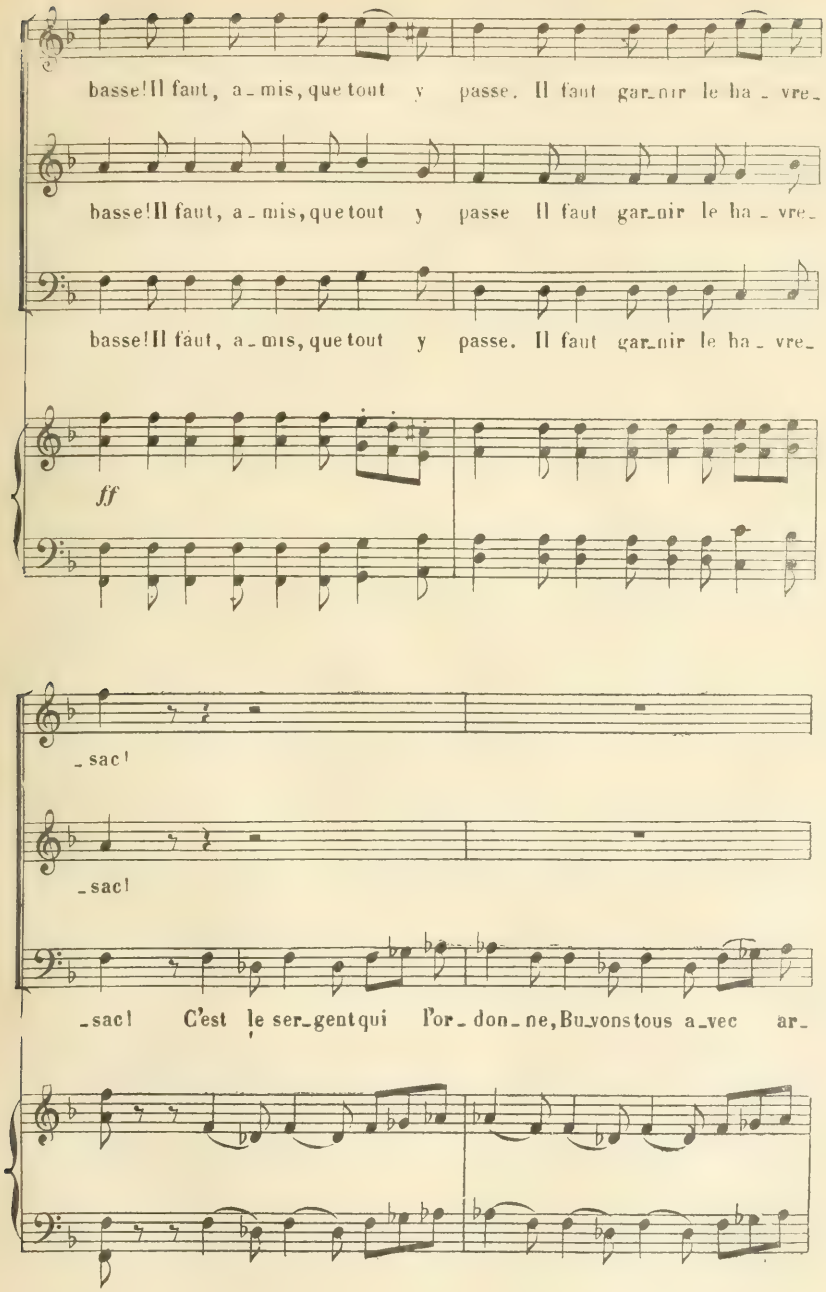
2ds TEN. Du vin, du vin, du rhum, du rac! Allons partout faisons main

BASS. Du vin, du vin, du rhum, du rac! Allons partout faisons main

ff

Du vin, du vin, du rhum, du rac! Allons partout faisons main

ff


basse! Il faut, a_mis, que tout y passe. Il faut gar_nir le ha_vre_
basse! Il faut, a_mis, que tout y passe Il faut gar_nir le ha_vre_
basse! Il faut, a_mis, que tout y passe. Il faut gar_nir le ha_vre_
ff
_sac!
_sac!
_sac! C'est le ser_gent qui l'or_don_ne, Bu_vons tous a_vec ar_

Cet_te con_signe est fort bon_ne, Et j'o_bé_is jo_bé_is de grand

Cet_te con_signe est fort bon_ne, Et j'o_bé_is jo_bé_is de grand

_deur Cet_te con_signe est fort bon_ne, Et j'o_bé_is de grand

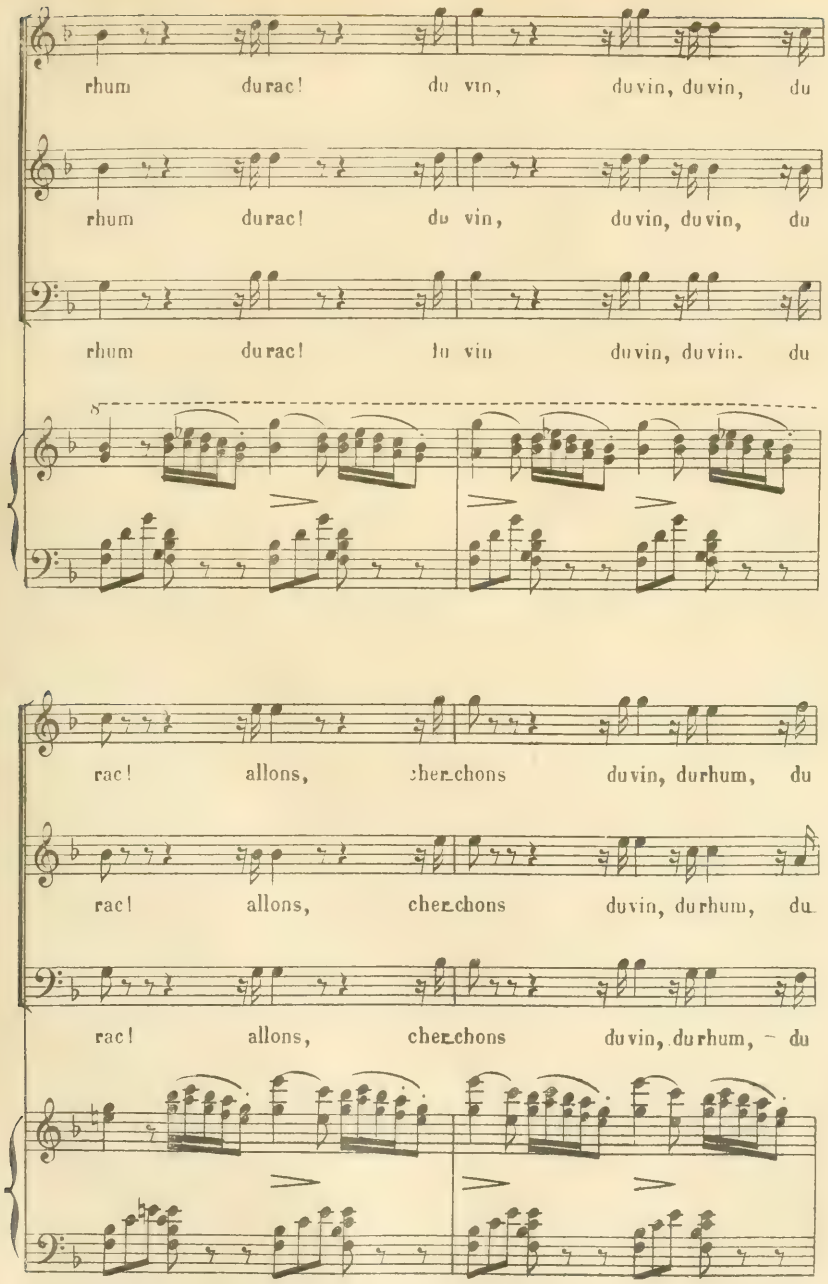
8

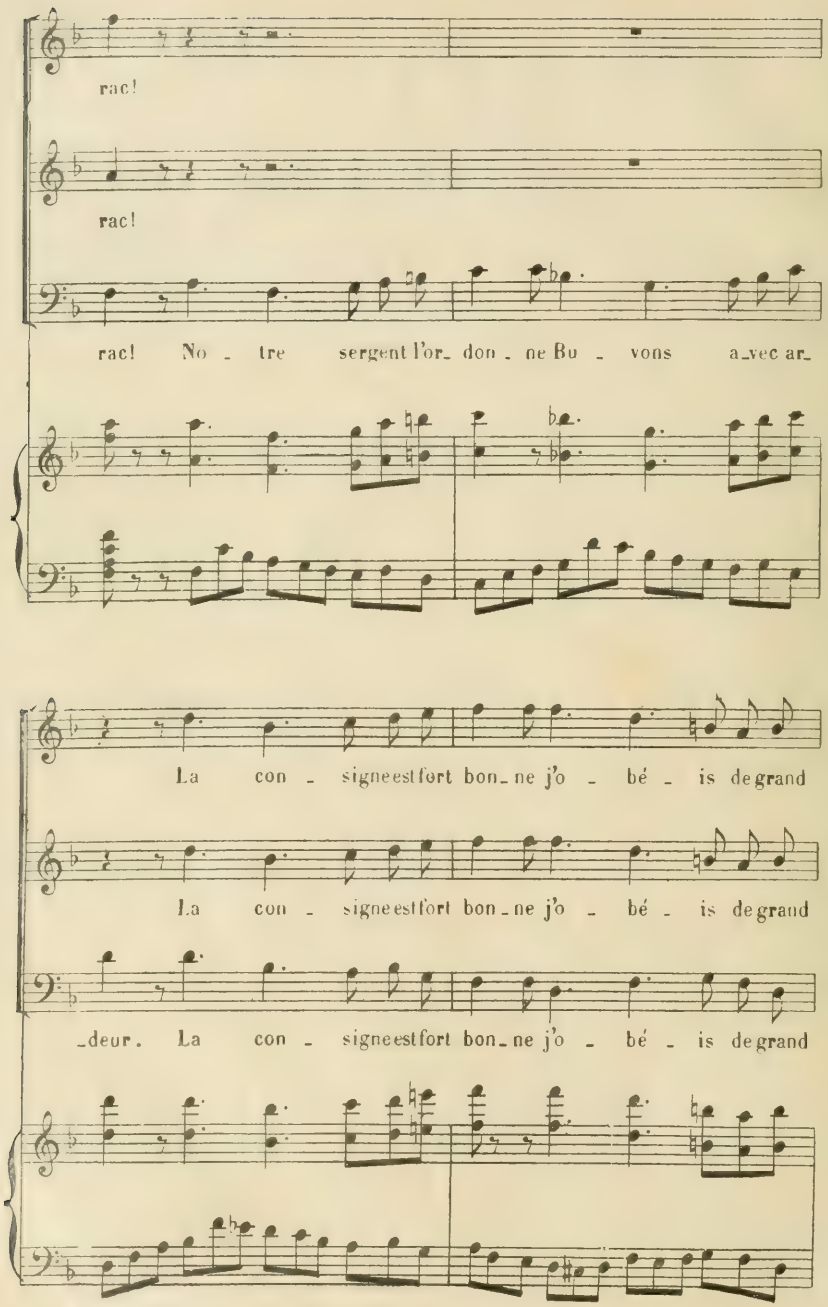
cœur. Du vin, du vin, du vin, du rhum, du

cœur. Du vin, du vin, du vin, du rhum, du

cœur. Du vin, du vin, du vin, du rhum, du

8


rhum durac! du vin, du vin, du vin, du
rhum durac! du vin, du vin, du vin, du
rhum durac! du vin du vin, du vin. du
rac! allons, cherchons du vin, du rhum, du
rac! allons, cherchons du vin, du rhum, du
rac! allons, cherchons du vin, du rhum, du


rac!
rac!
rac! No - tre sergent l'or- don - ne Bu - vons a-vec ar-
La con - signe est fort bon-ne j'o - bé - is de grand
La con - signe est fort bon-ne j'o - bé - is de grand
-deur. La con - signe est fort bon-ne j'o - bé - is de grand

cœur, Il faut que tout y pas - se, Mes amis, point de grâ

cœur, Il faut que tout y pas - se, Mes amis, point de grâ -

cœur, Il faut que tout y pas - se Mes amis, point de

-ce Allons, buvons et du meil - leur, allons, buvons et du meil-

-ce Allons, buvons et du meil - leur, allons, buvons et du meil-

grâce! Allons, buvons et du meil - leur, allons, buvons et du meil-

MAX.

C'est bien, c'est

_leur!

_leur!

_leur!

pp *pp*

M.

bien! fort bien!

Du vin, du rhum et puis du

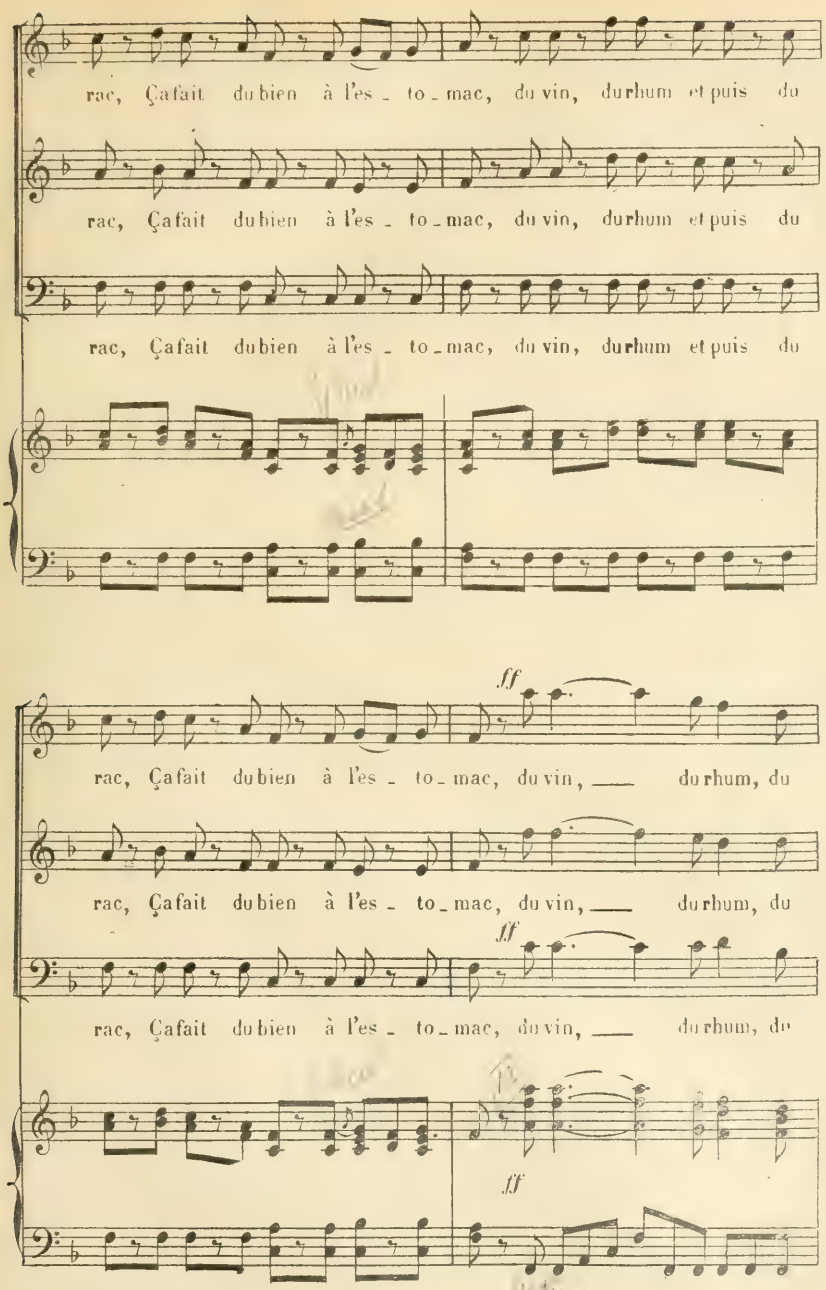
pp

Du vin, du rhum et puis du

pp

Du vin, du rhum et puis du

pp



rac, Ça fait du bien à l'es - to - mac, du vin, du rhum et puis du

rac, Ça fait du bien à l'es - to - mac, du vin, du rhum et puis du

rac, Ça fait du bien à l'es - to - mac, du vin, du rhum et puis du

ff

rac, Ça fait du bien à l'es - to - mac, du vin, — du rhum, du

rac, Ça fait du bien à l'es - to - mac, du vin, — du rhum, du

ff

rac, Ça fait du bien à l'es - to - mac, du vin, — du rhum, du

ff

Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Hen. Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.

J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr.).

rac! du vin, du vin, du rhum, du rac du vin, — du rhum, du

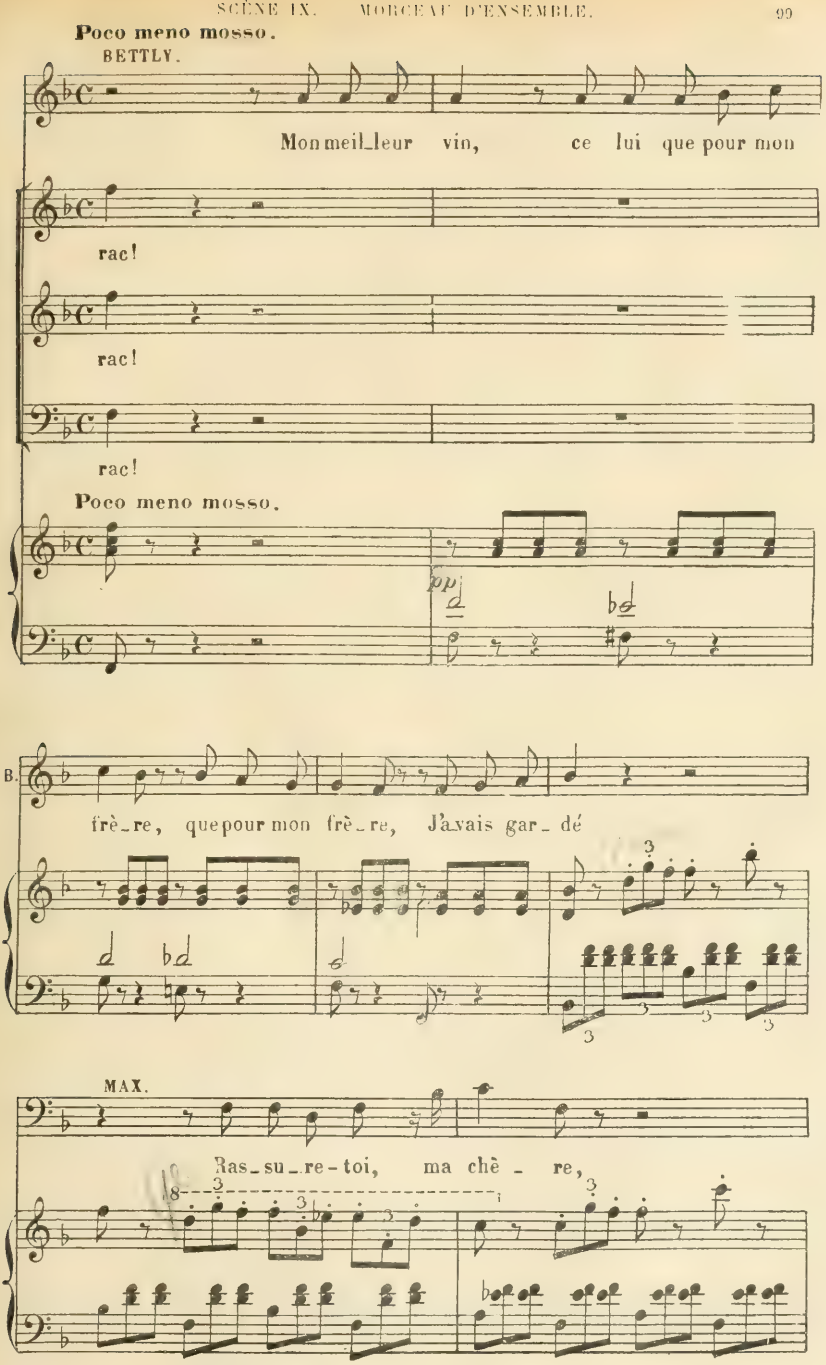
rac! du vin, du vin, du rhum, du rac du vin, — du rhum, du

rac! du vin, du vin, du rhum, du rac du vin, — du rhum, du

rac, du vin, du vin, du rhum, du rac, allons, du vin du rhum, du

rac, du vin, du vin, du rhum, du rac, allons, du vin du rhum, du

rac, du vin, du vin, du rhum, du rac, allons, du vin du rhum, du


Poco meno mosso.
BETTLY.
Mon meil_leur vin, ce lui que pour mon
rac!
rac!
rac!
Poco meno mosso.
pp
B.
frè_re, que pour mon frè_re, J'avais gar_dé
MAX.
Ras_su_re-toi, ma chè_re,

M.

C'est tout comme s'il le bu - vait.

(Plusieurs soldats de même)

pp

A la san-

CHŒUR

pp

A la san-

8

-té de notre ai-mable hô - tes - se! Et pour fê-

-té de notre ai-mable hô - tes - se! Et pour fê-

A sa santé

8

3

ter sa po . li_tes _ se, Un seul bai_

_ter sa po li_tes _ se, Un seul bai_

Et pour fêter sa po . li_tes _ se Un seul bai_

8

3 3 3 3

(Les repoussant)

M. Non pas, non pas, s'il vous plait ! Je ne per_mets pas

_ser.

_ser.

_ser.

M

ça, je ne per_mets pas ça.

pp

Je com_prends le ser_

pp

Je com_prends le ser_

pp

Je com_prends le ser_

pp

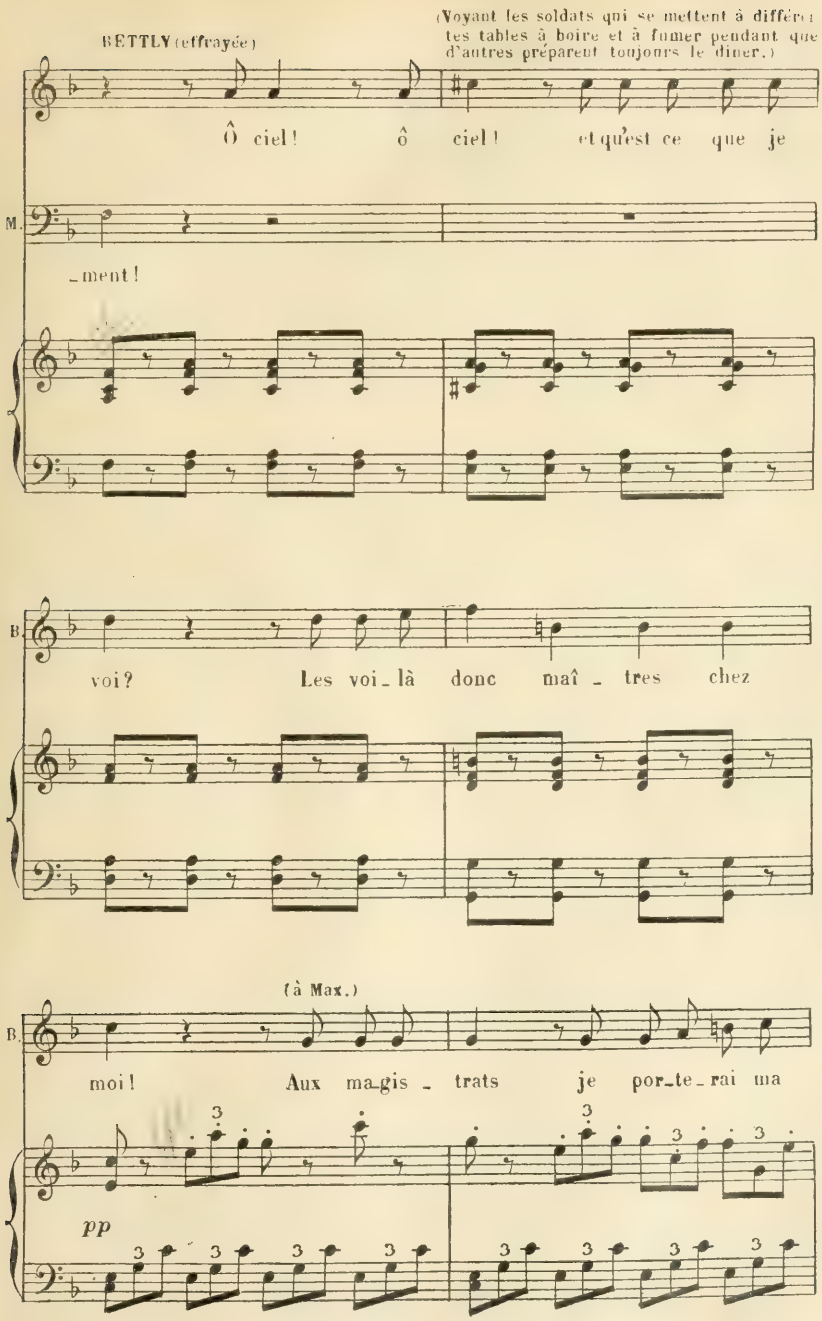
M

Pro_ba_ble_ment, pro_ba_ble_

_gent! Veut la gar_der pour lui.

_gent! Veut la gar_der pour lui.

_gent! Veut la gar_der pour lui.


BETTLY (effrayée)
(Voyant les soldats qui se mettent à différentes tables à boire et à fumer pendant que d'autres préparent toujours le dîner.)
Ô ciel! ô ciel! et qu'est ce que je
M.
_ment!
B.
voi? Les voi_là donc maî_tres chez
(à Max.)
B.
moi! Aux ma_gis_trats je por_te_rai ma
pp

(Des soldats prennent pour jouer un banc avec lequel ils barrent la porte)

B

plain - te!

MAX.

Dès de-main nous se-rons loin

M

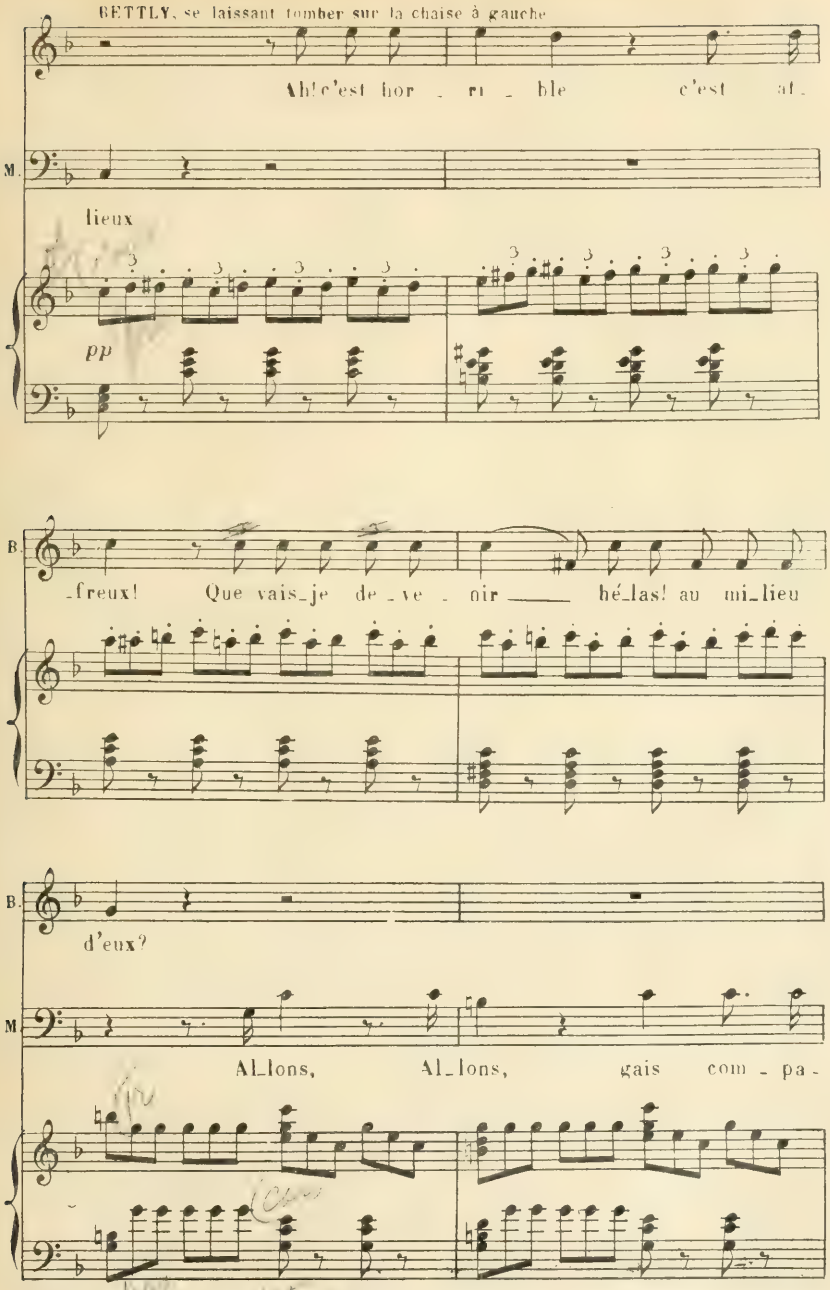
d'eux, Rassu-rez vous soy-ez sans crainte, Pendant un mois, c'est fort heu-

M

-reux, Vous au-rez des sol-dats ai-ma-bles et joy-

M

eux, Car tout le ré-gi-ment doit pas-ser en ces



Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

M.

_gnons, Du re _ gi_ment, ré _ pé_tons les chan_

M.

p

_sons Ain_si fai_tes si _ len _ ce, Car c'est moi qui com_

p

M.

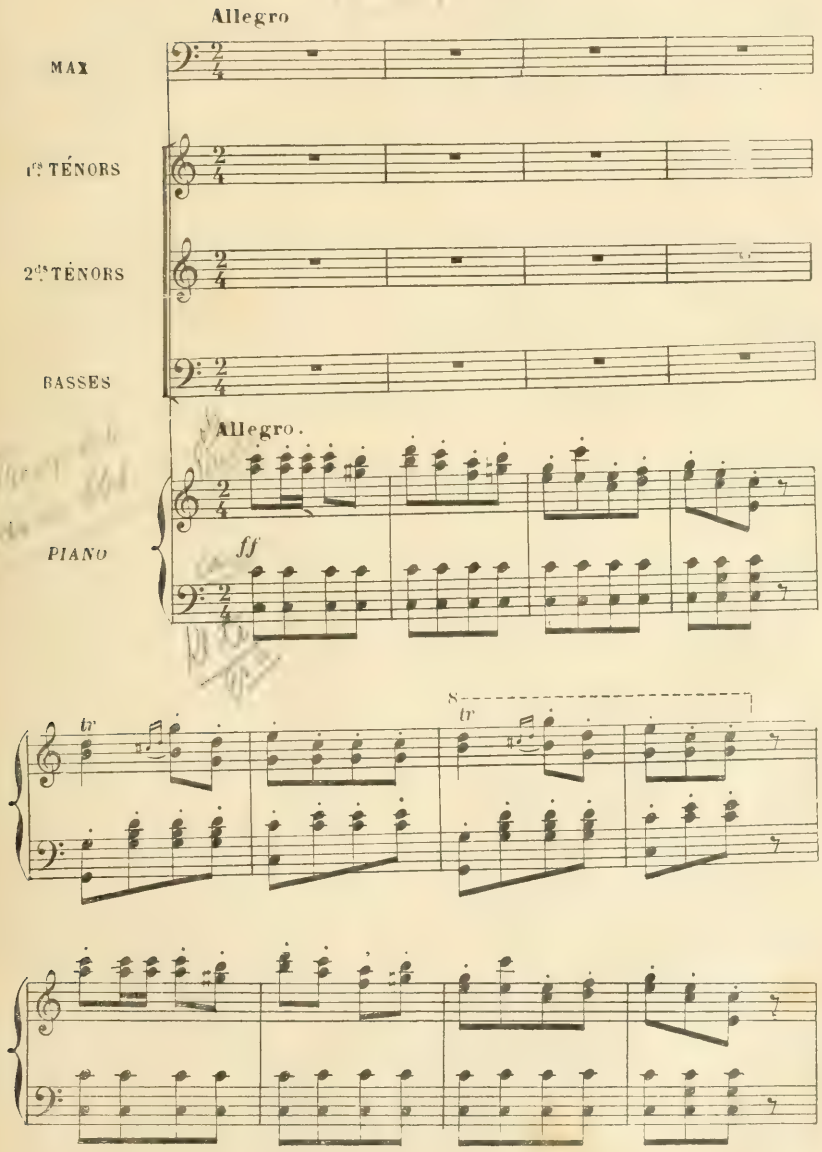
_men_ce Al _ lons fai_tes si _ len _ _ _ _

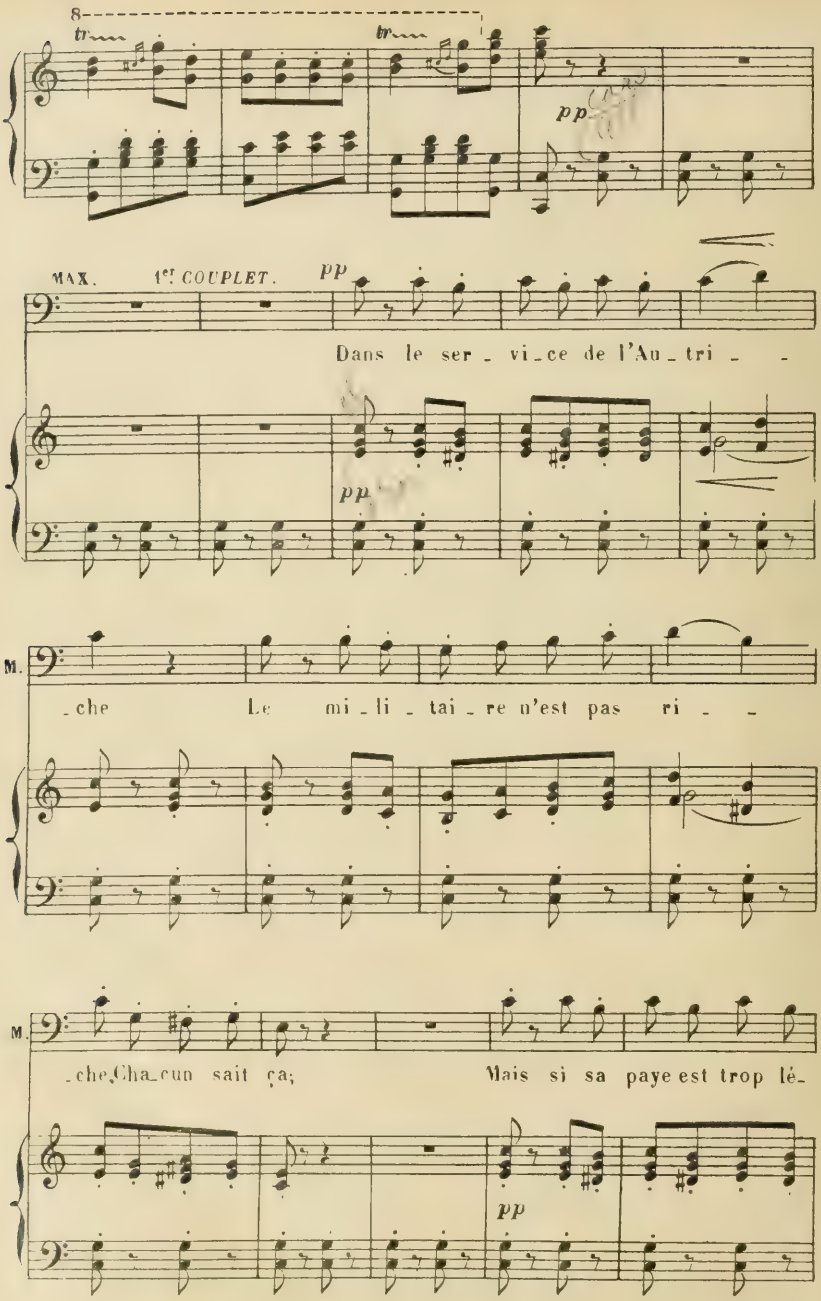
M.

_ ce, Car c'est moi qui commen _ _ _ ce.

ff

COUPLETS CHŒUR et ENSEMBLE




8
tr
tr
pp
MAX.
1er COUPLET.
pp
Dans le ser - vi - ce de l'Au - tri - -
pp
M.
- che Le mi - li - tai - re n'est pas ri - -
M.
- che Cha - cun sait ça; Mais si sa paye est trop lé-
pp

M.

-gè re, Ou se con - so - le, c'est la

M.

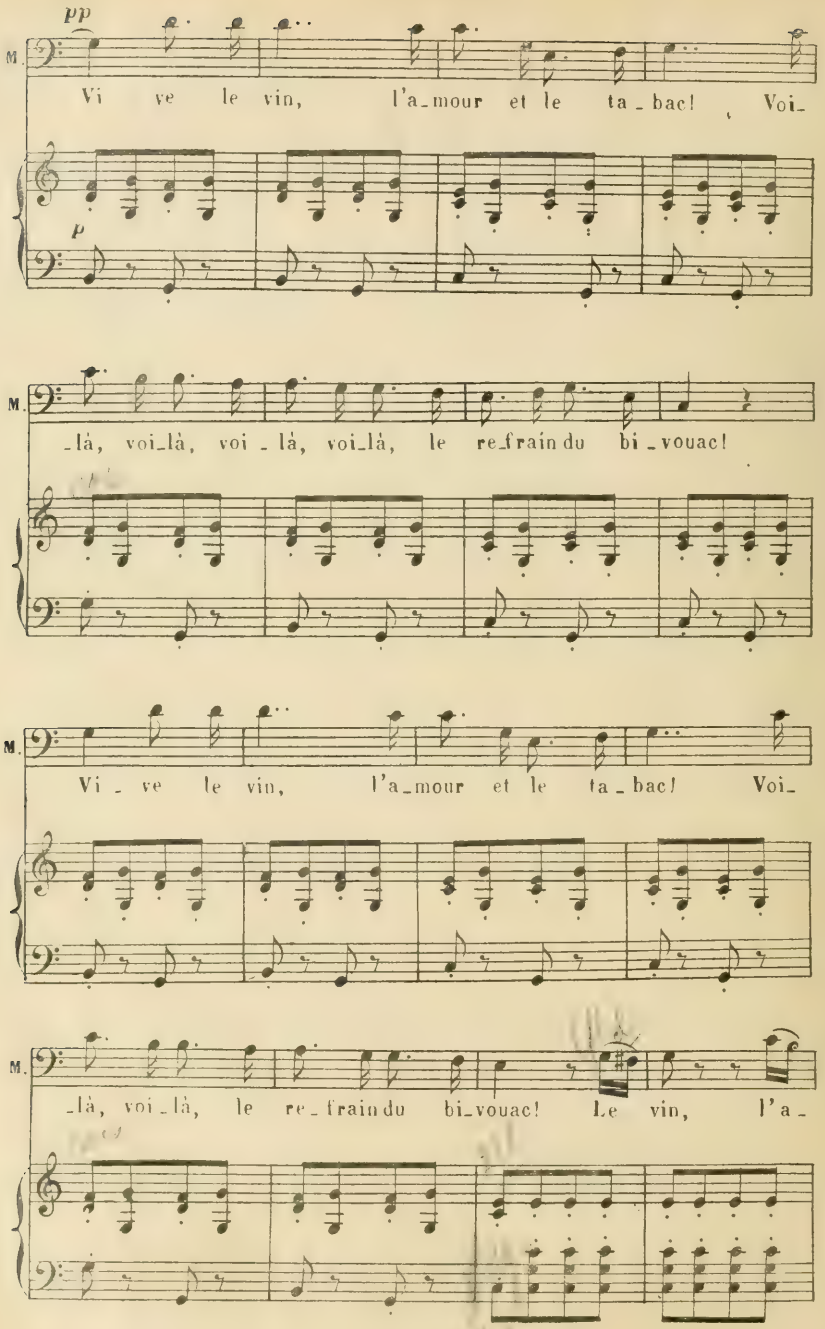
guer - - re Qui le paie - ra! Aus - si mor-

M

-bleu! que de tout l'on s'em - pa - re! Jeu - nes beau-

M

-tés, et fla - cons et ci - ga res!


pp
M.
Vi ve le vin, l'a_mour et le ta_bac! Voi_
p
M.
_là, voi_là, voi_là, voi_là, le re_frain du bi_vouac!
M.
Vi_ve le vin, l'a_mour et le ta_bac! Voi_
M.
_là, voi_là, le re_frain du bi_vouac! Le vin, l'a_

M.

_mour, l'a_mour et le ta_bac, Voi_là, voi_

M.

_là, le re_frain du bi_vouac, Le vin l'a_mour et le ta_

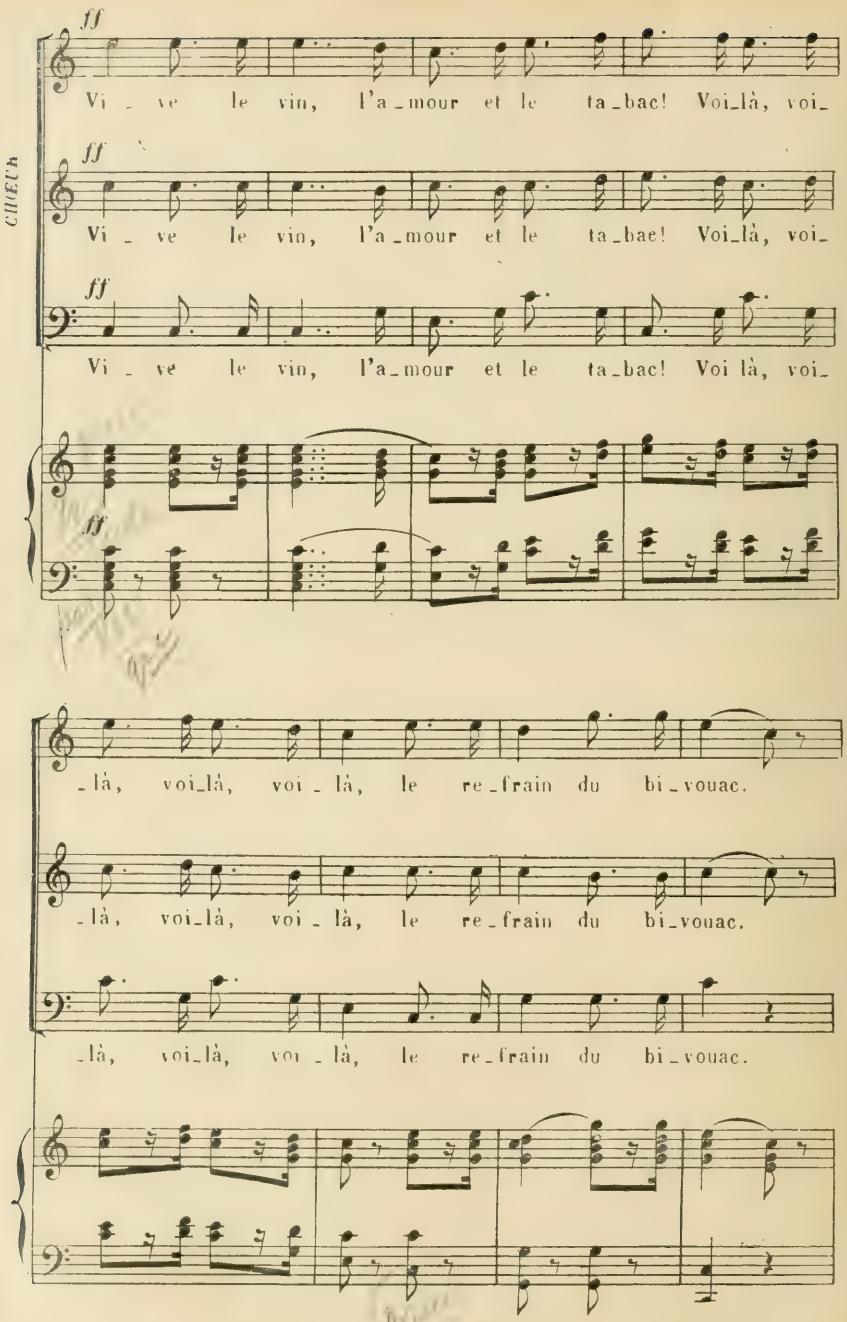
M.

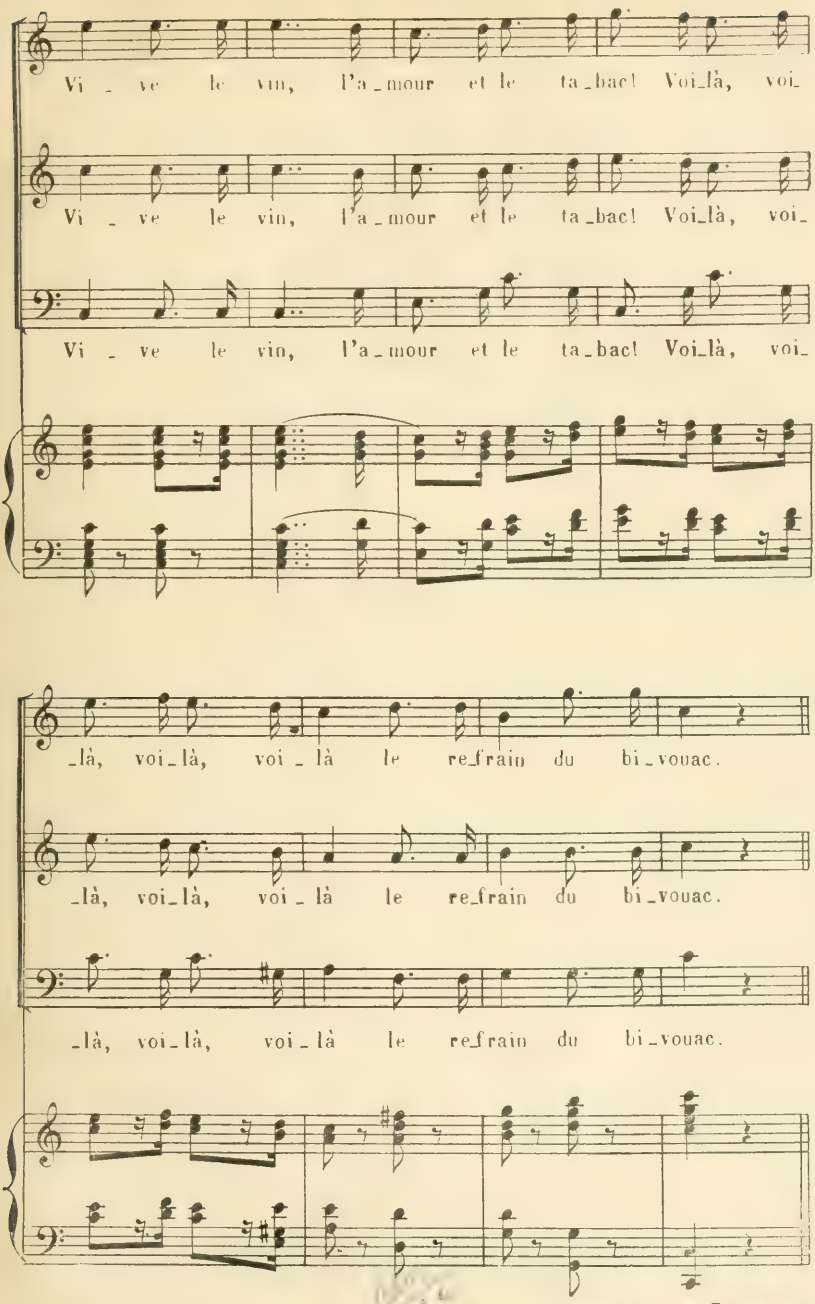
_bac, Voi_là le re_frain du bi_vouac, Le vin, l'a_

M.

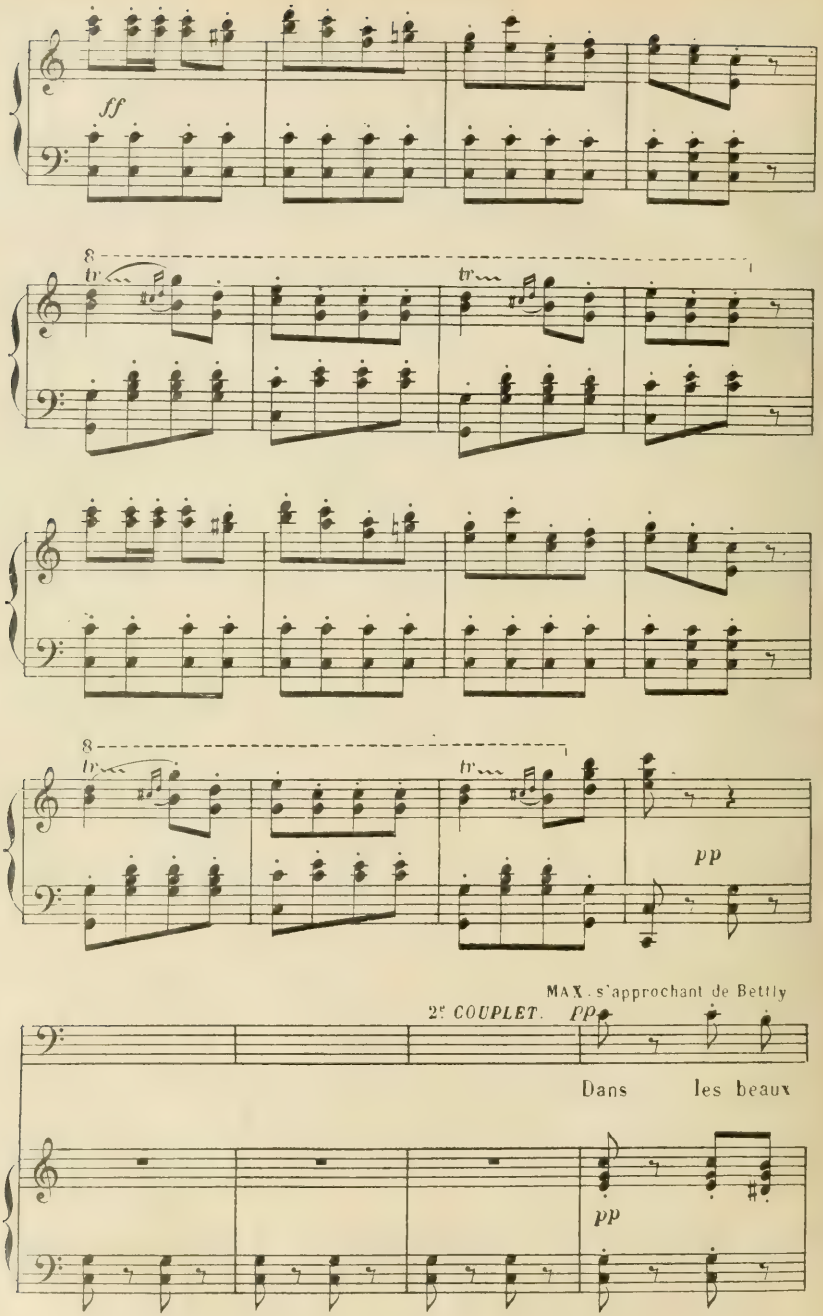
_mour et le ta_bac, C'est le re_frain du bi_vouac,

cresc. *f*


CHŒUR
ff
Vi_ve le vin, l'a_mour et le ta_bac! Voi_là, voi_
ff
Vi_ve le vin, l'a_mour et le ta_bac! Voi_là, voi_
ff
Vi_ve le vin, l'a_mour et le ta_bac! Voi là, voi_
ff
_là, voi_là, voi_là, le re_frain du bi_vouac.
_là, voi_là, voi_là, le re_frain du bi_vouac.
_là, voi_là, voi_là, le re_frain du bi_vouac.



Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).


ff
8
tr
tr
8
tr
tr
pp
MAX. s'approchant de Bettly
2e COUPLET. pp
Dans les beaux
pp

M.

yeux d'une in - hu - mai - - ne, De sa dé -

M.

- faite on lit sans pei - - ne Le pro - nos - tic;

M.

Nul - les ri - gueurs ne nous re - tien - -

pp

M.

- nent; De droit les bel - les ap - par - tien - -

M. -nent Au Kai-ser - lic! Se di - ver-tir fut

M. tou - jours mon prin-ci - pe, Tout est fu-mée, et la

M. gloire et la pi - - - - - pe! Vi - ve le

pp *p*

M. vin, l'a-mour et le ta-bac! Voi - là, voi-là, voi-

M. _là, voi_là le re_frain du bi_vouac! Vi_ve le

M. vin, l'a_mour et le ta_bac! Voi_là, voi_là, le

M. re_frain du bi_vouac! Le vin, l'a_mour, l'a_

M. _mour et le ta_bac, Voi_là, voi_là, le

M.

re_frain du bi_vouac, Le vin, l'a_mour et le ta_bac, Voi_la le

M.

re_frain du bi_vouac, Le vin, l'a_mour et le ta_bac, C'est le re_

cresc.

M.

_frain du bi_vouac

1ds TEN

ff

Vi_ve le vin, l'a_

2ds TEN.

ff

Vi_ve le vin, l'a_

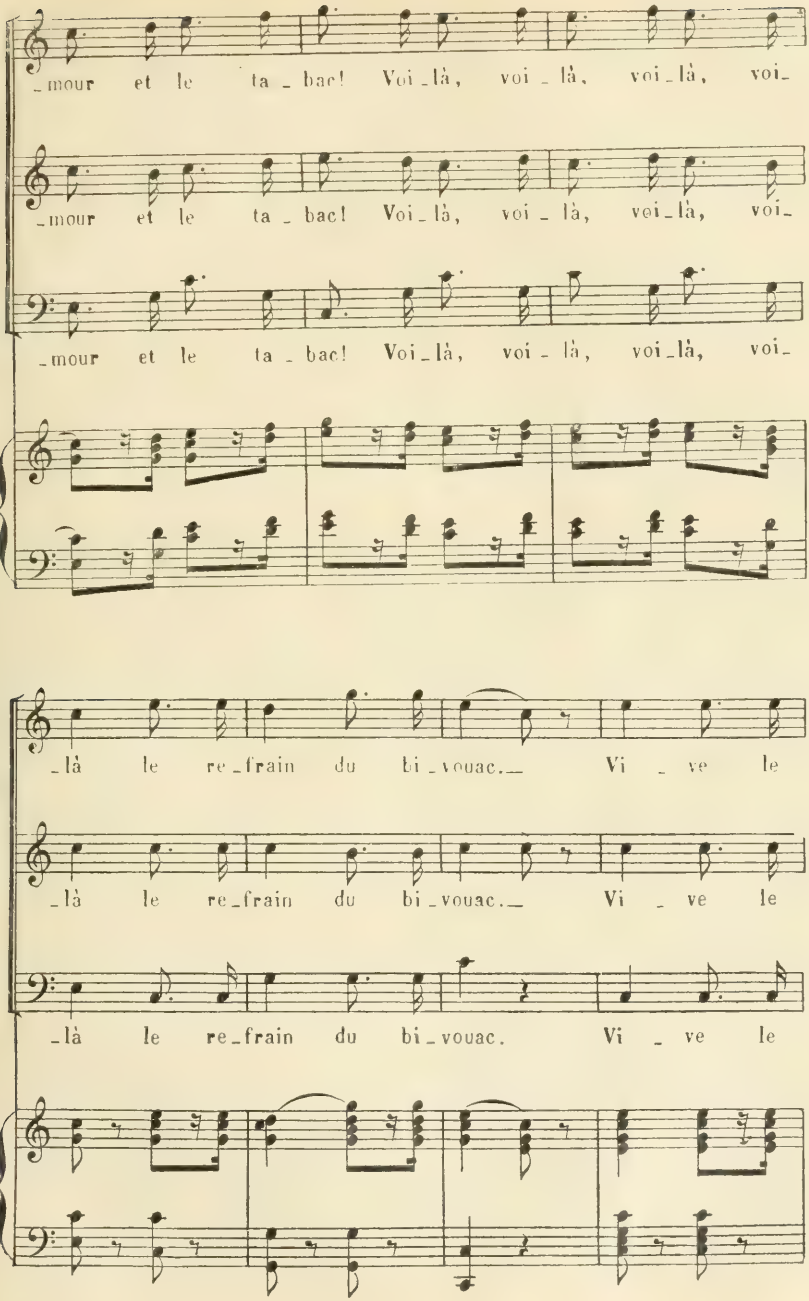
BASS.

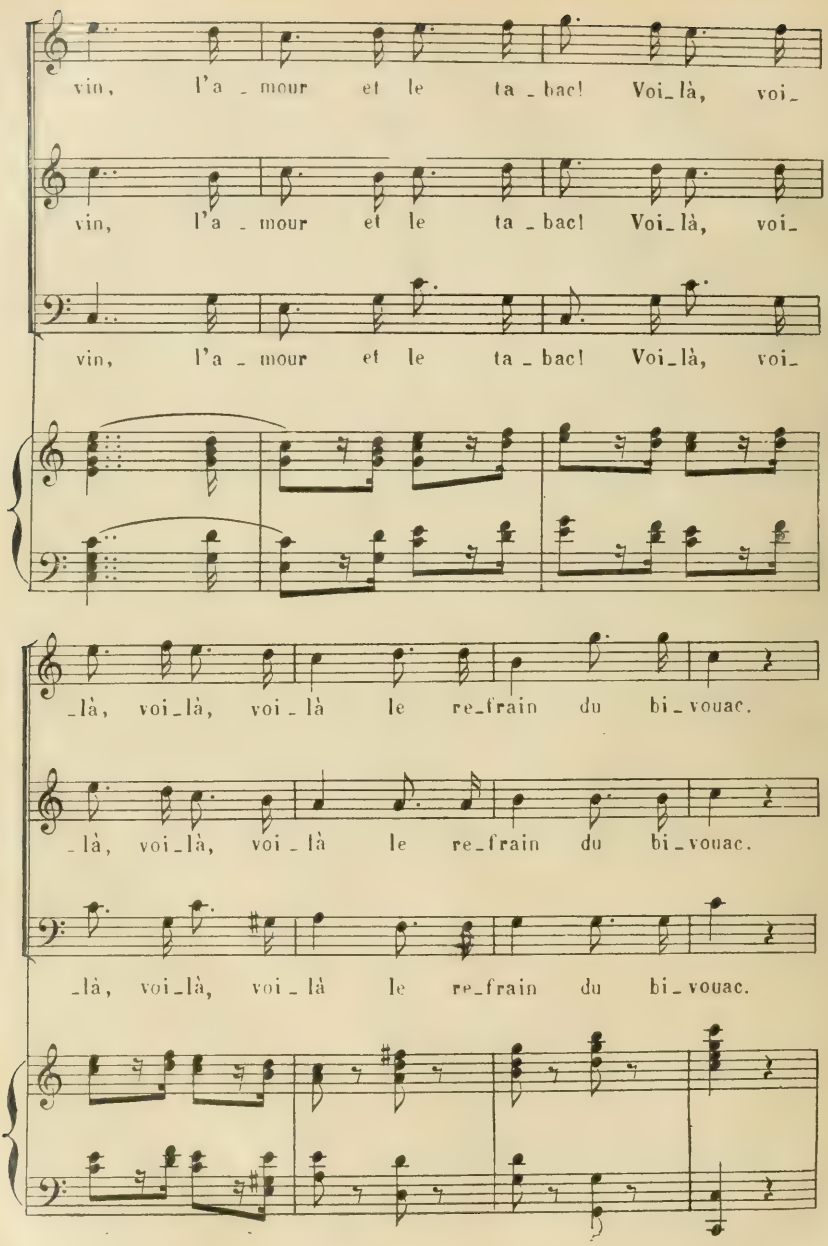
ff

Vi_ve le vin, l'a_

f

ff


_mour et le ta_bac! Voi_là, voi_là, voi_là, voi_
_mour et le ta_bac! Voi_là, voi_là, voi_là, voi_
_mour et le ta_bac! Voi_là, voi_là, voi_là, voi_
_là le re_frain du bi_vouac. Vi_ve le
_là le re_frain du bi_vouac. Vi_ve le
_là le re_frain du bi_vouac. Vi_ve le


vin, l'a_mour et le ta_bac! Voi_là, voi_
vin, l'a_mour et le ta_bac! Voi_là, voi_
vin, l'a_mour et le ta_bac! Voi_là, voi_
_là, voi_là, voi_là le re_frain du bi_vouac.
_là, voi_là, voi_là le re_frain du bi_vouac.
_là, voi_là, voi_là le re_frain du bi_vouac.

16. — Le Chalet

Éditions Musicales Françaises
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).

Un des soldats se présente à la porte de gauche, sans habit et avec un tablier

ff

de cuisine
Un SOLDAT.

8 Le di_ner est ser_

tr

MAX.

O nou_velle a_gré_a_ble! Cou_

Un. S.

_vi.

pp

M.

_rons, cou_rons, cou_rons nous mettre à

M.

table, Et jus - qu'à de - main sans fa - çons, Mes a - mis

M.

nous y res - te - rons, Et jus - qu'à de - main sans fa -

M.

- çons, Mès a - mis nous y res - te - rons, Et jus - qu'à

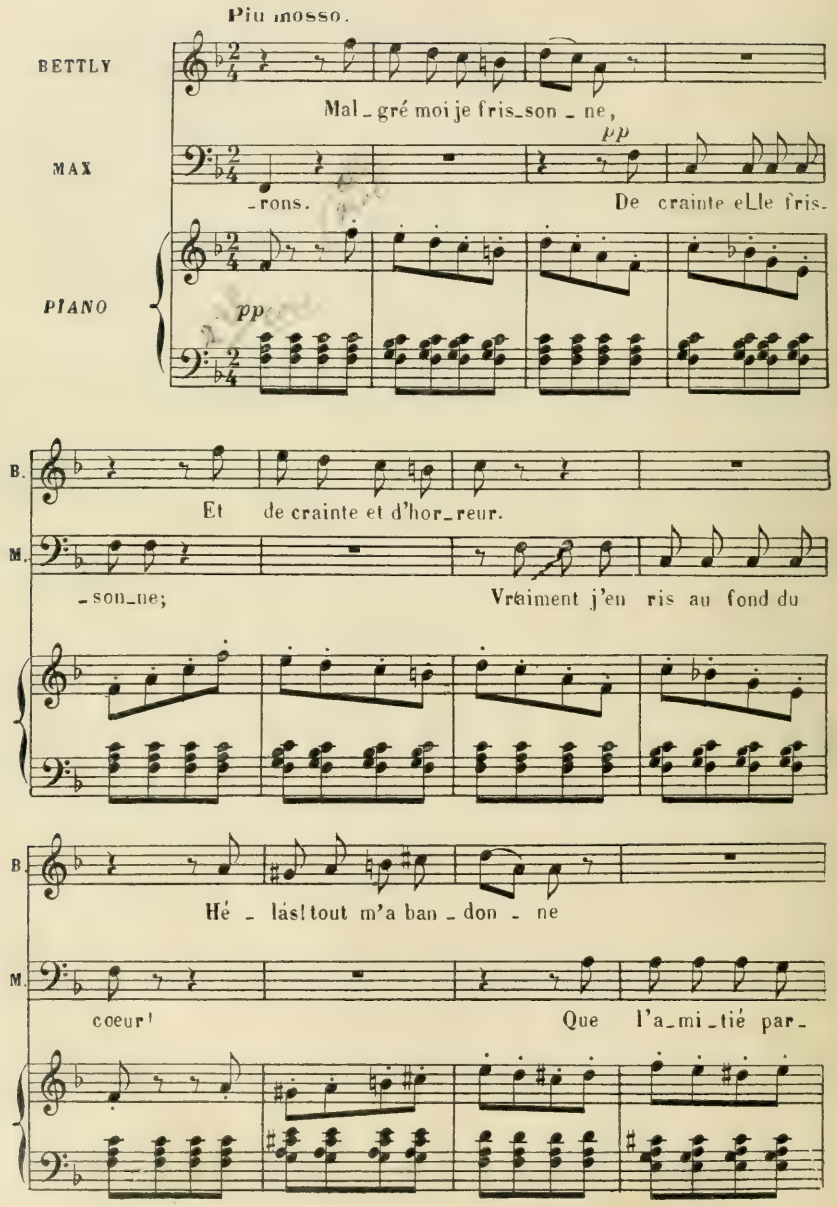
M.

rallent.

de - main sans fa - çons, Mes a - mis nous y res - te -

rallent.

ENSEMBLE


Piu mosso.
BETTLY
Mal_gré moi je fris_son_ne,
MAX
pp
_rons.
De crainte elle fris_
PIANO
pp
B.
Et de crainte et d'hor_reur.
M.
_son_ne;
Vraiment j'en ris au fond du
B.
Hé_lás! tout m'a ban_don_ne
M.
coeur!
Que l'a_mi_tié par_

B. Et je me meurs de peur!

M. don - ne, Par_donne un

B. Mal_gré moi je fris_son - ne;

M. ins_tant de fray_eur! De

B. Et de crainte et d'hor_reur.

M. crainte el_le fris_son - ne! Vraiment j'en

B. Hé_las tout m'a_ban_don_ne,

M. ris au fond du cœur! Que

B. Et je me meurs de peur, et je me

M. l'a_mi_tié par_don_ne un ins_tant de fray_eur un ins_

B. meurs de peur! Mal_gré moi

M. _tant de fray_eur! Vrai_ment j'en ris au

ff Oui no_tre ser_gent l'or_don_ne, Bu_

ff Oui no_tre ser_gent l'or_don_ne, Bu_

ff Oui no_tre ser_gent l'or_don_ne, Bu_

ff

B Je fris _ son _ ne et de crainte

M fond du cœur, Vrai _ ment j'en ris au

vons a _ vec ar _ deur; Cet _ te consigne est bon _ ne J'o_

vons a _ vec ar _ deur; Cet _ te consigne est bon _ ne J'o_

vons a _ vec ar _ deur; Cet _ te consigne est bon _ ne J'o_

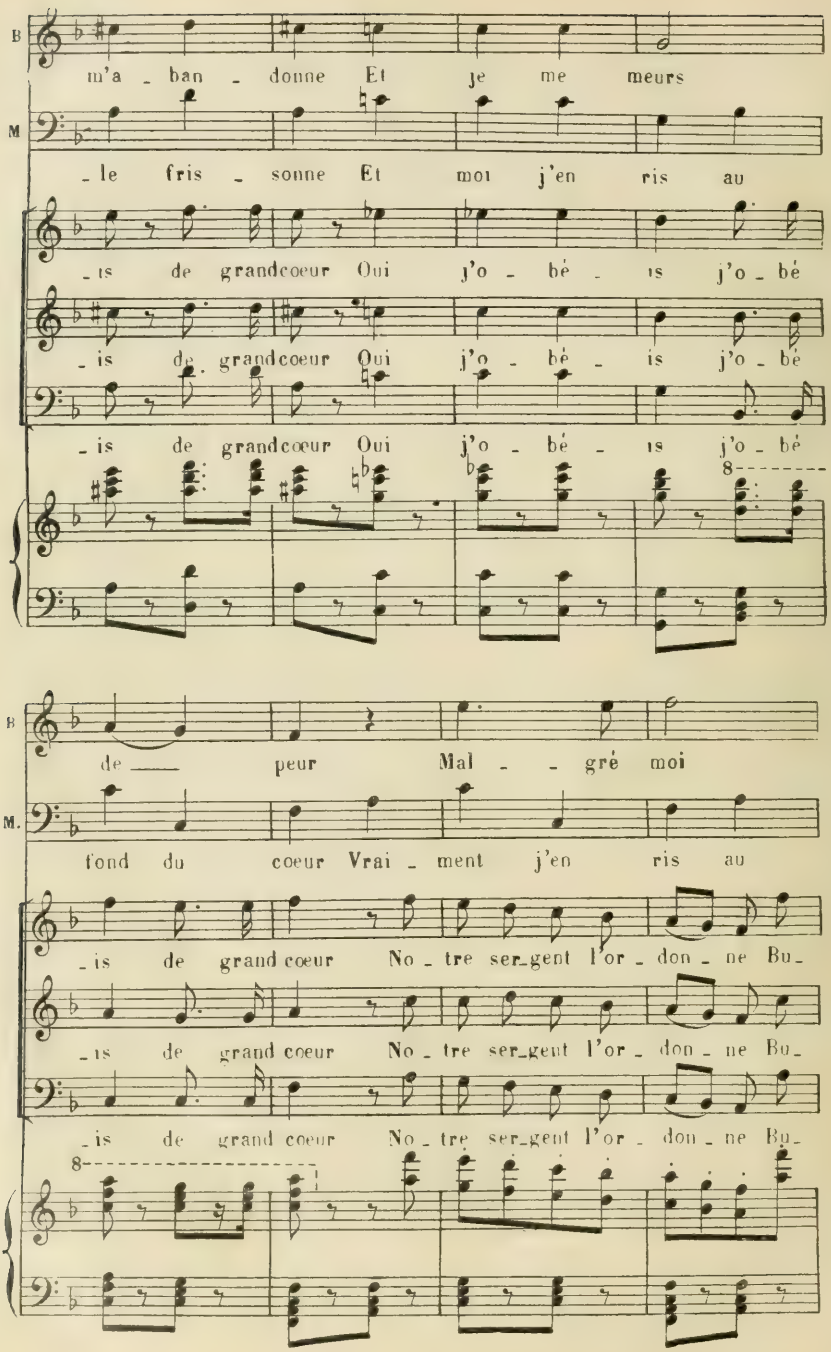
B et d'hor _ reur Hé _ _ las hé _ _ las tout

M fond du cœur Voy _ ey de crainte el _

_bé _ is de grand cœur j'o _ bé _ is de grand cœur j'o _ bé_

_bé _ is de grand cœur j'o _ bé _ is de grand cœur j'o _ bé_

_bé _ is de grand cœur j'o _ bé _ is de grand cœur j'o _ bé_


B
m'a - ban - donne Et je me meurs
M
- le fris - sonne Et moi j'en ris au
- is de grandcoeur Oui j'o - bé - is j'o - bé
- is de grandcoeur Oui j'o - bé - is j'o - bé
- is de grandcoeur Oui j'o - bé - is j'o - bé
8
B
de — peur Mal - - gré moi
M.
fond du coeur Vrai - ment j'en ris au
- is de grand coeur No - tre ser-gent l'or - don - ne Bu-
- is de grand coeur No - tre ser-gent l'or - don - ne Bu-
- is de grand coeur No - tre ser-gent l'or - don - ne Bu-
8

B. je fris - son - ne et de crainte

M. fond du cœur, vrai - ment j'en ris au

- vons a - vec ar - deur! Cet - te con-signe est bon - ne, j'o-

- vons a - vec ar - deur! Cet - te con-signe est bon - ne, j'o-

- vons a - vec ar - deur! Cet - te con-signe est bon - ne, j'o-

B. et d'hor - reur!

M. fond du cœur! I - ci que l'a - mi -

- bé - is de grand cœur! C'est no - tre ser - gent

- bé - is de grand cœur! C'est no - tre ser - gent

- bé - is de grand cœur! C'est no - tre ser - gent

Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr).

B. Je me

M. -tié par - don - - ne Un ins - tant de fray-

qui l'or - don - - ne, J'o - bé - is de grand

qui l'or - don - - ne, J'o - bé - is de grand

qui l'or - don - - ne, J'o - bé - is de grand

B. meurs de fray-eur.

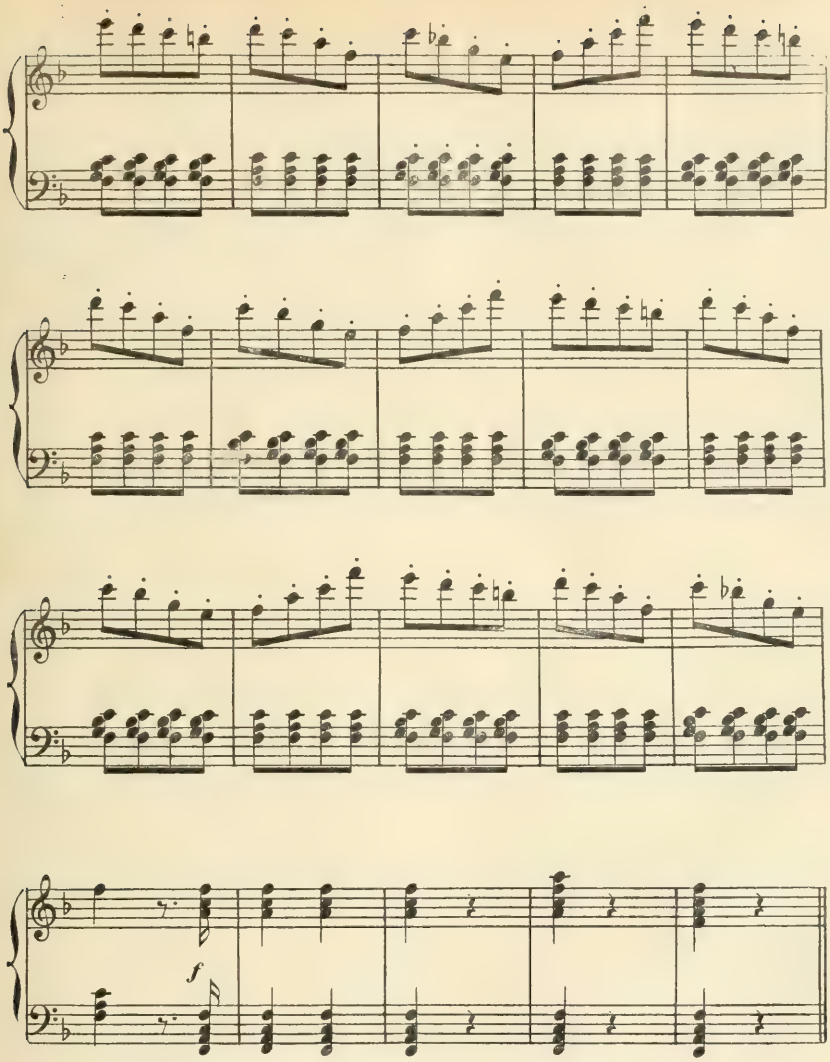
M. -eur Un ins-tant de fray-eur.

cœur, J'o-bé - is de grand cœur.

cœur, J'o-bé - is de grand cœur.

cœur, J'o-bé - is de grand cœur.

f



(Max et les soldats sortent par la porte de gauche.)

SCENE X

BETTLY, *seule.*

Comment! ils vont loger chez moi jusqu'à demain!... toute la soirée! (*Avec effroi*) et la nuit aussi! et pendant quinze jours... tout le régiment... Quelle perspective!... et le moyen de les renvoyer ou de les rendre honnêtes et polis?... il vaut mieux m'en aller... Mais où me réfugier?... Mon plus proche voisin est Daniel, et je ne peux pas aller lui demander asile... surtout pendant quinze jours... lui qui n'est ni mon frère, ni mon cousin... et qui n'a pas de femme!... Et puis, si je quitte mon chalet, il y mettront le feu! je le retrouverai en cendres... ils sont capables de tout!...

SCÈNE XI

BETTLY, DANIEL, *avec un paquet au bout d'un long sabre, et entr'ouvrant la porte au fond.*

BETTLY.

Qui vient là ?... encore quelque ennemi ? Ah ! c'est Daniel !

DANIEL.

Ne vous fâchez pas, mam'selle, si c'est moi...

BETTLY, *d'un ton caressant.*

Je ne me fâche pas, monsieur Daniel...

DANIEL.

Ce n'est pas pour vous que je viens ! c'est-à-dire ce n'est pas pour vous contrarier... mais pour retrouver un militaire qui m'a donné rendez-vous ici... un sergent... un bien brave homme !...

BETTLY.

Un brave homme !...

DANIEL.

Oui, mam'selle... lui et ses camarades !... aussi, dès demain... je serai comme eux... je serai des leurs !

BETTLY.

Y penses-tu ?...

DANIEL.

C'est un parti pris... je lui ai donné ma parole... je me fais soldat. Vous voyez que j'ai déjà le principal, j'ai un sabre !... un fameux sabre, qui, depuis cent ans était accroché à notre cheminée, et qui a servi à la bataille de Sempach !... Mais il me manquait des papiers... je les ai là, dans mon paquet, et je les apporte au sergent...

BETTLY.

Il est à table avec ses compagnons, qui ont mis ici tout sens dessus dessous.

DANIEL.

Ces pauvres gens ! je leur avais demandé que ce fut chez moi... Ils vous ont donné la préférence... j'en aurais bien fait autant !...

BETTLY.

Eh bien ! par exemple !

DANIEL.

Dame !... je ne vois que le plaisir d'être auprès de vous. Et à propos de ça... et puisqu'il faut que je m'en aille... (*Dénouant le paquet qu'il a mis sur la table.*) J'ai un papier à vous remettre... (*Tirant plusieurs papiers.*) Non, ce n'est pas ça... c'est mon acte de naissance, et maudit soit le jour où il a été paraphé !... Et ça ?... (*Le regardant.*) Ah ! ce malheureux contrat de mariage... qui était tout prêt et que vous n'avez pas voulu signer !... (*Le remettant dans le paquet.*) Il a maintenant le temps d'attendre ! (*Prenant un autre papier qu'il lui présente.*) Voilà !...

BETTLY.

Qu'est-ce que c'est que ça ?

DANIEL.

Mon testament... que je vous prie de garder.

BETTLY.

Quelle idée !...

DANIEL.

C'est un service que je vous prie de me rendre... et qui ne vous oblige à rien de mon vivant !... vous l'ouvrirez seulement quand je serai mort... et je tâcherai que ça ne soit pas long !...

BETTLY.

Monsieur Daniel !...

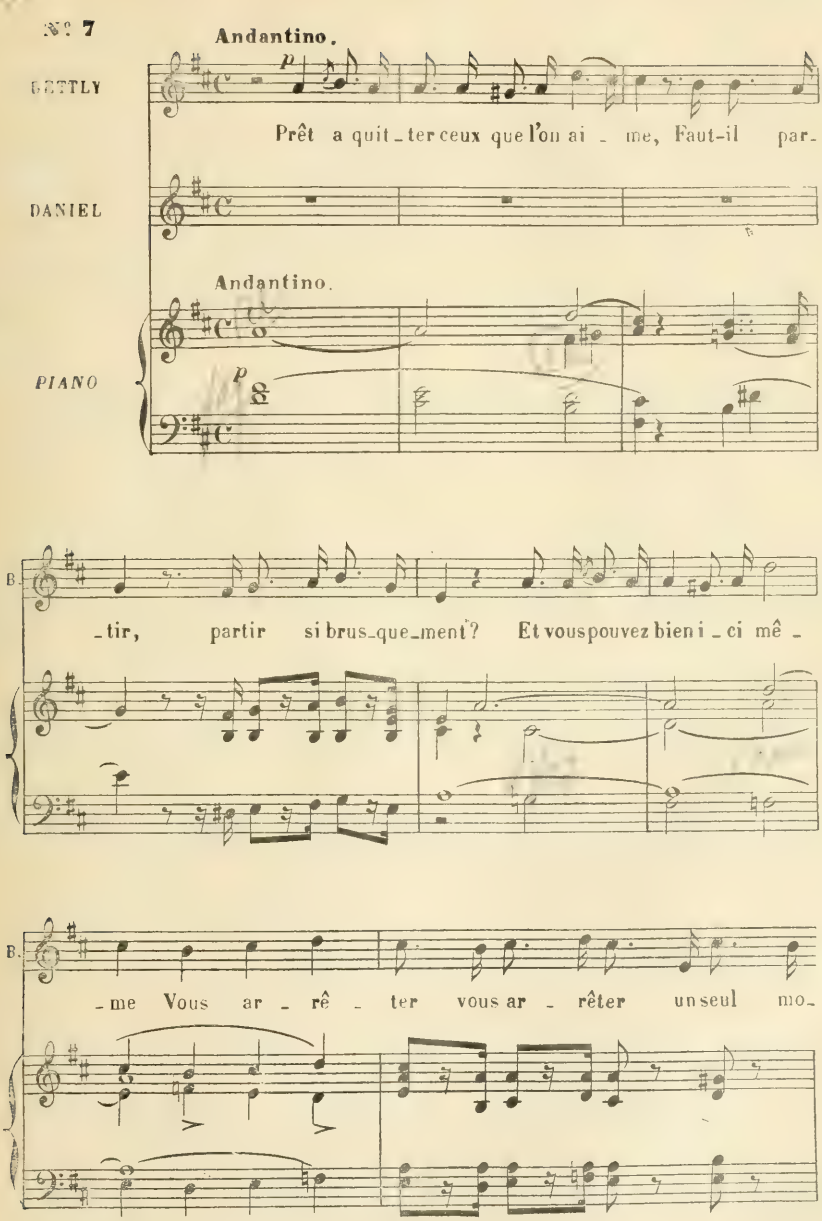
DANIEL.

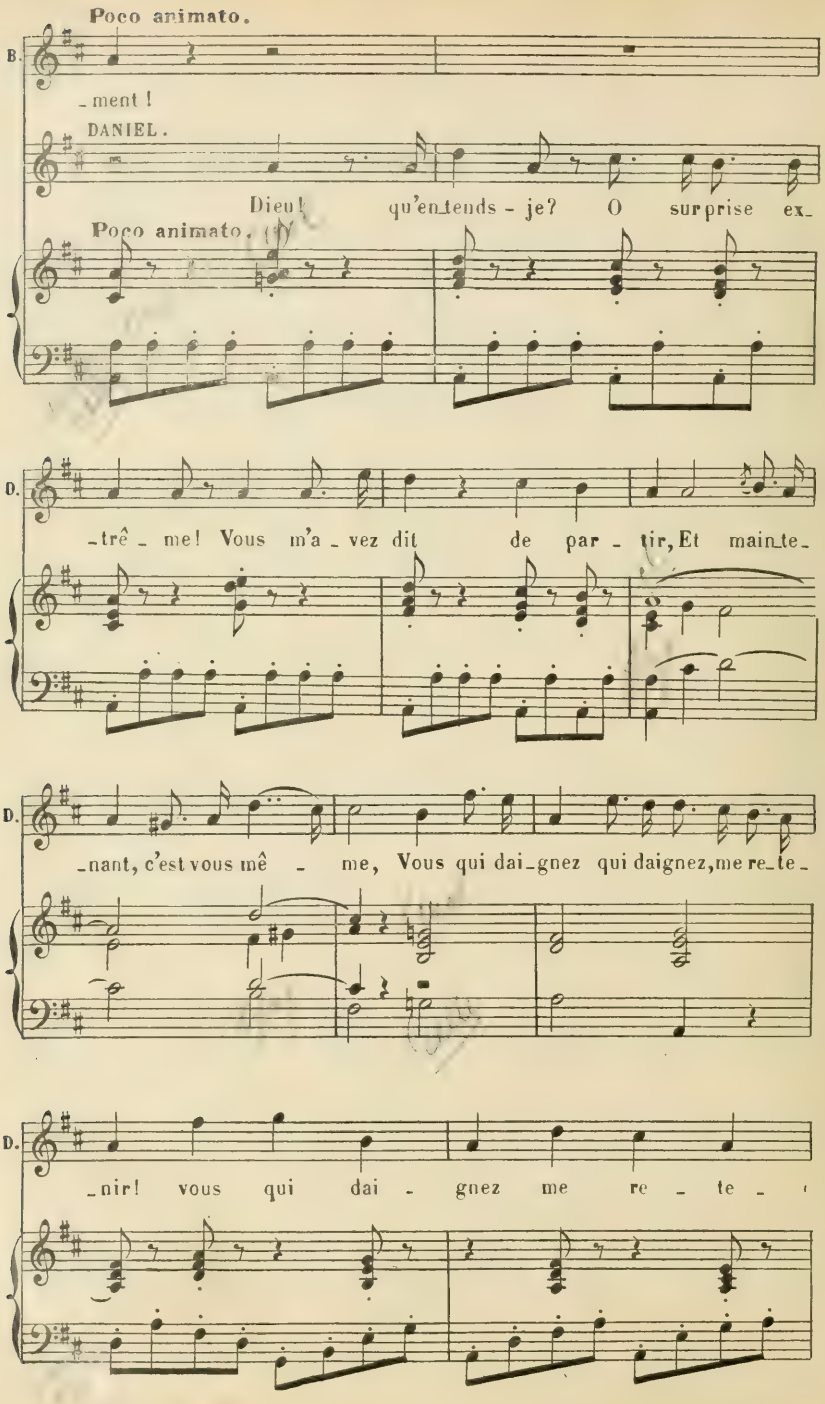
Ça commence déjà... car je n'en peux plus... je tombe de fatigue et de sommeil... trois nuits sans dormir !... des courses dans la montagne !... et puis hier et ce matin, tout le mal que je me suis donné pour c'te prétendue noce !... (*Geste de Bettly.*) Je n'en parlerai plus... et je m'en vais... car en restant ici... je vous contrarie...

BETTLY.

Mais du tout... (*A part.*) Il va me laisser seule dans la maison avec tous ces gens-là !...

DUO


N° 7
Andantino.
BETTLY
Prêt a quit_ter ceux que l'on ai_me, Faut-il par_
DANIEL
Andantino.
PIANO
B
_tir, partir si brus_que_ment? Et vous pouvez bien i_ci mê_
B.
_me Vous ar_rê_ter vous ar_rêter un seul mo_


Poco animato.
B.
_ment !
DANIEL.
Dieu! qu'en_tends - je? O sur prise ex_
Poco animato.
D.
_trê _ me! Vous m'a _ vez dit de par _ tir, Et main_te_
D.
_nant, c'est vous mê _ me, Vous qui dai_gnez qui daignez, me re_te_
D.
_nir! vous qui dai _ gnez me re _ te _

D.

-nir, qui dai-gnez, vous qui dai-gnez me re-te-

BETTLY.

D'un a-mi, l'on peut bien, je

D.

-nir!

B.

pen-se, Re-ce-voir les der-niers a-

B. _dieux!

DANIEL.

Non, je sens que vo _ tre pré _

D.

D. _ sen _ ce Va me rendre en _ cor plus mal _ heu _

D. _ reux! Et _ puis _ que votre or _ dre cru _

D. _ el M'a ban _ ni, _ je m'en

BETTLY.

Daniel! Da - niel!

(Il a repris son paquet et son sabre et va pour sortir)

D. vas a - dieu a - dieu!

un poco ritenuto.

B. en-core, en - co - re Un seul ins - tant! De vous j'im-

suivez.

pp

Allegro.

B. - plo - re Un seul mo-ment.

Animato poco a poco.

DANIEL. p (avec joie).

Dou - ce ma - gi - e!

Allegro. Animato poco a poco.

suivez.

p

Editions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

D. Où suis-je hé - las! Sa voix ché - ri - e

cre - *scen* - - -

D. Re - tient mes pas! En - core, en - co - re

cresc.

- *do* *poco* *a* *poco*

D. Un seul ins - tant! El - le m'im - plo - re,

al.

BETTLY.

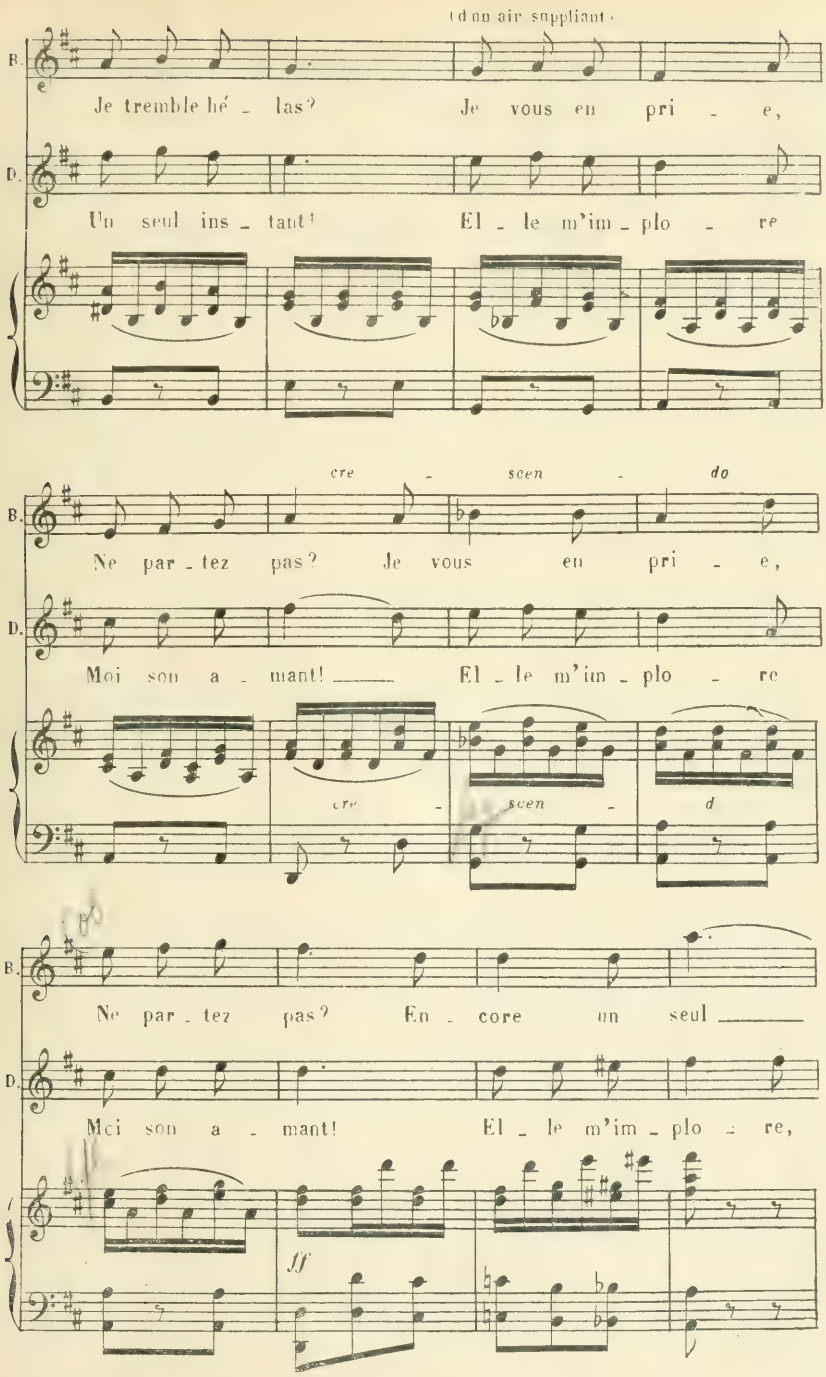
pp (à part)

D'ef - froi sai - si - e,

D. Moi son a - mant! En - core, en - co - re

ff *pp*

ff *pp*


(d'un air suppliant)
B.
Je tremble hé - las? Je vous en pri - e,
D.
Un seul ins - tant! El - le m'im - plo - re
cre - scen - do
B.
Ne par - tez pas? Je vous en pri - e,
D.
Moi son a - mant! El - le m'im - plo - re
cre - scen - d
B.
Ne par - tez pas? En - core un seul
D.
Moi son a - mant! El - le m'im - plo - re,
ff

B. ——— ins _ tant!

D. Moi son a _ mant!

Più lento.

pp

B. Vous res _ tez donc au-près de moi?

p

B. Pour _ quoi?

DANIEL.

Ah! j'y con _ sens! mais vous ne vou _ drez pas? Vous

B. pour_quoi?

D. ne vou_drez pas... le per_met _ tre! Vous ne vou_

D. _drez pas le per_met _ tre! Car voi _ ci le

D. jour qui s'en _ fuit, Et si je reste i _ ci la

D. nuit, C'est bien pis que le jour, et vous me l'a_vez dit,

BETTLY, (avec embarras et baissant les yeux)

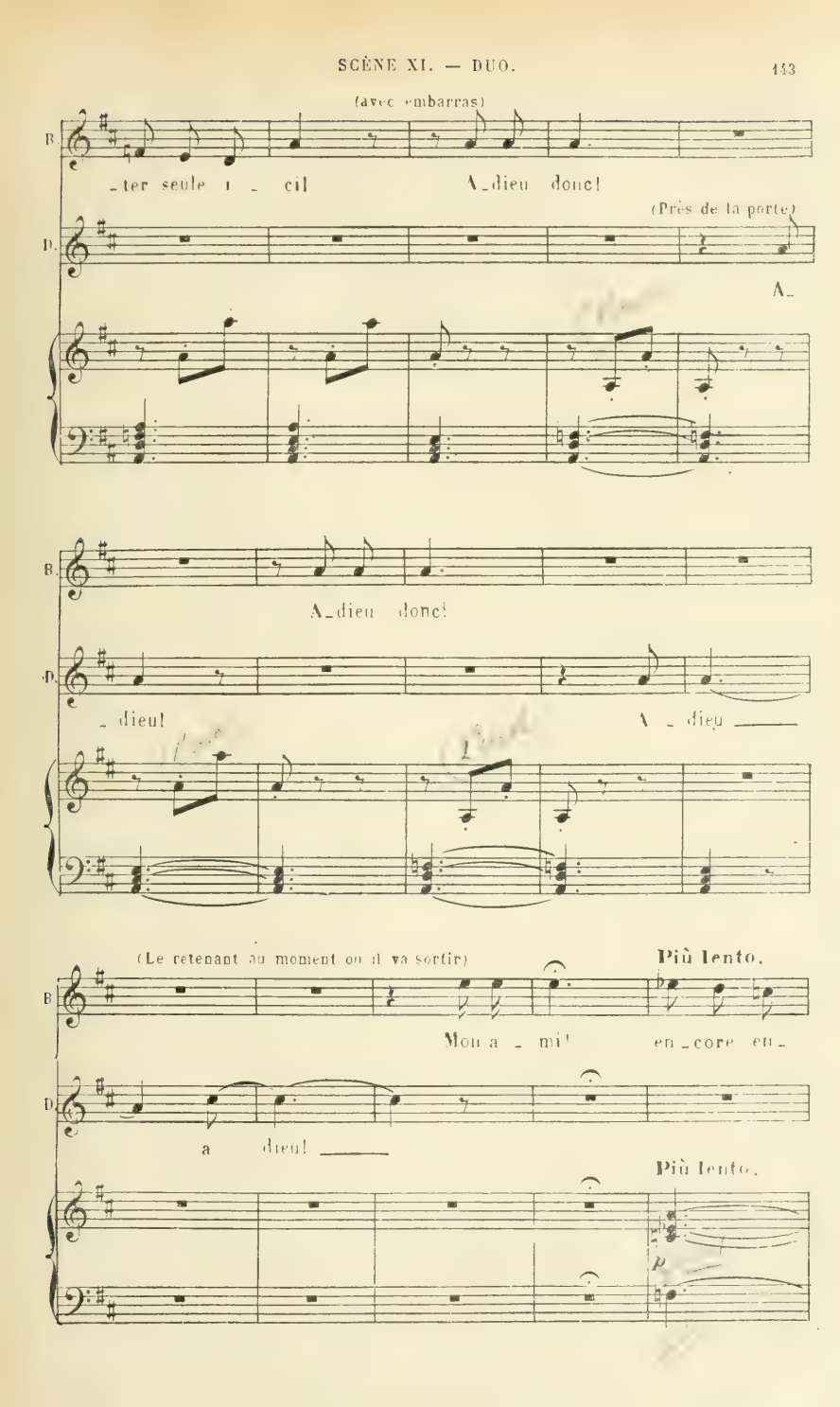
C'est vrai!

D. Ce se_rait là vous com_pro_met_tre! Vous voy_ez

(A part, avec effroi)

B Ah! mon Dieu res_

D. bien tout est fi_ni!


(avec embarras)
B.
_ter seule i _ ci!
A_dieu donc!
(Près de la porte)
D.
A_
B.
A_dieu donc!
D.
_ dieu!
A _ dieu
(Le retenant au moment où il va sortir)
Più lento.
B.
Mon a _ mi!
en _ core en _
D.
a dieu!
Più lento.
p

B. - co - re Un seul ins - tant! De vous j'im - plo - re

suivez.

Allegro.

B Un seul mo - ment

(revenant vivement) Animato.

D. p Dou - ce ma - gi - e!

Allegro. Animato.

p

D. Où suis je hé - las! Sa voix ché - ri - e

D.

Re - tient mes pas. En - core, en - co - re

p

D.

Un seul mo - ment! El - le m'im - plo - re,

BETTLY.

pp

D'ef - froi sai - si e

D.

ff *pp*

Moi son a - mant! En - core, en - co - re

ff *pp*

Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).

B. Je tremble hé - las! Je vous en pri - e,

D. Un seul mo - ment! El - le m'im - plo - re,

B. Ne par - tez pas, Je vous en pri - e,

Moi, son a - mant El - le m'im - plo - re

B. Ne par - tez pas, En - core Un seul

D. Moi, son a - mant! El - le m'im - plo - re,

ff

B. ——— ins_tant!

D. Moi son a_mant!

ff

Allegro Moderato.

p

(avec un sourire timide)

B. Eh! mais .. vous pour_riez bien, sans qu'on puisse en mé_

p

B. _di_re, Res_ter dans la chambre à co_té jus_qu'a de_

B. -main

D. Ô ciel ô ciel!.. c'est bien la vé - ri -

B. Sans dou - te!

D. - té Vous le vou - lez!.. (avec joie) A pei-ne je res-

B. Je vous ap - pel - le - rai si j'ai be-soin de

D. - pire! (avec joie) Vrai-

B. vous!

(Montrant la porte à droite)

D. _ment! C'est là... près d'elle Ah! que mon sort est

(Demeurée seule un instant)

B. Sa pré_sence a calmé la fray_

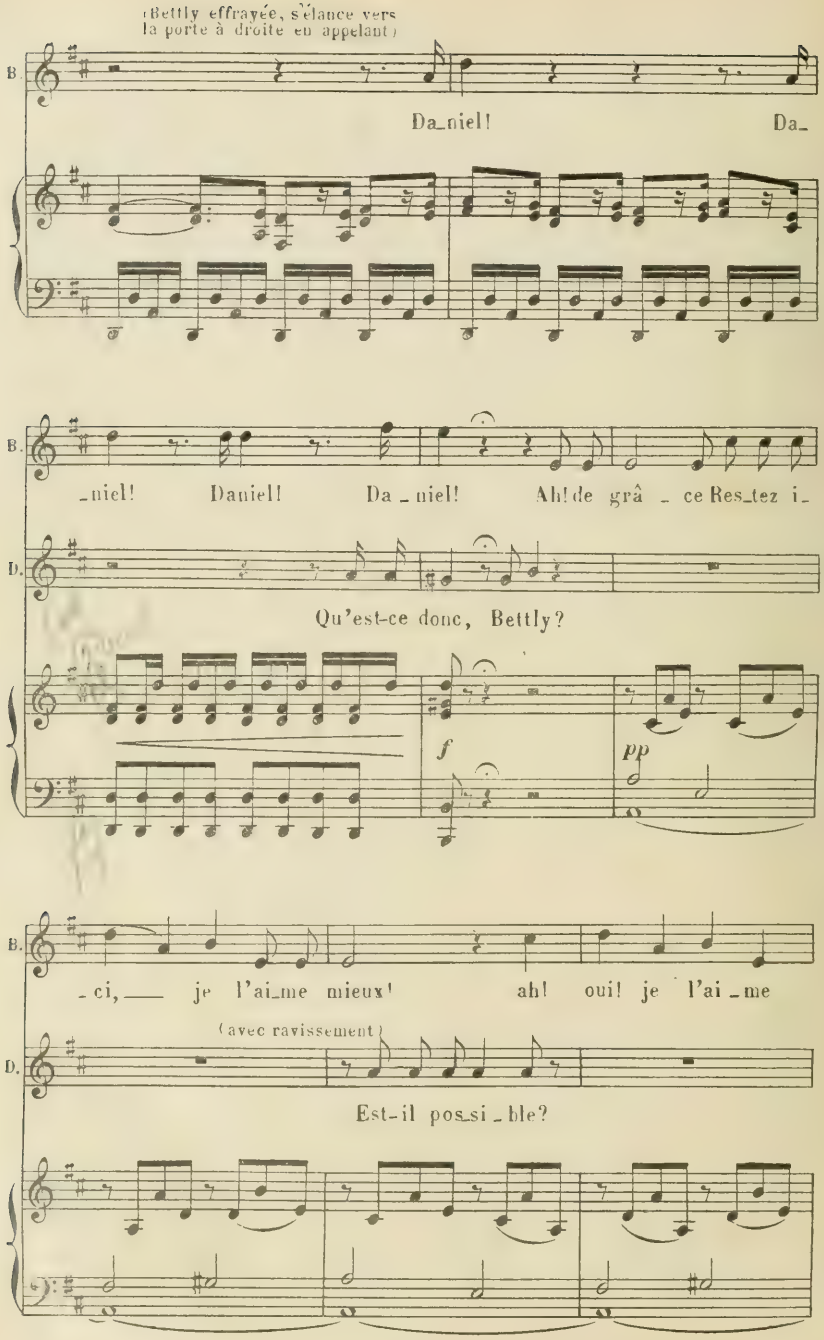
Il prend son sabre, son paquet et entre dans la chambre à droite toujours en regardant Bettly.

D. doux!

(Bruit et cris confus à gauche)

B. _eur qui me gla _ _ ce!

pp


(Bettly effrayée, s'élance vers la porte à droite en appelant)
B.
Da_niel! Da_
B.
_niel! Daniel! Da_niel! Ah! de grâ_ce Res_tez i_
D.
Qu'est-ce donc, Bettly?
f
pp
B.
_ci, je l'ai_me mieux! ah! oui! je l'ai_me
(avec ravissement)
D.
Est-il pos_si_ble?

B.

mieux! i - ci sur ce fau_teuil!.. moi je

B.

rentre en ces lieux. Bon_soir! Vous, res_tez

DANIEL.

Bon_soir!

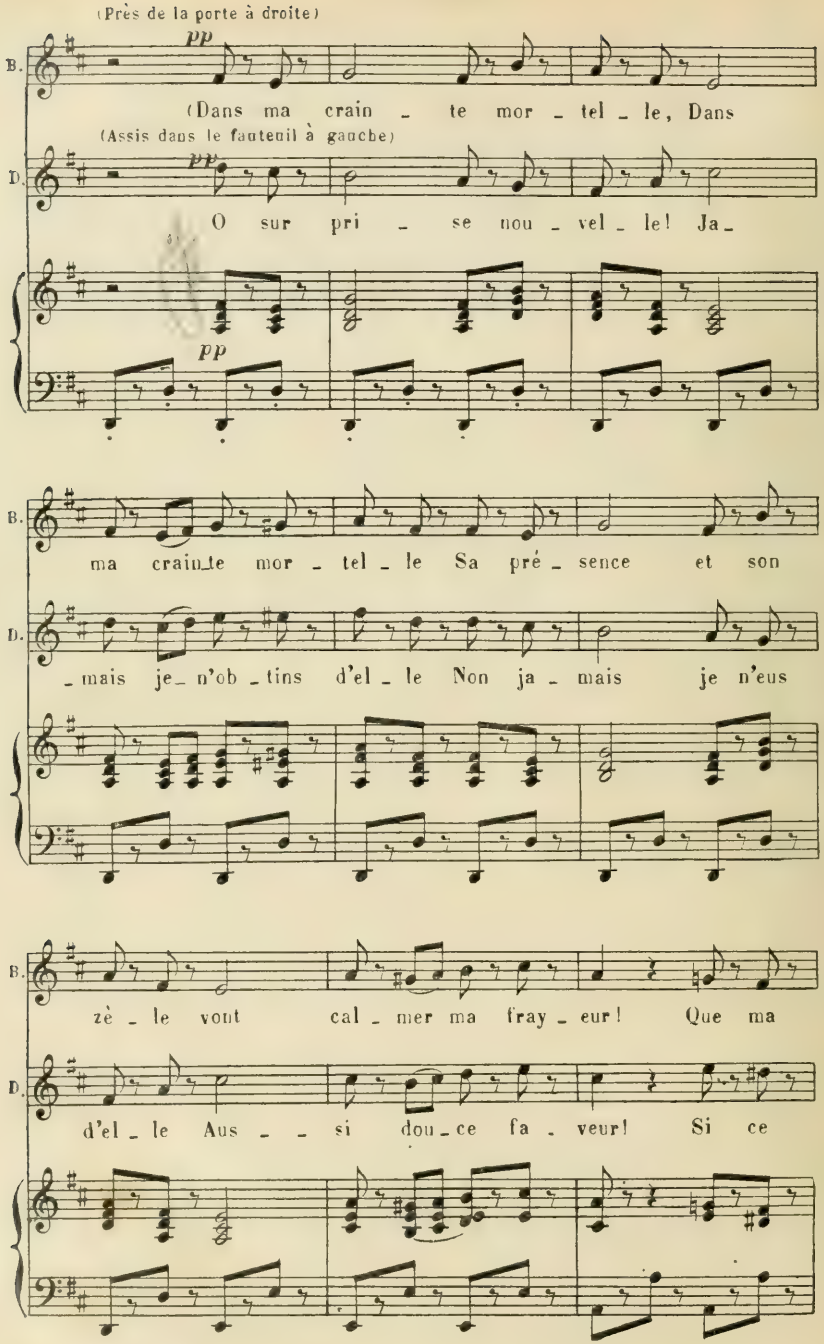
B.

là!

D.

Ah! pour mon cœur quel es - poir!

pp rit.


(Près de la porte à droite)
pp
B.
(Dans ma crain - te mor - tel - le, Dans
(Assis dans le fauteuil à gauche)
D.
O sur pri - se nou - vel - le! Ja-
pp
B.
ma crain-te mor - tel - le Sa pré - sence et son
D.
-mais je- n'ob - tins d'el - le Non ja - mais je n'eus
B.
zè - le vont cal - mer ma fray - eur! Que ma
D.
d'el - le Aus - - si dou - ce fa - veur! Si ce

B. pei - ne s'a - chè - ve! O mon Dieu fai - tes

D. n'est rien qu'un rè - ve, Dieu per - mets qu'il s'a -

B. trè - ve, O mon Dieu fai - tes trève A ma

D. chè - ve, Oui per - mets qu'il s'a - chè - ve! Lais - se

(de loin)

B. jus - te fray - eur! Il ne s'endort pas, je l'es -

D. moi le bon - heur!

pp

Editions Musicales Economiques.
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).

B. -pè_re!

(Les yeux on peu appesantis)

D. Pour moi quel mo_ment! quel bon_heur! Mais je

(D'une voix plus affaiblie)

D. sens... dé_jà... ma pau_pière!.. Je suis près

BETTLY.

Par_lez

D. d'elle!.. Ah! quel bon_heur!

B. moi, je veux vous en - ten - dre!

(à moitié endormi et prononcant à peine)

D. Ah! com-

(Ecoutant)

B. Que dit - il? hein, que dit-

D. - bien je bénis mon sort!

(se rapprochant de lui)

B. -il? De si loin... l'on

B. ne peut rien en - ten_dre... Mais vrai_ment je

B. *pp* crois qu'il s'en - dort! Dans ma crain - te mor_

(s'endormant peu à peu.)

D. *pp* Si ce n'est qu'un ___

pp

B. - tel - le, Dans ma crain_te mor - tel - le Sa pré_

D. rê - ve ___ Dieu, per_

B. sen - ce fi - dè - le Ras - sure un

D. - mets qu'il s'a - chè - ve! Lais - - se

B. peu mon

D. moi lais - se moi mon bon-

rallent.

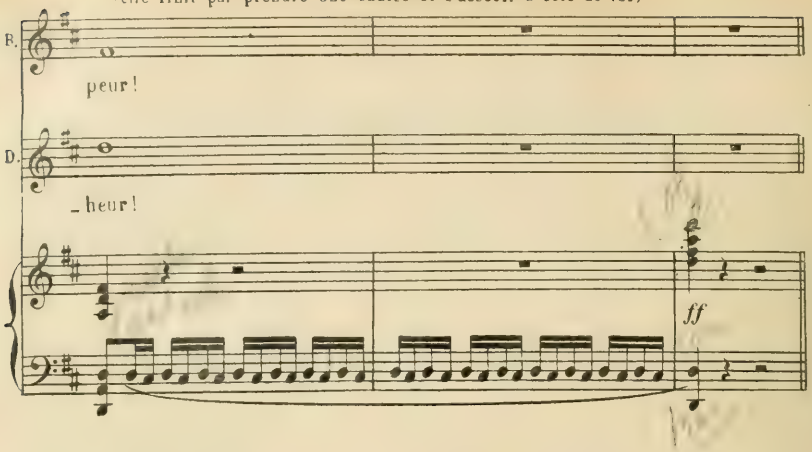
B. cœur! Loin de lui j'ai trop peur! Près de lui j'ai moins

rallent.

D. - heur! lais - se moi mon bon-heur! lais - se moi mon bon-

suivez. *pp*

(elle finit par prendre une chaise et s'asseoir a côté de lui)



SCÈNE XII

MAX, *sortant de la porte à droite*; BETTLY, *assise près de Daniel*; DANIEL, *dormant sur le fauteuil à droite.*

MAX, *à part, apercevant Daniel.*

Ah!... notre jeune fermier!... elle l'a fait rester! Très bien!

(*Il s'avance et se place entre Bettly et Daniel.*)

BETTLY, *se levant effrayée.*

Dieu! ce soldat!...

MAX.

Moi-même, ma belle enfant... (*Affectant un peu d'ivresse.*) Vivent l'amour et la bagatelle!... Voyez-vous, j'ai servi en Allemagne... et les Allemands sont toujours aimables... après dîner!... Or le vôtre était excellent... il faut donc, pour être juste, que l'amabilité soit en rapport avec le dîner!...

BETTLY, *à part.*

Et ce Daniel qui ne s'éveille pas!...

MAX.

Nous convenons donc, ma jolie hôtesse, qu'il me faut un petit baiser...

BETTLY.

Une pareille audace...

MAX.

C'est de la reconnaissance! c'est une galanterie soldatesque et décente qui ne peut offenser personne!... et ton mari lui-même le permettra... (*Montrant Daniel.*) Je vais lui demander.

BETTLY, *piquée.*

Ce n'est point mon mari...

MAX.

Excusez!... comme il dormait là près de toi... j'avais cru tout naturellement...

BETTLY, *avec fierté.*

Vous vous trompez!... je n'ai pas de mari... je vous prie de le croire...

MAX, *gaîment.*

Tu n'as pas de mari! alors ne crains plus rien!... ça ne fait de tort à personne... et, puisque tu es libre, puisque tu es ta maîtresse...

BETTLY, *effrayée.*

Monsieur le soldat...

MAX, *la poursuivant.*

Vivent l'amour et la bagatelle!

BETTLY.

A moi!... au secours!...

MAX, *l'embrassant au moment où Daniel s'éveille.*

Tu auras beau faire!...

DANIEL *s'éveillant.*

Qu'est-ce que je vois là?...

MAX, *tenant toujours Bettly, qui se débat.*

Le triomphe du sentiment!

DANIEL.

Moi qui étais dans un si joli rêve!... (*S'élançant entre Max et Bettly, qu'il sépare.*) Voulez-vous bien finir?...

MAX, *avec colère.*

Et de quoi te mêles-tu ?...

DANIEL.

Je me mêle... que ces manières-là me déplaisent, entendez-vous, sergent ?...

MAX, *de même et affectant plus d'ivresse.*

Et de quel droit ça te déplaît-il ? Est-ce ta sœur ?

DANIEL.

Non vraiment !...

MAX

Est-ce ta femme ?

DANIEL.

Hélas ! non...

MAX.

Est-ce ta nièce, ta cousine, ta grand-tante ?...

DANIEL.

Non, sans doute... mais cependant, sergent...

MAX, *avec hauteur.*

Mais cependant, morbleu !... c'est à moi alors que ça déplaît... et, puisque tu n'as aucun droit légal z'et légitime de m'ennuyer z'ici, fais-moi le plaisir de battre en rétraite sur le champ et vivement.

BETTLY.

O ciel !...

MAX.

Je te l'ordonne !

DANIEL.

Et moi. ça m'est égal, je resterai !...

MAX, *le menaçant.*

Comment ! blanc-bec...

DANIEL, *tremblant et se réfugiant près de Bettly.*

Oui... oui... je resterai... j'en ai le droit... c'est mam'selle Bettly qui me l'a dit.. N'est-ce pas mam'selle... vous m'en avez prié... vous me l'avez demandé ?...

BETTLY, *tremblante.*

Certainement... je le veux. (*lui prenant le bras.*) Je veux que vous ne me quittiez pas !...

DANIEL.

Vous l'entendez... je ne lui fais pas dire... Vous n'avez que faire ici... n'est-il pas vrai?... (*Regardant Max, qui se croise les bras.*) Eh bien ! je vous demande pourquoi il reste là !... Dites-lui donc, mam'selle... dites-lui donc de s'en aller.

MAX.

Non, morbleu !... je ne m'en irai pas !... car j'y vois clair enfin... Tu es son amant!... tu l'aimes !...

DANIEL.

Pour ce qui est de ça... c'est vrai !

MAX.

Et moi aussi !...

DANIEL.

Est-il possible ?...

MAX, *le menaçant.*

Et tu renonceras à l'aimer...

DANIEL, *de même.*

Jamais !...

MAX, *de même.*

Ou sinon...

BETTLY.

Monsieur le sergent... au nom du ciel.

MAX, *froidement.*

Ça ne vous regarde pas... la belle !.. c'est une affaire entre nous, une explication z'à l'amiable qui réclame impérieusement l'absence du sexe !... Ainsi vous comprenez... vaquez aux travaux du ménage... et nous... ça ne sera pas long. (*Durement et lui montrant la porte à droite*) M'entendez-vous ?...

DANIEL.

Oui, mam'selle Bettly... retirez-vous un instant...

BETTLY, *à part, montrant la porte à droite.*

Ah ! je n'irai pas loin... (*Bas.*) Monsieur Daniel !...

DANIEL.

Mam'selle Bettly.

BETTLY, *à mi-voix.*

Ah ! mon Dieu, que j'ai peur !...

DANIEL, *de même.*

Et moi donc !... (*Bettly le regarde et, sur un geste de Max, sort par la porte à droite.*)

DUO

N° 8

All° Moderato

DANIEL

MAX

All° Moderato.

PIANO

ff

pp

M.

Il faut me cé_der ta maî_tres _ se Et re_non_

M.

_cer à _____ ton a _ mour.

21. — Le Chalet

Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).

D. Moi re_noncer à sa teu_dres_se! J'aime_rais mieux per_dre le

tr

D. jour!

MAX. C'est a_lors suivant la cou_tu_me, Le

pp

(effrayé.)

D. Ah! grand

M. sa_bre qui dé_ci_de ra!

8

D. Dieu!

(froidement)

M. et je pré_su_me Qu'un de nous

(tremblant)

D. Ah! grand Dieu! mais la

M. deux y pé_ri_ra!

8

D. perdre est en_cor plus ter_ri_ble! eh bien, c'est

M. Eh bien!

D. dit...

(lui prenant la main) (Voyant qu'il tremble)

M. tou_che donclà! pol_

fp

D. _tron! pol_tron! Ta main

D. c'est bien pos_si ble

M. trem_ble! Tu fré_

(à part)

D. je ne dit pas non! Je

(souriant)

M. _mis! Que j'ai_me son air mar_ti_

D. sens un froid, je sens comme un

M. _al que j'ai_me son air mar_ti _al que j'ai_me son air mar_ti_

D. froid gla_ci_al, oui, je sens comme un froid gla_ci_

M. _al! Il est trem_blant, mais c'est é_

D. _al! Mais c'est é _ gal, mais c'est é_gal, c'est é_gal c'est é_gal, c'est é_

M. _gal! Il est trem_blant mais c'est é_gal il est trem_blant mais c'est é _

D. gal! Bon gré_mal_gré je me bat _ trai, je l'ai ju_ré, je l'ai ju_

M. _gal! Il se bat_tra bon gré mal _ gré, Il veut se battre il l'a ju_

cre - *scen* - *do.*

D. _ré, je me bat_trai, je me bat_trai, je me bat_trai, je me bat_

M. _ré, il l'a ju -

f *dimin.*

D. _trai je l'ai ju_ré, je l'ai ju_ré, Bon gré mal_gré je me bat_

M. _ré Il se bat_tra bon gré mal gré Il veut se battre il l'a ju_

D. trai! Oui je me battrai je me battrai je me bat_trai Je l'ai ju_ré je me ba

M. ré! Il se bat_tra bon gré mal gré! Il veut se battre il l'a ju_

D. _trai! Oui je me bat_trai, je me bat_trai, je me bat_

M. _ré! Il se bat_tra bon gré mal

D

trail! Je l'ai ju_re je me bat_trai, je me bat_trai, je l'ai ju_

M

gré! Il veut se battre il l'a ju_ré il veut se battre il l'a ju_

ff *pp* *ff*

re, je l'ai ju_ré, je me bat_trai!

M

_ré il veut se battre il l'a ju_ré!

tr *f*

tr *p*

M

Ain_si le sabre en main... tu le

p

(Fermant les yeux)

D

je le veux!

(Avec ironie)

M

veux. Il est

D

non pas! mais je suis a_mou_reux!

M

bra_ve! Et pour_

8

Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, EDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arrt).

D

Je n'en ai que plus de mé-

M

tant ton cœur pal - pi - te!

D

- ri - te; Se fai_re tuer c'est votreé - tat Mais

D

moi qui ne suis pas sol - dat.. Je

M

Que j'ai_me son air mar_ti -

D sens un froid je sens comme un

M - al, que j'ai_me son air mar_ti - al, que j'ai_me son air mar_ti -

froid gla - ci - al Oui je sens comme un froid gla_ci -

M - al que j'ai - me son air mar - ti

D - al! Mais c'est é - gal, mais c'est é_gal, c'est é_gal, c'est é_gal, c'est é_

M - al! Il est trem_blant, mais c'est é_gal, il est trem_blant, mais c'est é -

D

_gal! Bon gré mal_gré je me bat _ trai, je l'ai ju _ ré, je l'ai ju_

M

_gal! Il se bat_tra bon gré mal gré, Il veut se battre il l'a ju_

Cre - - - - scen - - do

D

_ ré, je me bat_trai je me bat_trai, je me bat_trai, je me bat_

M

_ ré, il l'a ju _

Dimin

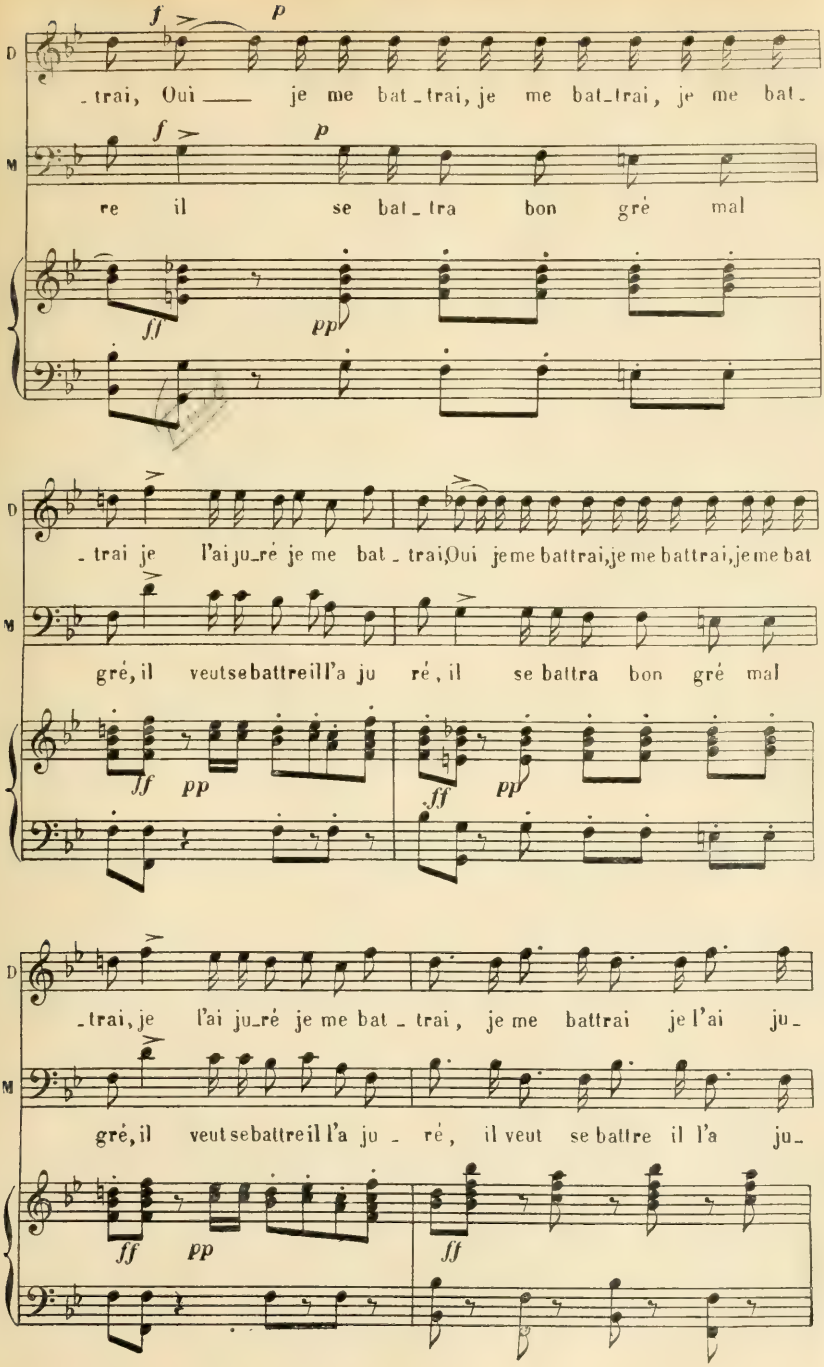
D

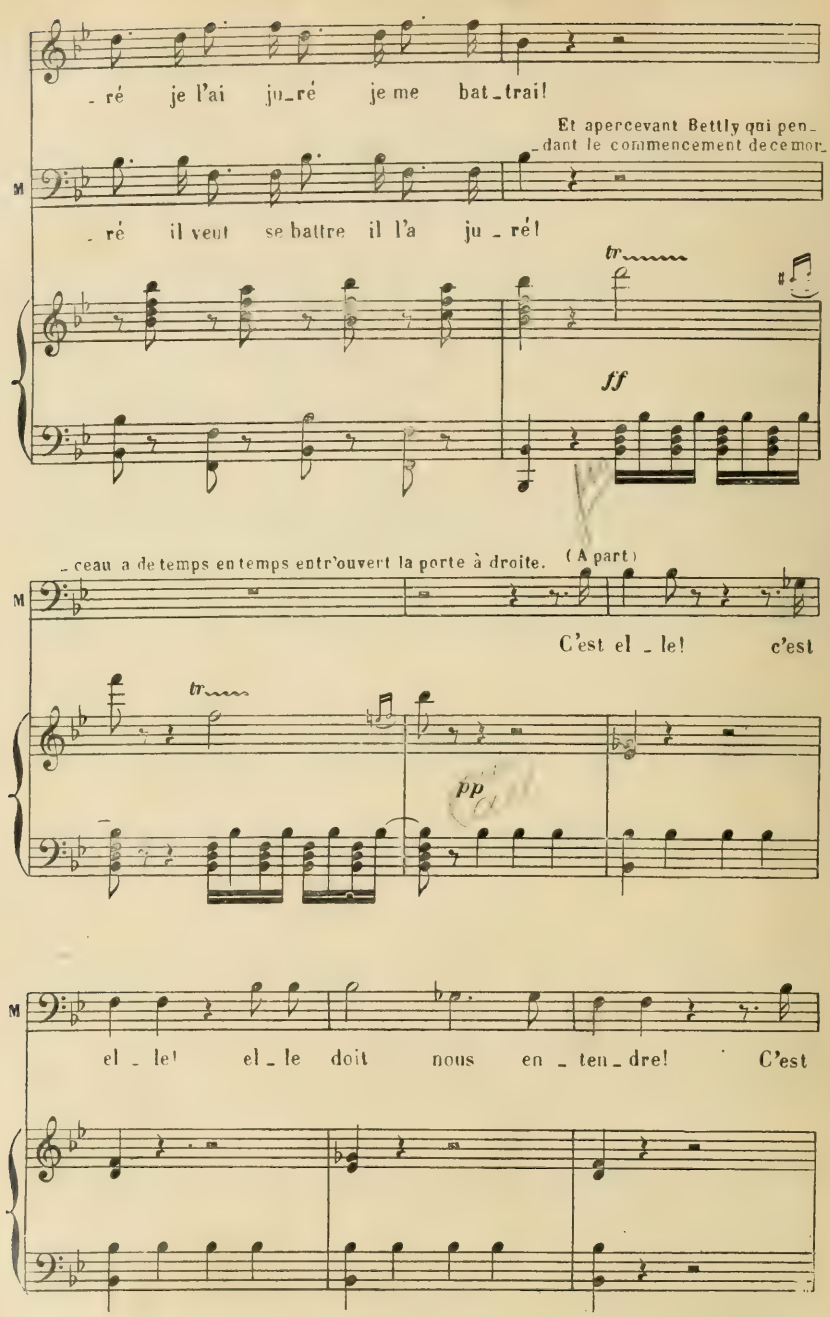
_trai, je l'ai ju _ ré je l'ai ju _ ré! Bon gré mal gré, je me bat_

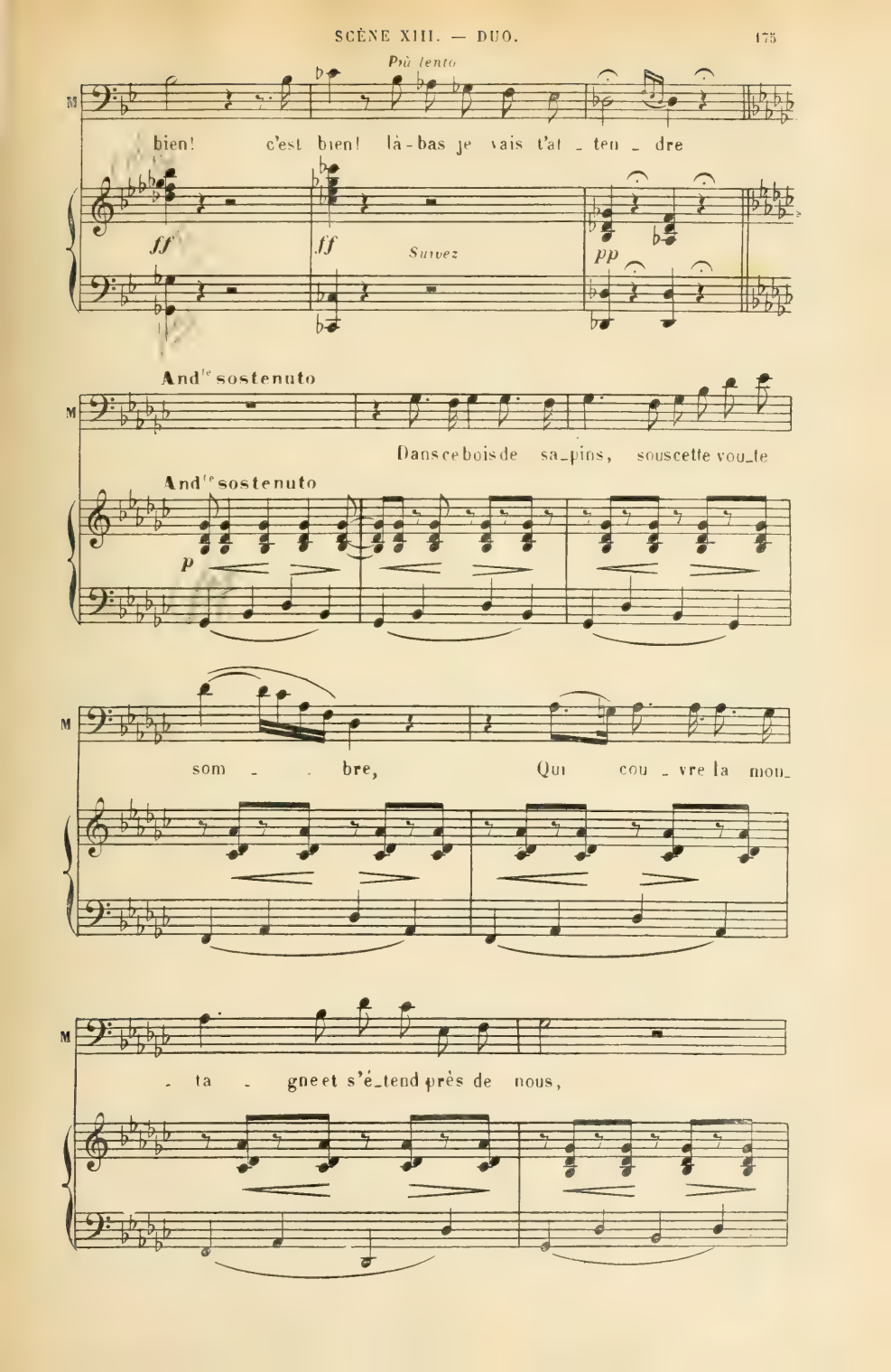
M

_ ré, il se bat_tra bon gré mal gré! Il veut se battre, il l'a ju_

p


D
_trai, Oui ___ je me bat_trai, je me bat_trai, je me bat_
M
re il se bat_tra bon gré mal
D
_trai je l'ai ju_ré je me bat_trai, Oui je me battrai, je me battrai, je me bat
M
gré, il veut se battre il l'a ju ré, il se battra bon gré mal
D
_trai, je l'ai ju_ré je me bat_trai, je me battrai je l'ai ju_
M
gré, il veut se battre il l'a ju_ré, il veut se battre il l'a ju_


_ré je l'ai ju_ré je me bat_trai!
Et apercevant Bettly qui pen_
dant le commencement de cemor
M
_ré il veut se battre il l'a ju_ré!
tr
ff
_ceau a de temps en temps entr'ouvert la porte à droite.
(A part)
M
C'est el_le! c'est
tr
pp
M
el_le! el_le doit nous en_ten_dre! C'est


Più lento
M
bien! c'est bien! là-bas je vais t'at-ten-dre
ff
ff
Suivez
pp
And^te sostenuto
M
Dans ce bois de sa-pins, sous cette vou-te
And^te sostenuto
p
M
som-bre, Qui cou-vre la mon-
M
-ta-gne et s'é-tend près de nous,

M

Nous n'aurons pour té_moins que le si_lence et

cresc.

M

l'om _ bre; Mais ne vas pas man_quer à no_tre ren_dez-

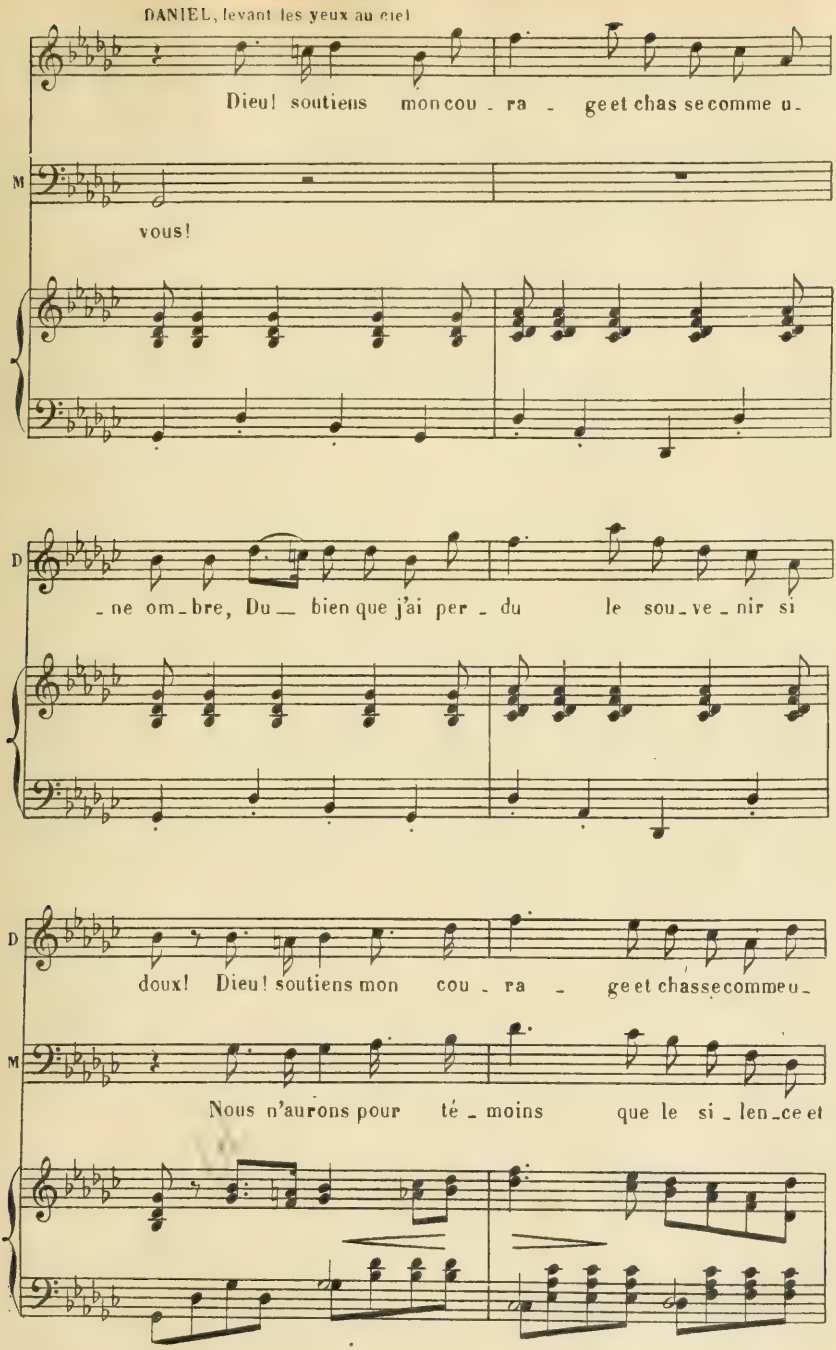
M

- vous, mais ne vas pas man_quer mais ne vas pas man_

dimin.

M

_quer mais ne vas pas man_quer à no_tre ren_dez-



Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 8, rue Saint-Joseph, PARIS (2e arr).

D om - bre, Du bien que j'ai per - du le sou_ve_nir si

M l'om - bre, Mais ne vas pas man_quer à no_tre ren_dez

D doux, du bien que j'ai per du le sou_ve_nir si

M vous, mais ne vas pas man_quer à no_tre ren_dez

D doux! Le souve - nir si

M vous! a

pp *p*

D

doux! si doux!

M

no - tre rendez vous

p

All° vivace.

f

M

Lors - qu'au clocher voi -

All° vivace.

ff

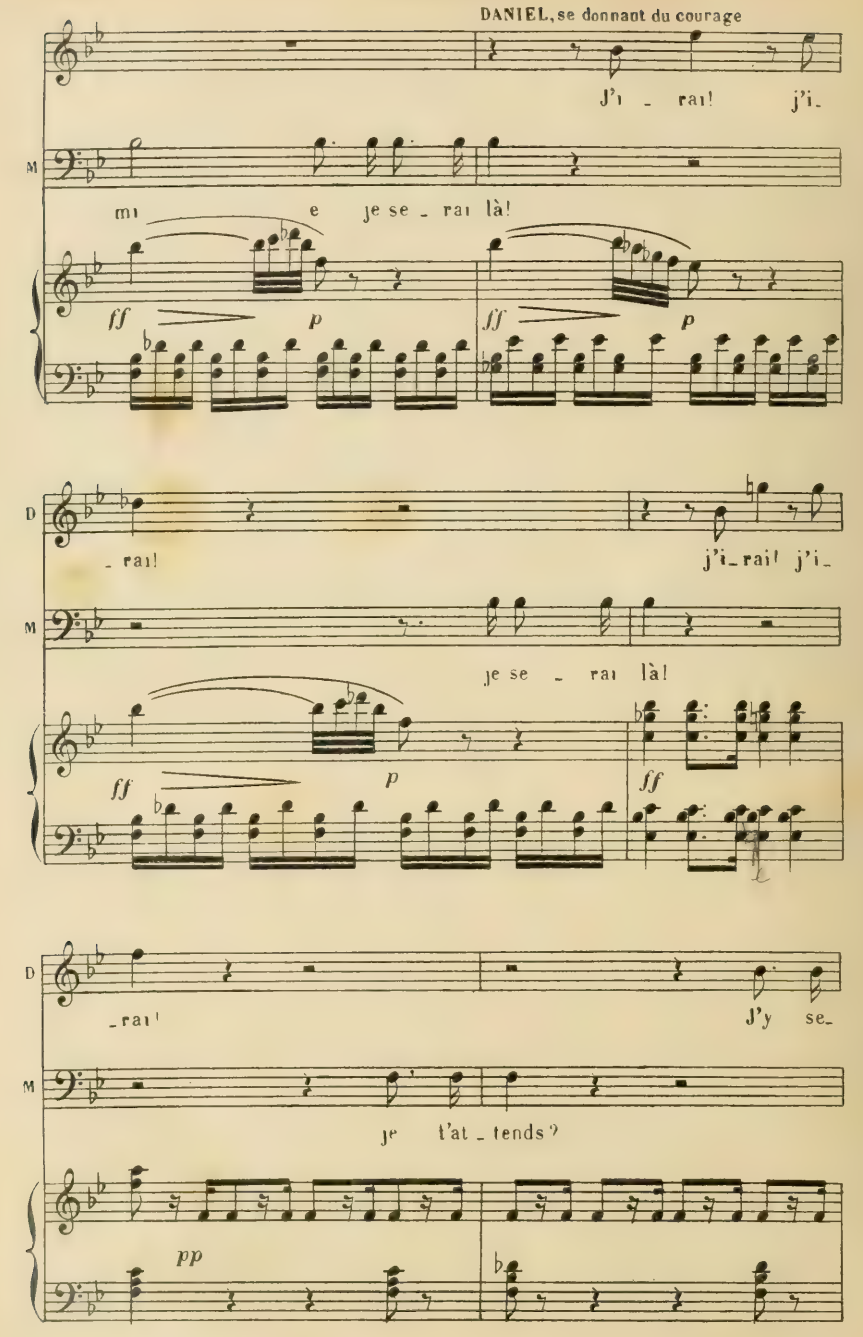
ff p

M

- sin son - ne - ra la de -

ff p

ff p


DANIEL, se donnant du courage
J'i - rai! j'i-
M
mi e je se - rai là!
ff p ff p
D
- rai! j'i-rai! j'i-
M
je se - rai là!
ff p ff
D
- rai! J'y se-
M
je t'at - tends?
pp

D

_ rai! j'y se_

M

je t'at_tends?

(Tout à fait decide)

D

_ rai! *mf* Ouide l'a_

M

mf Ouide l'a_

D

_ mour et de la_gloi_ re Le feu suc

M

_ mour et de la_gloi_ _ re Que le feu

D

_ ce _ de à ma fray_eur! Oui, dé _ sor_

M

rè _ gne dans ton cœur! Rappel _ le

D

_ mais _____ je ne veux croi _ _ re Que le cou_

M

toi _____ que la vic_toi _ _ re Sourit tou_

D

_ ra _ ge et _____ que l'honneur! _____ Oui, dé _ sor_

M

_ jours à _____ la va_leur! _____ Rappel _ le

cres _

D

mais _____ je ne veux croi - - re Que le cou_

M

toi _____ que la vic_ toi - - re Sourit tou_

cen - - - - - - *do.*

D

- ra - ge et que l'honneur!

Piu lento.

M

- jours à la va - leur! Quand l'a - mournous ap_

Piu lento.

f *p*

M

- pel - le Tous deux au champ d'hon_neur, Ex - pirer pour sa

ff

pp a.Piacere.

D Ex_pi_rer pour sa belle Est encor du bon_

pp a.Piacere.

M belle Est encor du bon_heur! Ex_pi_rer pour sa belle Est encor du bon_

ff ff suivez

D heur, Ex_pi_rer pour sa belle est en_cor du bon_

M heur, Ex_pi_rer pour sa belle est en_cor du bon_

a.Tempo. mf

D _heur! Oui de l'a_mour et de la

mf

M _heur! Oui de l'a_mour et de la

a Tempo.

pp

D gloi - - re Le feu suc-cè - de à ma fra-

M gloi - - re Que le feu rè - gne dans ton

D -yeur! Oui dé - sor-mais je ne veux

M cœur! Rappel - le-toi que la vic-

D croi - - re Que le cou-ra - geet que l'hon-

M - toi - - re Sou-rit tou-jours à la va-

Editions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau. PARIS (14e).

D
_neur! Oui dé _ sor_mais je ne veux

M
_leur! Rappel _ le - toi que la vic_

Cre - - - scen - - - -

D
croi - - - re que le cou_ra _ ge et que l'hon_

M
_ toi - - - re Sourit tou_jours à la va_

- - - do

Pui mosso.

D
_ neur! c'esten _ tendu,

M
leur! tu m'as com_pris, tu m'as com_

ff

D c'est en - tendu, tout est con - ve -

M - pris, tu m'as com pris c'est con - ve -

D - nu, ce soir, quand son - nera

M - nu, Ce soir, quand son - ne - ra la de -

D La demi - e. Pour la gloi - - reet mon a -

M mi - e Pour la gloi - - reet ton a -

D

mi e Oui dé - sor_mais je ne veux

M

mi - e Rap - pel - le toi que la vic

D

croi - re Que mon cou - ra - ge et que l'hon -

M

- toi - re Sou - rit tou - jours à la va -

D

- neur que mon cou - ra - ge et que l'hon -

M

- leur sou - rit tou - jours à la va -

D

- neur et que l'hon-

M

- leur à la va

D

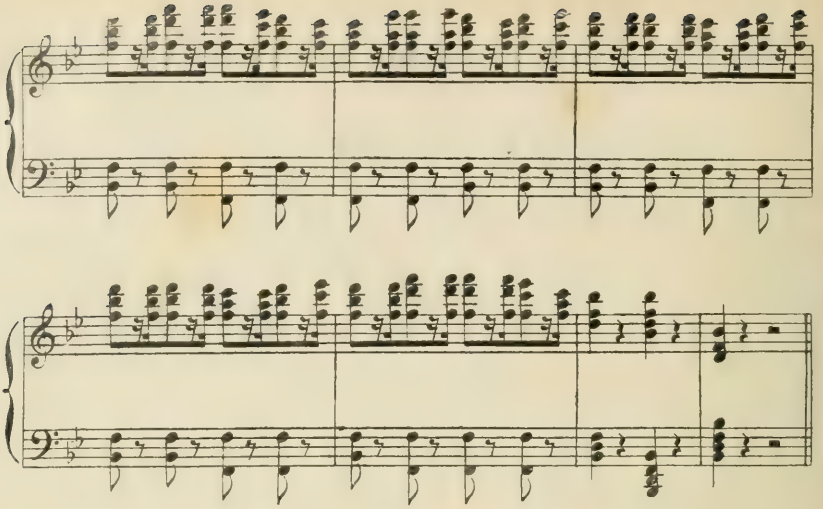
- neur

(Max sort par la porte du fond.)

M

- leur

f



SCÈNE XIV

DANIEL, BETTLY, *revenant.*

BETTLY, *à part.*

Je me soutiens à peine! Ce pauvre garçon!... (*Le regardant tendrement.*) Se battre avec une frayeur comme celle-là!... faut-il qu'il soit brave! (*Haut.*) Monsieur Daniel?

DANIEL, *sortant des réflexions où il était plongé.*

Ah! c'est vous, mam'selle.

BETTLY.

Eh bien?...

DANIEL, *affectant un air riant.*

Eh bien!... ça s'est bien passé!... il a enfin entendu la raison... et, comme vous le voyez, il s'est en allé... vous en voilà délivrée!... Et maintenant, puisque vous n'avez plus besoin de moi, je vais aussi vous quitter.

BETTLY.

Et où allez-vous?

DANIEL.

Je vais reprendre mon paquet, mes papiers et mon sabre... que j'ai laissés là, dans votre chambre...

BETTLY, *l'arrêtant*

Daniel...

DANIEL.

Il faut que je parte... Je suis soldat... je vous l'ai dit! Mon sergent m'attend... nous avons à faire ensemble un voyage... qui sera bien long peut-être!... et si je ne revenais pas, mam'selle Bettly... il ne faut pas que cela vous fasse de la peine... Il faut vous dire, pour vous consoler, que je suis plus heureux comme ça qu'auparavant... (*La regardant.*) Quoi!... vous pleurez?...

BETTLY.

Oui, je ne puis vous dire ce que je sens là... ce que j'éprouve de crainte... de regrets!

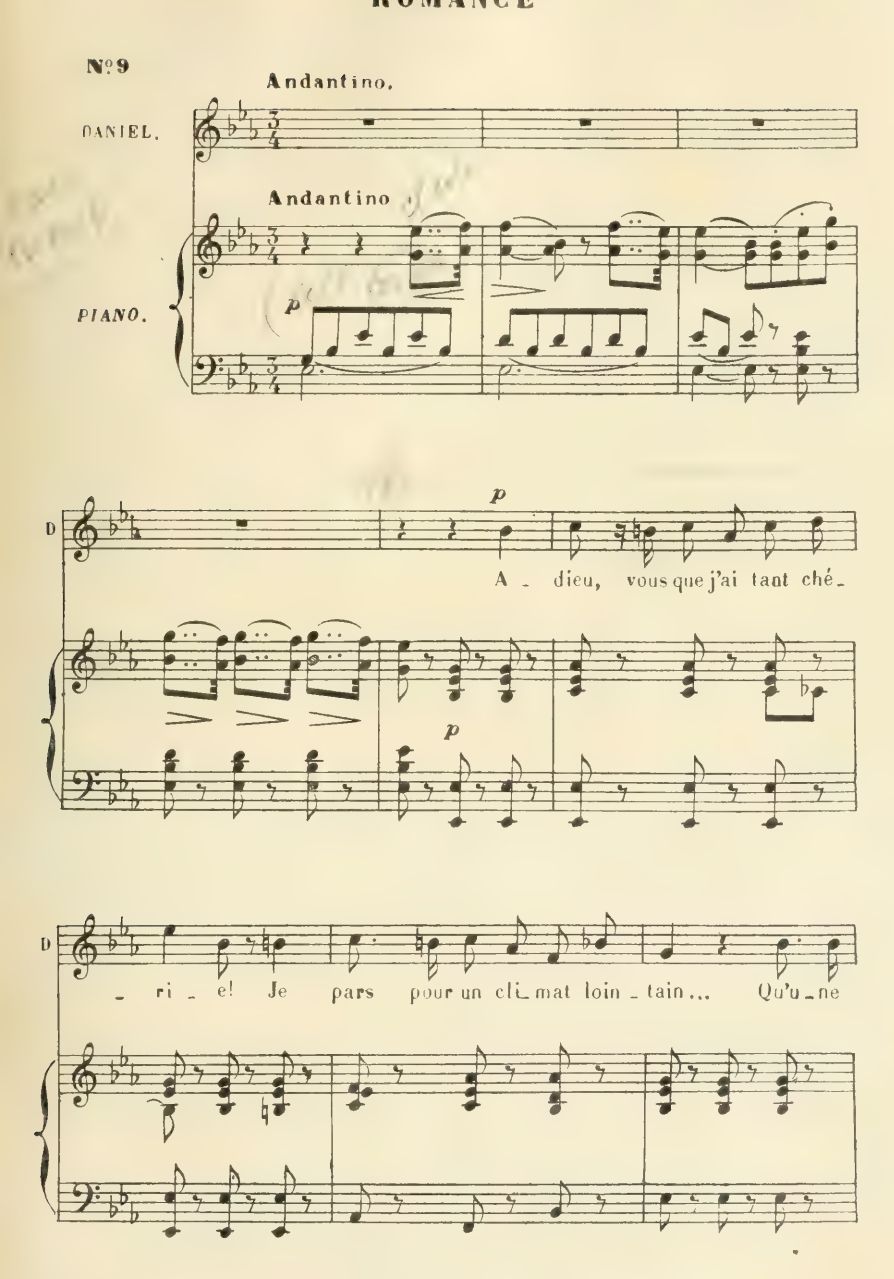
DANIEL.

Des regrets, est-il possible? Ah! si vous me regrettez, voilà plus de bonheur que je n'aurais osé l'espérer!... et je puis partir maintenant!...

BETTLY, *à part joignant les mains.*

Comment le retenir ici?

ROMANCE


N° 9
Andantino.
DANIEL.
Andantino
PIANO.
p
D
p
A - dieu, vous que j'ai tant ché-
p
D
- ri - e! Je pars pour un cli-mat loin-tain... Qu'u-ne

D

fois au moins d'une a - mi - e Ma main puisse pres-ser la

D

main Qu'en sor - tant de cette de - meu - re J'em-

BETTLY.

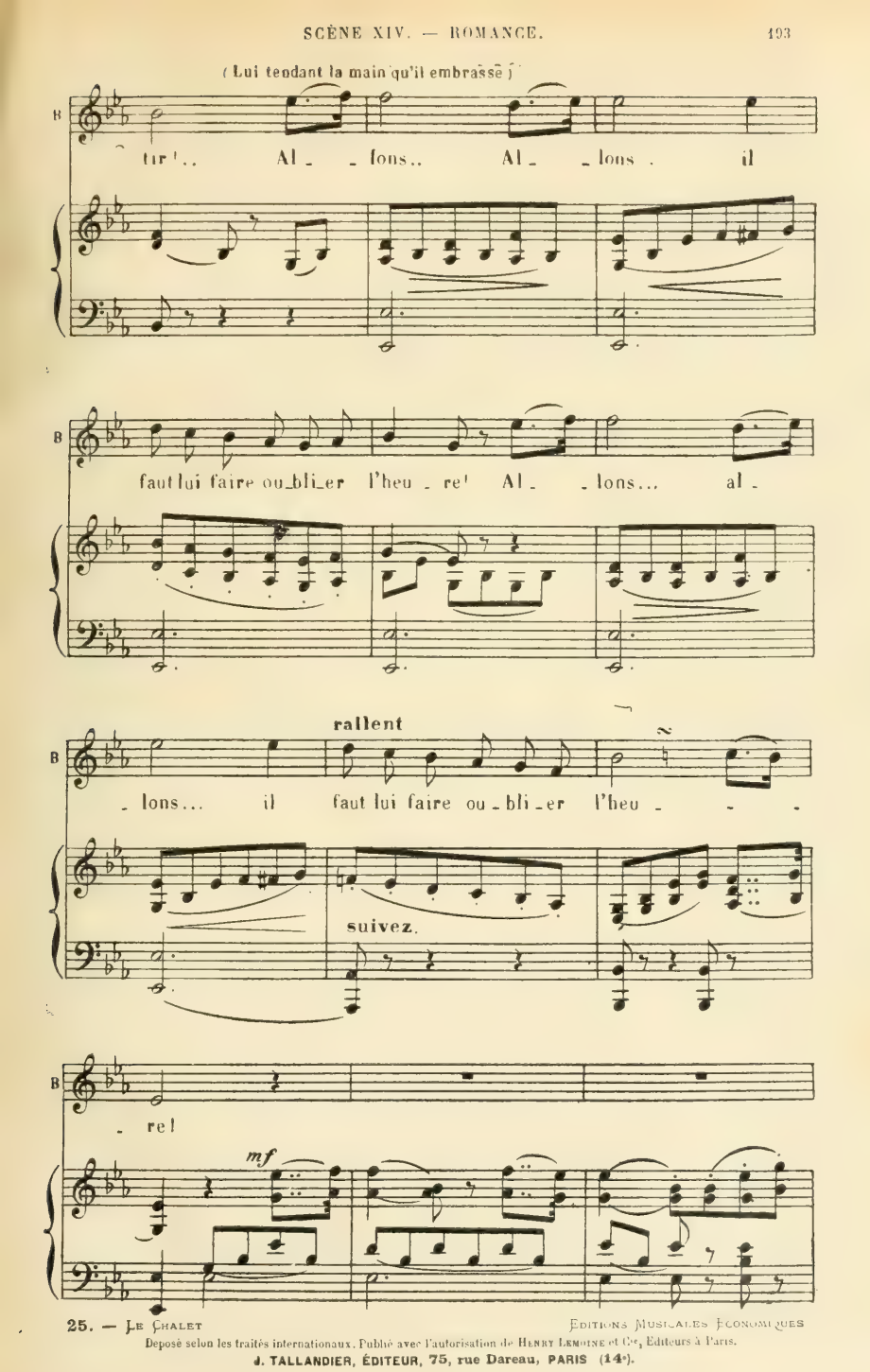
(à part.)

B

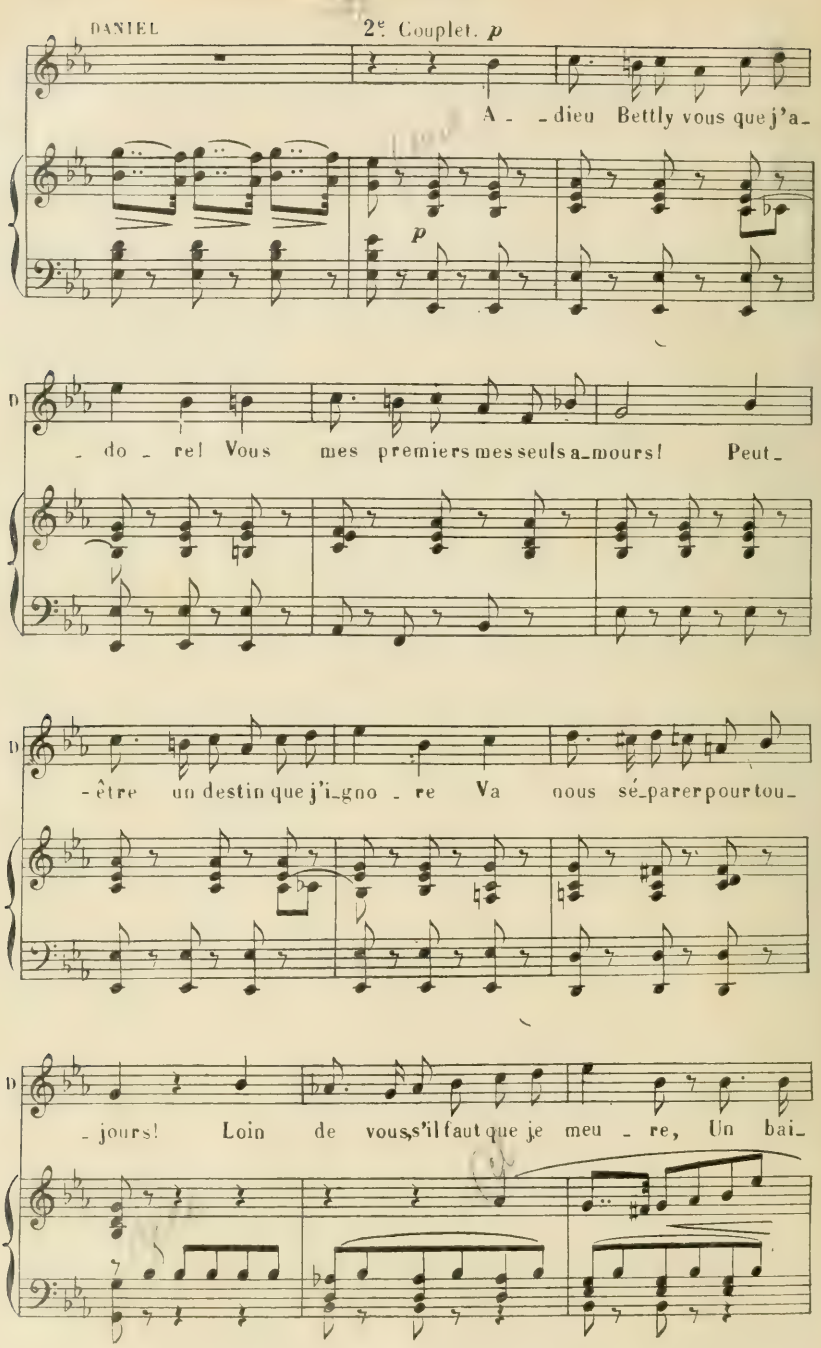
Si je re - fuse il va par-

D

- por - te ce doux sou-ve - nir!



Editions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).


DANIEL
2e Couplet. p
A - dieu Bettly vous que j'a-
p
do - re! Vous mes premiers mes seuls a-mours! Peut-
D
-être un destin que j'i-gno - re Va nous sé-parer pour tou-
D
-jours! Loin de vous, s'il faut que je meu - re, Un bai-
D

BETTLY (à part)

Si je re_fuse il va par_ser a_vant de mou_rir!

D

(On entend sonner la demie au clocher du village. Bettly penche vers lui sa joue, que Daniel embrasse.)

B

tir! Al _lons.. al_ _lons.. il faut lui faire ou_bli_er

p

B l'heu - re! Al - - lons.. al - - lons.. il

DANIEL, avec ivresse

Mes jours en-

rall

B faut lui faire ou - bli - er l'heu -

rall.

D - tiers pour u - ne pa - reille heu -

B - re!

D - re!

f

SCÈNE XV

BETTLY, MAX, DANIEL.

MAX, *qui est entré à la fin de la scène précédente, sourit en les voyant, puis il vient brusquement se placer entre eux.*

Eh bien! l'ami, à quoi diable vous amusez-vous là?... Il y a longtemps que la demie a sonné...

DANIEL.

Vous croyez?...

MAX, *lui montrant le sabre qu'il tient sous le bras.*

Le camarade est là pour vous le dire... nous vous attendons!... vous comprenez?...

DANIEL.

Oui, sergent... je vas chercher... ce qu'il faut pour vous suivre... mais si vous aviez pu attendre encore un peu! (*A part*) Se faire tuer dans un pareil moment! est-ce désagréable!...

(*Il sort par la porte à droite.*)

SCÈNE XVI

BETTLY, MAX.

BETTLY, *qui a remonté le théâtre et suivi Daniel des yeux, court près de Max.*

Je connais votre dessein et ne le laisserai pas exécuter.

MAX.

Qu'est-ce que ça signifie?

BETTLY.

Vous voulez vous battre avec lui!... vous voulez le tuer!... Oh! non... cela n'est pas possible!... vous ne le tuerez pas! un si honnête homme!... dont les jours sont si chers et si précieux!

MAX.

Si précieux!... et à qui?

BETTLY.

A ses amis... à sa famille...

MAX.

Lui! il ne tient à rien au monde... il est garçon comme moi; et un garçon à quoi ça sert-il! Ah! s'il était marié... je ne dis pas... Un homme marié est utile à sa femme et à tous les siens!

BETTLY, *vivement.*

Eh bien! monsieur, si ce n'est que cela... je vous jure qu'il est marié.

MAX.

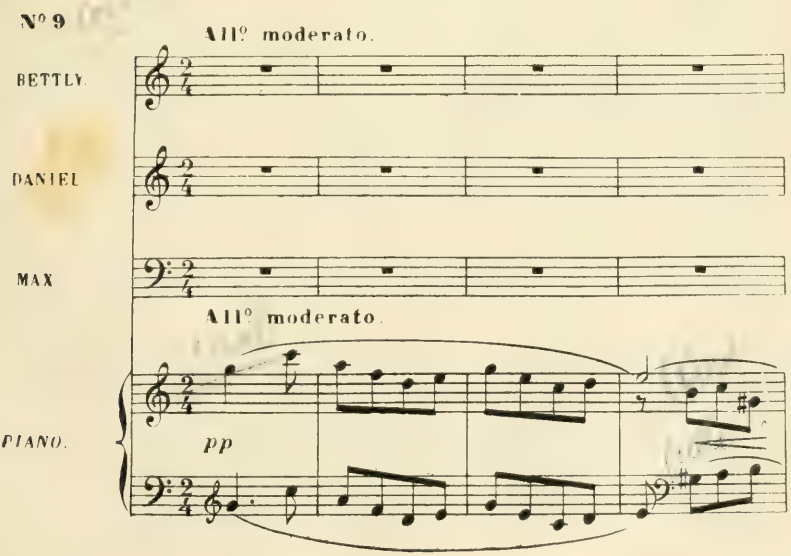
Lui?

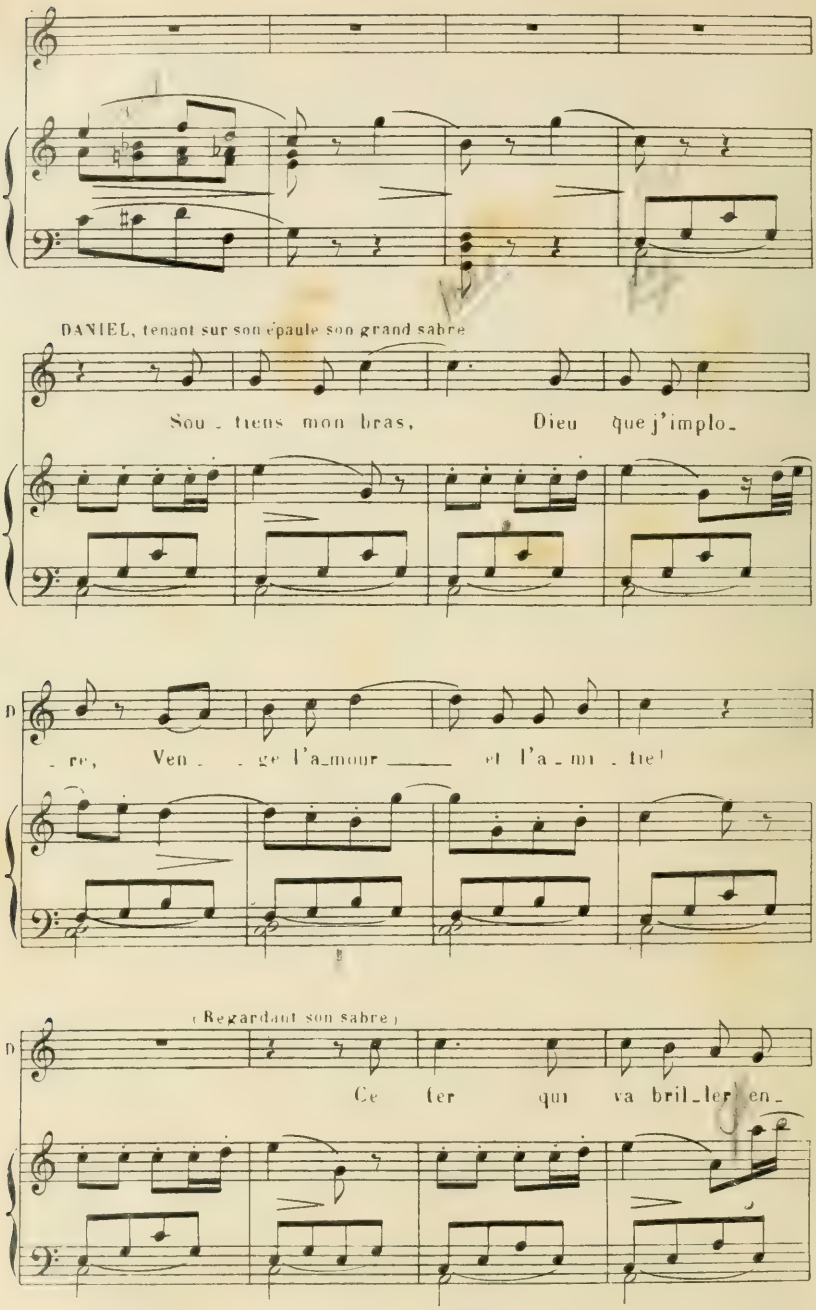
BETTLY.

Oui, sans doute!

SCÈNE XVII

TRIO et FINALE




DANIEL, tenant sur son épaule son grand sabre
Sou - tiens mon bras, Dieu que j'implo-
- re, Ven - - ge l'a-mour et l'a - mi - tié!
(Regardant son sabre)
Ce ter qui va bril-ler en-

D

- co - re Ne peut ê - tre mieux em_ploy - é.

MAX. *p*

Non, vrai_ment, dif - fé_rons en - co - re;

M

Qu'entre nous tout soit ou - bli - é.

M

Tou - jours je res_pecte et j'ho - no -

M

_re les jours d'un hom_me ma_ri_

BETTLY, bas à Daniel

Di_tes que

DANIEL, étonné

Qui moi? ser_gent! moi!... ma_ri_é!

M

_é!

B

oui; je l'or_don_ne!

(Vivement)

D

C'est vrai! c'est vrai!

26. — Le Chalet

Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).

je l'a_vais ou'_bli_é!

Max les regardant d'un air soupçonneux.

Et pour_quoi le ca_

(Vivement)

B

Plus d'u_ne

M

_cher? ce mys_tè_re m'é_ton_ne.

p

B

rai_son l'y for_ _çait... Des rai_sons de fa_mille au_ _

B

_tant que de for _ _ tu _ ne!

M

C'est dif_fé _ rent! Mais a_

DANIEL

Ma

M

_lors di - tes moi donc quelle est sa fem _ me!

(Embarrassée)

B

Quoi... sa fem _ _ me!

D

fem _ _ me!

(Brusquement)

M

Mais il faut qu'il en ait

D

Et pour-

M

une! Et je tiens à la voir!

(Avec embarras)

D

-quoi? Ma fem - me! ma fem - me!

M

Je veux la voir... Je veux la

f

BETTLY

Eh

ma fem me!

M

voir!

ff

B

bien!... c'est moi! Si - len - ce! si - lence! et

D

O ciel!.

p

(bas à Daniel)

B

di - tes com_me moi! Car c'est pour vous sau - ver la

pp

B

vi - e Que je vous nom_me mon é - - poux! Di - tes com -

B

- me moi, je vous pri_e...Mais c'est pour rire, en - ten - dez

B

- vous! Di - - tes com - me moi,

B

je vous pri - e...Mais c'est pour

B

rire, en - ten - dez - vous! Oui, c'est pour rire, en - ten - dez

B

vous Car c'est pour vous sau - ver la vi - - -

DANIEL, à part, tristement

Eh quoi ? c'est donc pour

MAX, à part.

Eh quoi! vrai - ment sa pru - de - ri - e se de - fend

B

- - - e Mais c'est pour rire en - ten - dez -

D

me sau - ver la vi - - e

M

en - cor con - tre nous! De ré - sis - ter je la dé -

B -vous en - ten - dez - vous! Di - tes com -

D Qu'el - le me donne un nom si doux! Mais ce n'est

M - fi - e Il fau - dra qu'il soit son é - poux, Qu'il

B - me moi je vous pri - e... Mais c'est pour rire, en - ten - dez -

D qu'u - ne rail - le - rie, Et je ne suis pas son é -

M soit tout à fait son é -

B

vous! Oui, c'est pour rire, en - ten - dez - vous! Oui, c'est pour

D

- poux, non je ne suis pas son é poux, Non je ne

M

poux! Il fau - - dra qu'il soit

B

rire en - ten - dez - vous

D

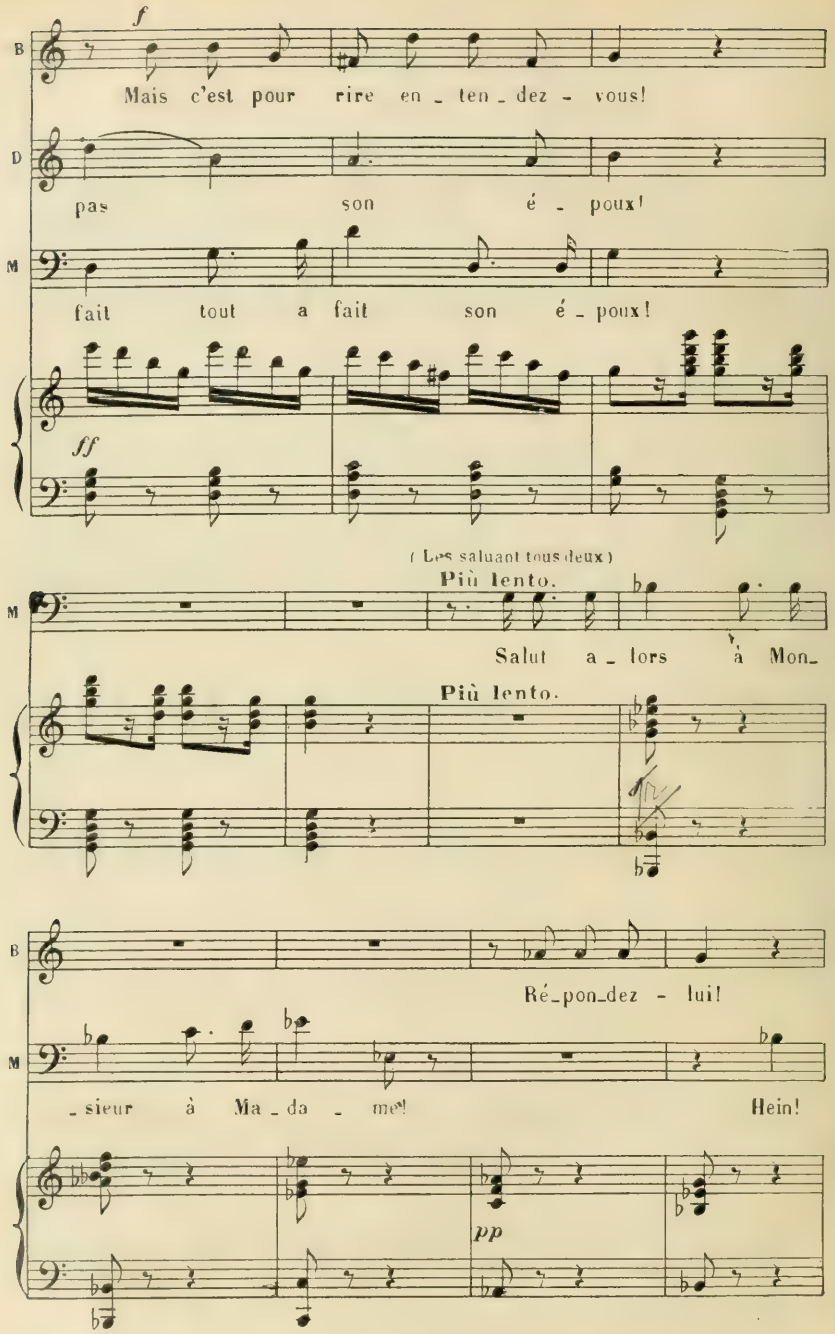
suis pas son é poux je ne suis

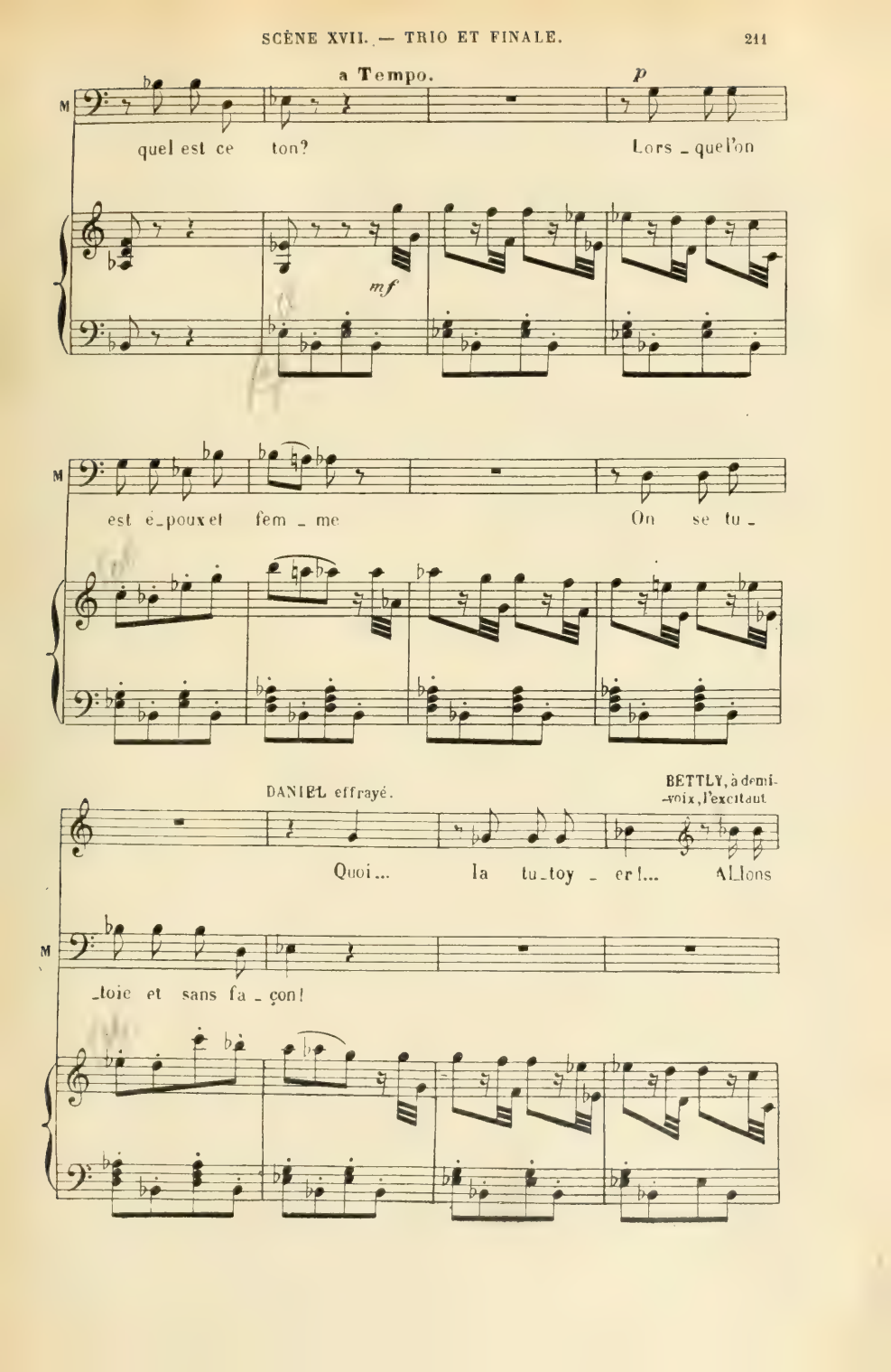
M

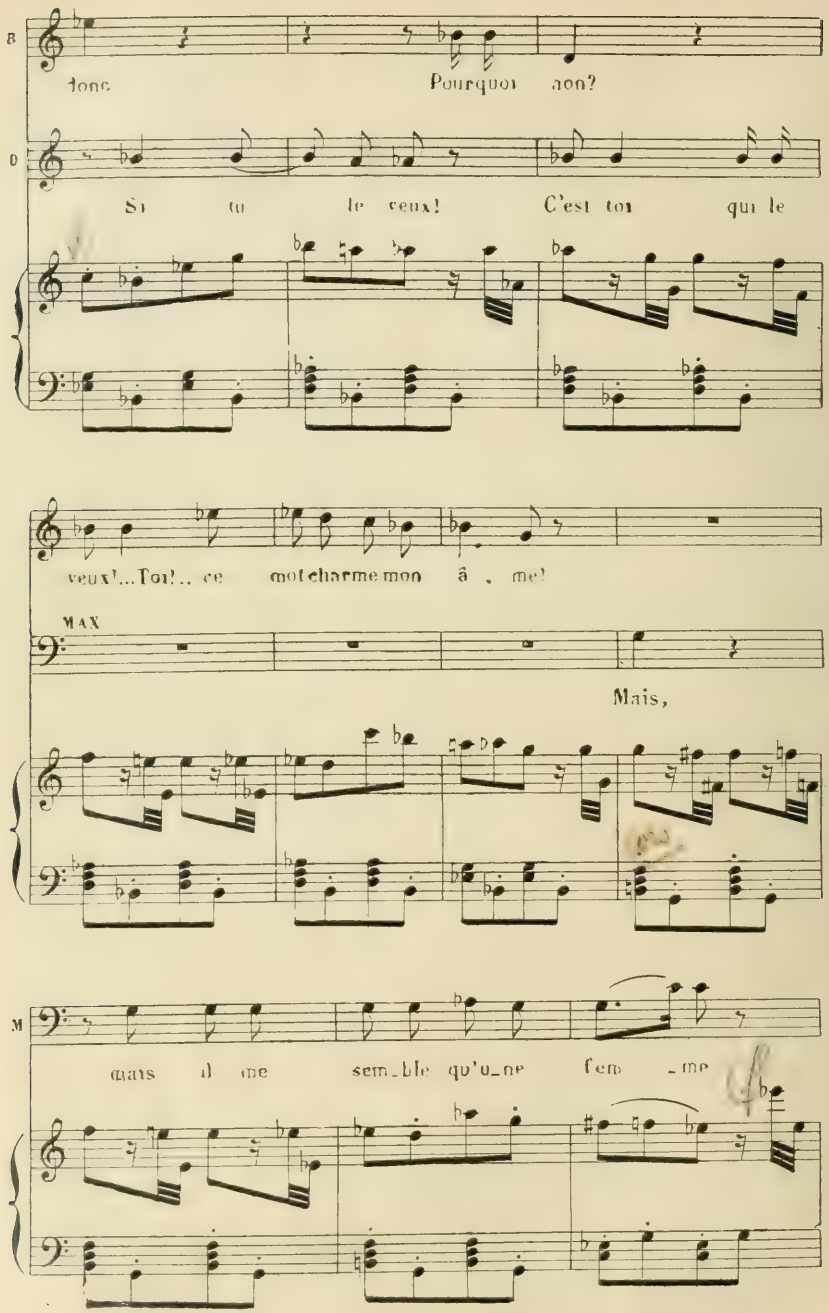
son é - poux, tout a

cre - - scen - - do

Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).


B
f
Mais c'est pour rire en - ten - dez - vous!
D
pas son é - poux!
M
fait tout a fait son é - poux!
ff
(Les saluant tous deux)
Più lento.
M
Salut a - lors à Mon-
Più lento.
B
Ré-pon-dez - lui!
M
-sieur à Ma - da - me! Hein!
pp


a Tempo.
p
M
quel est ce ton? Lors _ que l'on
mf
M
est é_poux et fem _ me On se tu _
DANIEL effrayé.
BETTLY, à demi-voix, l'excitant
Quoi... la tu_toy _ er!... Allons
M
_toie et sans fa _ çon!


B
donc Pourquoi non?
D
Si tu le veux! C'est toi qui le
veux!...Toi!.. ce mot charme mon â . me!
MAX
Mais,
M
mais il me sem_ble qu'u_ne fem _me

BETTLY

(S'éloignant avec effroi)

B

Oh! ___

M

peut bien em _ brasser son ma _ ri!

B

— c'est trop fort! . oh! c'est trop fort aus

MAX

Avec colère et portant

_ si!

la main à son sabre.

M

f

Qu'ai-je en _ ten _ du? ..

mf

M

de quel_que tra_ _me Se_ _rais - je la

BETTLY, vivement.

Non vrai_

M

dupe au_ _ _ jour_d'hui?

pp

(Elle s'approche

B

_ment et s'il faut vous le prou_ver i_ _ci...

Molto ritenuto

de Daniel les yeux baissés, l'embrasse et reprend à demi-voix)

a Tempo.

B

Ah! c'est pour vous sau - ver la vi - e Qu'i - ci je

a Tempo

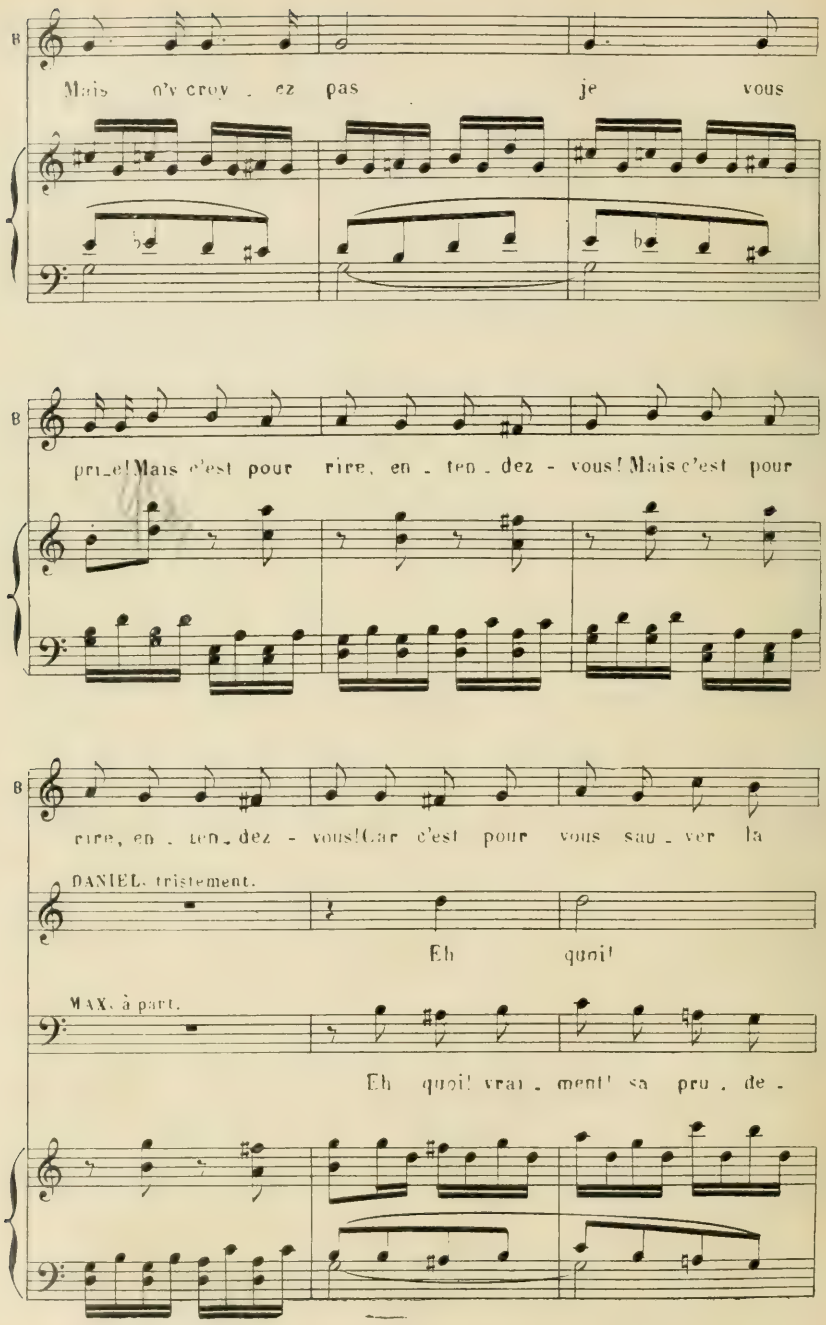
pp

B

vous traite en é - - poux! Mais n'y croy - - ez pas, je vous

B

pri - e, Car c'est pour rire, en - ten - dez - vous?


B
Mais n'y croy - ez pas je vous
B
pri-e! Mais c'est pour rire, en - ten - dez - vous! Mais c'est pour
B
rire, en - ten - dez - vous! Car c'est pour vous sau - ver la
DANIEL, tristement.
Eh quoi!
MAX, à part.
Eh quoi! vrai - ment! sa pru - de -

B
vi - - - - - e Qu'i - ci je

D
c'est donc pour me sau - ver- la vi - - -

M
ri - e Se dé - fend en - cor con - tre nous! De ré - sis -

B
vous traite en e - poux! en é -

D
- e Qu'el - le ac - corde un bai - ser si

M
- ter je la de fie Il fau dra qu'il soit son é -

Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).

B poux! Mais n'y croy - ez pas, je vous pri_e, Car c'est pour

D doux! Mais ce n'est qu'u - ne rail - le - - rie, Et je ne

M - poux! Qu'il soit tout à fait

B rire, en - ten - dez - vous? Oui, c'est pour rire en - ten - dez-

D suis pas son é - poux! Non je ne suis pas son é -

M son é - poux! Il fau - - dra

B vous, Oui, c'est pour rire en - ten - dez - vous!

D - poux! Non je ne suis pas son é - poux! je

M qu'il soit son é - - poux!

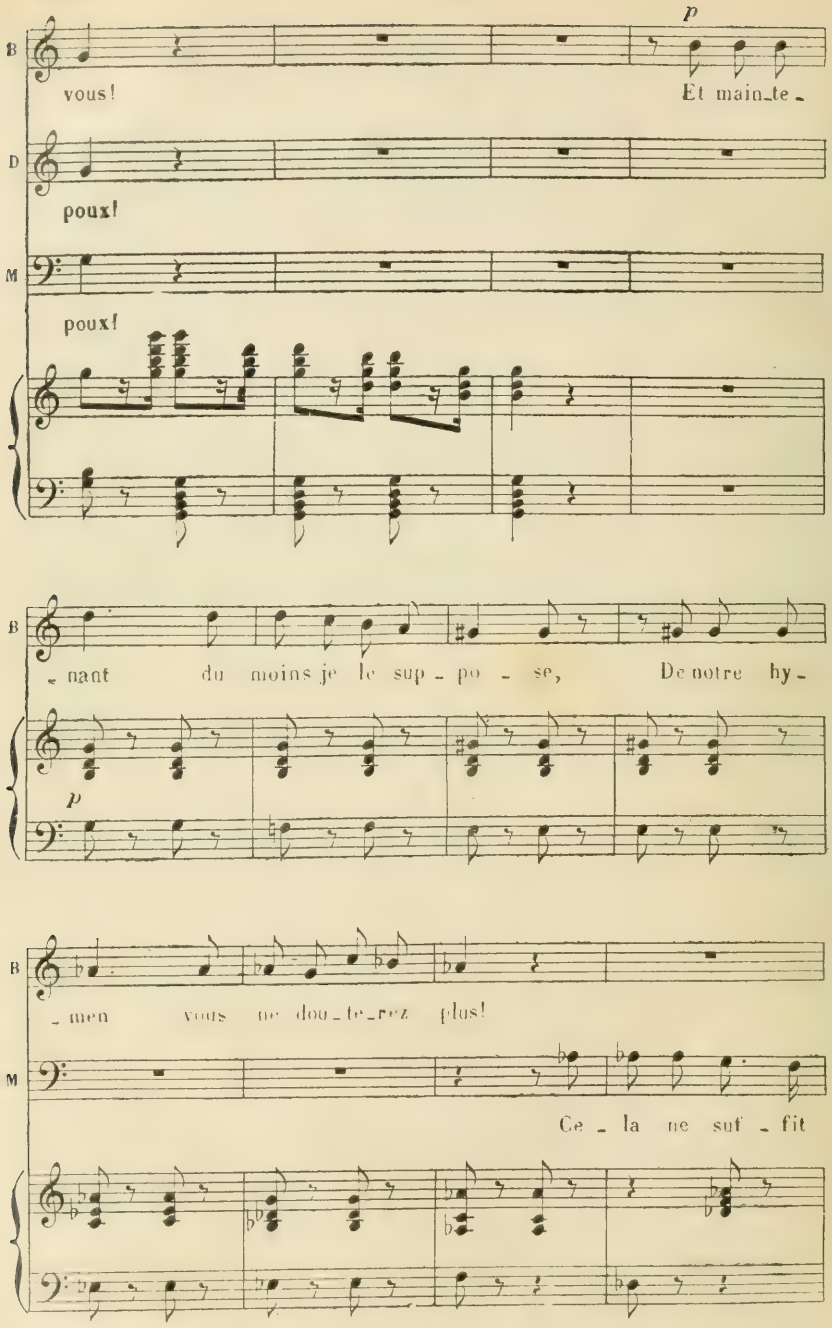
gre - -

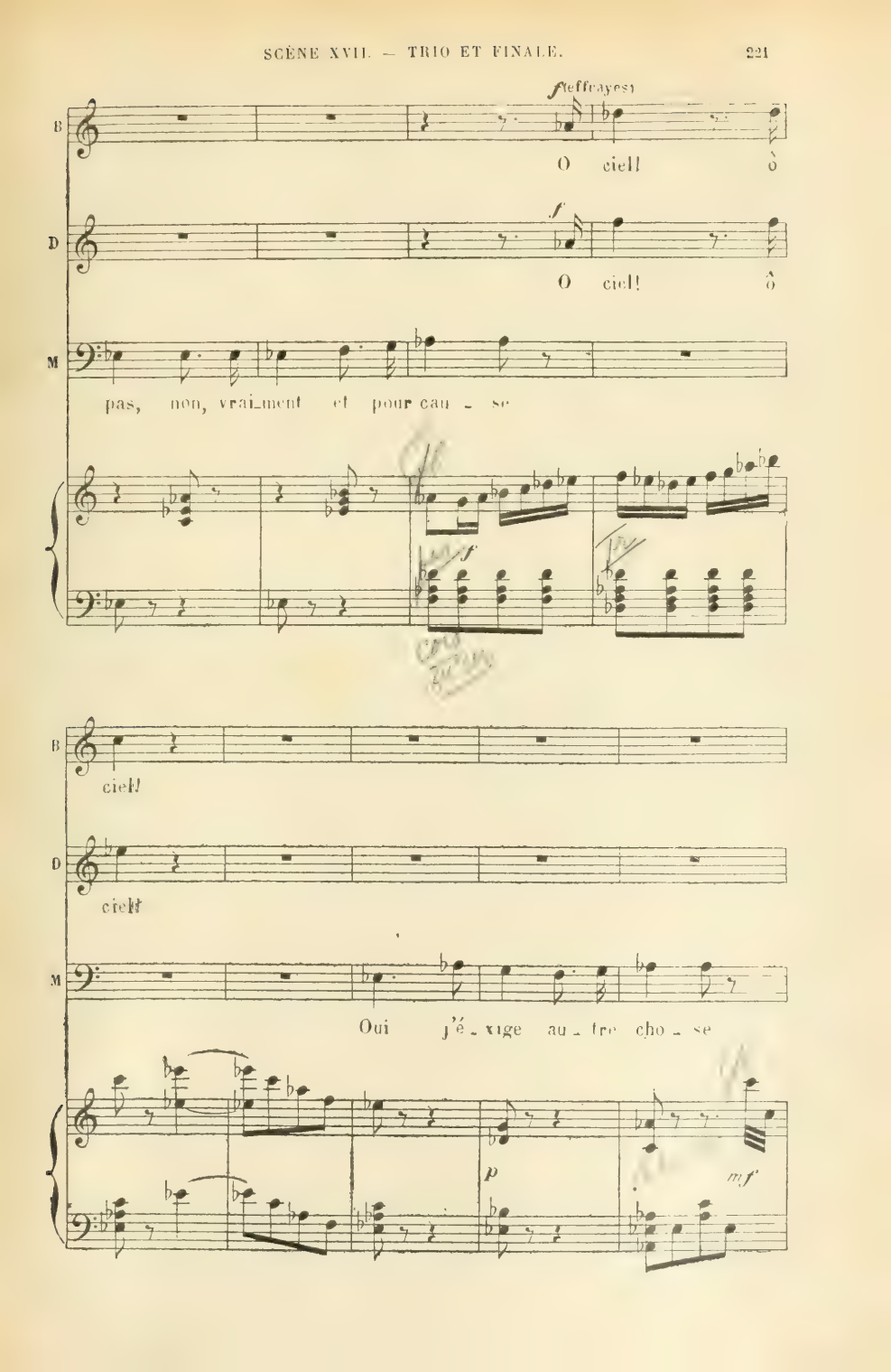
B Mais c'est pour rire, en - ten - dez -

D — ne suis pas son é-

M tout à fait son é - poux son é-

- scen - - do.


p
B
vous!
Et main_te_
D
poux!
M
poux!
B
_nant du moins je le sup_po_se, De notre hy_
p
B
_men vous ne dou_te_rez plus!
M
Ce_la ne suf_fit


B
(effrayés)
O ciel! ô
D
f
O ciel! ô
M
pas, non, vrai_ment et pour cau - se
f
B
ciel!
D
ciel!
M
Oui j'é - xige au - tre cho - se
p
mf

(Montrant Daniel)

M

Il doit a - voir des pa-piers, un con-trat que sais-je?

B

Rien n'est plus vé-ri - ta - ble!

M

il me l'a dit!

(Montrant la chambre à droite.)

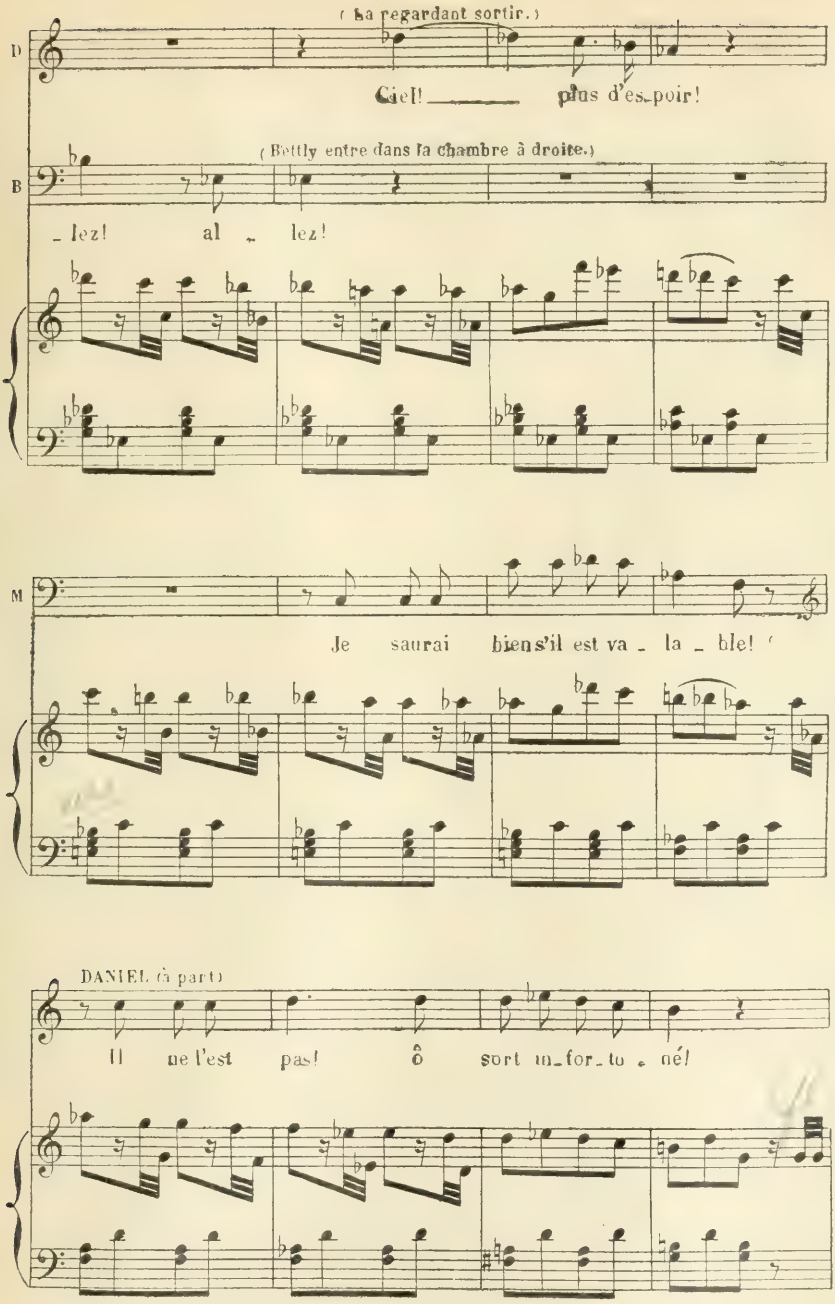
B

je les ai là...

(à Batty)

M

Je veux le voir qu'on me l'ap-por-te al -


(Sa regardant sortir.)
D
Ciel! plus d'es_poir!
(Bettly entre dans la chambre à droite.)
B
_lez! al _ lez!
M
Je saurai bien s'il est va _ la _ ble!
DANIEL (à part)
Il ne l'est pas! ô sort in_for_to _ né!

C'est de moi seul hé_las! qu'il est si_gné!

(Criant à haute voix et de manière à ce que Betty l'entende)

MAX

Je con_nais_trai, morbleu! si l'on m'a_bu_se,

(Rentre Betty, qui les yeux baissés, présente

DANIEL

(A part) re

En le voy_ant il va dé_cou_vrir no_tre ru_se! Je n'ai

p

à Max un contrat qu'il prend de sa main.)

(gardant Max qui examine le contrat)

plus qu'à mou_rir! pour moi tout est fi_ni!

(Regardant Parle

C'est

(Avec joie)

D

O

(au bas du contrat.)

M

bien: signé Da_niel; plus bas signé Bettly.

a Tempo.

mf *pp*

BETTLY (Bettly, qui est auprès de lui, lui mettant la main sur la bouche.)

Ah! ce c'est qu'u_ne

D

ciel!

B

ru_ _se! Le con_

Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).

B

- trat ne vaut rien!.. ce - lui dont je dé -

B

- pends, Mon frè - - re ne l'a pas en - cor si - gné!.

MAX, pendant ce temps s'est approché de la table à droite et à signé le contrat.

f

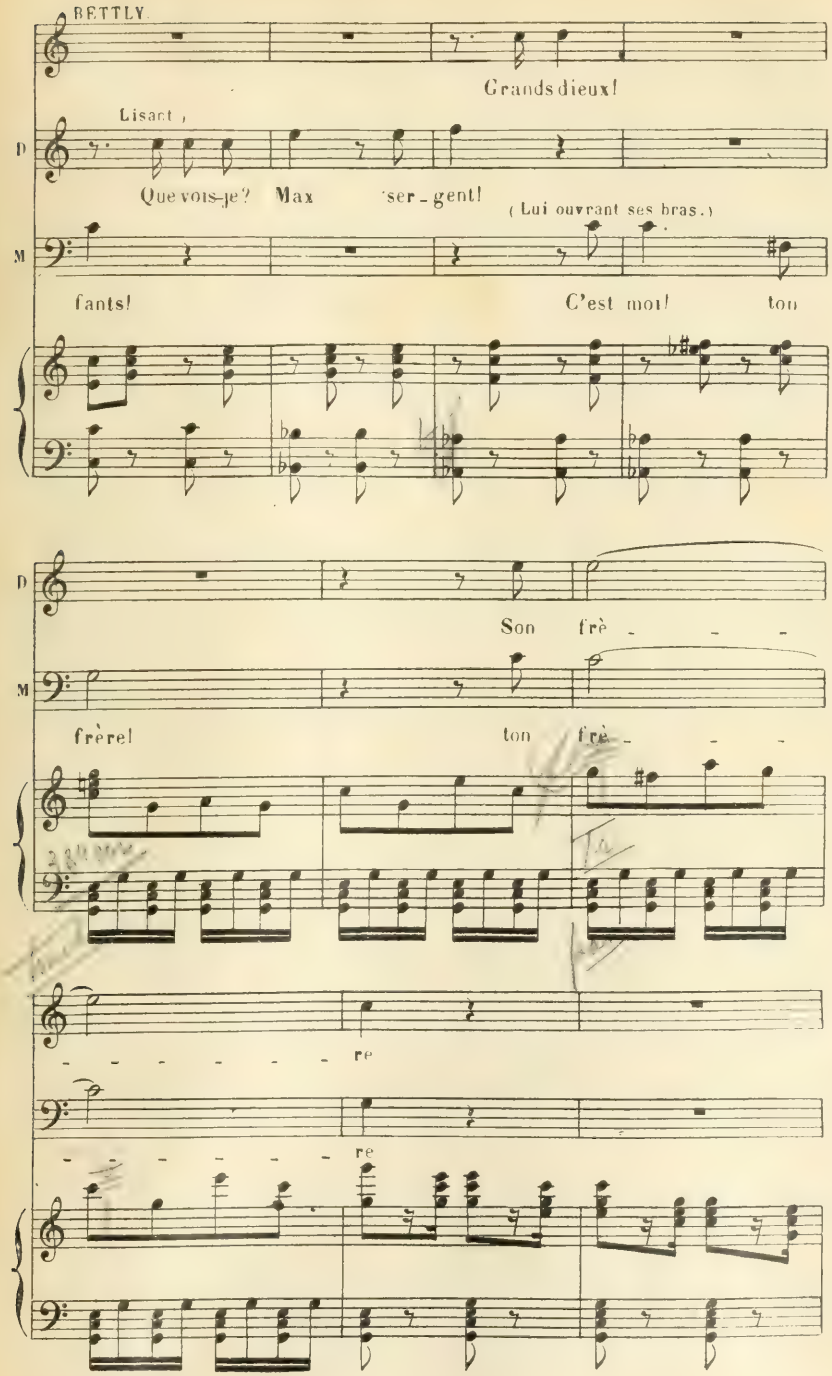
Tu

f

(Le donnant à Daniel.)

M

mens!.. tu mens!.. Te - nez, te - nez, mes en -


BETTLY
Grands dieux!
Lisant,
D
Que vois-je? Max ser - gent!
(Lui ouvrant ses bras.)
M
fants! C'est moi! ton
D
Son frè - - -
M
frère! ton frè - - -
- - - - - - re
- - - - - - re

B

Mon frè - - re

A piacere.

M

Qui vous trom_pait tous

M

deux Pour vous for - cer d'être heu - reux!

All. mosso

pp

pp

B

Non ce n'est pas une er - reur qui m'a . bu - - se!

pp

D

Non ce n'est pas une er - reur qui m'a - bu - - se!

pp

M

Non _____ ce n'est pas _____ une er -

pp

B C'est un frè - re qui nous ché - rit! Que notre a -

D C'est un frè - re qui nous che - rit! Que notre a -

M reur qui t'a - bu - se C'est

B - mour par - don - ne cet - te ru - se A l'a - mi - tié qui

D - mour par - don - ne cet - te ru - se A l'a - mi - tié qui

M un frè - re qui vous

B nous u - - nit!

D nous u - - nit!

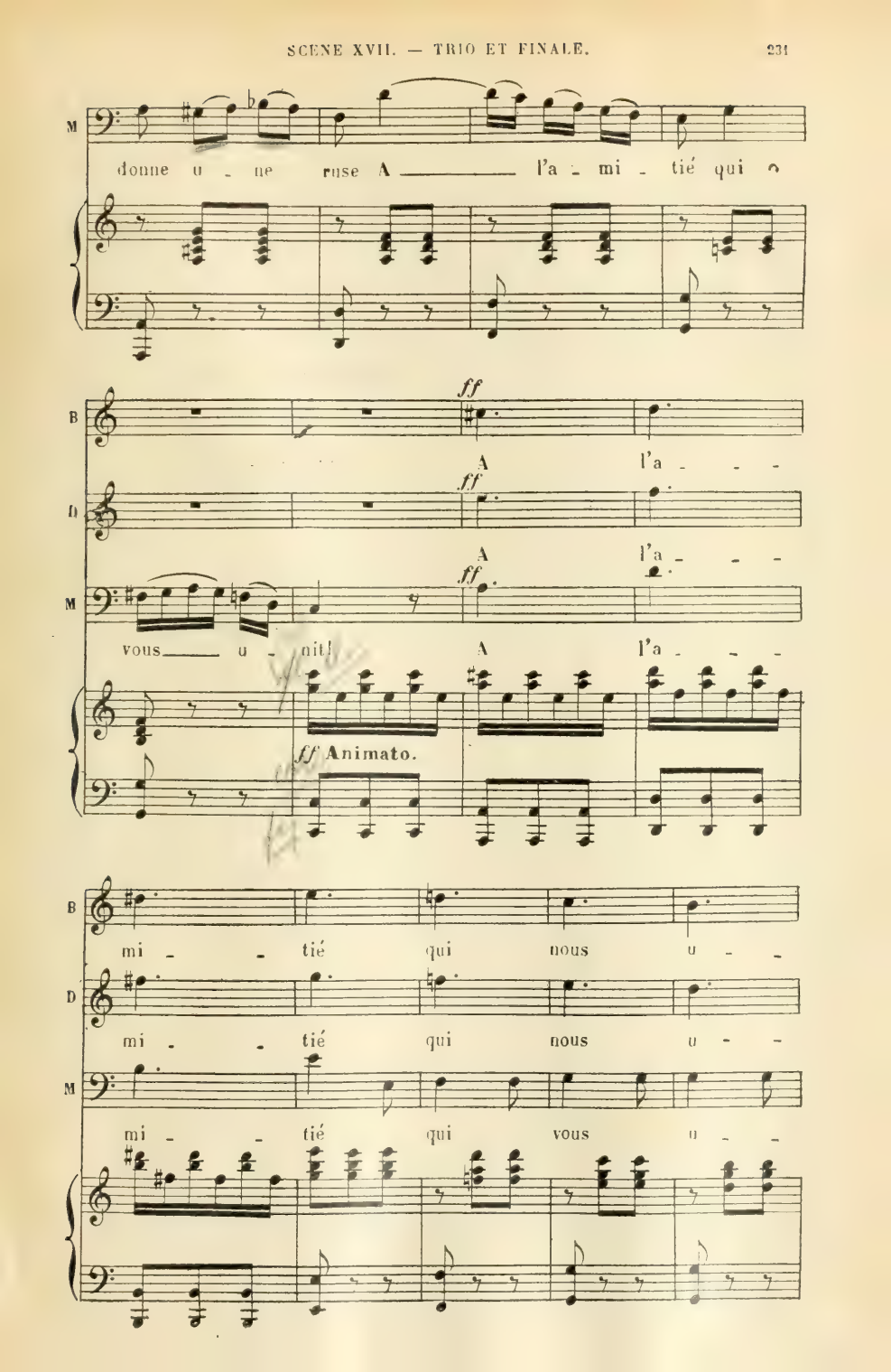
M ché - - rit! Que votre a - mour par-

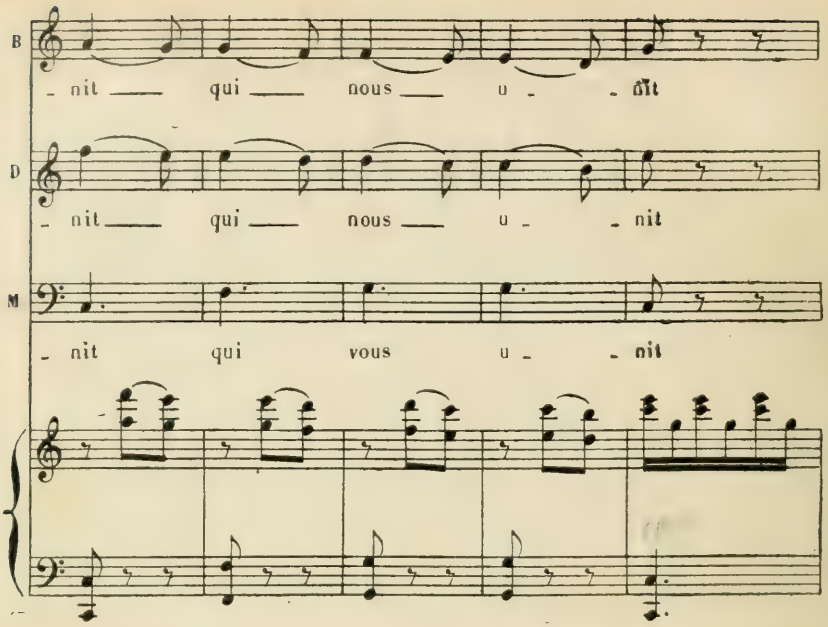
mf

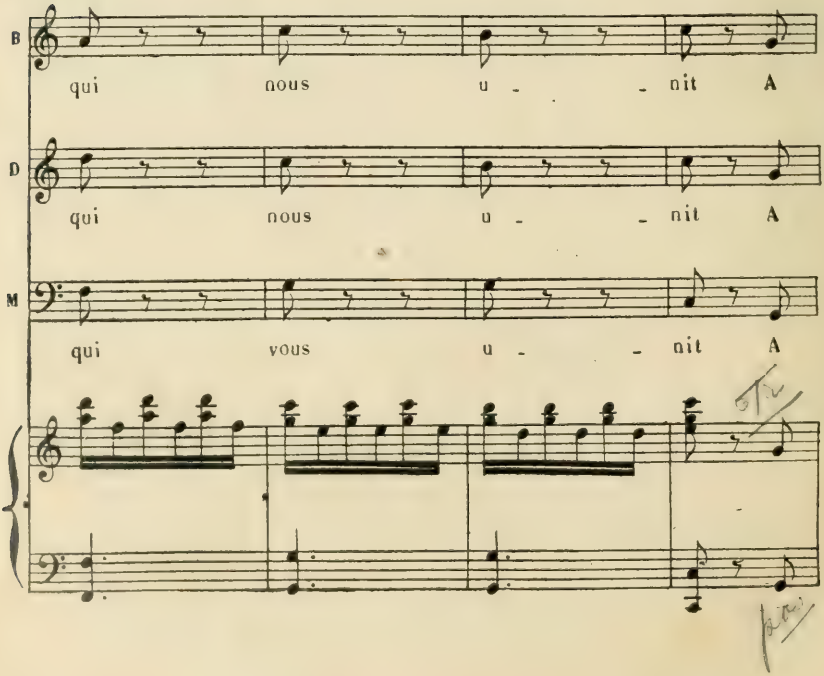
mf

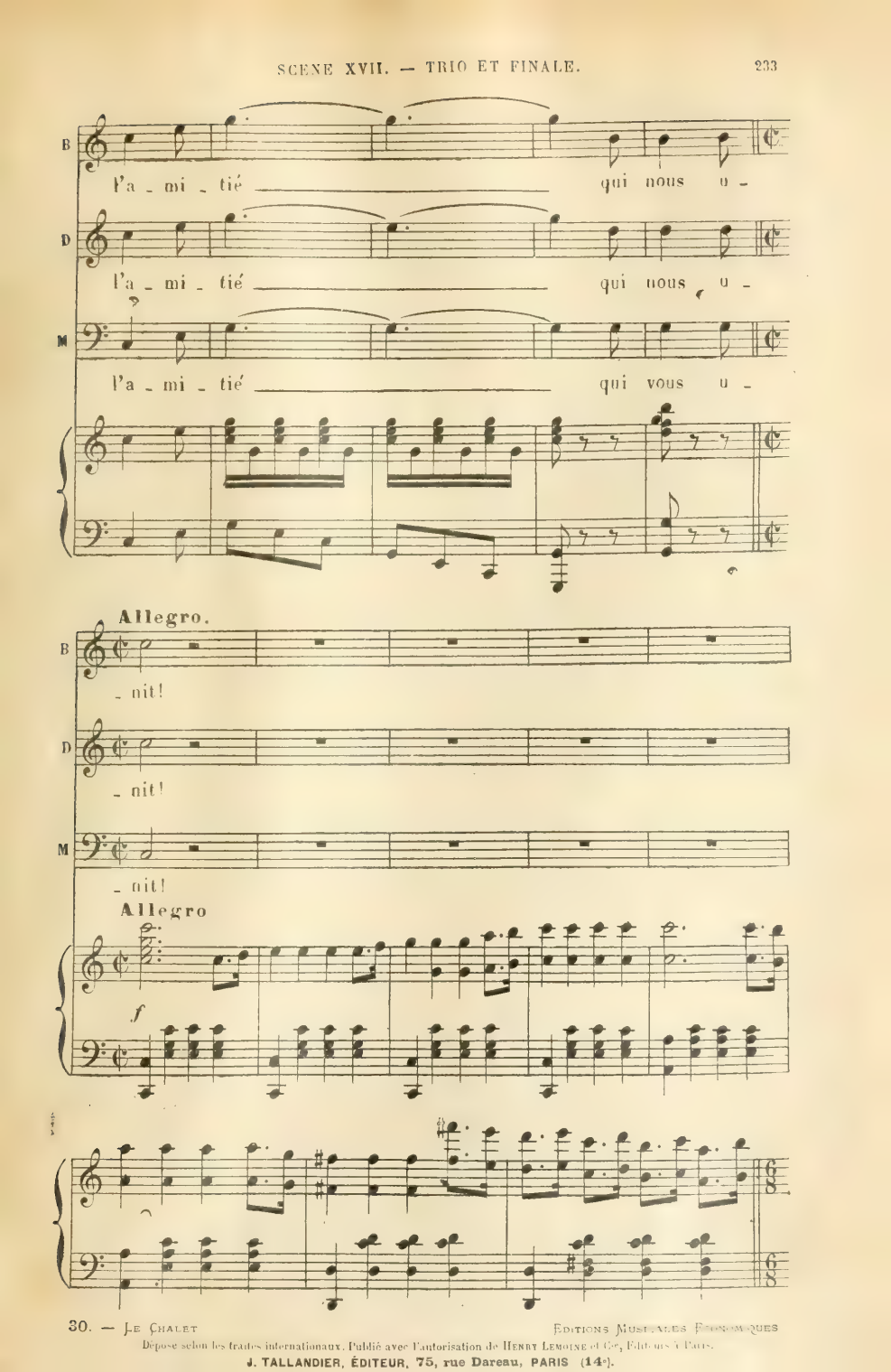
M donne u - ne ruse A l'a - mi - tié qui

M vous u - nit! Que votre a - mour par-


M
donne u - ne ruse A l'a - mi - tié qui o
B
ff
A l'a - - -
D
ff
A l'a - - -
M
ff
vous u - nit! A l'a - - -
ff Animato.
B
mi - tié qui nous u - -
D
mi - tié qui nous u - -
M
mi - tié qui vous u - -


B
- nit qui nous u - nit
D
- nit qui nous u - nit
M
- nit qui vous u - nit

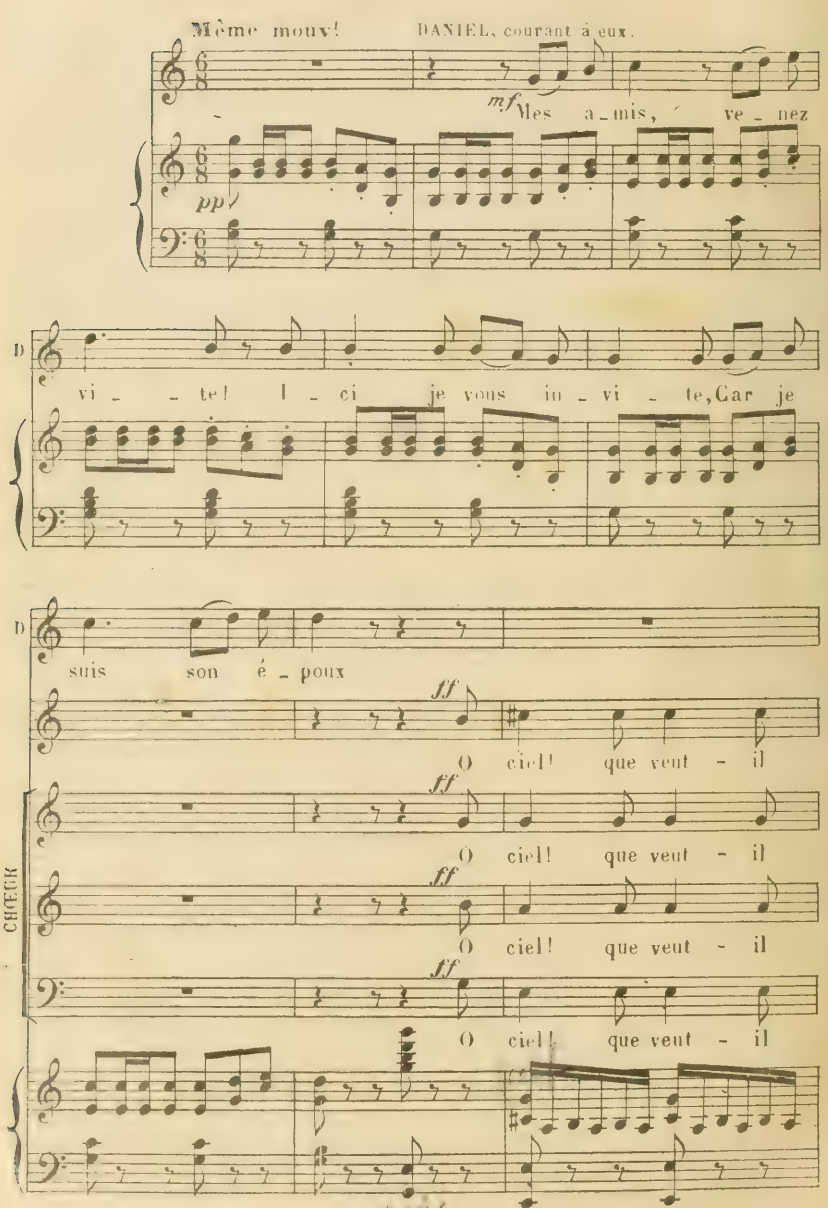

B
qui nous u - nit A
D
qui nous u - nit A
M
qui vous u - nit A



Editions Musicales Economiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Editeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).

SCÈNE XVIII

LES PRÉCÉDENTS, PAYSANS *et* PAYSANNES *revenant de la ville.*
SOLDATS *entrant par la gauche.*



di - re O ciel! que veut - il di - re?

di - re O ciel! que veut - il di - re?

di - re O ciel! que veut - il di - re?

Lento.

pp

D Ce ma - tin de moi vous vou - liez ri - re.

pp

D Et ce soir, moi, je me ris de vous

a Tempo.

MAX. (A ses soldats.)

Et

f

M

vous mes ca - ma - ra - des, Ve - nez! bu-vez ra-

M

pp

sa - des! Et re - pre-nons sou - dain No-tre joy-

M

- eux re-frain. Vi - ve le

pp

M

vin l'a-mour et les com-bats! A-mants, guerriers, voi-

M

la voi_la nos plai_sirs i_ci bas Vi_ve le

M

vin l'a_mour et les com_bats! voi_là voi_là le

BETTLY.

pp

Heu_reux é_poux,

DANIEL.

pp

Heu_reux é_poux,

M

re_fraindes sol_dats Heu_reux é_poux, be_

pp

B bé - - nis - sons tour à tour l'hy - men

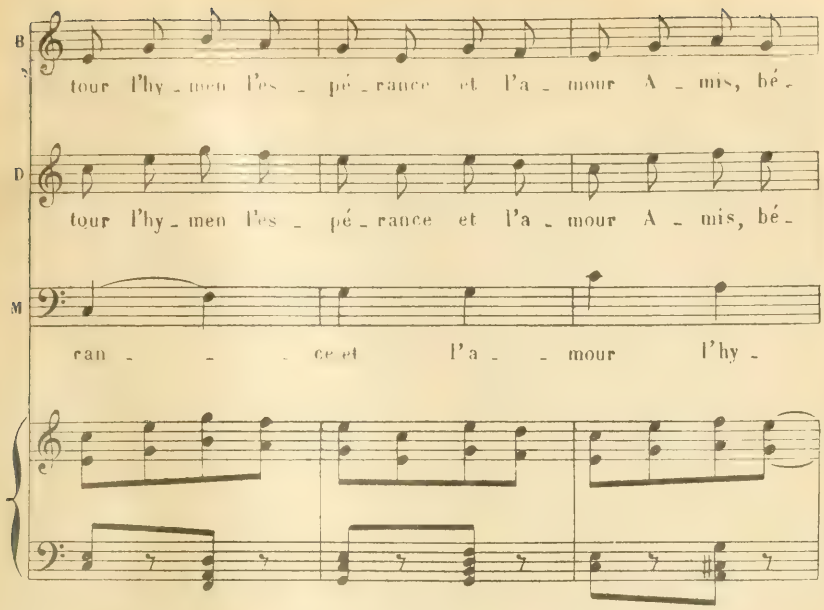
D bé - - nis - sons tour à tour . l'hy - men

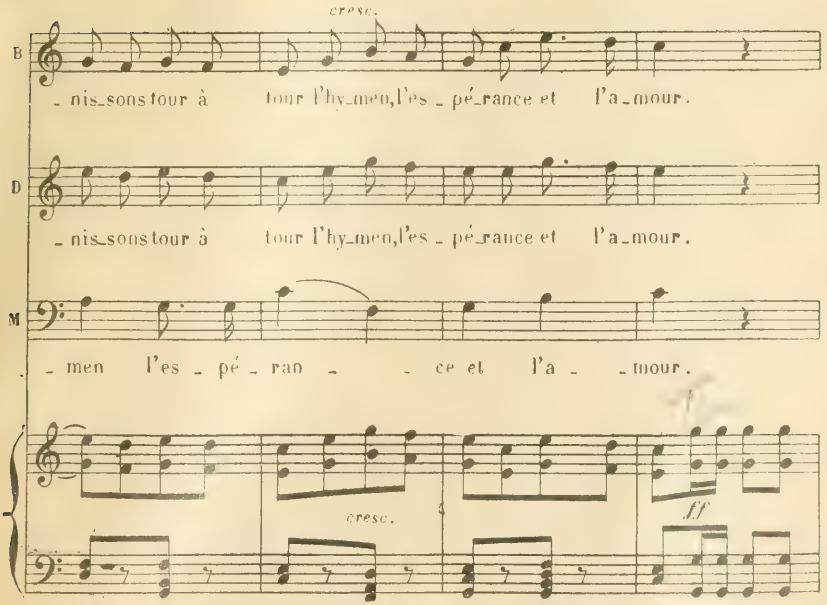
M - nis - sez tour à tour l'hy - men l'hy -

B l'hy - men et l'a - mour A - mis, bé - nis - sons tour à

D l'hy - men et l'a - mour A - mis, bé - nis - sons tour à

M - men l'es - - pé - rance et l'a - mour! l'hy - - men, l'es - pé


B
tour l'hy - men l'es - pé - rance et l'a - mour A - mis, bé -
D
tour l'hy - men l'es - pé - rance et l'a - mour A - mis, bé -
M
ran - - - ce et l'a - - mour l'hy -


cresc.
B
- nis_sons tour à tour l'hy_men, l'es - pé_rance et l'a_mour.
D
- nis_sons tour à tour l'hy_men, l'es - pé_rance et l'a_mour.
M
- men l'es - pé - ran - - ce et l'a - - mour.
cresc.
ff

CHŒUR

ff Dessus.

Vi - ve le vin, l'a_mour et les combats Amants, guer_

ff 1er Ténors.

Vi - ve le vin, l'a_mour et les combats Amants, guer_

ff 2de Ténors.

Vi - ve le vin, l'a_mour et les combats Amants, guer_

ff Basses.

Vi - ve le vin, l'a_mour et les combats Voi -

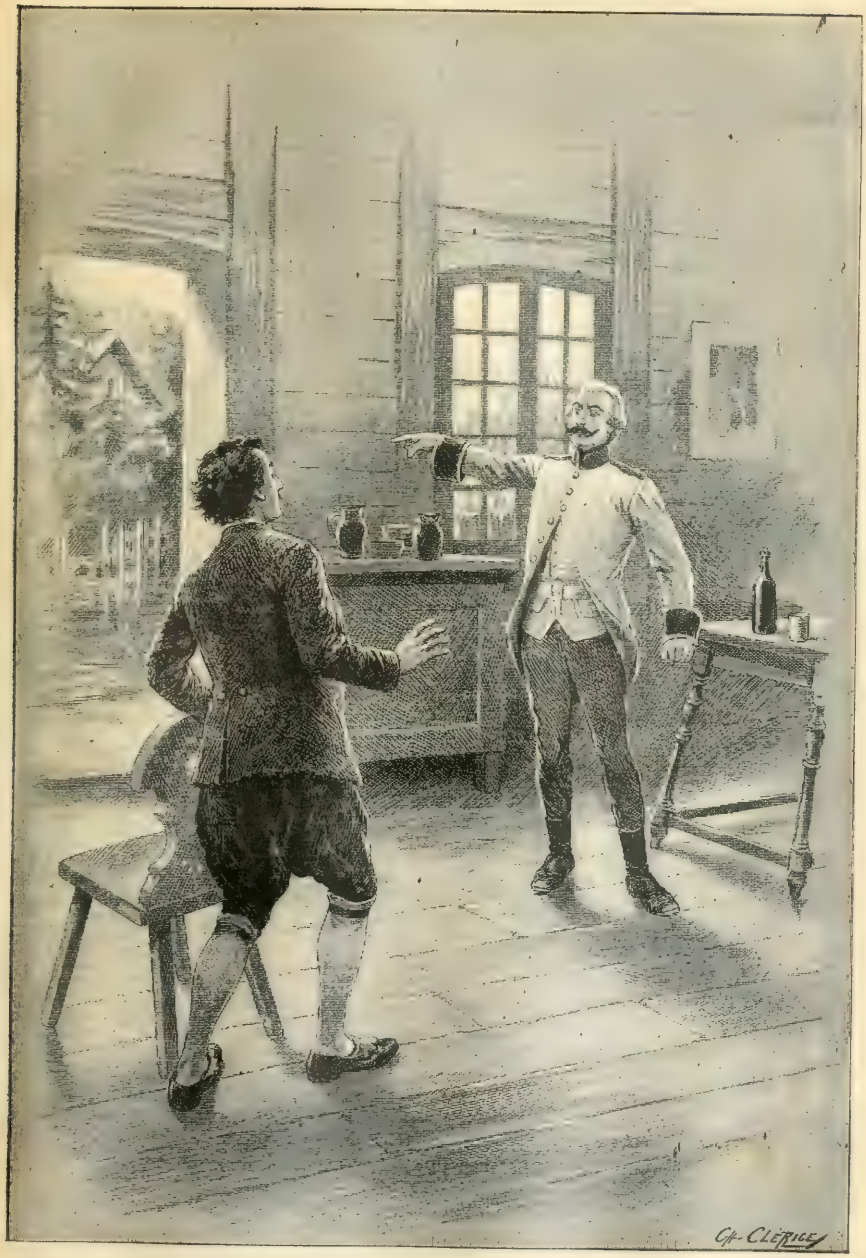
ff

_riers, Voilà voi_là nos plai_sirs i - ci bas!

_riers, Voilà voi_là nos plai_sirs i - ci bas!

_riers, Voilà voi_la nos plai_sirs i - ci bas!

_là nos plai - sirs i - ci bas!



31. — Le Chalet

Éditions Musicales Économiques
Déposé selon les traités internationaux. Publié avec l'autorisation de Henry Lemoine et Cie, Éditeurs à Paris.
J. TALLANDIER, ÉDITEUR, 75, rue Dareau, PARIS (14e).

Vi _ ve le vin l'a _ mour et les com_bats Amants, guer_

Vi _ ve le vin l'a _ mour et les com_bats Amants, guer_

Vi _ ve le vin l'a _ mour et les com_bats Amants, guer_

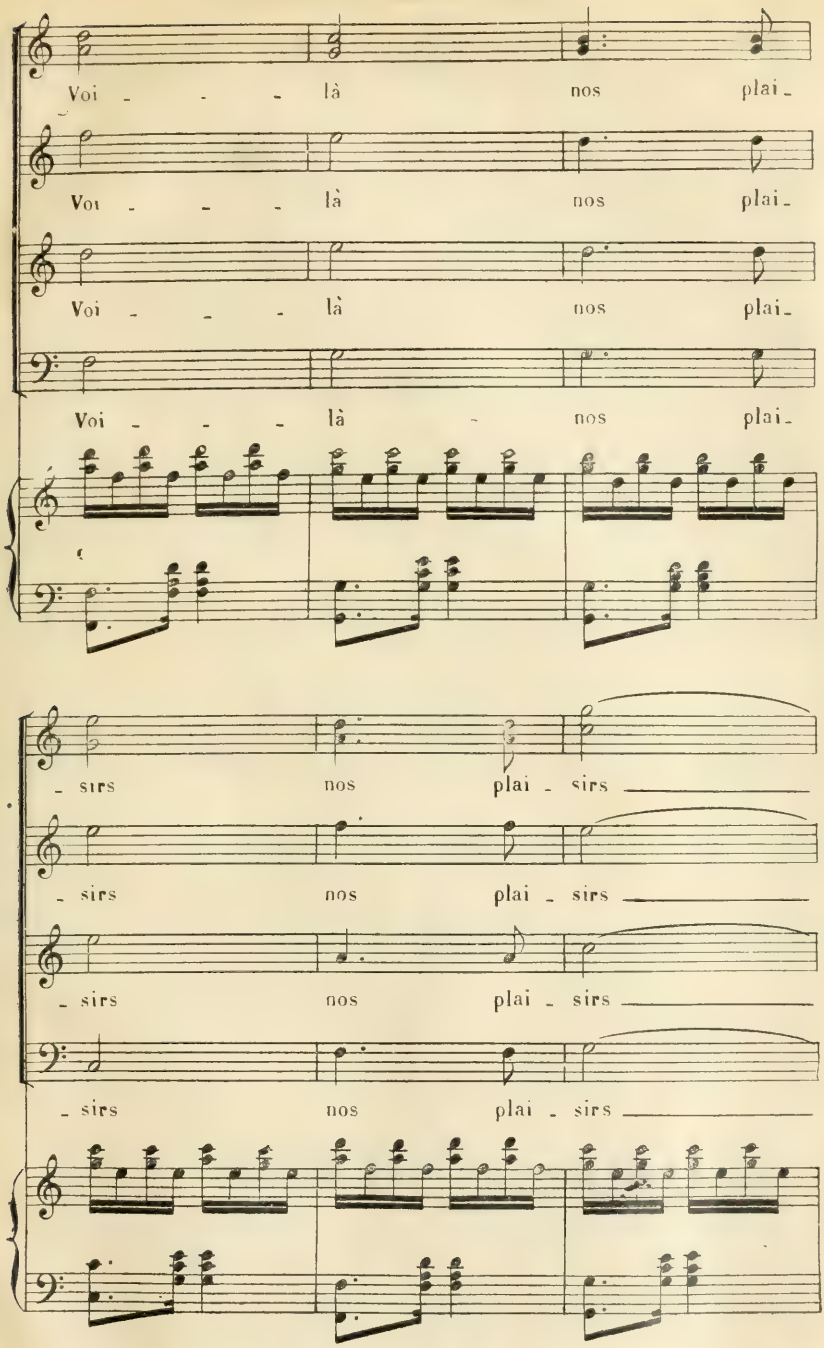
Vi _ ve le vin l'a _ mour et les com_bats voi _ _

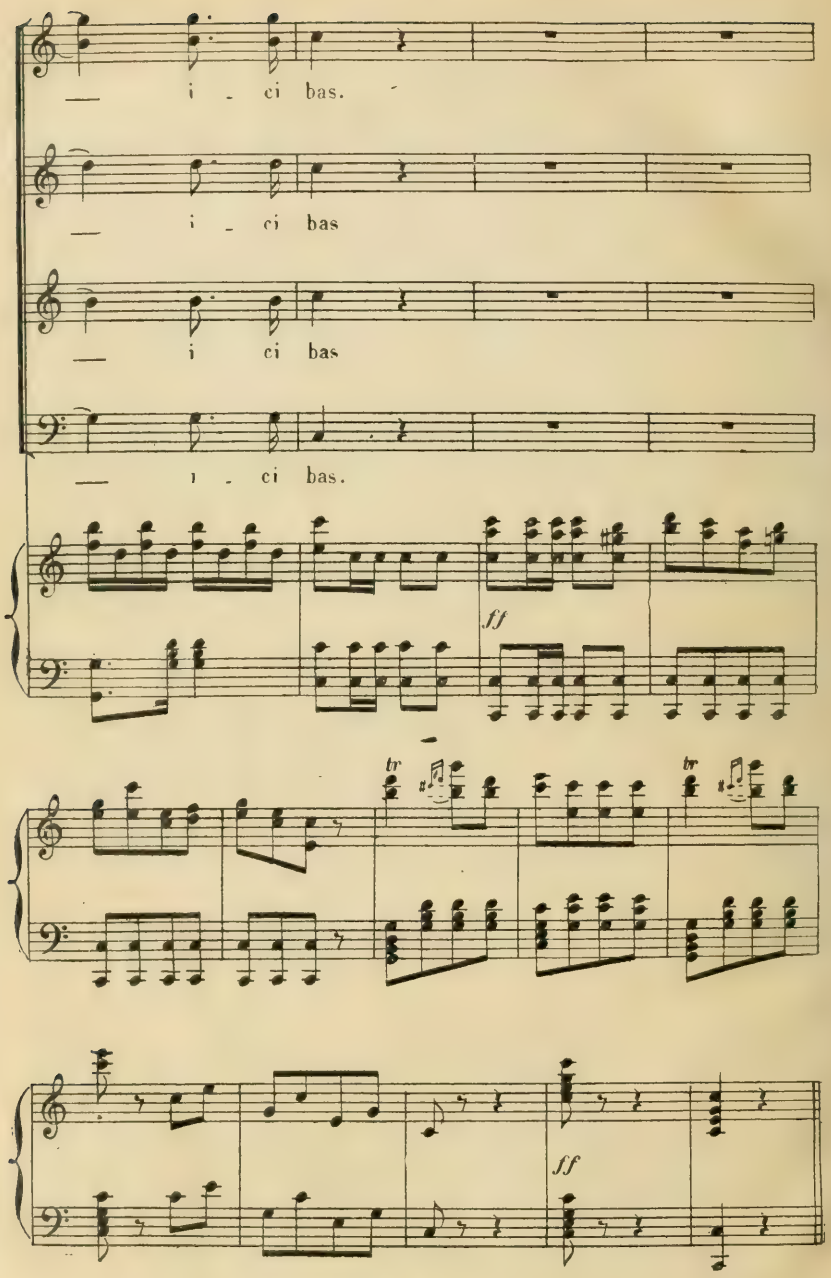
_ riers, Voilà voi_là nos plai_sirs i _ ci bas!

_ riers, Voilà voi_là nos plai_sirs i _ ci bas!

_ riers, Voilà voi_là nos plai_sirs i _ ci bas!

_ là oui voi_là nos plai_sirs i _ ci bas!


Voi - - - là nos plai-
Voi - - - là nos plai-
Voi - - - là nos plai-
Voi - - - là nos plai-
- sirs nos plai - sirs
- sirs nos plai - sirs
- sirs nos plai - sirs
- sirs nos plai - sirs


i - ci bas.
i - ci bas
i ci bas
i - ci bas.
ff
tr
tr
ff

M
1503
A193C4
19--

Adam, Adolphe Charles
[Le châlet. Piano-vocal score. French]
Le châlet

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO
3 1761 07918475 0